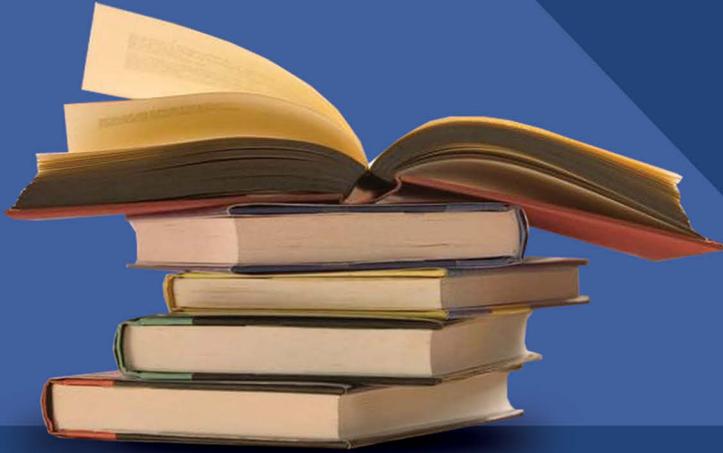




سەرھلەدان و وەرارا جۆرین نووین ئەدەبی

د کرمانجیا ژوووریدا

((١٩٢٥-١٨٥٠))



درباس هسته فا سلیمان

سەرھلداڻ و وەرارا جۆرین نووین
ئەدەبی د کرمانجیا ژوویدا (۱۸۵۰-۱۹۲۵)



حکومتنا هەرێما کوردستانی
وهزارهتا رهوشه نیهیری و لاوان
رێشه بهریا گشتی یا راگه هاندن و چاپ و به لافکرنی
رێشه بهریا چاپ و به لافکرنی - دهۆک

- نافی پەرتوکی: سەرهلدان و وهارارا جۆرین نوو یین ئەدەبی
- دکرمانجیا ژوو رییدا (۱۸۵۰-۱۹۲۵)
- نفیسەر: درباس مصطفی سلیمان
- بابەت: ئە کۆلین
- دیزاین نافرۆکی: نازدار ئەحمەد جزراوی
- دیزاین بهرگی: جهمیل محمەد سەبری
- قهواره: ۱۷سم × ۲۴سم
- ههژمارا بهرپهزان: ۳۹۶
- تیراژ: ۵۰۰
- نرخ: ۴۰۰۰
- ههژمارا راسپاردنی: ۲۳۴۱ ل سالا ۲۰۱۲
- زنجیره: ۵۶
- چاپخانه: چاپخانه هاوار - دهۆک - کوردستان
- مافین چاپی یی پاراستیه بۆ رێشه بهریا مه و خودانی پرتوکی.

سەرھلداڻ و وەرارا جۆرین
نوویڻ ئەدەبی
د کرمانجیا ژوویدا (۱۸۵۰-۱۹۲۵)

درباس مصطفی سلیمان

ئەڤ پرتووكە دكۆكا خوهدا ناما ماستەرتییه، كو نفیسەری پیشكیشی كۆلیژا ئادابی
ل زانکویا دهۆکی کربوو. و ب سەرپەرشتیا پ.ه.د. عبدی حاجی محمد بوو

دياريه بۆ

- دايكا دلۆڤان يا كو هەر ژ زارۆكينيى باري خه ميين من هلگرتين و بهريى من دايه ريبا راستا كوردينيى، ئەوا ههتا ئەفرۆ ژى ژيانا من پوهن و گهش دكت.
- ههڤزين من يا خوهشتقى، ئەوا هه مئى ژيانا خوه بۆ من تهرخانكرى و بهردهوام بزاقى دكت كو ب ههڤرا بگههنه هيڤى و ئوميدان.
- برا و خووشكيين من، ئەويىن دهه مئى واراندا ههردهم پشتتهفانيى ل من دكن.
- هه مئى ههڤال و دۆست و ياران، نه مازه ئەويىن ئەز هاندايم كو خواندنا خوه تمام بكم.

تېئىنى

خواندەقانىن ھېژا..

ئەۋ پرتووكە د كوكا خوەدا ناما ماستەرىيە، من پېشكىشى كۆلىڭا ئادابى ل زانكۆيا دەۋكى ل سالا ۲۰۱۱ كىبوو. ل دووۋ دىتتا ئەندامىن لىژنا ھەلسەنگاندنى كۆ ھندەك بابەت د زىدەنە و ھەكە بىتە ژېرن چو ژ بەھايى وى يى زانستى كىم ناكن، من ژى وەكو قوتابى گوھدانا ماموستايىن خوە كر. لى ل گۆر دىتتا من و يا چەندىن پروفېسسور و دكتوران ژ دەۋك و ھەوليرى كۆل دەمى نقيسنا فەكۆلىنا خوە، من دىتتىن و بۆچوونىن وان وەرگرتىبون و گەنگەشە ل گەل وان ل سەر وى يەكى كىبوو، وان ژى پىشتەقانىا دىتتا من دكر، كو پىدقە رەوشا كوردستانى ژ ئالىي (سىياسى، جىقكى، رەوشەنىرى) د ناڧەرا سالىن (۱۸۵۰-۱۹۲۵) د بىتە شروۋفە كرن، وەكو دەرگەھ و رىخوھشكرنەك بۆ چوونا ناۋ بابەتى، كو تىدا ب شىۋەيەكى پوختە مىرگەھىن سەرەكىين كوردى يىن بەرى دەمى مە دەستىشانكرى بۆ فەكۆلىنا خوە بىتە ديار كرن. دىسا د پشكا دوپىدا، مە ب شىۋەيى زنجىرە شاعىرن كورد بىن كرمانج ھەر ژ (عەلىي حەرىرى) و ھەتا كوئەم گەھشتىنە سەردەمى فەكۆلىنا خوە و بىي فەقەتيا مە بىن رىژكرىن، ئەو ژى مە بىن ل قى پرتووكى زىدە كرىن، وەكو زەنگىنەك بۆ بابەتى و ديار كرن وى راستىي بۆ وان نەحەزىن

ديڙن فقهه تيان يا كه فتيه د نافه دهه بياتين كرمانجيا ژوويدا و پشتي (خاني) و هه تا هاتنا
(نالبه ندي) د كرمانجيا ژووريدا چو شاعيرين نافدار د قادا نه ده بيدا نه هاتينه .

ل نالبي دي، دبت خوانده فان ههست ب جوداهيا ده فو كي و شيوه زاري ده فهر كي
(وه كو نهو ديڙن) بكت، چونكو ل ده مي نفيسينا نامي ل دوو ف بريارا پشكا زماني
كوردی ل كوليزا نادابي كو شيوه زاره كي ده فهر كي بي تايهت ل سهر فوتايان دسه پينن
و ته بغي تيان نه فقيت، دي پيگيري و ملكه چي وي برياري بي، ههر بو ميناك گوتن:
دقيت هه مي (بت) بنه (بيت)!! و هه مي كارين وه كو (كت، دكت، دكن، دچت،
چت، .. هتد) بينه گوهارتن بو (كهت، دكهت، دكهن، دچيت، چيت، .. هتد)، چونكو
نه وين تو پي دناخفي و دنفيسي د خه له تن و نابت تو وه سا بنفيسي!! نه ز ربي ژ بي
ده سه لاتي نه چار بووم، وه كو ده فو كا گوندي سهيداي بنفيسم (نه ف گوتنه د نافه كوليزي
ب خوه زيدا هه به)، لي ل فيري جاره كا دي، من فه كولينا خوه دوور ژ سانسورا
(سهيداي) زفرانده سهر ده فو كا گوندي خوه (وه كو نهو ديڙن) .. ب هيفيا وي روژي كو
زمانه كي ئيگرتي بي كوردی پيدا بيت، يان ههر چونه بت زارافه كي ئيگرتي ب
ده فو كا كرمانجيا ژووري بيته هه بووني و هه مي پيگيري بي بكن، ل گهل دانانا رينفيسه كا
ئيگرتيا سه رانسهری ..

دانهر

۲۰۱۲/۵/۲

ناڤه رۆك

١٣	..... پيشه كى
١٩	..... دهرازينك
٢٧	- براؤ و شوره شين كوردى بين ل نيڤا دويى ژ چهرخى (١٩) و دهسپيكا چهرخى
	..... (٢٠)
٤٠	- رهوشا جفاكى
٥٠	- پهيدا بوونا كۆمهل و ريكخراوين سياسى و رهوشه نبيرى بين كوردى
٥٧	- پشكا ئيكي (تيگهه و پيناسه، داستان، ليريكا، دراما)
٧٣	١- داستان
٩١	٢- ليريكا
١٠٢	٣- دراما
١١٠	- دراما برجوازى
١١٠	- دراما رۆمانتيكى
١١١	- دراما نوو
١١٣	- پشكا دويى (زارفه كرن و پهيدا بوونا جوړين ئه ده بى د ئه ده بى كورديدا)
١١٥	- ئيك به رهه مپن شعرى
١١٥	- پيشه كيه كا فەر
١١٧	- عهلى حدريرى
١١٧	- مه لايى جزيرى
١١٨	- فه قيبى تهيران
١١٨	- شيخ شه مسه دينى قوتبى ئه خلاتى بين بريفكى
١٢٠	- ئه حمده دى خانى

- ۱۲۰ مەلا حسینی ئەرتۆشی یی باتەیی
- ۱۲۱ مەلا مەنسۆری گبیرگاشی
- ۱۲۱ پەرتۆیی هەکاری
- ۱۲۲ سەلیمی هیزانی
- ۱۲۳ محەمد تەپار پاشا
- ۱۲۴ حارسى بەدلیسی
- ۱۲۵ وداعی
- ۱۲۶ مەلا خەلیلی سیرتی
- ۱۳۰ شیخ نورەدینی برفکانی
- ۱۴۲ بەکر بەگی ئەرزى
- ۱۵۴ شیخ تەهایى ماىی
- ۱۶۰ حوسنى یی بامەرنى
- ۱۶۵ مەلا فەتخوللاهی سیرتی
- ۱۶۸ مەلا محەمدى فرسافى
- ۱۷۳ دو: بەرھەمىن پەخشانکی
- ۱۷۳ سەرھەلدان و پەیدابوونا جۆرین ئەدەبى ل نک کوردان
- ۱۷۶ مەلا مەحمودى بایەزیدی
- ۲۲۳ پشکا سییى (وەرارا جۆرین نوو یین ئەدەبى ل نک کوردان)
- ۲۲۵ قۆناغا نوو کرنا شعرا کوردی
- ۲۲۷ شیخ عەبدولقادرى هیزانى ۱۸۵۰-۱۹۰۸
- ۲۳۳ بنەمالا ئەقتەبى
- ۲۳۵ شیخ عەبدولرەھمانى ئەقتەبى
- ۲۴۶ شیخ محەمدجان
- ۲۵۲ محەمد کەر بەلانى
- ۲۶۰ محەمد عەسکەرى
- ۲۶۷ شیخ حەسیب شیخ محەمدجان

٢٧٢	.....	- رۆلی رۆژنامهیا کوردستان (...) د پشقه برنا ئه دبیاات
٢٧٨	.....	- عهبدولره حیمی ره حیمی هه کاری
٣١٢	.....	- عهبدولره حیم و ئافراندنا شانۆنامهیا کوردی
٣٢٢	.....	- هه کاری و ئافراندنا په خشاننا هونه ری
٣٣٠	.....	- بیبلۆگرافیا بهر هه مین عهبدولره حیم ره حیمی هه کاری د کۆفارا (ژین) دا
٣٣٣	.....	- ئه نجام
٣٣٧	.....	- لیستا ژیده ران
٣٥١	.....	- پوخته
٣٥٣	.....	- ملخص الکتاب
٣٥٤	.....	- Abstrac
٣٥٥	.....	- پاشبه ند

پيشه كى

ئەدەب ل نك ئەرستۆ دئىتتە پارفە كرن ل سەر سى جۆران و ھەر جۆرەك گرۆپە كى ژانران ب خوەفە ھەمبىزدكت و چەندىن سىمايىن ھەفشكىن د نابقەرا واندە ھەين.

جۆرین سەرەككىن ئەدەب كو ژ (داستان، لىرىكا و دراما) بى پىكدئىن، كو ئەو ژى د ناۋخوۋەدا دىنە چەندىن ژانرىن دىت، ئەۋ جۆرە ژى درەنگ ل ناۋ كوردان سەرھلداينە و ھەرارا وان گىرۆ بوو ھەرانبەرى ھەفسوويىن وان.

ھەرۋەسا پارفە كرنە كا نوو ژى بۆ ئەدەبى ھەيە، ئەو ژى كو ئەدەب پىكھاتىتە ژ دو جۆران: (ئەدەبى ئاشۆپى: رۆمان، چىرۆك، كورتە چىرۆك، شعر، دراما... ھتد) و (ئەدەبى نەئاشۆپى: گۆتار، نامە، ژياننامە، رەخنىيا ئەدەبى... ھتد) ب خوەفە دگرت، ئەفە ژى ل دووۋ پىنگەھى (د. محەمەد بەكر) كو ئەدەب ژانرە و پشكىن ئەدەبى ژى جۆرن.

ل دووماھيا سەدسالە نۆزدى چەندىن گوھۆرىن ب سەر جفاكى كوردىدا ھاتن، كو بوونە ئەگەرى سەرھلدان و پەيدا بوونا ھندەك جۆرىن نوو يىن ئەدەبى، ئەۋ يەكە ژى ل سەر دەستى رەۋشەنبىرى كورد مەلا مەھوودى بايەزىدى پەيدا بوو و ل گەل دەمى ھەرار و پىشكەفتن، ھەتا كو فۆرمىن خوە يىن دروست ھەرگرتن.

جۆرىن ئەدەبى ژى فەرىزا ھزر و بىر و ھەزىن مرۆفى بوو ھەتا كو ب رىيا وان دەرپرېنى ژ ئىش و ئازار و ھەبوونا خوە بكت، ب بۆرىنا دەمى ئەۋ جۆرە پىشكەفتىنە و ھندەك

لاواز بووینه و ل شوونا وان نه و هیه کا دی ژئی و هه رار کره، نه ؤ جوره هه تا نه ؤ ژئی د
به رده و امیا پیتقا ژویا خوه دانه ژ بو ره نگفه دانا ژیا نا گه لان و ناستی پیتشدا چوون و کومتا
ره و شه نیریا نه و گه هشتینی.

بابه تی فه کولینی:

بابه تی فه کولینی (سه رهلدان و وه رارا جورین نوو یین نه ده بی د کرمانجیا ژووریدا ژ
(۱۸۵۰-۱۹۲۵) زاینیه، کو د فی فه کولینیدا چاوانیا په یدابوون و وه رارا جورین
نه ده بی د کرمانجیا ژووریدا هه تا کو سه رهلدانا شعرا نوو یا کوردی هاتینه خویا کرن.

گرنگیا فه کولینی:

نه ده ب و جورین نه ده بی به ری یونانیان ل نک سۆمهری، مسری و هندیان
په یدابووینه، لی جوداهی نه وه کول نک یونانیان نفیسین ل سه ر هاتینه کرن، پاشان ب
پیتقا ژویا ده می و ژیا نی و هه رار کره، لی جورین نه ده بی یین نوو د نا ؤ کورداندا دره نگ
سه رهلداینه، له و ما به حسکرنا فان جوران گرنگیا خوه ژ نالیی زانستی و دیرۆکیفه
هه یه. چونکو نه فه دبنه فه کولینا زانستیا - نه کادیمی - یا ئیکی د فی واریدا ل کرمانجیا
ژووری ل دۆر نه ده بیاتین کرمانجیا ژووری ب گشتی بته کرن، کو نالیین دیرۆکی و
شیکاری و تیوری ب هه ؤرا ب خوه فه بگرت و ب فی ناوایی سنۆرین خوه به رفره
کرت و هنده جورین نه ده بی د نا ؤ خوه دا هه میی کرن. دبت هنده ک بزاقین تاکه که سی ژ
نالیی چهند نفیسه رانفه هاتینه کرن، لی ل سه ر ناسته کی زانستی - نه کادیمی - نه بووینه،
ب تی ساخکرن و فه ژاندنا به ره می هنده ک شاعران بووینه.

ئارېشىن ۋە كۆلىنى:

ل دەمى ۋە نىجامدانا ۋى ۋە كۆلىنى چەند ئارېشە و ئاستەنگ ل راست مە ھاتىنە، يا ژ ھەمىان گرنىگىز نەبوونا ژىدەر و چاڭكانيىن كۆ پەيوەندىا ئىكسەر ب بابەتېقە ھەين، ئەڤى چەند ژى ئالۆزى و گىرۆبۇون خستىيە كارى مە. لى ب تى ھندەك ژىدەر نەبن كۆ پەيوەندى ب ئالىي پىناسە و تىگەھانقە ھەبوون. لەوما مە پىز پەنا بىرە بەر دەستىڤىسان.

پەيكەرى ۋە كۆلىنى:

ئەڤ ۋە كۆلىنە ژ دەرازىنكە كى و سى پىشكان پىكەئىت:

- دەرازىنك: د ڤى وارىدا ب كورتى بەھسى مىرگەھىن سەرەكپىن كوردى و رەوشا كوردستانى ژ ئالىي سىياسى، چقاكى و رەوشەنپىرقە ھاتىبە كرن، كۆ ب رەنگەكى دىرۆكى و پوختە وە كۆ رىخوەشكرنەك بۆ چوونا ناۋ بابەتى و زانىنا رەوشا كوردستانى - بەرى و پىشتى - نەمانا مىرگەھىن كوردى و ئەو ئاتافىن ب سەر واندا ھاتىن، پاشان كا چقاكى كوردى چ گۆھۆرپىن ب سەردا ھاتن و چ ئەگەر و پالدىر ھەبوون كۆ بوونە ئەگەرى سەرھلدىن و شۆرەشىن كوردى و ئاڤاكرنا كۆمەلە و رىخراوېن سىياسى و رەوشەنپىرى كۆ شىيان لڤىنەكى د چقاكى گرتىي كوردىدا بكن.

پىشكا ئىكى

ل ڤى پىشكى ب دوور و درىژى بەھسى ل تىگەھ و پىناسەپىن جۆرپىن ئەدەبى (داستان، لىرىكا و دراما) بى ب گىشتى ھاتىبە كرن، ھەرۋەسا بەھسى ئەو ئارېشە و تىكلىا د ناڤەرا جۆر- ژانرپن ئەدەبىدا ھاتىبە خوياكرن، دىسا چاوانيا نەمانا يان لاوازبوونا جۆرەكى و ل شوونا وى جۆرەكى دى پەيدا بووۋى، يان ھەر وى وەرار كرىبە و جۆر و شىۋەبەكى دى ب خوەڤە گرتىبە.

پشکا دوی

ب رهنگه کی گشتی به حسی شاعرین کلاسیکین کورد - یین کرمانجیا ژووری - وه کو چوونه ژوورا بابته تی کو نهو بووینه پیشهنگین شعرا کوردی، پاشان به حس ل شاعرین وی قوناعی ژ (۱۸۵۰ - ۱۸۹۸) ز هاتیه کرن، پاشان ب گشتی چاوانیا سهرهلدان و پهیدا بوونا جوړین نه ده بی د ناه کورداندا وه کو (چیرۆک، په خشان، گوتار ... هتد) هاتیه خویا کرن، کول فی دیروکی ل سهر ده سقی مهلا مه هوودی بایه زیدی و بو جارایکی د دیروکا کورداندا نه فان جوران سهرهلدان و پاشان هیدی هیدی و ل قوناعین د دوو فیرا وهرار کرن و پیشدا چوون.

پشکا سیی

نهؤ پشکه ههر ژ سهرده می دهر که فتناروژ ناما ئیکی یا کوردی - کوردستان - ل سالا (۱۸۹۸) ز ل قاهره دهر که فتنی ده سته پیدکت، ههتا کو ب دووماهی هاتنا شوره شا شیخ سعیدی پیران ل سالا (۱۹۲۵) ز کو د فی قوناعیدا گوهورینین بنگه هین د ناه چفاکی کوردیدا ژ ههمی ئالیانقه پهیدا بووینه، دیسا چاپخانا کوردی هاتیه دانان و روژنامه و کوفارین کوردی دهر که فتن، ل ئالیی دی به حسی پهیدا بوونا شعرا نوویا کوردی و سهرهلدانا جوړین نوو یین نه ده بیه، ب تایه تی شانۆنامه یا کوردی کو بو جارایکی شعرا نوو و شانۆنامه د ناه نه ده بیاتین کرمانجیا ژووریدا ده سته پیکرینه. ل دووماهی ژی نهو نهجامین نه م د فی شه کولینیدا گه هشتینی هاتینه ده سته پیکرین، پاشان لیستا ژیده ران و پوخته بی ناهه روکا شه کولینی ب زمانی کوردی و عهره بی و ئنگلیزی هاتیه نفیسین، ل گهل پاشه بندی وینه و ده سته تان.

هه كه ئەم ئاوره كا بچووك ژى ل دىروكا كوردان بدن، بو مه دى خويابت كو مه زن و پيهرين كوردان هه تا چ راده ب تخ ل بهر بهرژه وهنديا خوه بوون، هزرين نه ته وهى و ئاڤاكرنا دهوله تى و كوردستانه كا سه ربخوه درهنگ د ناڤ كورداندا سه ره لدان، ديسا وان نه شيان بو خوه مفاى ژ وان دهرفه تين ديروكيين بو هلكه فتن وه ربگرن. ژ ئاليه كى ديفه، د دووربين نه بوون كو پيشه اتان بخوونن و بشين سه ره ده رى ب شيوه كى سه رده ميانه ل گه ل دوژمنين خوه بكن، كو ب حوكمى ژيوارى و ل بن هنده ك گفاشتنا نقه ئەو دژمن دانپيدانى ب مافين كوردان بكن و كورد ژى ببنه خودان دهوله ت.

ژ ئاليه كى دى، داگير كه رين روژ ئاڤايى ب تاييه تى فرهنسا و برىتانيا رو له كى سه ره كى



د دهوله تنه بوونا كورداندا هه بوو، ب بهانه يا به ره ئاڤاكرن ژ مافين فه له يين ل كوردستانى دژمين و پاراستنا بهرژه وه نديين خوه يين تاييه تين كوله دارى و بنده سكرنا گه لان و پاراستنا دهوله تا ئوسمانى. ئەڤه و چه ندين فاكتهرين دى، بوونه ئە گه ر كو كورد بنده ست بمين و وه لاتى وان پارچه بيت. نو كه ژى بو پتر زانينا ره وشا كوردستانى دى ب كورتى پيدا چوونه كى ل دژر گرنگ ترين مير گه هين كوردى و مير و حو كمدار يا وان ژ چه ندين ئاليانقه كن.

سولتان سه ليمى ئيكى

میرگه‌ها به‌هدینان

حوکمداریا فی میرگه‌هی نیزیکی (۶۵۰) سالان فه کیّشا، میژوویه کا راسته‌قینه بو دانانا وی نینه، لی ل دووقف ژیده‌رین میژووی ل سه‌دسال (۱۳) زاینی هاتیه دانان^(۱). ل ده‌وروبه‌رین سال (۱۲۶۲) ز میر به‌هائه‌دین بوویه میری نامیدی کو دبنه میری ئیکی یی نامیدی، ل ده‌می حوکمداریا وی میرگه‌ه د تهناهی و خوه‌شیدا دژیا، ژ به‌ر ره‌وشت و سالزخه‌تین وی یین باش و سیاستا وی یا راسته‌قینه^(۲).

ل سال (۱۸۰۸) ز میرگه‌ه که‌فته د هه‌فرکیین نافخوه‌ییدا و که‌فته د بن حوکمی ویلایه‌تا مووسلدا، لی زبیر پاشای شیا وی قورتال بکت^(۳). ژ سال (۱۸۰۸) - ۱۸۲۵) زاینی زبیر پاشای حوکم ل میرگه‌هی کریه کو شیا ب زیره‌کی و ژیریا خوه دوژمنان ژی دوور بیخت^(۴). ئیسماعیل پاشا کورپی محمده‌د ته‌یار پاشا (۱۸۳۶) - ۱۸۴۲) ز ب ناف و ده‌نگرتین میری به‌هدینان و دووماهی میری وی بو. ل سال (۱۸۴۲) ز، له‌شکه‌ری ئوسمانیان گه‌هشته باژیری نامیدی و خسته د بن حوکمی خوه‌فه، هوسا حوکمی نافه‌ندی یی ئوسمانیا زقری به‌هدینان و حوکمی میرگه‌هی ب دووماهی هات ب فی ناوایی نامیدی و ئاکری ب مووسلفه هاتنه‌گریدان، پاشان ل سال (۱۸۴۸) ز نامیدی ب هه‌کار بقیه هاته‌گریدان^(۵).

(۱) د. کامیران عبدالصمد، به‌دینان فی اواخر العهد العثماني، ص ۴۱.

(۲) هه‌ر نه‌و ژیده‌ر، بپ ۴۲.

(۳) د. عبدالله العلیاوی، کوردستان فی عهد الدولة العثمانية من ۱۸۵۱ - ۱۹۱۴، ص ۴۰.

(۴) جلیلی جلیل و اخرون، الحركة الكوردية فی العصر الحديث، ص ۱۳.

(۵) د. کامیران عبدالصمد، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۴۸.

میرگه‌ها بۆتان

ل هه‌می کوردستانی بۆتانی ب زیره‌کی و قه‌هره‌مانی و خوه‌گوری‌کرنی، ژ بۆ سهر‌فرازی ب ناؤ و ده‌نگن. هه‌روه‌سا د ریک‌خستنی له‌شکه‌ری و سوواریا هه‌سپاندا فیوسن، ل ده‌می شه‌ری وان و نه‌یاران، هه‌می پیکفه‌ل به‌ر رادبوون هه‌تا دشکاندن. ب فان سالۆخه‌تان ب سهر هه‌می هه‌فالی خوه‌ل کوردستانی دکه‌فن^(۱).

ره‌وشت و تینالین ره‌وشه‌نیری و نه‌ته‌وه‌یی یین گه‌لی کورد گه‌له‌ک ب هه‌یزبوون، ب تایه‌تی ل سهر‌ده‌می میرگه‌ها بۆتان. باژیری جزیری پایته‌ختی وی بوو، بنه‌مالا میران ژ هۆزا عه‌زیزان حوکم ل بۆتان دکر، میرگه‌ه د چه‌رخین (۱۷-۱۸) زاینیدا داکه‌فتن و پاشکه‌فتنیدا بوو. لی ل ده‌سپیکا سه‌دسالا (۱۹) ز جاره‌کا دی شیا خوه‌راگرت، پشتی به‌درخان به‌گی ل سالا (۱۸۲۱) ز حوکمداری ل میرگه‌هی کری^(۲). کو دئینه‌هه‌ژمارتن ب ناؤ و ده‌نگترین میرین بۆتان، یی کو هه‌ر ل ده‌سپیکی هه‌زا سه‌رخه‌بوون و رزگاریا کوردستانی هه‌بوو، چونکو نارمانجا وی پیکئینانا ده‌وله‌ته‌کا کوردی بوو، نه‌وی دخواست میر و سه‌رۆک هۆزین کوردان بکنه‌ئیک، له‌وما قولپا پیرۆز پیکئینا^(۳).

به‌درخان به‌گی ده‌ست ب هاندانا ئالی بیناسازی و ئافاکرنا کارگه‌هان، ژ بۆ چیکرنا چه‌کی و بارووتی کر^(۴). هه‌روه‌سال سالا (۱۸۴۲) ز دراؤ چیکر^(۵). دیسا وی

(۱) الامیر شرفخان البدلیسی، شرفنامه، ص ۲۷۰.

(۲) جلیلی خلیل و اخرون، ژئده‌ری به‌ری، بپ ۱۳.

(۳) د. عبدالله العلیاوی، ژئده‌ری به‌ری، بپ ۴۱.

(۴) هه‌ر نه‌و ژئده‌ر، بپ ۴۴.

(۵) هه‌ر نه‌و ژئده‌ر، بپ ۴۵.

مژولبوونا دهولهتا ئۆسمانی ب شهرین نافخوه قه ل گهل لهشکه ری مسری ب دهرفته زانی، لهو دهست ب بهرفره هکرنا دهستهلاتا خوه و رزگاریا کوردستانی کر کو ژ بۆتان ههتا موکریان فهگرت^(۱). ژ بهر قی یه کی ههر ژ سالا (۱۸۴۲) ز دهولهتا ئۆسمانی دهست ب ژنافرنا میرگهها بۆتان د چهند قوناغاندا کر^(۲).

ل سالا (۱۸۴۷) ز حوکمی میرگهها بۆتان ب دووماهی هات، پشتی ئیزدین شیر خیانهت ل میری کری و ل دهمی شهری باژیری جزیری دایه دهست ئۆسمانیان و میری خوه ل کهله ئارۆخی حهشار دای، پاشان ژ نه چاری خوه دایه دهستی لهشکه ری ئۆسمانی^(۳).

میرگهها بابان

دهستییکا دانانا قی میرگههی دزقرته سه دسالا (۱۶) ی زاینی کو میر بیربوداق ب دانهری وی یی کو ب ناسناقی (به به بابا) هاتیه ناسکرن.^(۴) د میژویا قی میرگههیدا ههفرکیا بنه مالی هه بوو کو بوویه نه گهری کهشتنا قی میرگههی. ب ناڤ و دهنگتین میرین وی د سه دسالا (۱۶) یدا، عه بدولرحمان پاشا کوری مه جوود پاشای بوو، گهله کی بیرتیژ و ناقلمه ندبوو، حه زین نه ته وهی ل نک د دیار بوون و دخواست دهوله ته کا نه ته وهی پیک بینت، لی ههفرکیا د بنه مالییدا ری نه دایی کو نارمانجا خوه بجه بینت^(۵).

-
- (۱) ههر ئه و ژیدهر و بهر پهر.
 - (۲) ههر ئه و ژیدهر، بپ ۴۶.
 - (۳) ههر ئه و ژیدهر، بپ ۴۷.
 - (۴) ههر ئه و ژیدهر، بپ ۵۰.
 - (۵) ههر ئه و ژیدهر، بپ ۵۱.

پشتی ل ساللا (۱۸۱۳) ز عەبدولرحمان پاشا مری، کورپی وی یی مەزن مەحمود پاشا بوو میر ل سەر میرگەها بابان، ئەوی نەشیا پاراستنا میرگەھی ژ ماییتیکرنا ئیرانی و بەغدا یا ئیکسەر بکت. هەر وەسا ل دووماهیا حوکمی وی بزاقین کولونیا لیزما ئنگلیزی ل ئیراقی و ئیرانی زیدەبوون، د ناقەراستا سەدساللا (۱۹) یدا میرگەھ لاواز بوو، پاشی ب تمامی ژناقچوو^(۱).

میرگەها هەکاری

ئیک ژ میرگەهین کوردی یین دیرینه کو هەر ژ سەدساللا (۱۶) ز هەبوو، میرگەھ دکەفتە ژیریا گۆلا وانی و بازیری جۆله میرگی پایتەختی وی بوو. میرگەھ ژ ئیکگرتنا چەند هۆزان (عەشیران) پیکدەها، ئەرمەنی و ئاشوری ژی ل گەل دژیان. ل دەستپیکا سەدساللا (۱۹) ز حوکمەتا ئیرانی هەندەك هۆز هاندان کو دژی میرگەھی راوەستن و چەندین ئاریشه بو پەیدا کرن، د ئەنجامدا میر مستەفا پاشا نەچار بوو، دانپیدانی ب حوکمی ئیرانی ل سەر میرگەھی بکت^(۲).

ژیانا سیاسی یا دەفەرین د ناقهرا گۆلین وانی و ئۆرمیی دا، ب رەنگەکی پراکتیکی د دەستی میرین هەکاریان دا بوو^(۳). دەستهلاتا میرین هەکاریان ل دەستپیکا سەدساللا (۱۹) ز، ب رەنگەکی پیشچاڤ بەرفرەبوو، پشتی لەشکەری تورکی هەندەك هیرش کرینە سەر هۆزین کوردی ل دەفەرا هەکاری کو بووینە ئەگەری لاوازا وان، میری هەکاری

(۱) جلیلی جلیل و اخرون، ژیدەری بەری، بپ ۱۲.

* بو پتر پیرانینان ل سەر فنی میرگەھی بنیره پەرتووکا (قیام النظام الاماراتی فی کردستان و سقوطه) د. سعید بشیر اسکندر، بپ ۱۱۷.

(۲) د. عبدالله العلیاوی، ژیدەری بەری، بپ ۴۸.

(۳) جلیلی جلیل، من تاریخ الامارات فی الامبراطوریة العثمانیة، ص ۷۱.

ئەڤ چەندە ب دەرفەت دیت و ئەو ھۆز ژى كرنە دبن ركبیا حوكمى خوڤه، ھەتا شیا دەڤهرا موکسى ھەمىي ژى ڤهگرت^(۱).

ل سالا (۱۸۴۹) ز میرگهه ژناڤچوو، پشتی ئۆسمانیاں ھیرش کریه میرگههیی و میر نورالله نەچاربووی دەڤهري بجه بهیلت و بەر ب ئیرانی بچت^(۲).

میرگهها سۆران

ئەڤ میرگهه ژ میرگههین میراتگهري کوردی یین کەڤنه، دەمی سولتان سەلیم ھاتی یا ئافابوو^(۳). د دەستھلاتی و ھەڤرکییدا داخووازا ھاریکاری ژ میری بابان دکر، دەستەیه کا دی بەر ب میری بەھدینان دەھاتن. ل سالا (۱۷۸۷) ز راوہندۆز بیوو بنگههیی میرگهها سۆران. ل دەستپیکا سەدساللا (۱۹) ی شەرین نافخوویی ب سەر میرگههیی داگرت^(۴).

ب ناڤ و دەنگترین میرین وی د سەدساللا (۱۹) ز، محمەد پاشایی کۆرە بوو، ئەوی ل سالا (۱۸۱۳) ز حوکم کری. ناسناڤی پاشایی ژ ئالیی والیی بەغداڤه پی ھاتیەدان، دەمی دەستھلات وەرگرتی، دەست ب ھێکرنا میرگهها خوہ کر. گرنگترین کارین وی یین مەزن و کاریگەر پینکینانا چەند لیژنە کا بو بریڤهبرنا کار و بارین میرگههیی بوو، ھەر وەسا لەشکەرە کی مەزن ئافاکر و کارگهها چیکرنا چە کی و دورستکرنا پارەیی دانا^(۵).

(۱) جلیلی جلیل واخرون، ژێدەری بەری، بپ ۱۴.

(۲) د. عبدالله العلیاوی، ژێدەری بەری، بپ ۴۹.

(۳) ھەر ئەو ژێدەر، بپ ۳۵.

(۴) جلیلی جلیل و اخرون، ژێدەری بەری، بپ ۱۴.

(۵) د. عبدالله العلیان، ژێدەری بەری، بپ ۳۶-۳۷.

بزاف و شورەشین کوردی یین ل نیفا دوی ژ سەدسال (۱۹) ی و دەستپیکا سەدسال (۲۰) ی زاینی

سیاسەتا نافەندی ئەوا (الباب العالی) ل نیفا ئیکێ ژ سەدسال (۱۹) ز، بەرانبەری کوردان گرتیەبەر، بوو ئە گەری پەیدا بوونا چەندین بزاف و سەرهلدانان د ناف میر گەهین کوردیدا، لی ژ نەریکخستن و کیم دوورینیا سەرکردین کوردان د سیاسەتیدا ل وی دەمی و لاوازی چەکی و نەبوونا پشتەفانیا ژ دەرفە، هەر وەسا هەفکاری نەکرنا کوردان ب خوە ل گەل ئیکدو و خیانەتکاریا د ناف واندا، ئە گەری سەرەکی بوون کو ئەف بزافە ب سەر نە کەفن و هیشتا د زکما کدا ژ ناف بچن.

بزافا ئیزدین شیڕ (۱۸۵۳ - ۱۸۸۵) ز

ئەفی بزافی ل دەمی مژوولبوونا (الباب العالی) ب شەری دژی رووسان دەستپیکر، چریسکین وی یین ئیکێ ل دەفەرا هەکاری و بو تان هلبوون، پاشان ئیزدین شیڕ بەدلیس و مووسل هەردو ستانددن و شیا دەفەرا د نافەرا وانێ و هەتا بەغدا بیخەتە د بن کۆنترۆلا حوکمی خوەدا، نەستۆریان ژ ی ل گەل لەشکەری وی پشکداریکرن^(۱). هەر وەسا فەلە و ئیزدیان گەلەک هاریکاریا شورەشی کر، ئیزدین شنگالی گەهشتە شورەشی و

(۱) باسیلی نیکیتین، الکرد دراسة سوسیولوجية و تاريخية، ص ۲۸۳.

رۆله كى مەزن ب سەرداگرنا مووسل و رزگار كرنا سىرتى و ب دەستفەئىنانا پىنج تۆپان
هەبوو^(۱).

كورپن بەدرخان بەگى ئەوین (الباب العالی) ھنارتىنە كوردستانى و دەستھلات و
پارە كى مەزن داى، كو ھىزە كى بو بەرژەوھەندىا (الباب العالی) دروست بكن، وان مفا
ژ فى چەندى دىت و شیان لەشكەرە كى مەزن ژ كوردان پىك بىسن و پاشان گەھشتە
ئەفى بزافى^(۲).

نەرىكخستنا بزافى ئەگەرى سەرە كى شكەستنا وى بو، ھەرەسا ئوسمانیان ھىزە كا
مەزن ب سەر كراىەتیا والىی بەغدا و مووسل ھنارتبوو جزىرى، سەرەپراى قايلكرنا
ھىزە كا مەزن یا ئىزدیان ب سەرۆكاتیا حسین بەگى كو ژ (۱۰۰۰) سوواران پىكدهات
و شیان زاخو بستىن، پشتى شەرە كى دژوار جزىرى ژى ھاتە ستاندن و ئىزدىن شىر و
براى خوە رەفینە ناف چیا^(۳).

پاشان دان و ستاندنا د ناڤەرا ئىزدىن شىر و ھنارتىى برىتانیان دا دەستپىكر، ئەوى ژ
ئالىى خوەفە شىای ھندەك سەرۆك عەشیران ب پارەى بكرت، ئەوین شەر ل گەل ئىزدىن
شىر دژى ئوسمانیان رەتكرى. ژ ئەگەرى فى يە كى ئىزدىن شىر دان و ستاندنان ل گەل
ئوسمانیان كرن، پشتى ب سۆزىن ئنگلىزى ھاتىە خاپاندن، كره د زىنداىدا^(۴)، پاشان ل
سىدارەدان^(۵).

(۱) د. عبدالله العلیاوى، ژىدەرى بەرى، پ ۸۱.

(۲) جلیلی جلیل، ژىدەرى بەرى، پ ۱۵۳.

(۳) د. عبدالله العلیاوى، ژىدەرى بەرى، پ ۸۴.

(۴) جیرارد جالدیان، الماسة الكوردية، پ ۵۰.

(۵) د. عبدالله العلیاوى، ژىدەرى بەرى، پ ۸۴.

بزافا شیخ عوبه‌یدوللاهی نه‌هری (۱۸۸۰)ز

ئه‌فی بزافی ب سه‌رۆکاتیا شیخ عوبه‌یدوللاهی ل باژیری شه‌مدینان ده‌سپیکر، داخوازا سه‌رخوه‌بوونا هه‌می کوردستانا دکه‌فته ل ژیر ده‌سته‌هلاتا تورکان دکر. ل ده‌سپیکر له‌شکه‌ری شیخی سه‌رکه‌فتن ب ده‌ستخوه‌فه ئینا، لی ڕوو ب ڕوو بوونا وان ل وی ده‌می ل گه‌ل له‌شکه‌ری ئیرانی و شه‌رین خوینه‌لوین د ناڤه‌را وان دا چیبوون، بوونه ئه‌گه‌ری شکه‌ستنا شیخی^(۱).

ئه‌فه بزافه‌کا گرنجیوو، نارمانجا وی سه‌رخوه‌بوونا کوردستانی بوو، هه‌روه‌سال ناڤه‌ ئاخا ئیرانی ده‌سپیکر^(۲). نارمانجا شیخ عوبه‌یدوللاهی دانانا ده‌وله‌ته‌کا کوردی یا ئیکگرتی بوو، بزافکرن دۆزا کوردی ژ چارچۆفی هه‌ریماتی به‌ر ب چارچۆفه‌کی فره‌تر بیت، به‌ریخوه‌دانا وی یا نه‌ته‌وه‌یی بوو، ژ به‌ر کو وی ب وه‌که‌فی به‌ریخوه‌ ددا گه‌لی کورد ل هه‌ردو ده‌وله‌تان یا (ئیرانی، ئوسمانی). کۆنگره‌یی سه‌رۆک هۆزین کوردان ل سالا (۱۸۸۰)ز، ل نه‌هری به‌ست و ته‌ڤگه‌را کورد پینکینا.^(۳)

له‌شکه‌ری شیخی مه‌هاباد ستاند، لی ل شوونا بچن ته‌بریژی بگرن، هیزین وی مانه‌ بکارین دزی و شه‌لانده‌نیفه. شاه‌ی ئیرانی شیا سولتانی ئوسمانی قاییل بکت کو به‌ره‌نگاریا کورده‌کی ب فی ره‌نگی گه‌فه ل سه‌ر هه‌ردو ده‌وله‌تان، نه‌کو ئیرانی ب تنی، پشتی شیخ عوبه‌یدوللاهی خوه‌ پیچاره‌ دیتی کو نه‌شیت ل به‌رسینگی هه‌ردو ده‌وله‌تان ڕاوه‌ستت،

(۱) د. بله‌ج شیرگوه، القضية الكردية، ص ۵۸.

(۲) باسیلی نیکیتین، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۲۸۳.

(۳) د. عبدالله العلیان، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۱۳۴.

نه چاربوو خوه ژ ئیرانی فه کیشت، پاشی هاته گرتن^(۱). د دوو فدا سهر گونی باژیرو مه دینی کر، و ل ویری چوو بهردولوفانیا خودی مهزن^(۲).

بزاقا به درخانیان یا دوی ل سالا (۱۸۸۹)ز

ئهمین عالی به درخان و مدحت به گ تهف بزاقه بریفه برن، ههردویان شیا ب دزیقه خوه ژ سته مبولی بگه هیننه باژیرو تهرا بزوونی، ل ویری بزاقون په یوه ندیی ب سهرۆك عه شیرین کوردان بکن، ل ده می گه هشتا وان بو جهی ده ستیشانگری، ژنشکه کیفه ههردو میر ل گه ل هیزین خوه راسه ری هیزین ئوسمانیان هاتن، شه رهك د ناقبه را ههردو ئالیاندا روودا، پاشان هیزا کوردان خوه فه کیشا چیا، ده می ههردو میران زانی کو هیزه کا دی یا حوکمه تی یا ل په ی وان دئیت و ژ وان فه نابت، و هیزین تورکان ل هه می رییان د به لافکرینه، نه چاربوون خوه بدنه ده ست ئوسمانیان، ب فی چه ندی ژی تهف بزاقه بی سهر که فتن ب دووماهی هات^(۳).

شوره شا دیرسمی

شوره شا دیرسمی، به ری شه ری (قرم) د ناقبه را ئوسمانیان و پرووساندا ده سته پی بکت، حوکمه تا تورکی هیزه کا له شکه ری هنارته سهر کوردین دیرسمی، وی هیزی ب هو فانه ره فتنار ل گه ل خه لکی دیرسمی کر، دلوفانی ب که سی نه بر، ههروه سا گه له ک ژ خه لکی

(۱) حیراد جالدیان، ژنده ری به ری، بپ ۵۱.

(۲) د. بله ج شیرکوه، هقر ئقو ژنده ر، بپ ۵۸.

(۳) د. عبدالله العلیان، ژنده ری به ری، بپ ۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸. بو پتر پیترانین ل سهر فی بزاقی بنیره په رتووکا (القضية الكردية، بپ ۵۹-۶۰) یا د. بله ج شیرکوه.

كوردستانى ۋە كو كۆلە (ئىخسىر) ھنارتە ستەمبۆلى، ھىزا توركى ب ھوقانە تولا خوە ژ سەرۆك ھۆزىن كوردان قەكر و گەلەك ژ وان ب سىدارىقە كرن، ھندەكان ژى ئاگر بەردابى. عەلى بەگ كورپى حسيپ بەگى نەشيا ھىزا خوە بەرانبەر يا توركان رېككىخت، لەوما پاشقە زقرى ناف چيا دا خوە ل بەر لەشكەرى ئوسمانى بەرزە بكت، پاشان شيا دەربىن مەزن ل لەشكەرى توركى بدت و زيانىن مەزن بگەھىنتى و نەچار بكت پاشدا بزقرت و ھىزا خوە يا سەرەكى ژ دىرسى قەكىشت^(۱).

ل چريا پيشين ژ سالا (۱۸۷۸)ز، جيگرى قونسلى برىتانى بىليوتى ل تەرابزونى ل دۆر شەرى دىرسى دىبىت: ((بەرى چار حەقتىن بۆرى، ھىزىن كوردان ب سەرۆكاتيا ئەھمەد پاشايى كورد ھىرشەك ب شەفى برە سەر ھىزە كا توركى يا پاشكەفتى ژ ئەرزنجانى، كو ژ سى يان چار بەتەلىونان پىكھاتى بوو، ئەف كتيە يا كو ژ (۳۰۰) كەسان نەبۆرت ئىخسىر بوو، كوردان سى تۆپ و برەكە مەزن ژ چەكى و فيشەك و



خوارنى ژ سەربازگەھى
ھەمى ل گەل خوە برنە
چيايى^(۲).

ئىك ژ سالوخەتىن
شۆرەشا دىرسى،
سىمايەكى جەماوەرى
ھەبوو، خەلكى دىرسى
ھەمىيان ژن و مىر و

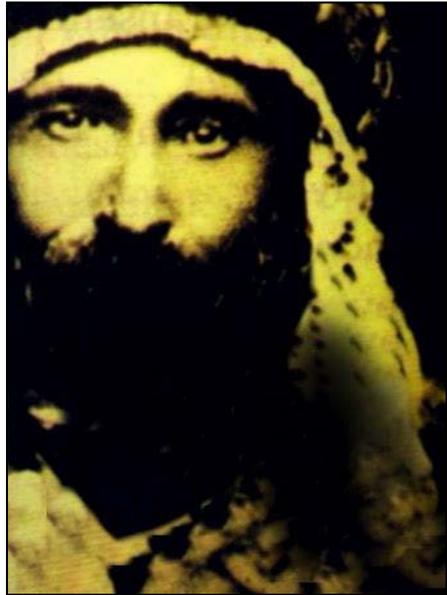
(۱) جىلىلى جىلىل و اخرون، ژىدەرى بەرى، بپ ۲۶.

(۲) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۲.

بچووک و مهزنان پشکداری د شهري دژى تورکاندا کرن، ههتا کو ئیک ژ ئهفسهريين تورکان نماژه ب قى يه کى دايى و گوتى، زهلام و ژنان مل ب ملي ئیکدوڤه شهريه کى قههره مانانه دکرن^(۱).

بزاقا براهيم پاشايى ملي

براهيم پاشايى دهستهلاته کا مهزن د ناقه عهشيره تين کورد و عهده باندا هه بوو، بنگهه وى ل باژيوى ويران شهري بوو، خه لکى پتر ژ سولتاني ريز لى دگرت، باج ل شوونا دهوله تا ئوسمانى ددانه وى. ل دهقده را وى خه لک ب تهناهى و سلامه تى دژيا، شيا سولتان عهبدو له ميد ب نک خوه قه بکيشت، چونکو گه له کى زيره ک بوو، ههروه سا گه هشته ريزين سووارين حه ميدى و ناسناقى ميرى ميران پى هاته دان، ده مى کوشتارين ئه رمه نيان رووداين ره تکر کو پشکداري تيدا بکت، لى ب هزاران خه لک ده رباز کرن. ناکوکى د ناقه را وى و دهستهلاتا ئوسمانيدا چييوو، ده مى ره تکرى بچته يه مه ني شهري بکت.



پاشان د ناقه را سالين (۱۹۰۱-
۱۹۰۴) زايينيدا، شوره شاخوه

براهيم پاشايى ملي

(۱) جليلي جليل و اخرون، ژدهرى بهرى، بپ ۲.

راگه‌هاند، و ل سالین (۱۹۰۶-۱۹۰۷)ز، براهیم پاشایی شیا حوکمی ل ده‌قه‌رین حه‌له‌ب و می‌ردین و ئورفای بکت^(۱). پشتی براهیم پاشا ژ دیمه‌شقی زق‌ری، حوکمه‌تا (اتحاد)یان ده‌ست ب هیرشا سهر باژیری ویران شه‌هری کربوو، پشتی شه‌ره‌کی دژوار، شیان باژیری بستین و تاوانین مه‌زن نه‌نجامدان. ده‌می براهیم پاشا گه‌هشتی، شیا باژیری ژ ده‌ست وان بینته‌ده‌ری، لی له‌شکه‌ری بۆشی ئوسمانیان خودان چه‌که‌کی ب هیربوو، زیده‌باری له‌شکه‌ری براهیم پاشایی بریقه وه‌ستیابوو، له‌وما جاره‌کا دی "اتحاد"یان باژیر ستانده‌قه و دووریتجا وی کر، نه‌چاربوو به‌ریخوه بدته چیاپی عه‌بدولعه‌زیز و ل ویری چوو به‌ر دلوفانیا خودی مه‌زن، پشتی مرنا وی (اتحاد)یان ل باژیری ویران شه‌هری ده‌ست ب کوشتن و دزی و تالانکرنی کر، ب فی ئاوابی سه‌رده‌می فی سه‌رکرده‌یی ب دووماهی هات^(۲).

بزاقا به‌درخانیا ل سالا (۱۸۷۹)ز

ل سالا (۱۸۷۷)ز شه‌ری د ناچه‌را ئوسمانیان و رووسان دا روودا، "باب‌العالي" گه‌له‌ك خوه‌به‌خش "متطوع" ژ کوردستانی ئینان و پشکه‌ك ژ سه‌رکرده‌تیا وان دا کورین میر به‌درخانی. فان سه‌رکردان (حسین کنعان پاشا و ئوسمان پاشا) ئەفـ چهنده ب ده‌رفه‌ته‌کا زیپین دیت، و ل گه‌ل ئەفسه‌ر و به‌رپرسی ل ژیر ده‌سته‌لاتا وان ریککه‌فتن و بریاردان بزقرنه کوردستانی. ل سالا (۱۸۷۹)ز، هه‌ردو هاتنه کوردستانی و ب نه‌ییقه چوونه د باژیری جزیریدا و ژنشکه کیفه ده‌ست ب سه‌ر هه‌می کار و باراندا گرتن و

(۱) د. عبدالله العلیاوی، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۲۵۳-۲۵۴.

(۲) هه‌ر ئەو ژیده‌ر، بپ ۲۵۵. بۆ پز پیرانینان ل دۆر بابه‌تی بنیره پهرتوو کین (الحركة الكردية في العصر الحديث ص ۵۶-۵۷) یا جلیلی جلیل و (کردستان و الكرد وطن مقسم وامة بلا دولة، ص ۶۲) یا جواد ملا.

ئىكسەر سەرخوەبوونا كوردستانى راگەھاند^(۱). دەستھلاتا وان گەھشستە جۆلەمىرك و زاخۆ و نامىدىي و مىردىنى و مديات و نسيىنى و مىرگەھەكا مەزن راگەھاندن و مىر ئوسمان بوو مىرى وى و ناڤى وى ل سەر مینبەران ل رۆژین ئەينى ل شوونا يى سولتانی دهاته خواندن.

پشتى شكهستنا ئوسمانيان و بەلاقبوونا دەستھلاتا مىر ئوسمان، سولتانی سياسەتەكا نەرم ل گەل وان بكار ئینا، ب قى چەندى هەردو چوونە دان و ستاندنان ل گەل توركان ل سەر مەر جین پىكھاتنى و بجھىنانا

داخوایین كوردان. هۆسا پشتى چەندین كۆمبوونان و هەر جارى جھى كۆمبوونى دهاته گوھارتن، هەتا جارەكى توركان ب دەرفەت دىتى، هەردو مىر ب زىرەفانقە ئىخسەر كرىن و ھنارتىنە ستەمبولى و كرنە د زىندانقە. سولتانی دڤيا وان سىدارە بدت، لى ژ دەستپىكرنا شۆرەشەكى دترسیا، لەوما بو دەمەكى ھىلانە دزىندانىدا، پاشان بەردان، لى ب مەرجهكى ل ستەمبولى بمین^(۲).



حسین كنعان باشا بىرخان زادة

حسین كنعان

(۱) د. بلەج شیر گوھ، ژىدەرى بەرى، بپ ۵۷.

(۲) د. بلەج شیر گوھ، ژىدەرى بەرى، بپ ۵۸-۶۰.

سەرھلدا نا بە دلیسی

ئەف شورەشە ب رپەریا مەلا سەلیم ل باژیری بە دلیسی ل سالا (۱۹۱۳) ز دەستپیکر^(۱). ژ بو فی سەرھلدا نی مەلا سەلیم ب نھینی پەیوەندی ب ئەرمەنانیان کر، ریککەفتن ل سەر رەنگی کاری و دانانا قولپا کوردی - ئەرمەنی، ئەوی چاڤ ب سەرۆکین وانا ل مووش و بە دلیسی کەفت و گەهشتە وی یەکی کو دەقەر ژ ئالیی ھەردویانقە بتە بریقەبرن.

شەری د ناڤەرا ھەردو ئالیاندا دەستپیکر، کورد تیدا ب سەرکەفتن، پاشان ھیرشکرە باژیری بە دلیسی و ستاندن، کورد ب چو کارین خراب و دزیان رانەبوون و نەخوەشی ژێ نەگەھاندە ئەرمەنانیان، لەشکەری تورکان جارە کا دی بە دلیس زفراندەقە و (اتحاد)یان چەند سەرۆکین کوردان ل پرژا ۱۹۱۴/۵/۷ ز ل سیدارەدان و مەلا سەلیم ژێ بەر ب قونسڵخانەیا رۆوسان قە چوو^(۲)، ما ل ویری ھەتا جەنگا ئیکی یا جیھانی دەستپیکری، ئوسمانیان ھیرش کرە سەر قونسڵخانەیا رۆوسی و مەلا سەلیم ژێ ئینادەر و د جەھا کوشت^(۳). ژ گرنگترین ئەگەری سەر نە کەفتنا فی سەرھلدا نی ئەو بو، مەلا سەلیم ژفانی دەستپیکرنا وی ب ھەیفەکی پیشقەئینا، ھەر وەسا نەپشکداریا باژیرین دی بین کوردان د فی سەرھلدا نیدا، و نەھەقسەنگیا ھەردو ھیزین شەرکەر و پشکداریا ھندەك ھۆزین کوردان ل گەل ھیزین ئیحسان پاشایی دژی سەرھلدا نی^(۴).

(۱) ھەر ئەو ژیدەر، بپ ۶۱.

(۲) د. عبدالله العلیاوی، ژیدەری بەری، بپ ۵۹-۲۶۰.

(۳) محەمەد ئەمین زەکی بەگ، خولاصە یەکی تاریخی کورد و کوردستان، بپ ۱۸۴.

(۴) د. عبدالله العلیاوی، ژیدەری بەری، بپ ۲۶۰.

شۆره‌شا شیخ سه‌عیدی پیران

ل‌سالا (١٩٢٥) ز ده‌سپێنکر، شیخ سه‌عید ل‌ناف کوردان خودان ده‌سه‌لاته‌کا مه‌زن و ب‌ه‌یژبوو، شۆره‌شا وی وه‌کو دیار زفراندنا کارکرن ب‌شه‌ریعه‌تی ئیسلامی بوو، ئەوا ئەتاتۆرکی دایه‌ ئالیه‌کی، لی‌دراستیدا مه‌رهما وی دانانا ده‌وله‌تا کوردی بوو. ل‌وی ده‌می په‌یوه‌ندیین عه‌شیره‌تین کوردان و سولتانی ئوسمانی ژ به‌ر نه‌مانا خیلافه‌تی ل‌سالا (١٩٢٤) ز هاتبوونه‌ برین، له‌وما زمانی کوردی ژ ی هاتبوو به‌ر به‌ندکرن و سیسته‌می هۆزه‌کی و ده‌ره‌به‌گایه‌تی هاتبوونه‌ ژناڤرن^(١).

ده‌می شۆره‌شی ده‌سپێنکر، حوکمه‌تی له‌شکه‌ره‌ک ژ (١٠٠٠٠) هزار که‌سان ل

گه‌ل (٢٣) باله‌فران به‌ره‌فکرن و ه‌یژشکه‌ره‌ سه‌ر ه‌یژین شیخ سه‌عیدی. شکه‌ستنا ه‌یژین کوردان ل‌ئامه‌دی ده‌ شه‌ریدا خالا وه‌رچه‌رخانی بوو، له‌وما شۆره‌شگێر نه‌چاربوون ژ باژیران ده‌رکه‌فن و به‌ر ب‌ژۆریا رۆژه‌لاتی وه‌لاتیغه‌ بچن و ه‌نده‌ک سه‌رۆک عه‌شیران خوه‌ گه‌هانده ئیرانی و ب‌گه‌رمی ژ ئالی سمکۆیی شکاک فه‌هاتنه‌ پێشوازیکرن، پاشان شیخ سه‌عید ل‌گه‌ل ه‌نده‌ک سه‌رۆک عه‌شیران هاتنه‌ گرتن



خالد به‌گی جهبری

و هه‌می ل‌رۆژا (٢٥) ی ئیلو‌نا (١٩٢٥) ز ل

^(١) ویلیام ایغلون، القبائل الكوردية، ص ٤٦-٤٧.

(١) هه‌روه‌سا بنیره‌ پدرووکا (نه‌ضة الاكراد الثقافية والقومية) جلیلی جلیلی، ب‌١٩١ و پشقی وی.

ئامەدى (دياربەكرى) كو هەژمارا وان (۵۲) سەرۆك عەشیر بوون هاتنە ل
دارخستن(سیدارەدان) (۱).

سەرەرای ھندی كو شۆرەشا سالا (۱۹۲۵) زب شۆرەشا شیخ سەعید دئیتە
نیاسین، لی ب دروستی ئەف شۆرەشە ل ژیر سەرکردایەتیا "جفاتا خوہسەریا کورد"
ھاتبوو بەرھەفکرن. بەری شۆرەشی سەرکردی جفاتى خالد بەگى جەبرى ھاتە گرتن و ل
سیدارەدان و شیخ سەعیدی پیران سەرکردایەتیا شۆرەشی کر، پاشی سیدارەدانا وی
شۆرەش ب ناڤى وی ھاتە ب ناڤکرن (۲)*.



سەعید پیران

(۱) جیراد جالدیان، ژێدەری بەری، بپ ۶۹.

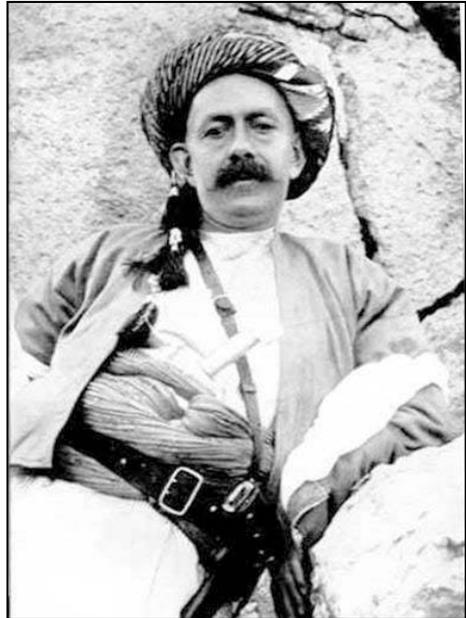
(۲) د. عبدالفتاح علی یحیی و علی تەر، گۆڤارا زانکۆیا دھۆک، بپ ۱۹.

* بۆ پتر زانیاری بئیرە پەرتووکیین (کردستان و الکرد و ٧٧-٦٧) و (تاریخ
کردستان، ص ۲۱۷-۲۲۱) یا م.س. لازاریف و اخرون.

شۆره‌شا شیخ مه‌حمودی چه‌فید

هەر ژ سال (١٩١٣) ز شیخ مه‌حمود بزافکر کو خوه ژ بن کۆنترۆلا ئوسمانیان پرزگار بکت، ده‌وله‌ته‌کا کوردی یا فیدرال ئاڤا بکت، ئەڤه ژی ب هه‌ڤکاری ل گه‌ل کورپن به‌درخان پاشایی. پشته‌ی بریتانیا هاتیه‌ د ئیراقی‌دا، شیخ مه‌حمود ژ نوونه‌رین وان ل به‌غدا خواست کو دانپیدانی ب سهرخوه‌بوونا کوردستانی بکن، وان ژی دانپیدان ب حوکمه‌تا وی کر، کو بنگه‌هی وی بازپیری سلیمانی بوو.

ل سال (١٩١٩) ز، شیخ مه‌حمود حوکمه‌تا خوه ئاڤاکر، کو کیانی نه‌ته‌وه‌یی یی ئیکی بوو ل رۆژهلانا ناڤین، چونکو هیشتا ده‌وله‌تین تورکیا و ئیران و ئیراق و سوریا بین نه‌ته‌وه‌یی نه‌هاتبوونه ئاڤاکرن، لی بریتانیا سیاسه‌تا خوه گوهارت و شه‌ری شیخ مه‌حمود کر.



ده‌می هی‌زین بریتانی گه‌هشتینه کوردستانی، شه‌رین مه‌زن د ناڤه‌را هه‌ردو ئالیاندا پروودان، پاشان د شه‌ری بازیاندا شیخ مه‌حمود ب برینداری که‌ڤته ده‌ستین هی‌زین ئنگلیزی و حوکمی سیداره‌دانی ل سهر سه‌پاند، پاشی ب سهر گۆنی گوهارت. پشته‌ی شیخ مه‌حمود ژ سهر گۆنی ل وه‌لاتی هندی زفری، ل سال (١٩٢٢) ز، خوه کره مه‌لکی کوردستانی و ل سهر ده‌می وی حوکمه‌تا کوردی یا ئیکی ل سه‌دسال بیستی هاته‌دانان^(١).

شیخ مه‌حمودی چه‌فید

(١) جواد ملا، کردستان و الکرد و وطن مقسم و امة بلا دولة، ص ٨٥-٨٦.

شۆره شا بارزان (۱۹۱۴)ز

شۆره ش و سه ره هلدانی بارزان ئیک ل پهی ئیکی هاتن، هه ر ژ دووماهیا سه دسالای (۱۹)ز و هه تا ده سته پیک جهنگا ئیکی یا جیهانی^(۱). ل سالای (۱۹۱۴)ز سه ره هلدانا ژیریا کوردستانی ب سه ره و کاتیا شیخ عه بدولسه لام بارزانی ده سته پیکر، ئی سه ره هلدانی ویلایه تا مووسل هه می فه گرت، ل گه ل پشکه کا مه زن ژ ویلایه تا به غدا. سه ره هلدانی زیانی مه زن گه هاندنه تورکیا، ل دووماهی "گه نجین تورک" بزاقین مه زن کرن، هه تا کو شیای ئه ئی سه ره هلدانی سه رکورت بکت، و شیخ عه بدولسه لام بارزانی ژی ل سالای (۱۹۱۴)ز ل مووسل ل سیداره بدت^(۲).



شیخ عه بدولسه لام بارزانی ل گه ل هه فالین خوه

(۱) جواد ملا، ژیده ری به ری، بپ ۸۶.

(۲) م.س. لازاریف و اخرون، تاریخ کوردستان، ص ۱۷۴.

رهوشا جفاکی

کوردستان جهی باب و کالین کوردان، د ناههرا چار وه لاتان (ئیراق، ئیران، تورکان و سوریا) دا هاتیه پارقه کرن، سروشتی کوردستانی یی چیایی و نه بوونا رییین هاتن و چونئی، وه ل جفاکی کوردی کریه، کو جفاکه کی گرتی بت، خودان رهوشه نبیره کا سه رانسه ری نه بت، ههروه سا د سروشت و پیکهاتی خوه دا نهؤ جفاکه، ژ سه رتیره و عه شیران هاتیه ئا فاکرن و بووینه نه گهر کو ژیاتیا که سانی کورد بو عه شیره تا وی ژ هه ر تشته کی دی پرت، لی سه ره رای فنی چه ندی سیمایی هه فپشکین سه ره کی د ناؤ کورداندا، نه فان فاکته ران کار لی نه کریه.



پیکهاتی جفاکئی کوردی ژ خیزانی دهستییدکت، خیزان بنیاتی سهره کیی جفاکئی کوردیه، نهو وه کو دهزگهه کی جفاکیه، ژن و میړ سهرکیشیا وی دکن، چونکو نهو ب په یوه ندیه کا جفاکیا پیروژ پیکفه دبهستینه. خیزان ژی ژیده ری عه شیره تی و گوندی و باژیره (...). ههر گونده کی یان عه شیره ته کی سهرۆکه کی هدی، ههمی ل دووڤ سهرۆکی عه شیره تی دچن، نهوی دبیزنی ناغا، نهو ژی ژ نالیسی خوهڤه، ل په ی شیاین خوه ب ریکخستنا کاروبار و چاره نفیسی عه شیره تی رادبت، ب بۆرینا ده می سهرۆکایه تی د مالیدا دبه میراتگه ری (وراثی) (۱).

جفاکئی کوردی وه کو خویایه، جفاکه که ل سهر بنیاتی عه شیره تان هاتیه ئافاکرن، کو ل سهر سیسته می ناغایه تی و دهره به گایه تی رابوویه، دهوله تا ئوسمانی ژی پشته فانی ل فی



شیوه یی دکر، وان گرنگی ب فان ناغا و به گان ددا، داکو ب رییا وان بشیت باج و خهراجی ژ خه لکی هه ژار و به له نگاز بۆ دهوله تی وهر بگرت.

ژیا نا جفاکئی کوردی وه کو ههمی جفاکین دی یین دهستیکی ل سهر خودانکرنا تهرش و که والی و چاندنی بوو، گه له ک گرنگی نه ددا ئالیین دی، ههروه سا کارین

(۱) کامیران عبدالصمد، ژیده ری به ری، بپ ۲۵۹.

چاندنی ژى دكرن، كارين پيشه سازى ل كوردستانى گهلهك دكيم بوون، هه كه هه بانه ژى كارين دهسپيكي بوون و د دهستين كورداندا نه بوون، لى د دهستى خهلكه كى بياندا بوون ((جفاكى كوردى ژ چەندین تەخان پێكەتیه، گرنگیه كامهزن ب خودانكرنا تهرشى و چاندنی ددا، پيشه سازى يا سنوردار و دهسپيكي بوو، لى بزافا بازرگانی يا خورت بوو، هندهك باژيرين كوردان ل وى سهردهمى بنگههين گرنگين بازرگانی بوون))^(۱). ل ژير سيبهرا سيستهمى عهشيره تى ((عهشيره تين كوچەر (رهفەند) و بين كارين چاندنی دكرن، ب چافى كيماسيى بهريخوه ددانه كارين پيشه سازى و هونهرى و بازرگانی و نهو كاره نه دكرن، ب فى چەندنی ئەو كارە بۆ نەموسلمانان، نەمازە فەلەبەين ئەرمەنى و جوهیان دهیلا))^(۲).

رېكخستنا جفاكيا كهفته شوپيا كوردى
 ل سهر هييم و شهنگستى سهروكين دينى و
 دنيايى و مالباتين وان كو ژ مروقين مهزن،
 موربدين وان، گوندى بين ساده و خورى،
 جوتكار و خودان تهرشى و
 تهوالان (كهوالان) پيكهاتيه، ئافابوييه،
 كوردين چييان، ئاغا و كرمانج، پتر ژ ئيك
 مالباتين عهشيره تينه. ل دهستان و پال -
 گران پيقهنى كيمت ژ رهنگى عهشيره تيه و
 پتر رهنگه كى دهره به گاتين ب خوهفه



(۱) م.س. لازاریف و اخرون، ژیدهرى بهرى، بپ ۱۷۴.

(۲) هەر ئەو ژیدهرى بهرپەر.

دگرت. ناغا و کرمانج ژى نه ژ ئیک مالباتن^(۱).

سیسته می جفاکی یی بهربه لاول وی سهرده می ل کوردستان سیسته می عه شیره تان بو، ژيانا باژیرفانیی گه هشتبو و هندهک ده فیرین سنوردار، شهر و ناکوکیین نافخوهیی ری خوه شکهر بوون، کو سیسته می عه شیره تکی ل ده فیری پیدایست، دا کو خه لک خوه د وی رهوشا ناله باردا، ژ هیرشین عه شیره تین دی و ژ ده ستریزین فرمانه رین دهوله تی پاریزن^(۲).

جفاکی کوردی کو وان نژادی خوه ژ عه شیره تی وهر گرتیه، نه فیه ژى بوویه بنیات



کو وان ب ئیکدو فیه گریددت و ههستا خزمانی و مرۆفینیی د ناڤ کورداندا یا خورت بت، چونکو جفاکی کوردی پینکدهات ژ ((کوردین پهزی خودان دکن و ل چیا دچهرین، جۆتیارین خوه جه و ب هه می هیژ و بزاول سهر کارین خوه و زه لامین کارین چه له ننگ ل باژیران دکن، ئانکو شقان و جۆتیار و بازارگان، هه میان ههسته کا په یوه ندیا وان ب رییا خزمانی و مرۆفانیی، نهوا ب رهنگه کی بهرچاڤ دیار دبت ب هه فدو فیه گریددت، چونکو نهو

(۱) م.س. لازاریف و اخرون، ژیده ری بهری، بپ ۱۷۴.

(۲) علی تتر، ژیده ری بهری، بپ ۲۴.

هه می دزقرنه نژادی خو هی عه شیره تی)) (۱).

سالوخته تی جفاکی کوردی پیدقیه ل دووڤ روودانی ب ه ده و امین دئینه گوهارتن بیته کرن، لی ب شیوهیه کی کیمتر ل گوندین پتر فه ده ر، کورد ژ وان گه لین کیمه، نه وین خه لکی وان ب شانازیفه جلکین خوه یین مللی ل بهر خوه دکن، گه له ک پاراستنی ل دیار ده یین سیسته می خوه یین عه شیره تی و ده ره به گیی، نه وی ناسناما وان ب شیوهیه کی جوان پاراستی دکن، هه تا کو ده وله تی نوو دهستی خوه دانایه سه ر ژیده ری ن سه ره کین دهسته لاتی (۲).

پشتی ژنافچوون و نه مانا میر گه هین کوردی، سیسته می جفاکی کوردی ژ نالیی حو کمداری یقه هاته گوهارتن، ژ بهر کو میر و حاکمان دهسته لاتی ل ده قه رین ل ژیر کونزولا حو کمی میر گه هین خوه قه دکن، لی ل نیقا سه دسالا (۱۹) ز زالبوون و ب سه ردا گرتنا ئیکسه را ئوسمانیا ل سه ر کوردستانی، شیوهی حو کمداری هاته گوهارتن و ((ته خا دهسته لات د نا ژ جفاکی کوردیدا کو میر و حاکم بوون ژنافچوون و ته خه کا دی دیار بوو، نه و ژی ته خا (ئاغا) سه رو کین دنیایی و یا



(۱) توماس بوا، تاریخ الاکراد، ص ۴۶.

(۲) ویلیام ایغلون، ژیده ری به ری، بپ ۲۰.

(شیخ) ان سەرۆکین دینی بوون، ئەفە ژ یین بەری دجودا نەبوون - لسی دەستهلاتا وان بەرتەنگتر بوو - کو دەستهلاتا خوہ بکار دئینان ل سەر هەمی تەخین ژ وان کیمتر و تاگیری و دووفەلانکیان خوہ بو یین ژ خوہ بلندتر دیار دکرن^(۱).

شیخین کوردان ژێ ژ ئالیی هیژ و دەستهلاتیقە، مینا ئاغایانن و جارنا ژێ دەستهلاتا وان ژ دەستهلاتا دنیایی یا ئاغایان ژێ پترە (...). و نەتەوہ پەروریا کوردان وەفاداری و سۆزداریە کا پتر ژ بو کەسایەتی دینی و جفاکی یین کەفن ل جەم خوہ پاراستیە^(۲).

سیاسەتا دەولەتا تورک یا زۆردار دخواست ب هەر رییە کا هەبت، ل سەر جفاکی کوردی زالبیت، لەوما هەمی فند و فیل دگرتەبەر کو دوہەرە کیی و ژیکفەبوونی د ناڤ



جفاکیدا بە لاف بکت، هیژا کوردان ل سەر عەشیرەت و تیرەیی بچووک و لاواز بە لاقبیت، داکو بشییت ب سانەھی ئەوا وئ دقیت ب سەری خەلکی بینت، لەوما ((ژیکفە کرنا جفاکی کوردی گرنگیە کا تایبەت د سیاسەتا تورکاندا هەبوو، ژ بو کوب گرانی خوہ ل سەر دەفەرین کوردان، پشتی نەمانا میرگە هیین کوردی زال بکت، ئەفە ژێ وئ چەندی دیاردکت کو چو گرەهفی (تناقض) د ناڤهرا سیاسەتا تورکیا د ژیکفە کرن و بە لاقکرنا

(۱) تحسین ابراهیم دوسکی، المدخل الى الادب الكردي المدون باللهجة الشمالية، ص ۸.

(۲) دیرک کینان، کورد و کوردستان، پ ۲۴.

عەشیرەتێن کورداندا ژ ئالیەکیفە، و د ناڤەرا ب هێز کرنا سیستەمی عەشیرەتکیی ل دەڤەرێن کورداندا ژ ئالیەکی دیڤە نەبوو. ب گۆتە کا دی، مایتیکرنا تورکیا یا لەشکەری و سیاسی د کاروبارێن دەڤەرێن کوردیدا ل سەر وی چەندی بوو، کو هاندانا بە لاقبونا عەشیرەتێن بچووک و لاواز ب رێیا چاندنا دویەرەکیی د ناڤەرا سەرۆکێن ئێک عەشیریدا یان عەشیرەک ب سەر ئێکا دیدا بگرت، بکت (... ئەڤە ژ ی بوو ئەگەرئ ژیکڤەبوون و پارچەبوونا عەشیرەتان بو چەندین ھۆزێن بچووک و لاواز و سەرۆکێن وان ئێکی پتر نەیار ی یا یی دی دکر، ژ نەیارەتیا وان بو دەولەتا ناڤەندی))^(۱).

کورد ھەتا رادەبەکی فیۆی سیستەمی رێڤەبەرنا خوہ ب خوہ ببوون، لی پشتی نەمانا میرگەھێن کوردی ((ب شیۆھێ کێ ژنشکەکیڤە و ژ ئەگەرئ سەپاندنا حوکمی بیانیان یی



(۱) د. سعد بشیر اسکندر، قیام النظام الاماراتی فی کوردستان و سقوطه مابین منتصف القرن العاشر و منتصف القرن التاسع عشر، ص ۲۷۱.

ئېكسەر، رېيا پېشقەچچوندا دەرفەرەين كوردان ئالۆزبوو، ژ قى چەندى ژى ئارېشەيىن جودا جودا و شېوھيىن نوو ژ ھەفرېكېين دىنى - سىياسى پەيدا بوون، ب تايەتلى ل كوردستانا مەزن. ھەروەسا دەرفەرەين كوردان پىشتى نەمانا مېرگەھيىن كوردى بوونە جھى چەندىن سەرھەلدانان دژى حوكمى ئاقەندى)) (۱).

دەولەتا ئوسمانى ب ھەرگرتنا باجەيا گران ژ خەلكى كوردستانى مفايەكى پاش بو خزين دەولەتې ددیت، لەوما پىشتەفانيا سەرۆك عەشیرەتان دكر، دا كو ب رېيا وان ئەفئى يەكى بجم بينت، ھۆسا ((دەولەتا ئوسمانى سەرەدەرى و پىشتەفانيا سەرۆك عەشیرەتان دكر، ژ بو وى يەكى كو سىستەمى عەشیرەتان ل نك وان يى دانپىداى بوو، ھەتا كېشەيا دانا باجى و ھنارتنا گەنجان بو لەشكەرىي ژى، ژ ئەركين سەرۆك عەشیران بوو، لەوما دەستھلاتداريا سەرۆك عەشیران يا بەرفرەھبوو، نەمازە پىشتى نەمانا مېرگەھيىن كوردى)) (۲).

رۆلى سەرۆك عەشیرەتان ژ بو خزمەتكردنا دەولەتا ئوسمانى و كۆمكرنا باجى گەلەكى گرنىگ بوو، لەوما ((سەرۆك عەشیرەك دكرە شوونكار ژ بو كۆمكرنا باجى و ئەو بەرپرس بوو، كو ژ عەشیرەتېن ل دۆرمانېن خوە ژى كۆم بكت و بو حاكمى وىلايەتېن تورك بەھىرت، ئەف كرىارە ئېك ژ رەفتارىن توركان بوو، دا كو عەشیرەتېن كوردان ئەو ب خوە لىكېدن (ب شەر بچن)، ب شېوھىەكى تايەت ئەف رەفتارە ل گەل دەرفەرەين چىايى بكار دئينا)) (۳).

(۱) د. سعد بشير اسكندر، ژيەدەر و بەرپەرى بەرى.

(۲) على تىز، الحياة السىياسية فى كوردستان، ص ۲۵.

(۳) د. سعد بشير اسكندر، ھەر ئەو ژيەدەر، پ ۲۷۷.

ل گهل كړيارا كۆمكرنا باجی سسته ما فرمانبه رین توركان و دهره به گین كوردان هه بوو، هه كه خهلكی په تكربایه و باج نه دابا حوكمه تی، هیژه كا له شكه ری دهنارته شه ری وان، ههروه سا حوكمه تا تورکی داخوازا گه نمی سالا بت ژی ژ خهلكی دكر^(۱).

ل سالین (۱۸۷۸-۱۸۸۰) ز كولب "خه لا" به لا قیوو، ب رهنگه کی نیكجار ئابووری كوردستانی تیکدا، ئاتافین مه زن ل نامه دی "دیاربه كری" و مووسل قهومین، ل هه کاری ب تنی پتر ژ (۱۰۰۰۰) هزار كه سان مرن. كولب گرانتر دبوو، خهلكی ل هه می جهان جلكین بی سهروبه ر دكرنه بهرخوه، ژ برسی و نهخوه شیان بی هیژ و لاواز ببوون، مینا قهرقوده یان ل سه ری رپیان بی هیقیوون و داخوازا هاریکاری دكرن، ژ قی چه ندی گه لهك ژ وان مرن، ههروه سا ئه قی كولی كاریتكرن ل ئابووری كوردین



(۱) جلیلی جلیل و اخرون، ژیده ری به ری، بپ ۳۲.

رەقەندە (كۆچەر) ژى كىرەو، بى ھزاران بەر بى سۆرۈ پروسىياقە چوون، بى ۋى ھىقىي كۆجھ و خوارنى بىين، ھىدەك دىدەفانان نھىسىبوو كو ھەمى رېيىن ل دۆر چىيى ئارات ژ ھەزار و بىسىن كورد دېرېوون، و گەلەك ژ وان ل سەر رېيان پىشتى تووشى لاوازي بووين ژ برساندا مرن^(۱).

پىشتى وان ئاتايىن مەزن بىن بى سەر كورداندا ھاتىن و شەرىن گران رووداين و د ھەردو شەرىن جىھانىدا كوردستان بوويە مەيدانا شەرى و خوۋەيك سافىكرنى، زىانين مەزن بى گەلى كورد كەفتن و ئابوورى وان ژناچوو، چونكو كوردان ژىرخانىيەكا ئابوروىا موكم و بەردەوام نەبوو، چو پىدقېين ژيانا سەردەمانە بو كوردان نەھاتبوونە داينىكرن، ھەروەسا دەولەتا ئوسمانى چو پووتە بى دەقەرى نەدكر، ھىدى ژى دەھات، خوينا كوردان دىمىژا و داھاتى وان بى رېيا باجى بو خوۋە دېر، ئەقجا ((ھەكە ئەم ل قى رەوشا بەرەلاۋ بىنېر، نەھىرە كو چو پىشقەچوونىن جفاكى يان ئابوورى يان رەوشەنېرى ل كوردستانا ئوسمانى پەيدا نەبن^(۲)). بەروفاژى، دەقەرىن كوردان كەفتەكا مەزن دەھمى ئالىين ژيانىدا بى خوۋەقە دىت، چو رېيىن نوو بىن پەيوەندىان نەبوون، كو كورد مفاى ژى بىين، مينا رېيىن شەمەندەفران، تەلەفون، دەزگەھىن فېركنى يان بىن رەوشەنېرى بىن نوو قوتاجخانە و پەيمانگەھ، وەكو ئەوین تورك و فارسان مفاى ژى وەردگرت)).

(۱) ھەر ئەو ژىدەر و بەرپەر.

(۲) د. سعد بشير اسكندر، ژىدەرى بەرى، بپ ۲۷۸.

* نەھما ئوسمانىان گىنگى بى كوردستانى نەددا، بەلكو داگىر كەرىن كوردستانى (ئىران و توركىيا) چو گىنگى نەددا ژىرخانا كوردستانى.

پەيدا بولۇش كۆمەل و رېڭخراوین سیاسی و رەوشەنبیری یین كوردی

پشتی نەمانا میر گەھین كوردی و سەرگۆنكرنا پتریا سەر كوردین كوردان، ئەوین ب بزاف و شورەش و سەرھلەدانان دژی زولم و ستەما دەستھلاتا ئۆسمانیان رابووین، بازیری ستەمبۆلی بوو جھی كۆمبونا وان سەر كوردان و رەوشەنبیرین كورد ل گەل وان قوتابیین كورد یین بو خواندنی قەستا ستەمبۆلی كرىن، ئەفان ھەمیان ھەست ب فالاتیە كی كر كو جھەك ھەبت، ئەف رەوشەنبیر و سیاسیە لی كۆم بىن و بزاف و چەلەنگین خوە لی ئەنجام بدن، ب فی ئاوابی كۆمەلە و یانەیین كوردی یین سیاسی و رەوشەنبیری ھاتنە ئافاكرن و بوونە سېھوانە و مینبەرەك بو كۆمكرنا كوردین ل ستەمبۆلی دژین، ھەر وەسا ئەفان كۆمەلەیان ل دووڤ شیان و دەر فەتین بو پەيدا بووین، خەمساری د خزمەتكرنا دۆزا كوردی و دانەنیاسینا وی بو راپا گشتیدا نە كر، كو ژ ئالبی توركان فە ئەندامین وان یین چەلەنگ و ب بزاف، بوونە جھی دووڤچوون و گرتنی.

كۆمەلا عەزم قەوی جەمعیەتی ۱۹۰۰:

ئەفە كۆمەلا كوردی یا ئیكییە، ل سالا (۱۹۰۰) ز و ل دەستپىكا سەدسالا بیستی ژ ئالبی (فكری ئەفەندی دیار بە كرى) فە ھاتیە دانان، ژ ئەندامین چەلەنگین وی (ئەھمەد

رامز کوردی زاده و ئەحمەد خاسی زاده (بوون. ل سالا (١٩٠٤)ز، ئەف کۆمەلەیه، ژ ئالیی ئوسمانیان فە هاته داخستن^(١).

کۆمەڵە کورد تعاون و تەرقی جەمعیەتی ١٩٠٨:

ئەف کۆمەلەیه ل پۆژا (١٩) ی ئیلونا سالا (١٩٠٨) ز ژ ئالیی کۆمەکا رەوشەنیر و ماقولین کوردقە، ئەوین ل ستهمبولی دژیان هاته دانان، ژ دانەرین وی "ئەمین عالی بەدرخان، عەبدولقادر شیخ عوبەیدوللاهی نەهری، شەریف پاشا، خەلیل خەیلی" و گەلە کین دی بوون^(٢).



عەبدولقادر شیخ عوبەیدوللاهی

ئەفی کۆمەلی وە کر کو سی نوونەرین عەشیرین کوردان یین هەفرکیی ل سەر سەر کردایەتیا بزاقا کوردی دکن "بەدرخانی، شەمدینی و بابانی" کو ئیک بگرن، هەمی کەسایەتیین سیاسی و رەوشەنیریین کورد چوونە د ناڤ فی کۆمەلیدا^(٣). هەر وەسا ئەفە ریکخستیا سیاسی نەتەوہیا ئیکییە، د دیرۆکا نوو یا کورداندا^(٤) *

(١) د. عبدالله العلیاوی، ژیدەری بەری، بپ ٢٠٤.

(٢) علی تتر، ژیدەری بەری، بپ ٨٦-٨٧.

(٣) جلیلی خلیل، نهضة الاكراد النقاوية والقومية، ص ٦٢.

(٤) خلیل مصطفی عثمان، کوردستان الجنوبية (العراق) في سنوات الاحتلال والانتداب البريطانيين ١٩١٨-١٩٣٢، ص ١٧٠.

كۆمەلا ھېشى ۱۹۱۱:

ئەف كۆمەلەھە ل ساللا (۱۹۱۱) ز ب شېۋەيە كى نھىتى ھاتەدانان، لى پىشتى كەفتنا حوكمەتا "اتحاد" يان و دانانا ھەزارەتە كا نوو ژ ئالىي حزبا "الحرية والائتلاف" قە، كۆمەلە دەستور يار پىسى ھەرگرت، ل (۲۷) ى تىرمەھا (۱۹۱۲) ز ب ئاشكرايى چەلەنگىيىن خوە ئەنجامدان^(۱).

كۆمەلا ھېشى، كۆمەلەھە كا سىياسى رەۋشەن بىرى بوو، ژ ئالىي كۆمە كا قوتابىيىن كوردقە، مينا "قەدرى جەمىل، عومەر جەمىل، فونادى تەمۆ، جەراح زادە زەكى" ھاتە ئافاكرن^(۲). قوتابىيىن كورد يىن ل ستمەمۆلى ب گەرمى پىشوازيە قى كۆمەلە كرن، و پەيوەندى پىتھە كر^(۳). پاشان كۆفارە كا ھەيقانە ب نافی "رۇژا كورد" دەر خست، كو ئەفى كۆفارى پالدا نە كا دى دا بزافا كوردى، ژ بۆ بەردەوامى دان ب خەباتى^(۱). ژ ئەنجامىن قى كۆمەلەھە، زانىبارى و ھىشاريا نەتەۋەيى د ناف كورداندا بەلا فكر بوو.



* ھەرۋەسا بىنرە پەرتووكىن (گرفتاريا كوردال تور كيا بپ ۷۰) يا شعبان مزوروى و (كوردستان فى عەھد الدولە العثمانىة، ص ۲۰۵).

(۱) على تىز، ژىدەرى بەرى، بپ ۹۶-۹۷.

(۲) د. عبدالله العلىاوى، ژىدەرى بەرى، بپ ۲۱۴.

(۳) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۲۱۳.

کۆمەلا رزگاریا کوردستانی ١٩١٢:

ل سال (١٩١٢) ز ل رۆژهلاتی کوردستانی ئەف کۆمەلەیه، ژ بۆ دەستفەئینانا مافین گەلی کورد هاته دانان، ههروهسا دروشمێن نەتەوهیی بلندکرن، هەر ل ویری کۆمەلا جیهانزانی ژێ هاته دانان، کو بزاف ژ بۆ سەرکردایەتیکرنا کوردان د چارچۆفەکی ئیکگرتیدا دکر (٢).



سەرۆکی فی کۆمەلی "عەبدوللا کورپی عەبدولقادرێ نەهری" بوو، ههروهسا ژ کهسایەتیی گرنگین فی کۆمەلەیی "تەهایێ نەهری، سەکوویی شکاک و سەید محەمەدی سەید کهمال" بوون. دیسا ژ دروشمێن وی، ئیکگرتنا کوردان و سەرخواه بوونا کوردستانی بوو، ئارمانجا وان ئیکگرتنا هەردو پارچهیی کوردستانی بوو، لەوما بزاقین وان ل هەردو پارچهیان د بەلاقری

سەکوویی شکاک

بوون (٣).

(١) شعبان مزیری، گرفتاریا کوردان ل تورکیا، بپ ٦٨-٦٩.

(٢) جواد ملا، ژێدەری بەری، بپ ٥٤.

(٣) علی تتر، ژێدەری بەری، بپ ١٠٦-١٠٧-١٠٩.

كۆمەلە (حزب محبى كوردستان):

ل ساللا (۱۹۱۲) ز ب سەرۆكاتيا مەلا خدرى دىرسىمى ھاتىيەدانان، ژ كەسايەتتېن ناقدارىن د فى كۆمەلەيدا " نۆرى دىرسىمى، خەلىل بەگ و فەيلەسوفى توركى رزا تەوفىق " بوون، ئەندامىن ئەفى كۆمەلى پىژ ژ كوردىن دىرسىمى ئەوئىن ل سىتەمبۆلى بوون، كۆمەلى بزاڭ دكر كو ب ھەر رىيە كا ھەبت، دۆزا كوردى و ئارمانجىن وى بگەھىنتە رايە گشتى، لەوما بزاڭ و چەلەنگىن خوە ل ناڧەند و چاپخانان ب رپيا ستران و موسيقى دگەھاندە خەلكى^(۱).

كۆمەلە (الارشاد و الارتقا الكوردى) ۱۹۱۲:

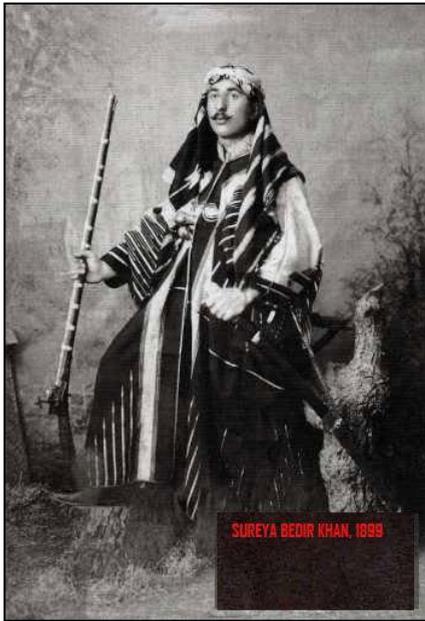
ئەڧ كۆمەلە يە ل سىتەمبۆلى ھاتە پىكىنىان، دەمى سەرۆكىن كوردان كۆمبۇون، داكو رپىككەڧن ل سەر پروژە يە كى كارى كو ھەمى رپىكخستىن سىياسى و جفاكى يىن كوردى ئىك بگرن. ژ گرنگرتىن سەر كوردىن وى "خەيرەدىن بەرازى، عەزىز بەگى سىپكى، عەقىد ئەفەندى ژىركى، شىخ ئوسمان ئەفەندى و مەلا سەلىم ئەفەندى بە كر ئەفەندى" بوون. مەلا سەلىم سەرۆكى كۆمەلى بوو، ھەر وەسا رۆلە كى گرنگ تىدا دگىرا. ژ ئارمانجىن وى پىكىنىانا مىرگەھىن كوردى بوو. ئەفى كۆمەلى ئامىرى چاپى ھەبوو ژ بو چاپكرنا بەلاڧۇكىن خوە يىن شورە شگىرى^(۲).

(۱) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۱۱۳-۱۱۴.

(۲) على تىز، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۲۷-۱۲۹.

كۆمەلە سەرخوەبوونا كوردستانى ۱۹۱۸:

مير سورەيا بەدرخان ل ساللا (۱۹۱۸) ز ئەف كۆمەلەلە قاهىرە داننا. ل پەى ھىندەك ژىدەرئىن مېژووى دېژن كو محمد عارف پاشايى مېردىنى سەرۆكى قى كۆمەلى بوو، مير سورەيا بەدرخان سكرتېرى وى بوو. گەلەك ژ ئەفسەر و لەشكەرئىن كوردان يىن ئىخسىر ل سەرباز گەھىن قاهىرە و ئەسكندەرىي ئەندامىن قى كۆمەلى بوون، ئەو ژى ب



رپىا پەيوەندىن مير سورەيايى ل گەل بەرپرستىن برىتانيا، ھەروەسا پەيوەندىا وى ل گەل وان قوتايىن كورد يىن ل زانكۆيا (ئەزھەر) ئى دخواند و پەقەندا كوردى ل قاهىرە بوو. كارى سەرەكىي كۆمەلى سىياسى بوو، ھەروەسا رۆلەكى گىرنگ ژ بو ناساندنا دۆزا كوردى د كۆنگرەيىن جىھانىدا دگىپا، پشتى ب دووماھى ھاتنا شەرى، نەمازە ل نافەندىن مەزىن ئورۇپى (۱)*.

ھەروەسا چەندىن كۆمەلەيىن كوردى ھاتىنە دانان، ئارمانجىن ھەمىان ژى رزگاريا كوردان و سەرخوەبوونا كوردستانى ژ

مير سورەيا بەدرخان

(۱) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴.

* بو پتر پىترانىان بنپرە پەرتووگىن (الاکراد تاريخ شعب و قضية وطن، ص ۹۶) و (گرفنارىيا كوردال تورکيا، بپ ۷۴).

بندهستین داگیر کهران بوو، ههروهسا نههیلانا ستهمال سهه خهه لکی کوردستانی و
بهه لافکرنا رهه وشه نههیری و نههیلانا نهه خوانندهه واری ل کوردستانی ب گشتی بوو.
ئههه کومهله ب بۆرینا دهه می ب هیهه کههفن و ل ههه می دهه رهه کوردستانی بهه لاقیوون
و لهه قین خوهه فهه کرن، و گهه لی کورد ل دۆرین وان کۆمبوو، لهه شکهه ری کهه مالی ژی ب
ههه می هیهه خوهه فهه ل بهه رسینگهه فانهه کومهلهه یان راهه ستیا، داکو بزاقین وان راهه ستینت،
لهه فانهه ههه می کومهلهه یین کوردی خوهه ب خوهه ههه لکرن و چوونهه د ناهه رهه یین کومهلهه
خۆیوون دا.

پشکا ئیکى
تىگەھ و پىناسە

بهري بهحسىؑ جورين ئهدهبى ب گشتى بكن، پيندقيه ئهم ديتن و بوجوونين زانا و رهوشه نيران ل دور تيگهه و پيناسه يين جورين ئهدهبى بيزانن و شروفه بكن، داکو بته پيشه كيهك بو جورين ئهدهبى، ديسا دا ئهم بيزانن كا ئهف جوره چاوا پيدا بووينه و ب دريژيا ديروكى چ گوهورين ب سهر داهاتينه، چهند جور ژى نه ماینه و چ ل شوونا وان پيدا بووينه يان ژى ههر وان ب خوه وهرار كويه و ب رۆژگارين ده مانرا پيشكه فتيينه.

ب ديتنا ئهفلاتوون راستيا شعري و جور و سيما و تاييه تمه نديين وي ل گهل رپيا فهاندا سهرهاتيبى، سى رپنه جواني ددنه شعري، ههروهسا ئهوى كارين گشتى ب تراژيديايته گريديانه و كارين ب رپيا ده برپينى ديار دبن خستينه ل ژير ناقي داستانى*، چونكو ئهفلاتوون ((بهحسى سى ژانرين ئهدهبى ناکت، لى يى سى جورين فهرا كرنى دكت كو د شياندايه چه له نكيين ره وان بيژي ل سهر بيته به لافكرن. پرسيارا خوه ناکت تراژيديا چيه، يان داستان چيه: ئهول سهر وي چه ندى رادوه ست و دبيژت ئه و كارين دكه فنه ل ژير نافليكرنا گشتيه، تراژيديايه و ئه و كارين دكه فنه ل ژير ناقي داستانى، د شياندايه ل دوو ژ رپيا ده برپينى ديار بن، نه ژ بو تشته كى كو نه شيت رى ل زيده كرنا ژانرين دى بو سهر فان ره گه زان بگرت. ب پامانه كا دى، رپيا ده برپينى بناغه يى كارى ده ستنيشان ناکت، لى رولى ده برپينى يى شاعريه: يان دى فه گيوت، يان دئاخفت، يان ههردو رپيان پينكهفه كوم دكت))^(۱).

(۱) ماری شيفير، ما الجنس الادبي، ص ۱۶.

شعر ل نك ئەرستۇ زارڧە كرنه، ھەروەسا داستان و تراژىدىا، كۆمىدىا و ئامىرئىن ژەنىنى بلوور و چەنگ كو ب جۆرئىن زارڧە كرنى دەھژمىوت، و ل دۆر جۆرئىن شعرى دىبىژت: ((شعر زارڧە كرنه، زارڧە كرن ژى سى جۆره: ئاخفتسا مه ل دۆر شعرىه: راستىا وى و جۆرئىن وى، سىمايى تايىهتئى ھەر ئىك ژ وان و رپىا ڧەھاندنا سەرھاتىي، داكو كارتيكرنا شعرى يا جوان بت، پاشان د پشكىن ھەر جۆره كى ژى پىكدئىت ژ: ھەژماره و سروشتى وان، ھەروەسا ھەمى ئەو كارئىن پەيوەندى ب ڧى ڧە كۆلنىڧه ھەين. ل ڧىرى ئەم رپىا زنجىريا سروشتى دگرين و ب پرەنسىپى ئىكى دەستپىدكن: داستان و تراژىدىا، ھەروەسا كۆمىدىا و (دىرمبوس) و ھەمى كارسازيا ژەنىنا ب بلوور و چەنگى، ئەو ھەمى پىكڧه جۆرن ژ زارڧە كرنى، لى ئەو د ناڧ خوەدا ژ سى ئالىانڧه د جودانه: چونكو ئەو يان ب رپىن جودا، يان بابەتئىن جودا يان ب شپۆهە كى ناياب ڧە دگىرت))^(۱).

جۆرئىن ئەدەبى ڧە گىرانا خەم خەيالئىن مرۆڧىنە، ب رپىا ئىك ژ جۆرئىن ئەدەبى ڧە دگوهىژت، د ڧى وارىدا (د. ئەنتونىوس پترس) دىبىژت: ((جۆرئىن ئەدەبى شپۆهەيىن ھونەرى يىن خودان تايىهتەندىن تايىهتن ب وانڧه، دكەڧنە ژىر قانونئىن ڧە كۆلەر و رەخنەگران يىن ب بۆرىنا سەد سالان دانايىن. د ڧان جۆراندا دانپىدايى ھزرا مرۆڧى ديار دبت، خەيالئىن مرۆڧى و خەمىن وى، ئارىشپىن وى، ڧيانا وى، دودليا وى ڧە دگوهىژت، ئەڧە د چىرۆكە كى، يان داستانه كى، يان شانۆگەرىە كى، يان سەرھاتىە كى، يان شعره كىندا... ھتد))^(۲) ديار دبت.

پىشڧه چوونا جڧا كى پەيوەندىا خوە يا ستاتىكى ب جىھانئىڧە ل گەل جۆرئىن ئەدەبى ب خوە بەر جەستە دكت، بنىاتئى رڧا ڧە كرن شىانئىن مرۆڧى ل سەر سروشت و رپىكخستنا وان

(۱) أرسطو طاليس، فن الشعر، ص ۳.

(۲) د. انطونيوس بطرس، الادب تعريفه - أنواعه - مذاهبه، ص ۱۲.

يا جفاكى د هەر قوناغه كا پيشقه چوونيدا، ئهو بو مرؤفى پيدى و نازارين وى يين ستاتيكي پيدا دكت، كو ههمى ب رپيا دهربريني بجه دئين، ههر وهك (د. عبدالمع تليمه) دييژت: ((هەر قوناغهك ژ قوناغين پيشقه چوونا جفاكي، په يوه نديا خوه يا ستاتيكي ب جيهانپرا ل گهل جورين نه ده بى ب خوه بهرجهسته دكت كول گهل شيانين مرؤفى د جيهانا وى يا سروشتيدا، ل فئ قوناغى و سروشتى سيسته مى جفاكي و ان بگونجت. ئانكو كار- نه وه بنياتي رافه كرنا شيانين مرؤفى ل سهر سروشتى و سروشتى رپكخستنا وان يا جفاكي ل ههر قوناغه كي ژ قوناغين پيشقه چوونا وان - نه بو مرؤفى دووربيني و پيدى و نازارين وى يين ستاتيكي پيدا دكت، د فئ ده ميديا بو دووربيني و پيدى و نازاران پيدا بوون - نه وين ب دهربريني بجه دئين - كو له شين وان بى ههست بى كرى د هونه رى (موسيقى، شيوه كارى، وينه، نه ده ب... هتد) دا، ههر ئيك ژ وان ژ چهند جوران پيكدئيت (هونه رى نه ده ب: داستان، شانۆگه رى، ليريكا، رومان... هتد) ل دوو ف شيان و ئهركين وى))^(۱).

ئهو تيوردانه رين ل په ي گريكان چووين، مينا وان كارين نه ده بى ل سهر سى جوران (داستان، ليريكا و دراما) پارفه كرينه، ههروه سا شيوه بى راوه ستينا ناخفتنكه رى ل بهرانبه رى جه ماوه رى داينه خويكارن و كا چاوا دپه يفت ژى، هوسا (جوناسان كاله ر) دييژت: ((گه له ك تيوردانه ران {نه وين كار دكن د بيا فئ} ژانرپن نه ده بيدا، ل دوو ف گريكان چوون، نه وين كارين {نه ده بى} ل سهر سى جورين بهر فره پارفه كرين و ل دوو ف ناخفتنكه رى: ليريكا "شعرى و سترانكى" كو ناخفتنكه ر ب شيوه بى فه گيرى دپه يفت، داستان يان فه گيران "السرد" كو ناخفتنكه ر ب ده نگه كى تا بهت ب ويغه دپه يفت، لى رى ددته كه سپن دى كو ب ده نگين خوه ب ناخفن، و دراما كو كه سا بهتى ناخفتنى

(۱) د. عبدالمع تليمه، مقدمه في نظرية الادب، ص ۱۲۳.

هەممىيى بىجھ دئىنن، رپىسا دى يا فىي جوداھىيى سەنتەر كرنا پەيوەندىيا ئاخفتنكەرىبە ب جەماوەرېفە. د داستانىدا ھندەك گۆتسا زارەكى: شاعر بەرانسەر جەماوەرى گۆھدار ئېكسەر رادووستت. د درامايدا بەرھەفكەر خوە ژ جەماوەرى فەدشېرت و كەسايەتپان ل سەر شانۆيى ددته ئاخفتن. لى لېرىكا - رەوش پتر ئالۆزە - شاعر د ستران و سرووديدا پشتا خوە - ھەكە دەرپرېن يا دروست - ددته گۆھدارپن خوە و "وہسا خوە ديار دكت كو يى ل گەل خوە يان كەسەكى دى دئاخفت: رۇحا سروشتى، خودانپن ھونەران، ھەفالى كەسايەتى، يان خوە شقىيەكى، يان خوداوەندەكى، تازىكرنەكا دەستىشانكرى، يان تشتەكى سروشتى" (۱).

(رينيە ويليك) جوران دكتە گرۆپەك ژ بەرھەمپن ئەدەبى، ئەفە ژى ژ ئالىيى تيؤرىفە ل سەر شىۆەيپن خوە يپن ژ دەرڤە و نافخوہيە كول سەر بابەت و جەماوەرى رادووستت و دېيژت: ((ئەم دىبنن كو پېدڤيە ئەم وەسا ھزر بكن، جور گرۆپەكە ژ بەرھەمپن ئەدەبى ب تيؤرى ل سەر شىۆەيى خوە يى ژ دەرڤە "كىشەيەكا ديار كرى، يان ئافاھيەكى، بىياتەكى" و شىۆەيى خوە يى نافخوہيى ژى "ئاراستە، زەنگل، ئارمانج، ب شىۆەكى ئاشكراتر: بابەت و جەماوەرى رادووستت". دبت شەنگەستى ديار توخمەك بت يان ئىكى دى - "نحو الرعى" و "المجائى"، دەر بارەى شىۆەيى نافخوہيى، سروودا بەندارى، شعرا لېرىكا تەفەيلەيى ژ بو شىۆەيى ژ دەرڤە"، د فىي رەوشيدا ئارىشا رەخنەيى دى ئەو بت، كو ھندەك رەھەندپن دى بىبنن و دامكا رۆھنكرنان "الجدول السباني" تمام بكن)) (۲).

كۆمەكا نفيسەرپن رووس دىبنن كو جورپن ئەدەبى وەكو رپيپن سەرەكىنە، ژ بو پيشفەبرنا شىۆەيپن خودان نافەرۆكىن زەنگين، و ئەو ل پەي فان نافەرۆكان دگەريان و

(۱) جونانان كالر، النظرية الادبية، ص ۸۹ .

(۲) رينيه ويليك و اوستن وارين، نظرية الادب، ص ۳۰۳ .

رہ خنہ گرین دیالیکتیکی دیار بت، بو نمونہ وہ کو "لوکاش"ی، ئەو دینت کو رومان داستانہ کا برجوازیہ، ل نک "باختین"ی، ئەوی ئەؤ چەندە جودا کری، دەمی "بولوفینیہ" ب پوختەیی ہونەری رومانئ ہەژمارتی، پاشان گوتینن "یاکوبسون"ی، ئەوی ژانرین ئەدەبی و جہناقین زمانی ب ئیکدو فہ گریداین کو "ئەز" کریہ نافەرۆکا شعری و "ئەو" سەنتەری "داستانی" و "نو" بنیاتی درامایی^(۱).

جوړین ئەدەبی د ہندەك خالاندا د ہەفیشکن و راسەری ہەفدو دینن، لی یا گرنگ میکانیزم و ریپین وینہ کو ئەوین بەرہمی دەلالی و ستاتیکی د کەشنە سەر ((ژ بەر کو جوړ د ہەفیشکن د ہندەك سالوختین رەگەزیدا و ل ہندەك خالین نەراستەوخوہ دگەنہ ئیک، ل ئاستە کی وەسا کو ئەف تیکہلکیشانہ دبتہ کارہ کی سەپاندی و سروشتی، ل قیری ئەم ل ئەگەرین تیکہلکیشانئ ناگەرن، یا بو مہ گرنگ میکانیزم و ریپین وینہ، ئەوین بەرہمی دەلالەت و ستاتیکی وئ د کەشنە سەر، ئەو ب دەوری خوہ ژ ئەگەرین تیکہلکیشانئ پیکنائیت، لی ل سەر میکانیزم و ری و چاوانین کو ہاریکارن بو بەرہمی ستاتیکیان دئینہ دانان^(۲).

جوړین ئەدەبی مینا چارچوڤین زمانی ب شیوہیہ کی لاوہ کی ہاتینہ دانان و ہەبوونا وان ب رەنگہ کی فەشارتیہ ل سەر جوړین بەری خوہ ((جوړین ئەدەبی چارچوڤین زمانینہ، ہەر ئیک ژ وان ل سەر سیستەمہ کی لاوہ کی دانایہ، ئەف دانانہ ب خوہ زی زفرینہ کا فەشارتیہ ل سەر ہەبوونا یی بەری خوہ، ئەو زی زمان ب خوہیہ^(۳).

(۱) ہەر ئەو ژیدەر، بپ ۴۲۳.

(۲) ہەر ئەو ژیدەر، بپ ۶۴۶.

(۳) ہەر ئەو ژیدەر، بپ ۷۹۹.

ل دووڦ ديتنا (برؤنتيڀر) جوڀرڀن ئهدهبي هدر وهكو جوڀرڀن بايؤلوڀڀي ب تمامي ژ ناؤ ناچن، ليءدهميء لاواز دين جوڀرهكي دي يئ پيشكهفتي ژي پيدا دبت، و ديڀڀت: ((چاوا كو چو تشت د سروشتيدا پوچ نابت، چو تشت د ئهدهبي ژيدا پوچ نابت، ژ بهر كو جوڀريء ئهدهبي وهكو جوڀريء بايؤلوڀڀي پيدا دبت و پيشقه دچت و ژناؤ دچت. ليء ژنافچوويي ژ جوڀرڀن ئهدهبي - وهكو ژنافچوويي ژ جوڀر و زيندهوهراڀه - ب تمامي پوچ نابت، ليء رهغهز ژيء د جوڀرهكي يان جوڀران ئهويڀن ژيء پيشكهفتيندا بهردهوام دكت))^(۱).

تپهلكيشانا داستانيء ل گهل ليڀريكاييء دبتنه ئهگهريء پيدا بونا جوڀرهكيء نوو ئهه و ژي درامايه كو (هيگل) شعريء ((دكنه دو جوڀر داستاني و ليڀريكي، يئ ئيكيء (داستاني) بهري يئ دوييء (ليڀريكي) به، تيڪهلكيشانا وان د جوڀره كيدا ب دووماهي دئيء ئهه و ژي درامايه. ههروهسا شعرا دراميء ژي دو جوڀره يان دو شيوهيه، تراژيديا و كو ميديايه، و تيڪهلكيشانا وان ژي ب شيوهييء سيء ب دووماهي دئيء، ئهه و ژي دراما نوويه))^(۲).

د ناؤ جوڀرڀن ئهدهبيدا پارقه كرنا كارڀن ئهدهبي شعري و پهخشانكيه، ئانكو نه شعريء ژي هه نه، ئهؤ يه كه ب رهنگه كي زهلال د ئاخفتنا رؤژانه و ئاسيا بهر به لاقدا خويا دبت، ((زيدهباري پارقه كرنا ئهدهبي بو ژانران "داستان، ليڀريكا، دراما" پارقه كرنا شعر و پهخشانيء ژي يا هه، د ئاخفتنا ئاسيا بهر به لاقدا، ههردهم وه كهه فيء د ناڀهرا كارڀن ليڀريكي و شعريء و د ناڀهرا كارڀن داستاني و پهخشانيدا دكن. وه دياره ئهؤ جوڀريء

(۱) د. عبدالمنعم تليمه، ژيدهريء بهريء، بپ ۱۳۵.

(۲) د. شكري عزيز الماضي، في نظرية الادب، ص ۱۰۱.

بکارئینانا پەشقان د جەبێ خووەدا نینە. هەر ژانرەکی ئەدەبی د ناڤ خووەدا کارین شعری "چامەیی" و کارین پەخشانکی "نەچامەیی" یین هەین^(۱).

جۆرین ئەدەبی د چارچۆفی ئەدەبی داریتی و یێ سالۆخداناندا دئێتە سنۆردار کرن، یێ ئیکێ ژیانێ بۆ خووە دکتە بنیات و رەخنێ لێ دگرت، و یێ دویی ژێ بەرھەمێن ئەدەبی بۆ خووە دکتە خالا دەسپێکی، ب فی ئاوی ديار دبت کو ((جۆرین ئەدەبی د چارچۆفی خووە یین گشتیدا، د دو ناڤ و نیشانین مەزندا دئێتە سنۆردار کرن، ئەو ژێ ئەدەبی داریتی و ئەدەبی سالۆخدانایە، یێ ئیکێ مەبەست ژێ دیار کرنا هەمی چەلەنگیێن ئافراندینە د جیھانا ئەدەبیدا، ئەوێ ژیانێ بۆ خووە دکتە شەنگەستە کو رافەدکت یان رەخنێ لیدگرت، یان ئاراستە دکت، پشتی داخوازا هاریکاریا هەبوونا خووە یا دەسپێکی ژێ وەرگرتی، ئەڤ چەلەنگیە ژێ دچنە ل ژیر دو ناڤ و نیشانین سەرەکیدا، ئەو ژێ: شعر و پەخشانە، هەر ئیکێ تاییەتمەندیێن خووە یین تاییەت هەنە، کو دەرگەھی وێ ژ یین دی جودا دکت. لێ ئەدەبی سالۆخدانی مەبەست ژێ هەمی چەلەنگیێن ئافراندینە د جیھانا ئەدەبیدا، ئەوێ بەرھەمێن ئەدەبی بۆ خووە دکتە خالا دەسپێکی و ب فی چەندی ژێ دبتە رافەیا رافە کرنی^(۲).

جوداھیا جۆرین ئەدەبی د ناڤ خووەدایە، هەر وەسا ل دووڤ نژیارا هونەرێ، ژ وینە یین پەیوەندی ب کەسایەتیا ئەدەبی و دەربرینیقە هەمی، پیدقیە ئەڤە ل ژیر سببەرا ئیکگرتنا هونەری یا جۆرین ئەدەبی بت، چونکو ((جۆرین ئەدەبی چارچۆقین گشتی یین هونەرینە، د ناڤەرا خووەدا د جودانە - ب تخی ل پەی نقیسەری یان چەرخێ یان جەبێ یان زمانێ وان نینە، لێ هەر وەسا ل پەی نژیارا وان یا هونەری و کا چ ژ شیوەیی گشتی پیدقی دبت، ژ

(۱) مجموعة من كتاب الروس، المدخل الى عالم الادب، ص ۱۰۱.

(۲) محمد أبو علي، مدخل الى مفهوم الادب الجماهيري، المركز العالمي لدراسات و الابحاث الكتاب الاخضر، ط الاولى، طرابلس، ۱۹۸۸.

ويتهيين پهيوهندی ب کهسايه تييين نهدهبی يان داريتنا دهرپرنا "الجزئيه" فه ههی، پيدقيه کو رانهبت هه که ل بن سيبهرا ئيکگرنا هونهری يا جورين نهدهبيقه نهبت. نهفه ژي باش د چيروک و شانۆ و لييريكاييدا ديار دبت، ژ بهر کو نهو جورين نهدهبينه، هدر ئيك ژ وان ل دووؤ تاييه تمه نديين خوه ئيکدو دگرن، چهند زمان و نهدهبيات و چهرخين نهو ژي د ژيکجودابن))^(۱).

پهيف لسنه يي نزيارا ئافاهيي زمانيه، لهوما ((جورين نهدهبی هه می پيکفه پشکدار دبن کو ئافاهيي زمانينه، پهيف بو پيکنيانا ئافاهيي وي دئيشه بكارئينان، ههر جوره کی سالوخه تيين خوه هه نه، کو ژيين دی جودا دبت))^(۲).

ل پهی شيويهی ژانری و ريکخستنا زمانی د کاری نهدهبيدا، جور د نابهرا خوه دا ژيکجودا دبن و هوسا ((نیشانا شيويهی گه لهک گرنگ د کاری نهدهبيدا نهوه، ژياتيا وی بو فی ژانری نهدهبی يان یی ديه: شيويهی داستانی، درامی، لييریکی، لييریکی - داستانی دياردين، د ناؤ ژانراندا جور جودا دبن - ئافاهيی شيويهی، بيناسازی - شيواز گهريا نه گور و باشتره هه که نه م بيژنی شيويهی ژانری. نهو د نابهرا خوه دا، ل پهی ريکخستنا زمانی د کاری نهدهبيدا ژيکجودا دبن - شعری يان پهخشانکی "د داستانا ملليدا شيويهی شعری - ستران و چيفانۆکين پهخشانکی، د نهدهبيتهيدا چامهيا چيروکی و کورته چيروک و چيروک" و ل دووؤ سهنگا دهقی يين ههين))^(۳).

(۱) د. غازي يموت، الفن الادبي أجناسه و أنواعه، ص ۹۰.

(۲) د. ابراهيم السعافين واخرون، مناهج تحليل النص الادبي، ص ۲۱.

(۳) مجموعة من كتاب الروس، المدخل الى علم الادب، ص ۲۳۱.

کارین ئەدەبی ل سەر گرۆپان ھاتینە پارفە کرن، ئەو چەندە ژى ((یا بەلافە کۆمکرن د ناڤهرا کارین ئەدەبی یین ھونەریدا د سى گرۆپین مەزندا ناڤى ژانرین ئەدەبی وەرگرتینە - داستان، دراما و لیبریکا))^(۱).

خواندەفانى جۆرین ئەدەبی خو ھەرانبەر کارین جودا ھشیار دینست، ل دۆر ھەر یەکی گریمانەیان پیشکێشدکت، ھەروەسا زانایین ل پەى شۆپا گریکان چووین، کارین ئەدەبی ل سەر جوینان بەلافکرینە، کو پالفەدانى ل سەر سروشتى ناخفتنکەرى دکن ((سەبارەت خواندەفانى جۆرین ئەدەبی کۆمەکا دانەنیاسین و پیشینیانە: چ ئەم بزانی ئەم یى سەرھاتىەکی یان چیرۆکەکا ئەڤینداریى، جامەکا لیبریکی یان تراژیدی دخوونین، ئەم خو ھشیار بو ھندەك تەشتین جودا دینن، و ئەم رادبین ل دۆر ھەر تەشتى گرننگ گریمانەیان پیشکێشدکەین (...)) گەلەك ژ زانایین تیوری، ئەوین جۆرین ئەدەبی خواندین (فە کۆلایین)، ل دوو ژانایین گریکان چوون، ئەوین کارین ئەدەبی کرینە سى جوینین بەرفرەھ کو پالفەدانى ل سەر سروشتى ناخفتنکەرى دکن. جوینا ئیکى ژ شعوى یان لیبریکایى پیکھاتىە، کو فەگىر ب شیوہى ناخفتنکەرى دپەىقت، جوینا دووى ژ داستانى یان چیرۆکى پیکھاتىە، کو فەگىر ب دەنگى خو ەى کەسى دپەىقت، لى ئەو دەرڤەتى ددتە کەسان ژى کو ب دەنگى خو ە پەیفن، جوینا سى شانوگەرى ب خو ەفە دگرت، کو کەسایەتى ب ھەمى کارى رادبن))^(۲).

شووونارین ئەدەبی دچنە د ناڤ چاچۆڤەیین ژانرین ئەدەبییدا و ھەر ژانرەك ب شیوہیە کى ئاشکرا ژ ژانرى دى یى ئەدەبی جودایە ((ژانرى ئەدەبی: ئیک ژ وان چارچۆڤەیانە، ئەوى شوونوارین ئەدەبی دچنە تیدا، بو نمونە شانۆ ژانرە کى ئەدەبیە،

(۱) ھەر ئەو ژیدەر، بپ ۹۸.

(۲) ج. کوللر، ما النظرية الادبية، ص ۸۶.

جوړين وى هاتينه ديار كړن، هەر ئيك ژ وانا ل دووډه نهر كى گونجاى پدېشئ دئيت، و هەر سى جوړ ژى نهډه نه:

۱- ئيپوس "داستان"، دهربرينى ژ هه بوونى دكت و ب خوهډه هه مبيز دكت، ره هندى جهى و دهى ديار دكت و يا پره ژ روودانان.

۲- ليريكا، دهربرينى ژ جيهانا ژوورى و يا كه سى دكت.

۳- دراما، كارين ئاخفتنى دچه سپينت و دئته ئاكارن ل سهر بنگه هى ديالوگ و مهنه لؤزيابى. هەر ژ كه فندا نهډه پارقه كرنا نه ده بى ل سهر سى پشكان ژ ناليى نه رستؤفه هاتيه دانان)) (۱).

جوړين نه ده بى ل نك كلاسيكان پيروزيا خوه هه بوو، ره خنه گر و شاعر و نقيسهران سنورين وان دهر باز نه دكرن، و پيگير بوون ب شهنگستين وان، ئانكو كلاسيكان داستان و ليريكا ته قللهډه نه دكر و سنورين وان نه دبەزانندن، لى د سه دسالانوودا نهډه يه كه نه ما و سنورى جوړين نه ده بى ته قللهډه بوون، بوو نه گهرى پيدا بوونا جوړه كى نوو، چونكو ((كلاسيكان گرنكى ددا ئيكه تيا هه ستي كارتيكه د ژانرى نه ده بيدا، بو نمونه كنى د كؤميدياييدا و ترس و دلؤفانى د تراژيدياييدا. ژانرين نه ده بى ل نك كلاسيكان و يين كه فن د ده ستنيشانكرى بوون، كو ب شيويه كى تيكلى ئيكدو نه دبوون و ئيك سته ملى ل يا دى ناك، شهنگستين وى وه كو فه رمانانه، كو ره خنه گر وه ردگرن و شاعر و نقيسهر ل دووډه دچن، لى د سه دسالانوودا به ريخوه دانا شان ژانرين نه ده بى هاته گوهارتن، فه كؤلينا وان بوو ب شيويه كى وه سفى. نه وه رمانين پراكتيكيين هونه رى يين ده ستنيشانكرى ل نك نقيسهران نه و شوډفه و نه گهرن، كارى هونه رى سنوردار ناك ب

(۱) www.Google.com.http://74.77.132/search?q=cache:fMoaOaV3BOKJ:bse.sci-

lib.com/article097294.h... 20.4.2010 (ب زمانى رووسى)

رہنگہ کی "تحدید تحکماً"، نہو وی دووریچ ناکت، د فئی وہسفا ہونہریا پراکتیکیدا،
دبت ژانرین ئەدەبی تەقلەھەژ بێن کو ژانرەکی نوو ب ئافرین))^(۱).

نقیسەری ئەدەبی ژ بو بەرھەمی خوہ کول پەدی جوړین ئەدەبی دچت یان ہندەک
گوہوړینان ژ نك خوہ لی زیدە دکت، چونکو ((ژانرین ئەدەبی کوّمەکا ئافراندین
ہونەریین ستاتیکینے، نقیسەری ئاگہ ژئ ہەبە، لی دبت ژ بونا بەرھەمی خوہ ل دووژ
بچت یان ل سەر زیدە بکت، ئەو ہەردەم ئەگەرە کہ رافە کریہ ل نك خواندەفانی
رەخنەگر))^(۲).

تایبەتمەندیین جوړین ئەدەبی خوہ ل سەر نقیسەری دچەسپین، ژ بەر کو ہەر جوړەک
ژ یی دی جودایہ، و ہەمی ((ژانرین ئەدەبی سیمایین گشتی و بنیاتیین ہونەری یین ہەین،
کو ب وان ہەر ژانرەکی ئەدەبی د خوہدی خوہدا ئیک دگرن کو ژ یی دی جودایہ،
ہەتا کو ہەر ژانرەکی ئەدەبی ئەو خوہ ب فان تایبەتمەندیان ل سەر ہەر نقیسەرەکی کو
دقیّت چارہیا بابەتہ کی بکت، دچەسپین))^(۳).

جوړ یی ژ بەرھەمی ئەدەبی پەیدا بووی، ہەر ئیکی ژئ مەبەست و تایبەتمەندیین خوہ
ہەنە، جوړ یان ژانر ہەردو ئیک رمانن، چونکو ((جوړ یان ژانری ئەدەبی چەشنە کہ ژ
چەشنین بەرھەمی ئەدەبی، ب روخساری تایبەت و شیوای دیار یی جودایہ، ئەو خودان
مەبەستہ کا سنۆردارہ، ئەو ہەمی تایبەتمەندیہ وی ژ جوړین دی جودا دکت))^(۴).

(۱) محمد غنیمی ہلال، الادب المقارن، ص ۱۳۰.

(۲) ہەر ئەو ژیدەر و بەرپەر.

(۳) ہەر ئەو ژیدەر، بپ ۱۲۸.

(۴) جون لینارد و ماری لوکھاردست، المرجع في فن الدراما، ص ۸۳.

ل گور ديتنا مه پديفا جور/ ژانر هدر دو ئيك راماني ددن و بنه كارا هدر دو يان ئيكه، لي ل پدي دهم و جهي، يان چدرخي نه ؤ پديفه ب بورينا رورژ گاران ل شوونا ئيك دو هاتينه بكار ئينان، نژاد يان ره گه زئ وان ژي هدر پديفا كه فنا گريكيه، گروڤين مه ژي د چهندين ژي دهرين كو مه پيناسه و تايه تمه نديين جورين نه ده بي ژي و هر گرتين و كرينه ژي دهر و چاڤكانيين في پشكي ژ فه كولينا خوه كو دييژن جور يان ژانرين نه ده بي پيكهاتينه ژ " داستان، ليريكا و دراما" لي، نه فه ژي مه دگه هينته وي يه كي كو ((پديفا Gener ژانر يا ژ پديفا لاتيني Genus هاتيه دارين، كو رامانا وي "جهي پديدابووني، نژاد، ره گه ز و ريشال ژي دهر كه فتى" و پديفا فرنسي يا كه فن Genre ب رامانا ژانر يان جور و ژ يا گريكي Yeros ب رامان ژانر يان نژاد هاتيه))^(۱). هدر و هسا ((پديفا Genre جور هه كه لي بزقن پديفه كا نوويه، لي بديخوه دان ب هديه ر كرن بهر ب بهر هه مين نه ده بي و هونه ريفه و گه نكه شهيا وه كهه فتى و جودا هيا وان كاره كي كه فنه، د فه كولين و دان و ستاندين چدرخي كلاسيك و ناڤيندا يا دياره، سه ره اي جودابوونا پديف و رييين گه نكه شهيا وان ژ پديف و رييين مه، لي نه و ناريشه يا نه م و نه و گه نكه شهيا ل سه ر دكن (...)) هه تا راده يه كي وه كهه فه))^(۲).

ژ ئاليه كي ديفه، خودانين دؤخي ل رورژ ئاڤا نه وين جور و ژانر ئينان هه بووني نه گه هشتينه چو چاره يان و هدر دو ژي كجودا نه كرينه و ته قلله فكرينه، نه ؤ ناريشه يا زارافه يي هدر مايه و چاره نه بوويه، لي هنده ك ديين كو جور مه زتره ژ ژانري وه كو بيژن داستان جوره و داستانا پولييسي ژانره كي داستانيه.

(۱) جون لينارد و ماري لو كهار دست، ژي دهر ي بهري، بپ ۸۳.

(۲) هدر نه و ژي دهر، بپ ۸۴.

ئىك: داستان

داستان ئىك ژ جورين ئهدهبى يين گرنگه، دئيشه ههژمارتن ژ جورين ئهدهبىين دهستيچكى كو مروفي بالا خوه داى و هزروربيرين خوه ب ريسا وي بو خهلكه كى دهبرينه، نانكو پهيدا بونا وي ل سهردهمى جفاكى دهستيچكى بوو كو خهيال و راستى ل گهل چيفانوكان تىكل دكرن، ههر وه كو شاعرى رومانسى يى فرهنسى (لامارتين ۱۷۹۰-۱۸۶۹ز)، داستانى پيتاسه دكت و ديپزت: ((ئهو شعره كه زارو كينيا/ دهستيچكا گهلانه، نانكو ميژوويى ل گهل چيفانوكان و خه يالى ل گهل راستى تيكهل دكت، شاعر جهى ميژوونفيسان د نفيسينا ميژووييدا دگرن ، مللهت ههست ب پيدفاتيما مهن و قههره مانان دكت و بهرژه وه ندبا خوه ب فان كه سين ب هيزفه يين ئهو ژ كوله تى رزگار كرى يان فه گوهاستيه پله يا شارستانى گريدت (...). داستان ب تنى شعره كا كه سيا قههره مانيه))^(۱).

داستان وه كو چامه كا دريژ كو ب هزاران مالكان ب خوه فه دگرت، ل دور بويره كا د كه فندا رووداى دزفرت كو يا كه فتيه د ناف بيروباوهرين ملله تيدا، وه كو تشته كى پيروزى خوه دزانت، ههروه سا يا بوويه وينديه كى نمونه يى بلندى ههستى نته وه يى ل نك ملله تى و نفشه كى بو يى دى فه گوهاستيه، ههتا وي راده يى بوويه سمبوله ك بو كومين مهن يين نشتيمانى و مرو قابه تى و دينى ژى، (د. عهلى جهواد) داستانى دينت كو چامه يه كه (قصيدة) ل سهر فه گيژانا چيروكى رادبت، دريژبوونا وي دگه هته هزاران مالكان، روودانه كا قههره مانيا نه سروشتى ب خوه فه دگرت، كو بهرى

(۱) د. انطونيوس بطرس، ژيدهرى بهرى، بپ ۵۱.

هنگي ڀرودايه و كهفتيه د ناف تيتالين ملهتي و پيروزي و شعر و فه گيران و چيفانوك و
 كوراتيا خديالا وي د وينهبي نمونهبي بلندي ههستي نهتهوهبي ويدا، نفشه كي بو بي
 دي فه گوهاستيه، ژ بهر كو بوو سيمولهك بو ههستي كرمين مهزن بين نشتيماني و
 مروفايه تي و ديني^(۱). نهتهوه و قهره ماني و پرودانين نه به رهوش و ل پشت سروشتي
 هيقيتين داستانيه، كو شعره كا چيروكي، نهتهوهبي، قهره مانيه، پرودانين سهره في
 سروشتي فه دگيرت، د شيانا كه سين ناسايدا نينه نهو وه بكن، گرنگزين ره گز تيدا
 خدياله، نهوا نافراندنا وينه بين جودا جودا و زيده چونوي د شه راندا دكت^(۲). هدره وسا
 داستان نهو شعره، يا چيروكا قهره مانيا نهتهوهبي فه دگيرت و ژ هزاران مالكان
 پيكدت^(۳).

داستاني گهلهك مفا ژ ميژووي وهرگرتيه، پرودانين ميژووي بين كرينه بنيات و
 داستان يا ل سهر هاتيه نفاكرن، خديالي زي روله كي گرنگ د ناف داستانيده هه بويه و
 كارين سهر و حيه تي نينينه د ناف داستانيده، كو ب رپيا وان ترس و كارين زيده چووي
 ديار كرينه، د قسي واريدها (عهزرا پاوند) ديئرت: ((داستان چامه كه ژ ميژووي
 پيكهاتيه))^(۴). نانكو فه گيرانا پرودانين ميژووي بين دروسته، لي ب شيوه كي وه سا
 وه كو ميژوو نه هاتينه تومار كرن، ب تني نهو پرودانين ميژووي كرينه بنيات و نفاهي
 داستاني ل سهر هاتيه نفاكرن، ژ بهر كو ميژوو ب خوه گهلهك ژ تشتي نهوهبي و
 چيفانوكان جودا نينه، ((نانكو راستين ميژووي هندهك جاران شيوه بي داستاني

(۱) د. علي جواد الطاهر، مقدمة في النقد الادبي، ص ۷۳.

(۲) د. انطونيوس بطرس، هدر نهو زيدهر، بپ ۵۱.

(۳) د. شكري عزيز الماضي، زيدهري بهري، بپ ۱۰۵.

(۴) د. غازي يموت، زيدهري بهري، بپ ۹۹.

وهر دگرن، خدیلا دهستیکی یا ئافدای ب کارین سهیر و حیبه تی ب ریسا زیده چوونا دیار کرنا ترسی، یان ب ریسا هزر کرن و وهسا زانیی جار ه کا دیه))^(۱).

سهیره رای داستان کو چیرۆکه که ب شیوهیی شعری یی دریز دئیتیه فه گپران، تشتی بی بنیات و نه دروست تیکل دکت، بهحسی گهلهک خودا فه ند و کارین پاشکهفتی دکت، د فی بیافیدا (د. غازی يموت) دبیزت کو داستان چیرۆکه کا شعری یا دریزه، ب شیوهیی فه گپران بیابه تی قههره مانان و بهحسی وان دئیتیه کرن، روودان و شه رین قههره مانى ب خواهه دگرت، بهحسی کارین سهرفه ی سروشتی و حیبه تیبن قههره مانى سه ره کی ب تنی (یان پتر) دکه شه کی خه پالیدا دکت کو راستی ل گهل چيغانوکان و ژيوار ل گهل تشتی نه دروست و بی بنیات تیکل دکت، هیزین ل پشت سروشتی و گهلهک خودا فه ند و ناقین جورا و جور و کارین پاشکهفتی پشکداریی تیدا دکن^(۲).

ههروه سا ره خه گر (مهمه د غونه می هلال) دبیزت کو داستان چیرۆکه کا قههره مانیه، ب شعر دئیتیه گوتن و کارین سهیر یین تیدا ههین، ئانکو روودان د به رهوش نینن، وه سف ل گهل دان و ستاندنی و وینه یی که سایه تیان و گوتاری تیدا دبورت^(۳). ل قیری دان و ستاندن و دیار کرنا وینه یی قههره مان و که سایه تیبن دی یین د ناف داستانیدا ب شیوهیه کی دیار دئیتیه وه سف کرن، ههروه سا روودانین د ناف داستانیدا د به رهوش نینن و کارین قههره مانان د سهیرن و ژ سروشتی مروقی ئاسایی دبورن.

(۱) هه ره ئه و ژیده ره و بهر په ری به ری.

(۲) د. غازی يموت، ژیده ری به ری، بپ ۹۵.

(۳) محمد غنیمی هلال، ژیده ری به ری، بپ ۱۳۴.

د داستانیدا همدی کهدی مافی ناخفتن و دهرپرینی وه کهدفیی ههده، نهو بهرهمه یی کو ری ددته نفیسهری و کهدسایهتیا- وه کهدف- مافی ناخفتنی ههبت^(۱). داستان و نافلیکونا نهفی جورئ نهدهبی ژ پهیفا گریکی هاتیه کو ناخفتنه و ب رهنکه کی بهرفرهه دئته بکارئینان، وه کو دئته زانین، ژیدهری فورمی یی داستانی: فه گیران و گوتنا روودانانه د ژیا نا کهدسان و کارین واندا، نافلیکونا نهفی ژانری نهدهبی ژ یی گریکی (Epos- پهیفا، ناخفتن) هاتیه. ل فیری ب رهنکه کی بهرفرهه و نازادانه نالافین ژینگهها ل دهوروهرین کهدسان دئته بکارئینان^(۲).

هدهوهسا داستان وهرگیرانا پهیفا گریکی (Epos) و یا فرهنسی (epopee) و یا ئنگلیزی (epic) ه کو د بنیاتدا رامانا وی نهوه، تو بیژی و ب ناخفی و فه گیری^(۳). ئانکو نهف پهیفا وه کو زارف د کؤکا خوهدا ژ پهیفا گریکی هاتیه و رامانا ههفهیقین و فه گیرانی ددت، پهیقین فرهنسی و ئنگلیزی زی ههر یین ژ یا گریکی هاتینه وهرگرتن ((نهف هدر دو پهیفا ژ پهیفا (epos) یا گریکی هاتینه وهرگرتن و رامانا وی (ناخفتن) یان فه گیرانه^(۴).

سههرای کو دبیزن لیبریکال گهل مروقی پهیدا بوویه و خهم و کؤقان و دهر دین خوه ب رپیا شعرئ دهر برینه، لی دهقین نفیسی بهری داستانی نههاتینه دیتن، هوسا ب فی ناوایی داستان بهری لیبریکایی پهیدا بوویه، ژ بهر کو کهدنتزین دهق گههشتینه مه

(۱) جیرار جینیت، مدخل الی النص، ص ۹.

(۲) مجموعة من كتاب الروس، ژیدهری بهری، بپ ۹۸.

(۳) د. علی جواد الطاهر، ژیدهری بهری، بپ ۷۳.

(۴) د. غازي يموت، ژیدهری بهری، بپ ۹۵.

داستانين ھۆميرۆسينە^(۱). زېدەبارى داستانا گلگامش يا سۆمەرى كو ھېشتا ژ يېن ھۆميرۆسى ژى كەفتەرە.

سەدسالە زېرىنى يا داستانى ل سەر دەمى گريگان بوو، ل نك وان داستان ب تمامى گەھشتە كويتكى و وەرار كر، ئەف چەندە ژى ((نەژنشكە كيفە بوو كو داستان - وەكو پەيكەرتاشى - ل نك گريگان بگەھتە كويتكا تمامى))^(۲).

ھونەرى داستانى شيوەيىن وى گەلەك تا و چق ژى دچن، ژ چەرخەكى بۆيى دى و د ناف مللەتاندا ژيگجودايە، لى ل نك گريگان رامانا خوہ يا دروست و راستەقینە و ھوور وەرگرتیە كو گەوھەرى وى داستانين ھۆميرۆسن. ل دۆر فى يەكى ژى (ھيگل) دېئزت: ((رييا بجهئنانا ئەفى ھونەرى دەھمى شيوەيىن ژانراندا لق ژى دچن، ژ مللەتەكى بۆ ئيكي دى و چەرخەكى بۆيى دى جودانە، لى ئەم ل نك گريگان ب شيوەيەكى تمام د رپيا شعرا داستانيدا ب رامانا خوہ يا ھوور ديينن.. ب رامانە كا دى: گەوھەرى شعرا داستانى، داستان ب خوہيە، ياكو گەوھەرى وى داستانا كلاسيكيا ھۆميرۆسيە))^(۳).

قەھرەمان و پروودان د داستانيدا، راستيا خوہ يا ميژوويى ھەنە، لى ب بۆرينا دەمى تيكلى ئەفسانە و چيقانۆكان بووينە ((د داستانيدا قەھرەمان و پروودانان، بنياتى خوہ يى ديروكى يى ھەمى، لى ل گەل ئەفسانە و چيقانۆكان تيكل دبن))^(۴).

(۱) محمد مندور، الادب و فنونہ، ص ۱۲.

(۲) د. رمضان بسطاويسي محمد غانم، جماليات الفنون و فلسفة تاريخ الفن عند هيكل، ص ۱۹۲.

(۳) ماري شيعير، ژيدەرى بەرى، بپ ۳۵.

(۴) محمد غنيمي ھلال، الادب المقارن، ص ۱۳۵.

مللەت ھەردەم د داستانیدا ب رابۆریی خوە قە دئێتە گریدان و بی دبیژت، هیقیین خوە پیقە گریددت ((مللەت ب بۆریی خوە دبیژت و حییه تیپن فی بۆری کو وینەیین نموونەیینە، ئەو مللەت هیقیین خوە پیقە دکت و نموونەیی وی بی بلندە، ژ بۆ رازیکرنا باوەری و ھەفرکیین خوە))^(۱).

شیوہیی نفیسینا داستانی ب شعر بوو، وە کو شعرە کا دریژ کو ژ ھزاران مالکان پیکدھات و ((ب شیوہیی شعری دھاتە نفیسین، ھەژمارا مالکین وی ژ (۱۶) ھزاران دبۆری و ل سەر (۲۴) سترانان دھاتە بە لافکرن))^(۲). بیایئ نفیسینا داستانی گەلە کی بەرفرەھە، شیانین مەزن بۆ دقین، ژ یین ھزری و مەعرفی یین بی توخیب ((داستانی شیانین مەعرفی - ھزری یین بەرفرەھین بی سنۆر یین ھەین))^(۳).

بیلنسکی ل دۆر داستانی دبیژت: ((پتر ئەو شعرە کا بابەتی، دەر قەییە د پەیوہەندیین خوە ل گەل خوە و پەیوہەندیین خوە ل گەل شاعری و خواندە قانیدا))^(۴). داستان تۆمارا پاراستنا رەوشت و تیتالین گەلان بوو، مینا ناوینەیان ئەف بۆریە قە دگۆھاست، ب تاییەتی ئەو گەلین گرنگیی ب بۆریی خوە ددن و ل ھەقەری گەلین دی شانازیی بی دین، ھۆسا داستان ((د سروشتی خوە دا شعرە کا ب ھەفراییە، تیتالین گەلان و بیروباوەر و چیقانۆک و خودا قەندیین وان وینە دکت، ھەر وە کو ئەو تۆمارا ژیا نا وان یا دەستپیکە، لەوما بوو

(۱) ھەر ئەو ژێدەر و بەرپەر .

(۲) د. محمد مندور، الادب و فنونە، ص ۱۳.

(۳) مجموعة من كتاب الروس، المدخل الى علم الادب، ص ۹۸.

(۴) ھەر ئەو ژێدەر، بپ ۱۰۰.

پالدهر کو بیٽه ڙ بهر کون و فہ گہیران و فہ گواسن، وہ کو ئاویٽہ یا پوری بی وان گہ لان بی گرنگی ب پوریٰ خوہ ددا و دیاراست و بہرانبہر گہلین دی شانازی بی دبر))^(۱).

ہدبون و پیکھاتیٰ داستانی، ہر دہم مرؤف بی راوہستاندی کو ب درپڑی ہزری تیدا بکت، گہ لہک جارن نہ شیاہ ب عقل و ہوشی خوہ بگہتہ راستیا فی ہدبون، لہوما پہنا یا بریہ بہر خہیالی و ب فی یہ کی یا شیاہ بؤ خوہ راقہ بکت، ب فی چہندی داستان ((بؤ ہدبون راقہ کرنا شعریا سحریہ، ڙ بہر کو ئو تشتی ب عقلی نہ شیاہ بزانت، ب خہیالا خوہ راقہ کر، لہورا داستان زمانی دہستیکئی زمانی شعریہ))^(۲).

شاعر ل دہمی نفیسینا داستانی ہر دہم ل ناف بہر پیرین دیرو کی دگہرت، پرودانین سہیر ڙی ہلدبڙیرت و ل دوو ف بہر ہمدنیا خوہ ئہ فی پرودانی سہر ڙ نوو دنڙت و ئافہیہ کی دی ڙی ئافا دکت، ڙ بہر کو ہندہک تشتان ڙی دت و ہندہ کین دی لی زیدہ دکت، لی پاراستی ل زنجیرہ یا پرودانان دکت، ب فی رہنگی شاعر ((پرودانہ کا دیرو کیا مہزن و ہر دگرت، دت چیفانو کہ کی بینت و بکتہ نمونہ بؤ کومی، دی ہمی بہر ہمدنیا خوہ بکارتینت و جوانکاریان تیدا کت، دی ہندہک تشتان ڙیت و ہندہ کین دی لی زیدہ کت، بی نازکیا خہیالی و نازرانین سہیر ڙیت، لی ہولددت پشکداری د ئافا کون و پاراستنا ئیکہ تی و زنجیرہ یا پرودانی - پرودانان - د ناقہ را دہستیک و گری و چارہ سہریندا بکت))^(۳).

شہر د داستانیڈا و ہر چہرخہ، جار بؤ فی ئالیہ و جار ڙی بؤ ئالی دیہ، ہدف کی ہر یا بہر دہوامہ و چیرؤکا وی ہمدہرہنگہ و ڙ کووراتی و رھین ڙیانیبہ، لہوما چیرؤک ((د

(۱) د. محمد مندور، ڙیدہری بہری، پ ۱۲.

(۲) تداخل الانواع الادبیہ، ڙیدہری بہری، پ ۴۵۲.

(۳) د. علی جواد الطاهر، ڙیدہری بہری، پ ۷۴.

داستانیدا ل سەر شیوازه کی بریقه ناچت، لی ئەو ژ رهین ژیانیه، گهلهك تشتین ژنشکافه
 یین تیدا کو چوونا روودانان دگوهۆرن، هندهك شهر د بهرژه وهندیا فی نالیدایه و جارین
 دی ب ئالی دی دایه بهری کو ههفرکی ب دووماهی بیت و سهرکهفتی دیار بیت))^(۱).
 داستان د ستاتیکییدا ب فی ناوایی هاتیه پیناسه کرن: ((دهمی داستان خوه دیاردکت،
 ب راستی بابتهی وی ب رپیا ههمی بارودزخین ل گهل کو پری ئالزیه پیشکیشدکت،
 خوه ب رپیا وی دینت کو په یوه ندیا ئیکسه ر ل گهل جیهانا تهفایا مللهتی یان چه رخی
 ههیه، کۆمه کا هزرین جیهان و ژیانئ یین مللهتی دبنه شیوه کی بابتهتی یین روودانین
 ژبواری د پیشکیشن و دبنه نافه رۆکا داستانی و سنۆرین شیوهی وی ب ههمی رامانا
 په یقی))^(۲).

په وشت و ژيانا مللهتی ژ ئالیی ئابووری و سیاسی، ههروه سا قانون و بیروباوه رین
 جفاکی د ناف داستانیدا خویا دبن، لهو داستان ((سه ره رای وه سفکرنا هیزا قه هره مان و
 شهران، ویندهیه که بو ره وشتی مللهتی، قانون و سیسته م و باوه ری و ته خ و ژيانا
 ئابووری و سیاسی و دینی و زانستین وی^(۳) ملله تیه.

(هیکل) داستانی ژ دو ئالیانقه رافه دکت: بابتهیه، ژ بهر کو جیهانا ژ ده رقه و ئەو
 روودانین لی رووددن پیشکیش دکت، ژ ئالیه کی دیقه، بابتهیه، چونکو ههلو یستی
 فه گیری ههلو یسته کی بیلایه نه^(۴). د ناف داستانیدا مۆرکا ملله تینی و نه ته وه یی پیقه
 دیار و ئاشکرایه، چونکو داستان چیرۆکه کا شعریا قه هره مانیا نه ته وه ییه، ل سەر کارین ل

(۱) د. انطونیو بطرس، ژێدهری بهری، بپ ۵۵.

(۲) ماری شیغیر، ژێدهری بهری، بپ ۳۵.

(۳) د. انطونیوس بطرس، ژێدهری بهری، بپ ۵۳.

(۴) ماری شیغیر، ژێدهری بهری، بپ ۳۴.

دكهفته د بن گهلهك رووداناندا، و ب رپيا وان پهيوه ندين ب جيهانا تماما ملله ته كي ژ ملله تان و چهرخه كي ژ چهرخانقه هه يه. ژ بهر في ژي هه مي بهر پخوه دانا ملله ته كي ژ ملله تان بو جيهاني و ژياني، نهو نافه روك و شيويه ي داستاني ده ستيشان دكت))^(۱)، ل فيري ديار دبت كو داستان هشيريا دينيا روحا مروفي نيشا مه ددت، چونكو داستاني ده ستيكا خوه يا ئيكي بنياتي جيهاني و خودا فندان شروفه دكر، كو نهف چهنده ژي ژ سروشتي ژيانا مروفي يا ساده و ساكار و ده ورو بهران وه ردگرت. وه سا (هياگل) داستاني ديبنت كو ((ديوانا شعريا گهله كي ژ گه لانه و پرتووكه كا پيروزه (...)) و داستان نهو شهنگستي راستي وژدانا ملله ته كي ژ ملله تان ل سهر پيشقه دجت))^(۲). ههروه سا (هياگل) نهف داستان هه كو نمونه ئينينه ((داستانا رامايانا، مهابهاراتا، نه لياده و ئوديسا))^(۳).

ژ تاييه تمه ندين داستاني ئاخفتنكه ر ب دهنگي بلندي خوه يي تاييه ت دئاخفت، لي دهرفته تي دده كه سانين دي ژي ب دهنگي خوه ب ئاخفن (...)) ههروه سا هندهك گوتنين زاره كينه، شاعر ئي كسهر بهرانبهري جه ماوه ري گوهداري خوه دبت^(۴).
 قه هره مانين داستانان روله كي گرنگ يي هه ي و كه سانين نه ئاساينه، مينا خودا فندانه ((سهره راي روودانين قه هره ماني يين مه زن، قه هره مانين وي دسه ركه فتيينه، د

(۱) د. رمضان بسطاوي سي محمد غانم، ژيده ري بهري، پ ۱۸۹.

(۲) د. رمضان بسطاوي سي محمد غانم، ژيده ري بهري، پ ۱۹۰.

(۳) هه ر نهو ژيده ر و بهر پهر.

(۴) جونانان كالر، ژيده ري بهري، پ ۸۹.

سدر ناستی مړوځین ناسایدانه و نېزیکي خودافه‌ندانه، میژوویي ب کارین خوه بین پیروز
ددانن))^(۱).

د رهوش و ده‌رافین تهنګدا، ژ بوټا نه‌هیلا نا زولم و سته‌می و قورتالکرن ژ نه‌خوه‌شیان
(مړوځ پیدفي ب قه‌هره‌مانان دبت، داکو وان ژ کوله‌تی و سته‌می رزگار بکت، نه‌فی
چهندي ژي بي هوش د عقلی خوه‌دا کومفه دکت، و سیمایی به‌ره‌فان و قورتالکهری
لی ددانن، کو د شیانان که‌سین ناسایدا نینه، خوه بینته هه‌قبهری قه‌هره‌مانی و خوه ب
وی وه‌کله‌ف بکت، د داستانان سو‌مهریدا گلگامش یی قه‌هره‌مان یازده چهنګ
پتفه‌بوون))^(۲).

د فی جوړی نه‌ده‌بیدا پیگوتن ب قه‌هره‌مانین نه‌فسانه‌یی دئینه کرن ((دبت نه‌ف پیگوتنه
ب کارین سه‌یرین په‌یوه‌ندی ب باوه‌ریا ملله‌تپفه هه‌بت، نه‌فسانه‌ ژي وینه‌کی زکماکی
ساده‌یه، بو باوه‌ریین
ته‌وه‌ری قه‌هره‌مانی که‌سانین نشتیمانی، نه‌فسانه‌یینه، یان ژ یین چاکین قه‌هره‌مانین
باوه‌ریا دینینه))^(۳).

ل قوناغین ده‌سپیکي ژ پیشفه‌چوونا ژيانا مړوځي و میژوویي، داستان بوویه شیوه‌یی
ئیکي یی نافراندین شعری، (هیگل) د فی وارايدا داستانی د ریپا په‌یوه‌ندی که‌سی ب
جفاکیتفه رافه دکت کو ((داستان شیوه‌یی ئیکیه، یی نافراندین شعری ل قوناغین

(۱) د. انطونیوس بطرس، ژیدهری به‌ری، بپ ۵۱.

(۲) هدر نه‌و ژیدهر، بپ ۵۲

(۳) محمد غنیمی هلال، الادب المقارن، ص ۱۳۴.

دهسټپيكي، ژ پيشغه چوونا ميژوويي پيدا دبت، بيكها تا وي سيسته مي ب هه فريابه، تاك ژ خيزان و هوژ و ملله تي نه يي گوشه گيره)) (١).

گه هشتنا نه نجامان د هدر كاره كيدا گرنگيا خوه هديه و ((به ره همي داستاني پتر گرنگيي ب نه نجامان ددت، ژ پووته دانا وي ب كاران. د نه نجاماندا پيدفياتي يان خوه شي دئيه پيش، دا هاريكاريان آزاديي بكت، وي يه كي بجه دئيت يا آزادي نه شيت بجه بينت)) (٢).

نه ده بي داستاني هدردهم بزافي دكت، نهو تشتي د ناف گياني مروفيدا ب رپيا روودانان ته نا و نارام بكت و روودانين وي نافخوه يا مروفي ناآزارين، لهوما ((روودان د نه ده بي داستانياندا نازراندا ههستين نافخوه بين گياني ناكن، لي نه وان ته نا دهيلن)) (٣). هيرا سوژي د داستانياندا دئيه گوهارتن، ب في رهنكي داستان ((بزافي دكت داکو هيرا سوژي بيخته ل دور هندهك كه سان، ل سه ركيسي هنده كين دي)) (٤).

نقيسه ري داستاني هدردهم ليگهريان و فه كولينان ل دور قههره مانين كارين باش د ناف ميژووييدا كرين دكت و بو ئيرويا ملله تي ب رهنگه كي پيروز نيشاددت كو ((شاعر د داستانياندا هيرا ملله تان يا مادي و معنه وي وينه دكت، بو في چهندي ژي خه ياله كا جوان بكار دئيت، ده مي بوري ب نمونه يا خوه يا بلند دبينت، بزافي دكت كو جاره كا دي بزفريت، لهوما ليگهريان و فه كولينان دكت، هه تا كو ب سه رقههره مانين كارين

(١) أ. أنيكست، تاريخ دراسة الدراما نظرية الدراما من هيغل الي ماركس، ص ٩٩.

(٢) هدر نهو ژيدهر، بپ ٩.

(٣) هدر نهو ژيدهر، بپ ٩.

(٤) هدر نهو ژيدهري بهري، بپ ١٠.

باش کرین هلدبت و وان ژ بیردانکا میژووئی دئینته دهری، بو هه نوکھیا ملله تی و ب
رهنگه کی پیرۆز و داخوای ژ گه لی خو ه دکت کو وه کو وان بن))^(۱).

د داستانیڤدا روودانین لاهه کی ژ ی هه نه کو گرییا روودانا سه ره کی ئالۆز دکن،
هه می ژ ی وه کو زنجیره یی پیدیه پیکفه بیته گریدان، ب فی چه ندی داستان ((ل دور
روودانه کا سه ره کیا گرنگ دزفرت، روودانین لاهه کی ژ ی دپه شن، کو گریی ئالۆز
دکن، پیدیه روودان پیکفه بیته گریدان))^(۲).

هندهك جورین داستانی ل سهر روودانه کا راسته قینه یان ژ ی دینی په یدا بووینه، داستانا
ب فی شیوه یی بوویه دو جور ((یا ئیکی داستانا دهسپیکی کول دوو ف روودانین
راسته قینه دزفرت، یان یین کو خه لك وه سا هزر دکت د دروستن، بو میناک "دور پیچا
ته روا ده" یان ژ ی بابه ته کی دینه وه کو "گه شتا ئه یوب" یان هه ف رکیه، ژ بونا سه ره که فتن ل
سه ره خرابی و مانا پیداری (ههروهه ر)، مینا داستانا "گلگامش" یان شه ره که وهك
"ئودیسا")^(۳).

جوره کی دی یی داستانا یی هه ی، ژ هزر و بیرین نفیسه ری ب خو ه په یدا بوویه،
نه کو چه ند شاعران پشکداری تیدا کریه، هه ر وه کول داستانین جور ی ئیکی کو ب
داستانین دهسپیکی دهاته نیاسین، ئەف جور ه کو ((داستانا شعریا ئاساییه، ئەو یا ژ
وهستیان و هزری په یدا بووی، ئەف داستانه ژ ی وینه یه کی فه گوهاستیی داستانا
دهسپیکه، چونکو وی ژ ی بزاف کول سه ر شوپا وی بچت، کو چارچو ف و ره گه زین
به ره مه ئینانی ژ ی وه ردگرت. ئەف داستانا نوو ژ کاری شاعره کی ب تنییه، نه کو کومه کا

(۱) انطونیوس بطرس، ژیده ری به ری، بپ ۵۲.

(۲) هه ر ئەو ژیده ر، بپ ۵۵.

(۳) هه ر ئەو ژیده ر، بپ ۵۶.

شاعرانه، ههروهسا د چهرخه كيدا هاتيه نفيسين، نه كو د چه ندين چه رخين ل دووقـ ئيكدان))^(۱).

(هيگل) سى قوناغين سه ره كى يين پيشقه چوونا ميژوويا داستانى ب شيويه كى كورت ديار كرينه و ديژت: ((داستانا رۆژه لاتی ب سروشتی خوه یی چه فهنگی، داستانا گریكى و لاساييكرنا رۆمانان بو وان و داستانا رۆمانتيكى ل نك ملله تين (گه لين) فهله))^(۲). زيده بارى ژي كجودابوونا ده م و جهان د داستانيدا، لى ((سيمايى قه هره مانى ره گه زى سه ره كى يى ديارى داستانييه، يان ب كيماى پترىا وييه و ره فتارا هه فپشكا بهر ده واما د ناف هه مياندايه، سه ره راي جودابوونا ده م و جهان))^(۳).

جوانى و ل هه فهاتيا داستانى ژ وان هزرويرين ب سه ردا زاله، ههروهسا ژ كه سايه تيا قه هره مانيه، هوسا داستان ((بلندى و قه شهنگى و مه زاتيا خوه ژ مه زاتيا هزرا ب سه ردا زال و بلنديا كار و روودانين تيدا دزقن و قه هره مانيا كه سايه تيىن خوه وه ردگرت، ههروهسا ب رپيا ده رخستنا هزرى و بجهئنانا وييه))^(۴).

ههروهسا شيويه فه هاندنا داستانى و سيمايى وى يى سه ره كى، ژ وى بلندى و هيىزا وييه كو نه فه زى ب شيويه كى ئاشكرا و ((ب تاييه ت د نه ليا ده) يا هوميروسدا، ژ ويته و ليكدان و كيشين وى ديار دبت))^(۵). بو نفيسينا داستانى ئيك جورى كيشى دئيه بكارئينان كو بهر به لا فترين كيشه يه د داستانيدا، نه فه زى ديار دبت ژ ((موسيقا نافخوه يى

(۱) د. انطونيوس بطرس، ژيده رى به رى، بپ ۵۷-۵۸.

(۲) د. رمضان بسطاويسي محمد غانم، ژيده رى به رى، بپ ۱۹۲.

(۳) د. غازى يموت، ژيده رى به رى، بپ ۱۰۱.

(۴) د. غازى يموت، ژيده رى به رى، بپ ۱۰۵.

(۵) هه ر نه و ژيده ر، بپ ۱۰۸.

ل گهل کيشه يين شەش پينگاڤ يين بەر بە لاف د داستايدا، کو هەشکارن ژ بو بە لافکرنا گيانی گەرمبوونی (حماس) ئەوی ژ قەهرەمانی دەر دکەفت (...). ئەلياده ب دريژيا خوه پينگيره ب ئيك جوړی کيشی، ئەو ژی تەفعيلا شەش پينگافي يه (nexametre)، ئەف جوړه کيشه ژی د داستايدا گەلەك يا بەر بە لافبوو))^(۱).

د کەفتندا زانا وەسا بو دچوون کو داستاين گريکی و رومانی کەفتين داستان، لی پشتی قە کولين ل وەلاتی ميزو پوتاميا هاتينه کرن، خوبا بوو کو ((داستانا گلگامش کەفتين داستانه، کو مروڤ هەتا نوکە بی ناگەهدار بووی، ديسا هەردو چامه يين هندی (ئەوين ب زمانی سانسکرتی هاتينه قە هاندن) مهابهاراتا و رامایانا، و شاهنامە يا فير دەوسی ئەوا ب زمانی فارسی هاتيه نقيسين (...). هە کە د بنیادا گلگامش و مهابهاراتا و رامایانا داستاين زاره کی بن، لی شاهنامە داستانه کا دەستکردا نقيسيا ئە دەبیه))^(۲).

و هە کو خويابه داستان ب شیوهی شعری دهاته نقيسين، لی دەمی چەرخين نافيین جوړه کی دی یی داستانی پەیدا بوو، ئەو ژی یا مللی بوو کو د فان ((داستاین ملليدا شعر و پەخشان تیکل دکرن، و هە کو ريبه ک بو دەر برینی، ئانکو نەما هونەرە کی شعری یی رەسەن (...). هەروەسا نافەرۆکا وی پیشکەفت کو خوه ژ چيقانوکين بت پەرستنی يين کەفن رزگار کت، لی سەرەرای فی چەندی شیوهی چیرۆکی ژ دەر قە یی بەر بە لاف و ئاسایی د قەهرەمانين مروڤيدا پاراست))^(۳).

(۱) هەر ئەو ژيڤەر، بپ ۱۰۸.

(۲) د. علي جواد الطاهر، ژيڤەری بەری، بپ ۸۷-۸۸.

(۳) د. محمد مندور، ژيڤەری بەری، بپ ۱۳.

داستان وەكو جۆره كى ئەدەبى و ل سەر دەمىن درىژ سەر كىشيا هەمى جۆرىن ئەدەبى كرىه، كۆمه كا هزرىن دىنى و سىاسى و جفاكى و فەلسەفى ب خوەشه گرتيه، لى ب درىژيا رۆژگارن ((شاعرى ئەو بيهن نەما ديوانه كا مەزن چىكت كو بته داستان ب رامانا خوه يا كهفن، ئەفجا نەما ئەو جۆرى زىندى و پيشقه بچت، لى بوو دىرۆك و تىكستين ب درىژيا زەمانى ماين و ما وەكو زاراف ب رامانا خوه يا هوور كو بەرىخوه بدته بۆرى))^(۱) و د ناڤ بەرپەرىن مېژووى دا هاته پاراستن.

داستان، مينا گەلېن هەڤسوو يا د ناڤ ئەدەبى كوردى يى (فۆلكلورى و نڤيسى) دا هەمى، كورد زى ژ وان گەلانه يين سامانه كى ئىكجار مەزن ب ئەدەبى سەرزارى هەمى و پىژيا وى هەتا نوكه زى نەهاتيه كۆمكرن و نڤيسين، هەرى يى د سىنگى خەلكيدا ماى و دەست بو دەستى يى پارستى، ئەڤ ئەدەبى فۆلكلورى يى بوويه بناغه بو ئەدەبى نڤيسى يى كوردى، داستانا كوردى ((هەرچەندە لە ديمەن و سيمای گشتيدا لەو داستانه ئەچىت كه لە فۆلكلور و ئەدەبى نوسراوى گەلانى تر دا هەيه، بەلام رپهوى ژيانى كۆمهلايهتى و ريبازى تايهتى بەرهو پيش چوونى ئەدەبى كوردى خوى (بە فۆلكلور و نوسراويهوه) هەندى شەقل و دابهش كردنى لە جۆر و لە ناو ديمەنى داستانى كورديدا دروست كردوه كه تايهتى بە خويەتى))^(۲).

داستانا كوردى دبته دو جۆر (داستانا قەهرەمانى) و (داستانا دلدارى)، ئەڤ هەردو جۆره زى ب دەهان داستانان ب خوەشه دگرن، د داستانا قەهرەمانيدا رۆلى سەره كى يى قەهرەمانى داستانىيه و خەلك گەلهك ب رپز بەرىخوه ددتى و گەلهك تىشتين ئەفسانهى زى ب دووڤه دنن، لى جوداھيا داستانا قەهرەمانى ل گەل يا مېژووى ئەوه كو

(۱) د. علي جواد الطاهر، ژىدەرى بەرى، بپ ۹۸.

(۲) د. عيزه دىن مستەفا رەسوول لىكۆلېنەوى ئەدەبى فۆلكلورى كوردى، بپ ۲۶.

((ئازايەتى لەم جوړه داستانەدا، بە مەسەلەيەكەوه نەبەستراوه، واتە هەر كەسێك لە كۆري ژياندا بە قارەمان ناوی دەرکردبێ و ئازايەتيەكي نوواندبێ ئەوا روودای ئەو ئازايەتيەي لەناو كوردهواريدا داستانە و خەلك ئەيگيڤنەوه. ئەمە لە ناوەرۆكدا هەستی خەلك بەرامبەر ئازايەتي پيشان ئەدات و ئەوه دەرئەخا كە گەلي ئيمه پياوی ئازای زۆر خوش ئەوي))^(۱).

د ناڤ داستانا قەهرەمانيا كوردی يا فۆلكلۆريدا گەلەك جارن قەهرەمانين شان داستانان كەسيڤ رسته قينه نە و كورپڤن مللەتینه، وینە و ديمەنيڤ قەهرەمانين ب جەرگ و نەترس و ميڤخاس نيشا ددن و يين بۆ جفاكي كوردی بووينە نمونە و خەلك شانازي بي دبن، وەكو (عەمى گۆزى، سەيدخانى كەر، سوارۆ، براھيم پاشيى مللى، كەلا دمدم... هتد).

جوړى دوياى داستانا دلداريه كو داستانەكە راستيا روودانان و هەست و سۆزەكا كوور ب خوەفە دگرت، لى ((داستانى دلدارى كوردى لەپال سۆز و هەست و خوشەويستى و وفادارى و راستگويى دا جوړيەك لە ئازايەتى و فيداكارى دەرئەخەن))^(۲).

داستانا دلداريا كوردى ل گەل يا رۆژەهلەتى ب دەهان ديمەن و چيروكين وەكەهەڤ يين د ناڤدا هەين، لى ((لە هەموو داستانىكى دلدارى كورديا سۆزى ئەفين و دلدارى يەكي رۆژەهلەت بەدى ئەكرىت، لەناو ئەمانيشدا، ديسان ديمەنى كيشەيەك هەر ديارە.

(۱) هەر ئەو ژيڤدەر، بپ ۲۸.

(۲) د. عيزەدين مستەفا رەسوول، ژيڤدەرى بەرى، بپ ۳۴.

کیشهی نیوان چاکه و خراپه، نیوان پاکی و ناپاکی، وهفاداری و سهرپراستی له گهل بی
په یمانیدا^(۱).

د داستانا دلداریا کوردیدا رهنگ و وینه و دیمه نی عهشق و ئەقینا راست و پاک یا د
ناؤ جفاکی کوردیدا رهنگفه دایه، قههره مانی داستانی کهسانین وهفادار و دلسوزن و
ههردهم خوه ژ بو ئیکدو دکنه گوری و قوربان، مینا مۆم و شه مالان دحلن دا ژيانا
ههقدو خوهش و روهن بکن. دیسا دیمه نین تراژیدی و بی ئومیدی ب سهر داستانا
دلداریا کوردیدا دزالن، وهکو داستانا (مه می ئالان، خه ج و سیامه ند، فه رخ و سستی،
هه سه م و لالیخان، زه میلی فروش، شرین و فه رهاد... هتد).

داستانا کوردی چ فۆلکلوری و چ نفیسی، نوکه نهو ب رهنگ و سیمایی خوه یی
به ری نه مایه و بهر ب مرئی چوویه، چونکول هه موو جیهانی ئەؤ جورئ ئەده بی ب شیوه
و روخساری خوه یی که فئقه نه مایه، نهو ژی مینا داستانا هه موو گهلان هاتیه گوهارت،
یان باشتر بیژن ژناؤچوویه و نه مایه، ل شوونا وی هییدی هییدی ژانری رۆمانی یا
سهرهلدای و رۆمانین باش یین دئینه نفیسین و رۆماننقیسین خودان شیان یین دئینه د ناؤ
قادا ئەده بی کوردی یی نفیسیدا.

(۱) هه ر ئەو ژێدهر، بپ ۳۹.

دو: لیږیکا

مرؤقی هەر ژ دهمی دهستیځا ژيانا خوه بزاځکریه، کو رییه کی بو خوه ببینت، خهم و کوڅان و ههستیځ خوه تیدا دهربرپرت، لهوما هەر ژ دهستیځکی و ب شیویه کی ساده ل گهل خوه لورانیدیه، نهغه ژی بوویه پیڅگاڅا ئیکی بو څهاندنا لیږیکایځ، لی نهغه چهنده ل نک خوه توامر نه کریه و هەر مایه زاره کی، ههتا دهمهک ب سهرفه بوړی، داستان بهری وی هاتیه نفیسین و توامر کرن ((لیږیکا ل گهل ژيانا مرؤقی پهیدا بوویه، چونکو نهو ژ پیدڅیا دهروون و وژدانئ دهر دکهفت، پینه څیت نهو هەر ل دهستیځکی ل گهل مرؤقی بوویه، نهو پیدڅیا دهر برینا ههستیځ وی بوو، و پیڅوتن ب وی د چارچرڅه کیدا ههستیځ وی تیر بکت و دهروونئ وی تهنا بت، لی نهم دبینن کو لیږیکا نههاته نفیسین و پاراستن، ههتا کو قوناغا پشته نفیسینا داستانی، نهغه بوو پالدهر کو میژوونقیسیځ نهدهبی بیژن داستان بهری ههمی جوړین شعری پهیدا بوویه))^(۱).

(نهفلاتوون) شعر و شاعر ژ کوامارا خوه دوور کرینه، ژ بهر کول گوړ دیتنا وی دو جارن ژ راستیځ دوور دکهفن و لاسایکیرنا سروشتی دکن، ههروهسا دبیژت: ((نوکه نهم دشین نهغه شاعری داننه ب رهخ وینه کیڅیڅه، ژ بهر کو نهو ژ دو نالیان وهکو وییه، ئیک: ژ بهر نهو نافراندین کارین هونهری یین وی د پلهیه کا نزما پهیسکا راستیځدانه، ب دیتنا من، نهو ل قیرئ مینا وینه کیڅیڅه. یا دوی: نهو وهک وییه، چونکو نهو بهرپرسه ژ نالیځ نزمئ روحئ، نهغهیه مافی ددته مه کو نهم رهت بکن، هاتنا وی بو باژیره کی سیسته مه کی باش لی ههبت))^(۲).

(۱) د. محمد مندور، الادب و فنونه، ص ۴۰.

(۲) د. شکری عزیز الماضي، في نظرية الادب، ص ۲۱۴.

پراستگویی زمانحالی شاعرین لیبریکایی بو، چونکو نهو ((شعره کا عاطفیه، ژ خوه دین شاعری ب هیز و پراستگویی دهر دکهفت، دهر پیني ژ نازارین دلی و هزری دکت))^(۱). لیبریکا وه کو ئیک ژ جورین نهدهبی کو ب رهنگه کی دیار و ئاشکرا نافهروکا سهپانديا نهدهبی خویا دکت، د فی واریدا (نورثروب فرای) دبیت: ((لیبریکا دئیشه ههژمارتن ژ جورین نهدهبی، نهو ب رهنگه کی ئاشکرا نافهروکا سهپانديا نهدهبی دیاردکت، چیرۆک و پامان ب ئالیین خوهفه خویا دبن، وهک لیکهاته کا زاره کی و شیوهیه کی دهفکی ژی))^(۲).

دهمی شاعر گوشه گیر دبت و ههستین تاکه کهسی ب سهردا زال دبن و ل گهل خوه دین خوه یه کیوونی دکت ژ جفاکا خوه هافی دبت، ب فی ئاواپی ژی لیبریکا نهو شعره ((یا پشتبهستنی ل خوه دین تاکه کهسی دکت، دبت د هه می دهمین میژروا نهته وه پیدا ههبت، نهمازه ل دهمین کو کوور دجت و ههستی تاکی زیده دبت، ب یه کیوونا وی ل گهل خوه و هافیوونا ژ هه می چفاکی نهو ژی))^(۳).

(لیسنگ) یی ئەلمانی دبیت کو ((لیبریکا خودان ئافاهیه کی ساخه و د ناف خوه دا گهشه دکت و پیکفه گریدانه کا تمامه ههتا دووماهی))^(۴). لیبریکا رهنگه دانا رهوشا نافخوهیا شاعریه و ((نهف شعره دهر برینه ژ رهوشا روحی و رهوشا دهروونی و ناییشه کورتکرن، هه که ب رییا دهر پیني نهبت))^(۵).

(۱) د. انطونیوس بطرس، ژیده ری بهری، بپ ۳۱.

(۲) ج. کوللر، ما النظرية الادبية، ص ۹۲.

(۳) د. رمضان بسطاویسی محمد غانم، ژیده ری بهری، بپ ۱۹۴.

(۴) تداخل الانواع الادبية، ژیده ری بهری، بپ ۸۱.

(۵) ماری شیفر، ژیده ری بهری، بپ ۳۳.

د کھندا پښه ځان بهر پښه ددا شعري ژ نالي کيش و سهروايي شه، نه مازه ليريکا کو ((شعره کا ب سهليقهيه ل سهر جوړه کيشه کا تايه تا خودان پارچه يه کين تايه ته (strophe) دئيه فهاندين و گوتن، هنده ک جار ان ژي، له يزنن يا ل گه ل هه ي (... ليريکا ل نک يونانيان پامانا خوه يا دروست ل سهر دو ستونا (دعامه) نافا کربو و ((پارچه يه کا شعري کو ناسياره ب ستروف (strophe) و موسيقي و هنده ک جار ان ستونا سي لي زيده دکرن، نهو ژي له يزنن (رقص بوو))^(۱).

(ت. س. ئيليوت) ديبنت کو شعر ((نه ده رپينه ژ هه ستان، لي رزگار بوونه ژ هه ستان، نه ده رپينه ژ خوه ديي شاعري و که ساتيا وي، لي رزگار بوونه ژ هه ردويان. شعر نافراندنه، نه ف نافراندنه ژي بهر هه مي هه شه نگيا د ناهه را عه قلي و عاطفيديه))^(۲).

ليريکا ژ کوور اتيا وژدانا مروفي ده رد که فت، نانکو نهوي ((شيانين نازراندني هه نه، و ژ وژدانه کا کوور ده رد که فت))^(۳). دلسوزي بنياتي هه ستانه ل نک شاعري (وليهم وودزوس) ديبنت: ((شعر ب خوه پيله کا ب هيزا هه ستانه، بنياتي خوه ژ دلسوزيه کا ب ته ناهي وهر دگرت، شاعر هزر د وي دلسوزييدا ب جوړه کي په نگفه دانن دکت، هه تا نهو ته ناهي هيدي هيدي نه مينت))^(۴).

(۱) د. علي جواد الطاهر، ژنده ري بهري، بپ ۵۷.

(۲) د. شكري عزيز الماضي، ژنده ري بهري، بپ ۲۲۱-۲۲۲.

(۳) د. عبدالقادر ابو شريفه و حسين لافي قزق، مدخل الى تحليل النص الادبي، ص ۴۶.

(۴) د. شكري عزيز الماضي، ژنده ري بهري، بپ ۱۱۸.

لیریکا ل نک ره‌خنه‌گری پرووسی (بیلینسکی) بیاقی خوددیی شاعریه و دیبژت: ((نهو پتر ئافراندا خوددیه، دهربرینی ژ ناخوه‌یا شاعری ب خوه دکت))^(۱).

چامه، یان شعر گه‌له‌ک جاران دهربرینه ژ ههلویست یان هزروبرین شاعری یان ناخفتنکهری، ده‌می ئه‌م تشته‌کی ژ وان گوهلی دبن، ژنشکه کیفه هزرا مه بو خوه رابکیشت، لیریکا ژی ل په‌ی گوتنا ب ناڤ و دهنگ یا (جۆن ستیورات میل) کو ((گوتنه‌که ئه‌م ژنشکه کیفه گوهلی دبن، ده‌می ئه‌م فی گوتنی ژنشکه کیفه گوهلی دبن ب سهر هزرا مه دا زال دبت ئه‌وا کو ئه‌م ب شیوه‌یه‌کی دیار پی رادبن، ئه‌و ری و هزرکونا ناخفتنکهریه، یان دوباره ژ نوو ئافا کرنا وانه))^(۲).

ل سهر ناڤلیکرنا لیریکا ب فی ناڤی چهند بوچوون و دیتن هه‌نه، لی پتریا وان ب ئامیره‌کی موسیقیقه گری‌دند، په‌یفا ((لیریکا - شعرا سترانکی - یا ژ په‌یفا گریکیا که‌فن یا ئامیری موسیقی چهنگ "قیثاره" هاتیه وهرگرتن، ئه‌وا کول گهل کارین ئه‌ده‌بی دهاته ژه‌نین "لیدان")^(۳).

هه‌روه‌سا (د. محمهد مه‌ندور) ل دور بنه‌کاری فی په‌یفی دیبژت: ((لیریکا ب وی ده‌ستی نه‌کریه یا نوکه ئه‌م دیبژنی چامه‌یین شعری، لی ب وی یا کو دیبژنی (ستران) ده‌ستی‌کریه، ئانکو مروڤی ده‌ستی‌کی سترانگوتینه، به‌ری چامه‌یین شعری بیژت، واته بیژه‌یا (ستران) ب خوه دیاره کو ژ په‌یفا گریکی لیریکا هاتیه وهرگرتن، ئه‌و ژ (Layer) هاتیه داریتن، رامانا وی ژی (عوده)، کو ئامیره‌کی موسیقیقه، ئه‌وا کول ده‌ستی‌کی شعر ل

(۱) مجموعة من الكتاب الروس، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۱۰.

(۲) جونا کالر، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۹۱.

(۳) مجموعة من الكتاب الروس، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۹۱.

گهل وئ دهاته گۆتن، زاراقئ لئيرىكا د زمانئ ئورؤپيدا بهرانبهرى شعرا (عوده، ۵، نانكو يا ل گهل عودئ دئئنه سترين، يان ههر ئاميره كئ دئ يئ موسيقى ههبت))^(۱).

د. نئنتونيوس پترس) دبيژت كو ژ بهر وئ يه كئ دبيژنئ لئيرىكا ((چونكو ل سهر ئاميره كئ دگۆتنئ (لير) يان (لورا Lura) يا گريكى دهاته گۆتن. نهف رهنگه شعره د نهدهبئ ههمى جيهانئيدا ههيه))^(۲). ديسا (د. عهلى جهواد) ب فئ ئاوايئ ژ ئاليئ زاراقه ييشه به حس دكت و دبيژت: ((ب ئنگليزئ دبيژنئ (Lyric) و ب فرهنسى (Lyrique) (...)) نهو د زمانئ ئورؤپئ يئ نوودا ژ زاراقئ يؤنانئ (Lurikos) و يئ لاتينئ (Lyricus) دارئتبه، كو دزفرته (Lyre) نهو ژئ ئاميره كئ پهردهبئ يئ موسيقيه، د كهفندا دهاته بكارئينان، ههتا گريكان ئافراندا وئ بو خوداقهفند (ئهپولؤ) دزفراند، وهر گئيرانا وئ نيژيكي چهنگه، يان عودئ يان رهبابئ "كه مانچه"يه))^(۳). گه شه كرنا لئيرىكا ب شيوه يئ ((سترانكى دهستپيكر، پاشان گه شه كر، كو نهفرو ب هونه رئ چامه يئ شعري دئئنه نياسين))^(۴).

ههروه سا هندهك فئ جوړئ نهدهبئ ((ب شعرا وژدانئ يان يا خوهدى ب ناف دكن، چونكو نهو پتر ده برينئ ژ ديت و فيريانئ شاعري دكت))^(۵).

(۱) د. محمد مندور، ژئده رئ بهرئ، بپ ۵۲.

(۲) د. انطونيو بطرس، ژئده رئ بهرئ، بپ ۳۱.

(۳) د. علي جواد الطاهر، ژئده رئ بهرئ، بپ ۵۵.

(۴) د. محمد مندور، ههر ههو ژئده ر، بپ ۵۳.

(۵) د. شكري عزيز الماضي، ژئده رئ بهرئ، بپ ۱۰۵.

تیززانين ههڤچهرخ ((ب پلهيه كا كيمتر رهفتار ل گهل لييركا كرن، ژ بهر وي
چهندي كو دهربرينه ژ ههستين نافخوهيين شاعري و ب پلهيه كا مهزنت، چونكو كاره كي
پيگفه گرئدايي و چيرؤكيه ل سهر زماني))^(۱).

بهري ئهف جورئ ئهدهبي دههژمارتن ب ((رهنگه كي بنياتي شيويه دهربرينا بلنده،
دارشته كا جوانه ژ بها و ههلويستين رهوشه نيري. پاشان هاته ههژمارتن، دهربرينه كه ژ
ههسته كي ب هير، ئهوي راسته خوه رهفتار ل گهل ژيانا رؤژانه و بهايين وه كههڤيي
دكت، كو دهربرينه كا ژيوارانه يا پتريا ههستين نافخوهيي يين كه سي دكت))^(۲).
ب في رهنگي هه كه لييركا بيتنه ههژمارتن ب شعرا خوه دي، ژ بهر كو ((دهربريني
ژ رهوشا دهررونيا شاعري دكت و ژ كاري يا فالايه، چونكو ئه و ب تني وهسفا رهوشا
وي يئ دييژت دكت))^(۳).

لييركا زي مينا هه مي شعرين راسته قينه يين ژ هزر و ههستين شاعري دزيئ
((دهربريني ژ نافه رؤكه كا راسته قينه يا دهرروني مرؤفايه تيبه، ب رپيا ديار كرنا ئاليين
تايه تين تيدا، چونكو شاعر دهربريني ژ دهررون و هزرين خوه دكت، و خوه ب
ئيكجاري نافه شيرت، هه وه كو د داستانيئا هه))^(۴).

ههروه سا لييركا ب بابه تين وينه يي كو جيهانا نافخوهيا مرؤفينه ژ داستان و درامايي
دئيه جوداكرن، ژ بهر كو د لييركاييدا ((وينه يي بهرفره هي پروودانان، يئ كار و
رهفتاران، يئ پهيوهنديين ههڤيشك د نافه را كه سايه تياندا ديار نابن، ژ ئاليي هونه ريفه
لييركا جيهانا نافخوهيا مرؤفي ب خوه د پتريا جاراندا: هزر، ههست و ديتنين وي

(۱) جوناثا كالر، ژيدهري بهري، بپ ۹۰.

(۲) ج. كوللر، ژيدهري بهري، بپ ۸۷.

(۳) ماري شيفير، ژيدهري بهري، بپ ۳۳-۳۴.

(۴) د. رمضان بسطاويس محمد غانم، ژيدهري بهري، بپ ۱۹۵.

وهر دگرت، و د سنوړی بلنډ یی ژیدهړی خوهیدا بو ژيانا مروځایه تیې بهرجهسته دبت))^(۱).

شاعرین لیړیکایی یین گریکی ئەوان شعر ب ههستین خوه یین کهسایه تیین تاییهت چو جارا نه دگوتن ((لی ب ههستین جفاکی یین ئەو ب زمانحالی خوه دهه ژمارتن دگوتن. ره گهزی سهره کی د فی شعریدا ل سنوړی پتلا ههستی رانه دوهستی، لی دگوتنا چیفانوک و تشتی نه بهر هوش یی په یوهندی ب خه لکی باژیرانقه جاره کی و مالباتا قه هره مانی د فی شعریدا جاره کا دی))^(۲)، دگوتن.

دیسا لیړیکال نک گریک و رومانان زی تاییه تمه ندیا خوه هه بوو، ل نک وان تاکه کهس سیمایی ئاشکرا یی لیړیکا بو، لهوما ((نهم دبینن یا پره ژ پهنډ و رهوشتی، گوتنن پیشینان ل سهر ژیانن (...)) و لیړیکال سهر دهمی ئەسکندهری لاسایکرنه ئەوا هه ییا چه رخی گریکان بو))^(۳).

ژ تاییه تمه ندیین لیړیکا عاطیفیه و ((بی وئ نابته شعره کا لیړیکی، لهوما ئەف جوړی شعری ل چه رخی رومانسی گه شه کر، ژ بهر کو ب راستی دهر برینی ژ سهر بورا تاکه کهسی دکت))^(۴).

لیړیکا چه ندین مه بهست هه نه، یین ژ هه میان گرنگت غه زله کو ((نهو ژی عاطیفا چه ز ژیکرنیه، د خوه دیی شاعریدا دلقلقت، لهورا نه شیت خوه ل بهر بگرت و بهر سفا وی ددت (...)) یا دی په سنه، کو ره خنه کا دژواره، دبت هنده ک جاران بگه هته ئاخفتنن کریت، ئەو ژی ژ دهر وونه کی بار کری ب دلره شی و که ربی دهر دکهفت، یان ژی بهره فانیکرنه ژ خوه دی (...)) ههروه سا پیگوتن: ئەو ژی ل دۆر پیگوتنا مری دزفرت کو

(۱) مجموعة من الكتاب الروس، ژیدهړی بهری، بپ ۹۹.

(۲) د. علي جواد الطاهر، ژیدهړی بهری، بپ ۵۷.

(۳) د. رمضان بسطاویس محمد غانم، ژیدهړی بهری، بپ ۱۹۷.

(۴) د. انطونیوس بطرس، ژیدهړی بهری، بپ ۳۲.

په سنڀن وى دڪت و ل سهر دگرين (...) و هندهك مه به سستين دى ژى هه نه كو دبن سيهوانا ليبريكايته مينا (شانازى، ليپورين، وهسف و ههر تشته كي دبن پهردا وژدانيدا، ژ غهريبي و داخوازا زفريني بو جه و وارين خواه ... هتد))^(۱).

ديسا ژ تايه تمه نديين ليبريكايي ((دهرپينه ژ سه ربورا كه سايه تيا نيڪسهر كو ب فيريان و گهرمي و ويژه كي و نهوا د خه يالي خواهدا ديپت))^(۲). ده مي روله كي گرنگ د ليبريكاييدا هديه، چونكو ((پره نسبي شعري ده مه نه كو جهه، ژ بهر كو نه و هنرا بو مه ب رپيا چامه يي (قصيده) ب دووماهي دينت))^(۳).

ههروه سا ژ تايه تمه نديين ليبريكايي ((ب گشتي يا نازاده (...) و بزاقا گياني سيمايه كي نافخوه يي و خواهدي يي هه ي))^(۴). ژ ناليه كي ديفه د ليبريكاييدا ((زمانه كي چر و پر، فرههنگا گوتني يا تايهت، زالبوونا وينه يي و دلينسي و تايه تمه نديا جوړي، نه وي ژي رپتمه كا رپكخستي و موسيقيه كا رپكخستي))^(۵) هه يه.

په يدا بوونا ليبريكايي ب في رامانا خواه يا ((خورسكي زوو په يدا بوو، نهو شعرا نيكي بوو مروفايه تي ده سستينكري))^(۶).

ل نك رومانان جوړه كي تايه تي ليبريكايي نه بوو ((لي شاعره كي وان يي مه زن گه له ك ب گريكان ي داخبار بوو، زارقه كرنا وان د گه له ك تشتاندا دكر، ژ وانا ژي

(۱) هدر نهو ژيدهر، بپ ۳۴-۳۵-۳۶.

(۲) د. علي جواد الطاهر، ژيدهري بهري، بپ ۵۵.

(۳) تداخل الانواع الادبية، ژيدهري بهري، بپ ۸۱.

(۴) أ. انيڪست، ژيدهري بهري، بپ ۹-۱۰.

(۵) د. ابراهيم السعافين واخرون، ژيدهري بهري، بپ ۲۱.

(۶) د. علي جواد الطاهر، ژيدهري بهري، بپ ۵۵.

ليٿريڪا بو))^(۱). ھدروھسا ليٿريڪا ئورويي ((پشتي گريڪ و رومانان بو چھندين سالان ب زماڻي لاتيني بو))^(۲).

شعر ل نڪ عدره بان ((ھممي ليٿريڪيه، عدره ب بهحسي شعري ژ بهر پيدفي ب وھسفرنا وي ب شيويه کي جوړي دکن، چونکو۔ ھمي - ل نڪ وان نيك جوړه، ژ بهر کو داستان و کوميديا و تراژيديا و جوړين جودال نڪ وان نه بوون))^(۳).

ھلسه نگاندن و رافه کرنا مه بو ليٿريڪايي ل دهمه کي ديار کري، ٺم دي ناست و جوړي رهوشه نيرييا که سان بينين، (ھيگل) ديٿرت: ((رافه کرنا ستران و ليٿريڪايي ل دهمه کي دهستيشان کري، ري ددته مه، ٺم د ناستي هشيريي و جوړي رهوشه نيرييا بهر به لاف و ديتنا که سان بو ههست و هزرين وان تيگه هن))^(۴).

ل چه رخي رونا کيريي نافراندن نو ب سهر ليٿريڪاييدا هاتن ((شاعرين ليٿريڪايي چارچوڻه کي نوو يي هونھري يي ليٿريڪايي نافراندن ب نافي سوناتا کو د ٺده يي کهفتي گريڪيدا نه بو))^(۵).

د سه دسالا (۱۹) ٺدا، ٺهف جوړي شعري گوھورين ب سهر رمانا ويدا هاتن و ((پهيوھنديا وي ب موسيقي ٺهه نه ما و ٺيدي شيويه ستروف زي نه بوو مهرج و خه لکي بزافکر گوھي خوه بدنه ھمي چامه بين شعري يين کو سهر ب چو جوړين شعري يين دهستيشان کري ٺه بن))^(۶).

(۱) ھدر ٺه و ژيدھر، بپ ۵۸.

(۲) ھدر ٺه و ژيدھر، و به پھر.

(۳) د. علي جواد الطاهر، ژيدھري بهري، بپ ۶۴.

(۴) د. رمضان بسطاوي سي محمد غانم، ژيدھري بهري، بپ ۱۹۴.

(۵) د. محمد مندور، الادب و فنونھ، ص ۵۷.

(۶) د. علي جواد الطاهر، ژيدھري بهري، بپ ۶۰.

هۆساب فی ئاوی و ((د پېشاوړیا لیبریکایي و د چەندین چەرخاندا، پشکداریا ستروف کیم بوو، ئەف زارافە ب کیشەیه کا دیار فە هاتە گریدان، نە ل سەر سیستەمی ستروف، دبت تینگەهن کو دەرپرینە ژ هەستی کەسی))^(۱).

دیسا د سەدسال (۱۹) یدا گەشە کرنا رېبازا رۆمانسی ب شیوہیە کی بەرچاف دیار بوو ((لیبریکال بن سیهرا رېبازا رۆمانسی، ئەوال فی چەرخي گەشە کری پیشکەفت، کو گەهشته رادەیه کی چو هونەرین شعری ل نک رۆمانسیان نە گەهشتیوونی، ئەوین زیرە کی و شیاین خوە د لیبریکاییدا دیار کرین))^(۲).

هەر وەسا دەمی (هیگل) بەحسی لیبریکایي دکت، ب شیوہیە سیی یی هونەری رۆمانسی دادنت و دبیت: ((پتر ژ وان روحانیەتە د زار فە کرنیدا، تایبەتەندیا شعری د وی یە کیدا دیار دبت کو ئەو بو عەقلى ب رپیا رە گەزى هەستکرنی دبتە هزر، ئەوی ل سەر کریارا وینە کیشان و موسیقی دئینە دانان و هونەری نازاد دکت))^(۳).

دیسا ژ ئە گەری گەشە کرن و پیشفە چوونا لیبریکایي د ناف چفاکیدا ئەو (نازکیا ئاوازی و دیاریا خوەشی و سحر بەندیا زەلالی و ب سانەهی ژبەر کرنا وینە))^(۴).

زمانی شعری ب گشتی زمانە کی چرە و تژی سۆز و عاطیفەیه، مەبەستا شعری ژى کارتیکرن و بەراده ل رامانی، داکو بشیت کارتیکرنی ل یی بەرانبەر بکت، (یا کو ب سۆن) دو ئاستان بو ئاخفتی دیار دکت و دبیت: ((ئاخفتنا ئاسایی (دیژنی گۆتارا ب مفا) و ئاخفتنا هونەری دیژنی (زمانی گۆتارا ئەدەبی) یا ئیکى بزافی دکت وە کو ژىواری بت،

(۱) هەر ئەو ژیدەر، بپ ۵۹.

(۲) د. محمد مندور، ژیدەری بەری، بپ ۵۷.

(۳) تداخل الانواع الادبية، ژیدەری بەری، بپ ۷۶، ۷۷.

(۴) هەر ئەو ژیدەر، بپ ۷۸.

لی گوتارا ئەدەبی پیلە کا سۆزى ب پەيقین جودا ل گەل خوہ هلدگرت))^(۱)، لەوما ئەم دبینن کو زمانى رۆژانه گەلەك ژ زمانى شعری یى جودایه و یى شعری پتر کارتیکرنا خوہ هەیه.

نژیارا زمانى د کارین ئەدەبیدا گەلەك گرنگه، زمان د لیبریکاییدا ((بەرى هەر تشتى نوونەریا وى د ئەركى دەربړینیدا، ب رەنگه كى ئیکسەر ئەو کارتیکرنا هەلووستى عاطفى یى فیریایى یى گوتوى (القائل) د زیانیدا بەرجسته دکت - هەلووستى خودانى پەیقی - یى دبیژنى قەهرمانى لیبریکایى. لەوما نژیارا زمانى د کارین لیبریکاییدا، ژێدەرى فورمى گەلەك گرنگه، وه دیاره جوداها بکارئینانا پەیف و هەقۆکان، هەروەسا پیکهاتا ریتى یا تیکستى ل فیرى سۆرى سەرەکیه))^(۲).

هەروەسا زمان د لیبریکاییدا ئالافه کی گرنگه و ((دەربړینه ژ هەستین مرۆفایه تى (وژدانى و عەقلى..)) و گەهاندا وى ب زمانه کی چرى کیشداره))^(۳).

گەلەك شاعران ب هزر و بیرین خوہ د رپا لیبریکاییدا جیهانا مرۆفایه تى خەملاندیه و بوویه پشکەك ژ میژوو جیهانى و دەسەدسالا (۲۰) یدا چەندین کەسانین ناقدار پەیدا بوون و ((هەمەجۆریه کا مەزن یا لیبریکایى د شیوه و ناقرۆ کیدا پەیدا بوو، ناقدارین پایەدار دیار بوون و بوونە کەسانین جیهانى، ژ بەر هزرین وان و بەلافکرنا پره‌نسیپین خوہ و خزمەتکرنا وان و دیتنا نازاران، ژ وان ژى (مایاکۆفسكى، لۆرکا، ئیلوار، ئەراگۆن، نیرۆدا و نازم حوکمەت) ئەفه و هەقالین وان شاعرین لیبریکایى ژ ئاستى بلندن))^(۴).

(۱) د. عبدالقادر ابو شریفه و حسین لافی قزق، ژێدەرى بەرى، بپ ۴۵.

(۲) مجموعة من الكتاب الروس، ژێدەرى بەرى، بپ ۹۹.

(۳) د. عبدالقادر ابو شریفه و حسین لافی قزق، هەر ئەو ژێدەر و بەرپەر.

(۴) هەر ئەو ژێدەر، بپ ۶۲.

ليبريکايي ژى وه کو نيك ژ جورين نهدهبي يين کهفن، هونهري ب تنييه، ههتا نه فرؤ
ژى بهردهوامى دايه پيئاژؤيا خوه و وهک هونهرهک زيندى مايه ((د سه دسالانوکه دا
ليبريکا هونهري ئيکانديه، ههتا نوکه ساخ و خوه راگر مايه))^(۱).

سى: دراما

دراما جورى نهدهبي يين سييه کو پشتى داستان و ليبريکا دئيت، ژ بهر کول دهمه کي
درئيت پشتى ههردو جورين ئيکي هاتيه هه بووني، ههتا کو چفاک پتر پيشکهفتي و پتر
هزروبيرين نفيسهري درامايي بهر ب جفاکيه هاتين، شيا في جورى نهدهبي ب نافرينت.
دراما ژى وه کو پدغه کا کهفن ژ ((گريکان (drao- بکه) هاتيه. گوتن د فورمي
خوه يين پيشکهفتيدا ب ئيکجاري ديار نابت، تيکستا کاري بهري هه تشته کي، ژ
ئاخفتنا کهسان ب خوه پيکدئيت، کو ب هاريکاري وئ کار دئيتيه وينه کرن، روهنکرنين
نفيسهري بو پدغه قه هره مانان دئيتيه سنوردار کرن. سالوخه تين درامايي دئيتيه
دهستيشانکرن کو نه و ژانره کي نهدهبي تاييه ته ژ بو نيشادانا شانؤگه ريانه))^(۲).

دراما وه کو زاراف ژ پديفا (کاري گريکي (Drao) و رامانا وئ (کار دکت يان
دلقت) هاتيه وه گرتن، نانکو دان و ستاندين يين دئيتيه نفيسين و بزاف و لفين ل سهر
دهي شانويي د گهلدايه. ژ في چهندي ژى ديار دبت کو رامانا زارافه يي يا شعرا درامي،

(۱) د. محمد مندور، ژيدهري بهري، بپ ۵۹.

(۲) مجموعة من الكتاب الروس، ژيدهري بهري، بپ ۹۸-۹۹.

شعرا شانۆگهریه، ئەو ل نك گریكین كەشن بوویه دو پارچین مەزن (تراژیدیا و كۆمیدیا)^(۱).

ناقلیكرن جودا ل درامایی هاتینه كرن، هەروەسا ((تراژیدیا و كۆمیدیا هەردو د بابەتە كیندا كۆم دبن، ئەو ژى درامایە Drama، ئەو د زمانین ئورۆپیدا ب action و د یی عەرەبیدا ب كار یان روودان هاتیه وەرگێران، ل نك گریكان دیار نەبوویه كو تراژیدیا و كۆمیدیا د ئێك جۆریدا كۆم كرىن، یان ژى كرىنه دو جۆرین جودا كو ژ جۆره كى پەیدا ببن ب ناغی درامایی))^(۲). ئەقە ژى بەروفاژى بۆچوونا (د. محەمەد مەندوره) ئەو ل سلال مە دایە خو یا كرن كو دبیژت دراما ل نك گریكان بوویه دو جۆر. هەروەسا دراما وەكو پەشقە كا بەربە لافا گریكى ((رامانا وئ (روودان) یان (قە گوهاستن)ە، ژ بناغە یی گریكى بۆ هەمی زمانان هاتیه قە گوهاستن))^(۳).

دراما وەكو پێكها تە كا ئاویتە یی ئەدەبى (خو دەدى و بابەتى) یی ل گەل ئێك كۆم دكت، هەر وەكو (بیلینسكى) دبیژت: ((ل هە قها تانا رەگەزین هە قەدژە، بابەتیا داستانی و خو دەیاتیا لیبریکایی))^(۴) یە، ئانكو ئەو خو دەیاتیی و بابەتیی هەردویان پێكفە د ئێك جۆردا كۆم دكت.

(۱) د. محمد مندور، ژێدەری بەری، بپ ۶۱.

(۲) د. علي جواد الطاهر، ژێدەری بەری، بپ ۱۸۹.

(۳) د. غازي يموت، ژێدەری بەری، بپ ۳۴.

(۴) مجموعة من الكتاب الروس، ژێدەری بەری، بپ ۱۰۱.

دان و ستاندن تهوهری سهره کیه د دراماییدا و کس پی رادبن، دراما ژی ((چیرۆ که که ب رییا دان و ستاندن د ناقهرا کهساندا ل گهل خوه دناخفن، تیدا رییا دهربرینی ژ هزرین کهسان و ههست و خواستین وان ژی په یقه))^(۱).

د کهفندا دراما ب شیوهی شعری ل سهر دهی شانووی دهاته نیشادان ((شعرا درامی نهو شعره یا ل سهر دهی شانووی دئینه نیشادان، نهف جوره ژناچوویه، ژ نه گهری پهیدا بونا پهخشانی))^(۲). ل گور دیتنا مه شانووی شعری ههتا نوکه ژی ژناف نهچوویه و مل ب ملی شانووی پهخشانی کهف دئینه نیشادان، سهره رای کو ب رهنگه کی کیم دئینه بهرچا، نمونه ژی پشکا شانووی ل کولیا نادابی ل زانکویا دهوکی نهف سهاله داستانا (مهم و زین) یا (نه هدی خانی) ب شیوهی شعری پیشکیشکر.

د شیاندایه دراما ل بهرانبهری جهماوهری بیته نیشادان، داکو نهو ژی خورسکین خوه بی تیر بکن، ب رییا دیتنا وان دیمه نین شانووی نهوین بو وان دئینه پیشکیشکر، هوسا دراما ((نه دهه کی هونهری بی ئافرانده، ل سهر سوژیتا روودانه کا چیرۆکی رادبت، دان و ستاندن د ناقهرا کهساندا ل سهر شانووی دئینه کرن و د شیاندایه بهرانبهر جهماوهری بیته نیشادان. نهوی ب گهرمی چاقری و دقیت مایتیکرنا خوه یا سروشتی ب دیتنا فان دیمه نین ژ په یوه ندیین مرۆفی ل گهل مرۆفی، نهوی د ههفرکیا جفاکیدا دئینه کرن، ژ گهندهلی و باشی و هزرویر و کار و جوداهی و گرهقیان (تناقضات) تیر بکت))^(۳).

گهلهک فه کولهر پهیدا بونا درامای دزفرینه رهوشت و تیتال و رییین په رستنا دینی، ژ بهر کو ههتا نوکه ژی گهلهک دینین (نایین) کهفن هندهک ری و رسمین دینی ههنه، وه کو زارقه کرنا ل سهر دهی شانووییه و خه لکی نهف چهنده ب پیروزی دیتیه، ب فی ئاواپی میژووی ل گهل خوه درامای بو مه پاراستیه و ((نهوا ژ کهفتین تیکستین درامی

(۱) د. غازي يموت، ژیدهری بهری، بپ ۱۳۴.

(۲) د. شکري عزيز الماضي، ژیدهری بهری، بپ ۱۰۵.

(۳) د. غازي يموت، ژیدهری بهری، بپ ۱۳۴.

گه هشتيه مه، په يوه نديا نه في هوندری ب دینیښه نیشاددت، لهوما گه لهك دوباره دكن كو ریښ پهرستنا دینی بوینه نه گهری پهیدا بوونا وی بو جارا ئیکي))^(۱).

شیوه یی ئافا کرنا درامایي ((ل سهر ژبواره کی دهستنیشانگری پهیدا دبت، په وشتین تاکی و شیوه یی هه فرکیان لی پیشفه چووینه و ژیکجودا بوینه))^(۲). ههروهسا ئافاهیي درامایي ((ل سهر هندهك شهنگهستان رادبت، وه کو: روودانا چیروکی، که سایه تی، دان و ستاندن))^(۳)، نهغه ژی سی پیکهاتین سهره کینه پشکداریی د ئافاهیي دراماییدا دکن و ئیک تمامکهری یی دیه.

شانوگرین شعری ((ئانکو شعرا درامی ب ههردو جوړین خواهه تراژیدی و کو میدی ل دووماهیي دئیت))^(۴)، ئانکو نه و پستی ههردو جوړین نه ده بی داستان و لیژیکا وه کو جوړی سیی ب پیقازویا میژووی پهیدا بوویه.

کو مکرن د ناههرا دیمه نین خه م و که نییدا، گه لهك جاران کارتیکرین خواهه هه نه، دبت ب باشی یان خرابی ل سهر بهرهمی درامی بزقرن، نهغه چنده ژی د دراما نوودا ههیه، کو ((دیمه نین خه می ل گه ل یی که نیی د ئیک شانوگریدا کو م دکت (...)) نهغه ژی گه لهك ههستی دهه ژینت و سستی دئیتخته کارتیکرنا گشتیا شانوگره یی و ئارمانجی لاواز دکت، ژ بهر کو کو مکرنا ههردویان پیکفه، نهر کی وان نههاتیه دهستنیشانکر ل سهر بنیاته کی هوور ژ زانینی ب راستیی دهرونی یی مروقی و ژ هشیاری ل سهر سلامه تیا ئارمانجی یان هنرا سهره کی، نهوا شانوگره یی ل سهر ئافابووی))^(۵)

(۱) د. علي جواد الطاهر، ژیده ری بهری، پ ۱۸۸.

(۲) أ. أنیکست، ژیده ری بهری، پ ۱۰۱.

(۳) د. غازي يموت، هه نهو ژیده، پ ۱۳۷.

(۴) د. محمد مندور، ژیده ری بهری، پ ۱۳.

(۵) هه نهو ژیده، پ ۲۲.

وه كو دياربوويى كو دراما ل قوناغين درهنگتر ژ پيشقه چوونا جفاكى پيدا بوويه، پاشان پره نسيپين داستان و لييريكايى ب خوه فه گرتينه و هردو پيگفه د ناف خوه دا كۆم كرينه، دراما كو ((به ره ميمى ژيانا نه ته و هيمى پيشقه چوونه كا مه زن ب خوه فه ديت، ديپژن دياربوونا وئ ل گهل دهر باز بوونا قوناغا داستانى و لييريكايى بوويه، ژ بهر كو ئهو هردويان د ئيك يه كه دا كۆم دكت، له وما ئهو ژى هردو پره نسيپين ئهو به حس ل سهر دكت كو خوه دى و بابه تيه پيگفه كۆم دكت))^(۱).

ژ تاييه تمه نديپين درامايى ئه وه ((نقيسه ر خوه ژ جه ما و هرى فه دشيريت، كه سايه تى ل سهر شانويى دئاخفن))^(۲) ئانكو زارقه كهر ب رۆلى نقيسه رى رادبت و ئه وا وى دقيت بيژت دگه هينته جه ما و هرى، كه سايه تيا وى ل سهر ده پين شانويى ديار نابت. سهره راي كو نو كه گه لك راي هه نه بهلكو نقيسه ر توخهك گرنگه د شانويى دا و نافرينه ره و ژ ئاليى مه عنه ويغه نه يى فه شار تيه.

بنياتى سۆزى يى درامايى ژ گريدانان د نافبه را ژيوارى و روحا نافخوه يا كه سيدا پيگهاتيه، (هيگل) د فى واريدا دينت كو ((بنياتى سۆزى د درامايى دا ژ گريدانه كا بهرده وام د نافبه را ژيوارى و د نافبه را روحا نافخوه يا كه سى يه كبووييدا ل گهل خوه پيگهاتيه، ئه ف مه و دايه ب خوه دبه بنيات بو ژيوارى و وى دزفرينته نافخوه يا خوه))^(۳). ههروه سا (هيگل) ديپژت: ((پيدقيه ل سهر درامايى ل پيشچافين مه ب ههر ريه كا هه بت بيته نيشادان، دياربوونا زى ندى بو پيدقيا پالپشت ل خوه دى خوه، ئه وا هه مى هه فركى و گر هه ثيان ب دووماهى دئينت))^(۴).

(۱) د. رمضان بسطاويسى محمد غانم، ژيده رى به رى، پ ۱۹۸.

(۲) جونانان كالر، ژيده رى به رى، پ ۸۹.

(۳) أ. أنيكست، ژيده رى به رى، پ ۱۰۳.

(۴) هه ر ئه و ژيده ر، پ ۱۵۰.

ديسا ژ تايه تمه نديين درامايي دريژي و چرپيا بابه تيه لهو ((دراما د نابهرا دريژيا داستاني و چرپيا ليريكايدا رادوهست))^(۱).

د درامايدا كه سايه تي رولي خواه دبين و دراما نهو ((به ره مه يه يي كه سايه تي ب تني تيدا دناخفت))^(۲).

سروشتي درامايي ژ بزافا روودانان و دهستنيشان كرنا په هه ندين وي كو ب نهركين وي دئيته سوردار كرن ((نهو ژي ب دو كاران دئيته پوخته كرن: بزافا روودان ل ناڅ شانووي، نهغه ژي رامانا وهسفر كونا وييه ب (شعرا درامي). نهركي دويي ژي وينه كرنا كه سايه تيين ب نهركي روودانين شانويي رادبن و دهستنيشان كرنا په هه ندين وي بين ديار نهو ژي: په هه ندي دهر ووني، په هه ندي جفاكي و په هه ندي له شيه. نانكو دان و ستاندنا شعري و په خشانكي پيكفه ژ نهركين وان بين سه ره كي هاريكاريابينهري بكن، ل سه ر زارقه كرنا وينه يي تمامي هه مي كه سايه تيين شانوگه ربي ب هه ر سي په هه ندين ويغه))^(۳).

پيدفياتيا تيورا درامايي ل نك (هيكل) ب ((پيشقه چوونا ميژووا جفاكي و پيشه چوونا نايديو لوزيا هونه ريفه گريدا))^(۴). كار بي هه فكري ب دروستي نائيه نه نجامدان، دراما ژي ((پتريا جورين نه ده بيه كو پيدفي ب هه فكري هه ي، لهوما پيدفيه راده كي دانه د نابهرا هه فكري و پشكدارييدا، هه مي هونه ر پيدفيه چهنده كن ژ مه د دوور بن، ب راستي چونكو نه م بهر ب دراماييغه دچن، نهغه ر اكيشانا مه زن ژي پتر نيشانا گونگيا نهغي دوور اتيه))^(۵).

(۱) هه ر نهو ژيدهر، پ ۱۰۸

(۲) جيرار جينيت، ژيدهري بهري، پ ۹.

(۳) د. محمد مندور، ژيدهري بهري، پ ۶۸.

(۴) انيكست، ژيدهري بهري، پ ۳۲.

(۵) س، و، داوسن، الدراما والدراميه، ص ۱۲۵.

د دراماییدا شیوهی شعری و پەخشانی هەردو دهاتنه بکارئینان و چەندین بەرھەمەین
 نقیسەرین جیھانی یە هاتینە نقیسین ((د ژانری درامی یە ئەدەبیدا شعر و پەخشان دهاتنه
 بکارئینان، ھەندەك جاران ژى ھەردو پیکفە دهاتنه بکارئینان، مینا د گەلەك
 بەرھەمەین (شکسپیر، پوشکین، گودونوف) دا دیار دبت))^(۱). ئەفە ژى وئ چەندئ
 دیار دکت کو د بەرھەمی درامیدا ((بنیاتی بابەتی یە پەخشانی ل گەل خوەدیئ شعری
 ئیک دگرن))^(۲).

نە درامایی و نە تایبەتمەندیی وئ ((دیار نە کرینە بوچی شانۆ ب شیوهی زارفە کرنی
 دئتە نقیسین. لئ شیانین شیوهی درامی یە کو بشیت ژ دراما شانۆی ب کووراتی
 بیۆرت، ھەتا سەدسالای ۱۹، دیار نە بو))^(۳).

د ئەدەب و ھونەریدا دراما قوناغا ھەرە بلندە، ھەر وە کو (ھیگل) دبیت کو ((دراما
 د شعری و ھونەریدا ب گشتی شیوهی قوناغا بلندە، ئەوا بابەتیا داستانی و خوەدیاتیبا
 لیڕیکایی د خوەدیئ خوەدا کۆم دکت))^(۴).

ئەو رووداین د دراماییدا رووددن، نە ژنشکە کیفە پەیدا دین، لئ ژ ئیراد و رەوشتینە
 و پتر ب تاکە کەسیفە د گریداینە ((ئەوال فیری رووددت ژ بارو دۆخین دەرەکی پەیدا
 نابت، لئ ژ ئیرادە و رەوشتینە، لەوما ئەو گرنگیا خوە یا درامی وەرناگرن، ھەتا ب
 ئارمانج و خواستی تاکە کەسیفە نەئیتە گریدان))^(۵).

شیوازی بکارئینانا زمانی رۆلەکی گرنگ د دراماییدا دگێرت، لئ دقیت ب ھشیاری
 بیتە بکارئینان و زیدەچووپی د دان و ستاندناندا نەبت، ژ ئالی بکارئینانا زمانئ شعری

(۱) مجموعة من الكتاب الروس، ژیدەری بەری، بپ ۱۰۱ .

(۲) أ. أنیکست، ژیدەری بەری، بپ ۱۰ .

(۳) س. و. داوسن، ھەر ئەو ژیدەری، بپ ۱۰۸ .

(۴) أ. أنیکست، ھەر ئەو ژیدەر، بپ ۱۰۰ .

(۵) ھەر ئەو ژیدەر، بپ ۱۰۱ .

ب سهر یی رۆژانه دا، چونکو د دراماییدا ((بکارئینانا زمانێ ژيانا رۆژانه، هونهری دئێخته د پەخشانییدا، لێ زێده چوو یا بکارئینانا زمانێ شعری د دان و ستاندناندا، مه ژ که سایه تیان دوور دکت و مژداریی لێ زێده دکت، لهو باشتره دان و ستاندن د نافیه را ههر دو ههلوستاندا یا نافیجی بت، ههر وه کو گۆتێ، شیلهر و شکسپیر د کارین خوه یین شانۆییدا کرین))^(۱).

شانۆ وه کو جوهره کی درامایێ خودان په یامه و ((بو جه ماوهر له دایک بووه و ههر گیز ناتوانری به یی جه ماوهر حیسابی بوون و بهرده و امی بو بکریت، خوئی خاوه ن په یامه و ئەو په یامه ش ئاراسته ی جه ماوهر ده کات))^(۲). ههروه سا شانۆ د هزره کا دهستنی شانکریدا بزافی دکت و ((لیره دا شانۆ وه کو بابه تیکی نه ده بی له میانه ی هزریکی دهست نیشان کراودا ده بزوی و هزه که سات به سات ده بییت و گوپ به فرمان شانۆییه که ده دات))^(۳).

هیگل درامایێ دکت سێ جوهره و ژێ: تراژیدییا Tragedy، کۆمیدییا Comedy و دراما نوو Modern Drama^(۴). زێده باری ههرسی جوهرین درامایێ یین (هیگل) دیار کرین، چهند جوهرین دی ژێ هه نه ژ وانا:

(۱) د. رمضان بسطاویسی محمد غانم، ژێدهری بهری، پ ۲۰۰.

(۲) د. ئیبراهیم نه همد سمۆ، شانۆی کوردی له نیوان دهقی خو مالی و بیانیدا، پ ۱۴.

(۳) ههر نه و ژێدهر، پ ۱۱.

(۴) د. رمضان بسطاویسی محمد غانم، ژێدهری بهری، پ ۲۰۰.

دراما برجوازی

ئەف جۆری درامایی (لسنگ) ل ئەلمانیا و (دیدرو) ل فرەنسا بانگەوازی وئ کر، کو ((ب دەستیپکا رپبازا راستەقینەیا (الواقعیە) جفاکی هاتە هەژمارتن، ئەف درامایە ل سەر تیکهلکرا تراژیدیا و کۆمیدیاپ رابوو، بابەتین خوە ژ ژیواری وەرگرتینە، نە کو ژ میژووین. بزاف دکر کەسانین سادە بکاربیت کو تەماشە کەر تییگەهت یان تاگیریا وئ ژ ئالیی جفاکیفە بکت، هۆسا دراما برجوازی ژ شانۆگەرین گرنگ یین خودان بابەتین جفاکیین موکم هاتە هەژمارتن))^(۱).

دراما رۆمانتیکی

فە کۆلەرین هونەری شانۆیی و ئەدەبی شانۆیی ((پەیدا بوونا دراما رۆمانتیکی بو دو فاکتەران دزفرین: بەرەمەین شکسپیر، گۆتی و میلۆدرامایی، کو ئەف درامایە ل سەر بەرمایکین تراژیدیا کلاسیکی رابوو، جوۆ تەفلەهەف دکرن (...). سنۆرین تراژیدیا و کۆمیدیاپ دتیکەهی خوە یی کەفندا نەهیلا (...). ئیکەتیا جە و دەمی دەست ژئ بەردا، هەژمارا کەسان پز لپهات، قەهرەمان نەرستوکرانی نەما، لسی ژ برجوازیان، یان ژ خەلکە کئی گشتی بوو (...). دراما ل پیشچاقین جەماوەری هاتە پیشکیشکرن، لیریکا د هەمی پشکین درامایی دا بە لاقبوو))^(۲).

(۱) د. غازي يموت، ژێدەری بەری، بپ ۱۵۱.

(۲) هەر ئەو ژێدەر، بپ ۱۵۲.

دراما نوو

دراما نوو کاره کئی شانۆیییه، سه ره پای به حسی ژيانا دژوارا مرۆڤی و رهوشا جفاکی دکت، شیوازی کۆمیدیا یی کو ره خنی ل نالیین ژيانی یین نه دروست و کیم و کاسی تیدا دگرت، وی چهندی بو بینهران دیاردکت، لی ئەم نکارن وی ل گهل ههردو جوران (تراژیدیا و کومیدیا) پۆلین بکن، ب فی ئاوا یی دراما نوو ((تیکهله که ژ تراژیدیا و کۆمیدیا یی ب پله یین جودا، ل په ی شیوازی (جدی) و که یفی، ئەوی دبت ب سهردا زالبت (...)) د فی دراما ییدا قههره مان بوو ژ خه لکی ساده و بابه تی شانۆگه ری بوو ژيان و رهوشت و هزر و که سایه تیین خودان بزافه کا دهروونی د ناف جفاکین کو مه ندبوون (رکود) تیدا نه یی، نه د ناف ناهه ندین وان و نه دکورراتیا ئاستین هشیاریا واندا))^(۱).

(۱) د. غازي يموت، ژێدهری بهری، بپ ۱۵۱.

پشکا دوی

زارشە کرن و پەیدا بوونا جوړین
ئەدەبی د ئەدەبی کوردیدا

ئىك: بەرھەمىن شەرى

پىشەكە كا فەر:

دېرۇكا گەلى كورد ھەتا كو ئەفرۇ ب دروستى و ب دەستى كوردان نەھاتىە نقيسین و فەكۆلین، پتزا كارى ھاتىە كرن ژى، نەمازە بەرى سەرھلدانا بەھارا (۱۹۹۱) ز ب دەستى خەلكە كى بیانی، ب تاییەتى گەرۆكین رۆژھلاتناس و كوردناسان بوویە، یان ژى ب دەستى دوژمنین داگیر كەرین كوردستانى بوویە. وان ژى ل گۆر دیتن و بەرژەوہندی یین خوہ ئەف دېرۆكە مژدار و تیکشیلاندىہ، لەوما د پتزا بیافاندا و ھەتا ئەفرۆ ژى بەرپەرین وى ب دروستى نەھاتىە ھلیفرین و فەكۆلین، ب تاییەتى د وارى ئەدەبیاتاندا، كا كەنگى و ل چ سەردەم دەستپىكریە و پىشەنگین وى ئەدەبى كى بوون؟ ئەرى بەرى وان ئەدەبە كى نقيسى یى كرمانجیا ژوورى ھەبوویە یان نە؟

كورد ژ وان گەلانە یین گەلەك ب فۆلكلۆرى د زەنگین و ژیرخانە كا باش یى ھەى، ھەر چاوابت، ئەم دشین ئەدەبى كوردى ل سەر دو ستوونان پارفە بكن، ئەو ژى، ئەدەبى فۆلكلۆرى و ئەدەبى نقيسیە. ئەدەبى فۆلكلۆرى ژى، یى ژ ناۋرھ و ریشالین مللەتى و د ناۋتەخین وى یین جودادا شین بووى و ب بۆرینا دەمى یى كەفتیە سەر زمانى خەلكى و بەلاقبوویى، خودانى وى ژى گەل ب خوہیە. ئەف ئەدەبە، پتر داستان و چیرۆك و چیقانۆك و ترانان و ... ھتد، ب خوہ دگرت. جوڑى دویى ئەدەبى نقيسیە، ئەوى ب دەستى شاعرین كورد یین كلاسك ھاتىە نقيسین و دەستنقيسین وان ب بۆرینا رۆژگاران

هاتینه پاراستن و نقش بو نقشی فه گوهاسستینه، خودانین وان د دیار و ناشکرانه، لی تشتی ههتا ئیرۆ نه دبار ئهوه، کو کهنگی ئهفی ئهدهبی نقیسی دهستپیکریه و ل سهر دهستی کی بوویه؟ ئهڤ چهنده ههتا ئهفرۆ زی د تارباتییدا، لی پیشهنگین ئهدهبیاتین کوردی و ب تایهتی یین کرمانجی - کو فه کولینا مه ل دۆر ئهدهبی کرمانجیا ژووریه - وه کو خانی د مه م و زینی دا بو مه خویاکری، د دیار و ناشکرانه، ده می دبیت:

من دی عه له می که لامی مه زوون	عالی بکرال بانی گهر دوون
بینا فه رحا مه لی جزیری	پی حه ی بکرا عه لی حهریری
که یفه ک وه بدا فه قه یی تهیران	حه تناب ئه به د بجا یه تهیران ^(۱)

ل قیری خانی باسی سی ژ شاعرین نافدارین کورد یین مهزن کو بهری وی ژیا یین دکت، ناڤ ئینانا وان ژ ئالیی خانیه وی چهندی دیار دکت، کو فان ههر سی شاعران بهرهمین خوه هه بوون، دیسا ناڤ و دهنگیا خوه زی د ناڤ خه لکیدال وی سهرده می هه بوویه، لهوما خانی ناڤین وان ئیناینه.

کی ژ فان شاعران بهری یی دی ژیا یه، ب تایهتی جزیری و عه لی حهریری، ئه فه جهی گۆمانیه، ژ بهر کو ههتا نوکه ژینه نیگارا عه لی حهریری یا دیار نینه، و ب دروستی کهس نزانت کا میژووا بوون و مرنا وی کهنگی بوویه. ل قیری خانی، جزیری دانایه پیشیا حهریری، ئه فه زی وی چهندی ناگه هینت کو جزیری بهری وی ژیا یه، لی پتیا ژیده رین باسی میژووا ئه ده بیاتین کوردی کرین، عه لی حهریری یی دانایه پیشیا جزیری، ئهڤ پیشخستنا خانی زی، دبت ژ بهر لیک ئینانا سه لیقا شعری بت، یان زی ژ بهر بلندیا په یسکا شعری یا جزیری بت، کو بو ریژگرتن پیشخستبت، ههر چاوابت، ئه فه زی مینا گه له ک ژ بهر په رین دیروکا کوردان ب تایهتی یا که فن مایه د تارباتییدا. ژ بو

(۱) ئه هدی خانی، مه م و زین، شرۆفه کرنا: نه مینی ئوسمان، ب ۵۶.

پتر زائینا میژووا ئەدەبیاتین کرمانجیا ژووری و ئەوین بووینە ریخووەشکەر و رێبەر بوو شاعر و ئەدیبین پستی خو، دئی ب کورتی زنجیرا کەلە شاعرین کرمانج ریزکن، هەتا کو بگەنە سەردەمی فە کۆلینا مە.

- عەلی حەریری:

ئیک ژ شاعرین کوردین کلاسیکە، کو بەرەمەکی جوان و قەشەنگ ل پاش خو هیلای، سالا ژ دایکبوونا وی ب دروستی دیارە نینە، لی مەلا مەحمودی بایەزیدی د نامە کا خو دا دەربارە ی شاعرین کورد یا ب ناڤی (ریسالە ک د بەحسا شاعر و موسەنفید کوردستانی کو ب زمانی کورمانجیە، جە و کتیب و شعر و حیکایەتا و قسەبید وان بەیان دکە) د فیریدا دیار دکت کو عەلی حەریری شاعری پیشی و ((خەلکی گوندی حەریری ل ناحیا شەمزیان ل دەفەرا هە کاریانە، شعر و ئەدەبیاتین وی د ناڤ کوردستانی دا ب ناڤ و دەنگن (...)) ئەو بی ل میژووا چارسەدی مشەختی ژ دایکبووی و ل چارسەد و حەفتی و ئیکی بی چوویە بەر دلۆفانیا خودی^(۱)، نانکول دۆرین (۱۰۰۹-۱۰۱۰) ز ژ دایکبوویە و ل دۆرین سالا (۱۰۷۸-۱۰۷۹) ز چوویە بەر دلۆفانیا خودی مەزن.

- مەلای جزیری:

ناڤی وی ئەمەدە، خەلکی جزیرا بو تانە. ب ناڤ و دەنگتین شاعری کلاسیکی کوردە، دیوانە کا شعری یا ب ریک و پیک کو ب هەمی تیبین هیجائین عەرەبی دانایە، ب شیوەکی قەشەنگ و ب ئاستەکی بەرز و بلند شعری وی هاتینە فەهاندن. ل سالا ((۹۷۵مش / ۱۵۶۷ز))^(۲)، ژ دایکبوویە.

(۱) مەلا مەحمودی بایەزیدی، چل حیکایەتید مەلا محمودی، پ ۱۰۹.

(۲) الشیخ الجزری نەجە و عقیدتە من خلال دیوانە الشعری، نایف میکائیل طاهر، ص ۲۹.

جزیری شاعری ئیکئی یی کورده کو زانستی عهرووزا عه ره بی ئینایه د ناڤ شاعر کوردیدا و شعر ب پتریا بهحرین وی قه هاندینه، دیوانا جزیری ل ئاسته کی پر بلند و ژیهاتیه، نه قه زی نیشانا ره وشه نبیری و زیره کیا جزیری د هه می واراندا نیشاددت، ناسناقی وی د شعری دا نیشانی بوو. مه لایئ جزیری ل سالا (۱۰۵۰مش / ۱۶۴۰) ز ل باژیری جزیرا بوتان چوویه بهر دلوقانیا خودی مه زن و گورا وی ل ژووره کا مزگه فتا سور هاتیه کولان و یی بوویه مه زارگه ه و خه لک سه را تورپا وی ددن.

- فهقیی تهیران:

فهقیی تهیران ناڤی وی (محمد د) ه، ئیک ژ وان شاعرین کلاسیکیین ب ناڤ دهنگه و چندین بهر هه مین ههین، وه کو بهیتا شیخی سه نعان، بهر سیسی عابد، بهیتا دمدم و چندین بهر هه مین دی، هه روسا هه قچاخی مه لایئ جزیری بوو.

فهقیی تهیران ل سالا (۹۵۷ مش / ۱۵۴۹ ز) ل گوندی ((واره زور کو سه ر ب قهزا موکسی قهیه ژ دایکبویه و ل سالا (۱۰۴۱ مش / ۱۶۳۱ ز)) چوویه بهر دلوقانیا خودی و ل گوندی شانیدیس ل قهزا نه مرا هاتیه قه شارتن)).^(۱) تهیران ژ وان شاعرانه یین بهر هه مین وان ب شیوهیئ نقیسی گه هشتیه مه، هه روسا شیوهیئ وی یی شعر نقیسیی یی ساده و سڤک و ره هوانه.

- شیخ شه مسه دینی قوتبیئ نه خلاتی یی بریفکی:

شاعری کلاسیک و زانایی سو فی یی پایه بلند شیخ شه مسه دین کوری عه بدولکه ریم کوری موسایی نه خلاتیه، ((ل سالا ۹۹۵ مش / ۱۵۸۸ ز ل باژیریئ نه خلاتی ل به دلیسی

(۱) سه عید دیره ش، دیوانا فهقیی تهیران، ب ۱۵.

ل كوردستانا باكور هاتيه سهر دونيايى)).^(۱) هر ژ زارۆ كينيا خوه بهريخوه دايه خواندنئ
ول دهستپيكي ل نه خلاتئ خوانديه، پاشان ل گهلهك دهقهرين كوردستانئ ژ بو وهر گرتنا
پتر زانين و زانستئ گهريايه، ههتا دهستورناما ديني و زانستئ وهر گرتئ، و بوويه ئيك ژ
زانايين نافدارين سهردهمئ خوه. پاشان مالباتا وي ژ بهر رهوشا ئالۆز و شهري
بهردهوامئ د ناچهرا ئۆسماني و سهفهويياندا، ل سالا ۱۶۲۰ ز مشهختيون و ل گهل
عهشيرهتا ئهرتوشيان (كۆچهران) بهر ب ميرگهها بههدينان هاتن، پاشان ل دووؤ داخوازا
ميري كو بمينه ل دهقهرئ و چهند گوند ب ديارى دانه وان، و ل گوندئ بريفكان
خوه جهبون^(۲).

شيخ شهمسدين شاعره كي سؤفي يئ زيرهك و دهستهلبوو، شعرين وي يئ ب
زمانئ كوردئ گهلهك د نازك و شرين و ل ههفهاتينه، ئه و ب ئيك ژ شاعرين مهزئين
كورد يئ سؤفي دئته ههژمارتن، شعرين وي د پهبيسكه كا بلندا سؤفيگهرييدا هاتينه
نقيسين ((ئهوئ ديوانه كا تمام ب زمانئ كوردئ ب ههمئ تپيئ هيجائئ و د مهبهستين
جودا يئ وي سهردهمئ دا ههبو)).^(۳) لئ سهرجهمئ ديوانا وي ههتا نوكه ديار نينه و
چهند شعره كين وي ب نافئ "ديدارئ يار" د پرتوو كه كيڊا هاتنه بهلافكرن.

ل سالا (۱۰۸۵مـش / ۱۶۷۴) ز و د ژيئ ههشتئ و ههشت سالييدا ل گوندئ
بريفكان چووويه بهر دلؤفانيا خودئ و ل تهكيا وي هاتيه فهشارتن و تورپا وي ژ ئاليئ
مريدن وي فه بوويه مهزارگهه.

(۱) شيخ شهمسدين قوتئ نه خلاتئ يئ بريفكي، ديدارئ يار، بهرهفكرنا زاهد بريفكاني، بپ ۱۳.

(۲) شيخ شهمسدين قوتئ نه خلاتئ يئ بريفكي، ژيڊهر بهري، بپ ۱۳.

(۳) محمدامين دوسكي، لواع الشهب في شرح ديوان شمس الدين الاخلاطي القطب، ص ۱۶.

- ئەحمەدى خانى:

ئەحمەد كورپى ئەلياسە، ل ساللا (۱۰۶۱م/ش/۱۶۵۱ز) ل باژىرى بايەزىدى ھاتىيە سەر دونىيى. بىياتى وى ژ بنەمالا خانىيانە ل گوندى خانى ل دەفەرا ھە كارى . ئەحمەدى خانى سەر كىشى شەرا نەتەوويىيە و ب شاعرى ئىكى يى كوردان دئىتە ھەژمارتن، كو باسى ھزرا نەتەوويى كرى و بەرى كورداندايە يەكبونى و ئەگەرېن پاشقەمان و بندەستيا كوردان دەستىشانكرين، ئەف ھەمى دەردە ژى خانى د داستانا خوھ يا ب ناڤ و دەنگ (مەم و زىن) پىدا ديار كرىنە، كو گرنگرتين بەرھەمى ويە. ھەروەسا خانى ئىكەمىن فەرھەنگقىسى كورده كو فەرھەنگا (نوبھارا بچووكان) بو زاروكين كوردان دانايى و ب زمانى كوردى و عەرەبى فەھاندىيە. ھەروەسا چەندىن بەرھەمىن دى يىن ب نرخ ھەنە. ((دىيژن ئەوى سەرھەدانا مېرگەھا بەھدىنان و ولاتى شامى و مسرى كرىە، ژ بو پىژ وەرگرتنا زانستين شرعى و زمانى، پاشان زفرىيە بايەزىدى و ل وپرى مزگەفتەك و قوتابخانەيەك ئافاكرىنە و بوويە ئىمام و دەرسدارى وان ھەتا چوويە بەردلوڤانیا خودى))^(۱). خانى ل ساللا (۱۲۱۹م/ش/۱۷۰۷ز) ل بايەزىدى مالئافاھىكرىيە.

- مەلا حسىنى ئەرتۆشى يى باتەيى:

مەلا حسىن خەلكى گوندى (باتەيە، ئەوا) ((دكەفتە باكورى مېرگەھا ھەكارىان و ئىك ژ ب ناڤ و دەنگرتين زانايىن عەشېرەتا ئەرتۆشيانە (كۆچەران)، ئەوئىن وەكو وەليان

(۱) تحسین ابراهيم الدوسكى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۷۱.

بهريخوهددانی و دئیتته ههژمارتن. ههردوی ده میدا، ب ئیک ژ بهرزترین شاعرین کورد
 یین بهرهمین وان به لاقبووین و ناف و دهنگیا وان چووین دئیتته ههژمارتن)).^(۱)
 ههتا نوکه میژروا بوون و مرنا باتهی مینا گهلهک شاعرین دی یین کورد دیار نینه،
 لی پتیا بوچوونان بو هندی دچن کوئهول نافهراستا چهرخه دوازدی مشهختی،
 بهرانبهری ههژدی زاینی ژیايه. ههروهسا باتهی چه ندين بهرهم ب شیوهین شعر و
 پهخشان ب زمانین کوردی و عه ره بی و فارسی نقیسه نه. شعرین وی د ئاسته کی بلند
 دانه و ئاستی وان چو ژ یین هه فکویفین ل سهر دهمی وی ژیاي، مینا جزیری و حه ریری
 کیمتر نین.

- مهلا مهنسوری گيرگاشی:

مهلا مهنسور ئیک ژ شاعرین ب ناف و دهنگین ده فهرا به هدینانه، خه لکی گوندی
 گيرگاشی ل ده فهرا ئامیدییه، بوون و مرنا وی ب دروستی دیار نینه، لی دهندهک
 ((ژیدهران دال چهرخه یازدی مشهختی هه فبهری شازدی زاینی))^(۲) ژیايه. بهریکانه کا
 شعری د نافهرا مه لایی باته بی و مهلا مهنسوریدا هاتیه کرن. ئه فه ژی وی چه نندی دیار
 دکت کو ههردول دهمه کیدا ژیاينه، چه ندين شعرین به لاقه و جوان یین ههین.

- پهرتویی هه کاری:

ناقی وی مستهفا بهگه کورپی عه بدوللاه خانی هه کاریه، ئه و ب ئیک ژ شاعرین
 کلاسیکین کورد یین مهزن دئیتته ههژمارتن، کو د نافهرا چهرخه ههژدی و نوژدی

(۱) حمدي عبدالمجيد السلفي و تحسين ابراهيم الدوسكي، معجم الشعراء، ص ۱۱۴.

(۲) صادق بهاءالدين نامیدی، هوزانقائیت کورد، بپ ۲۴۶.

زایینیدا ژیاى. سالا بوون و مرنا وی ب دروستی دیار نینه، لیّ تهحسین ئیبراهیم دۆسکی - کهسئ ئیکئی بوو دیار کری کو ناڤیّ وی مستهفا به گه - پشتی شروڤه کرنا مالکه کا وی یا شعری کری، ل دۆر بوونا وی دیبژت: ((په رتۆل سالا ۱۷۷۰مـش / ۱۷۵۶-۱۷۵۷ زایینی هاتیه سهر دونیایی))^(۱).

هدروه سال دۆر مرنا وی دیبژت: ((دیرۆکا مرنا وی دکهفته د ناڤهرا سالین ۱۲۳۴ و ۱۲۵۰ مشهختیدا، چونکول سالا ۱۲۳۴مش ئەو میر بوو، ل سالا ۱۲۵۰مش ئەو نه مابوو و نورالله به گ میر بوو، مهعنا ژییی پهرتۆی ژ (۶۴) یّ تپههری بوو)).^(۲)

پهرتۆیّ هه کاری ب تنی دیوانه کا شعری ل پشت خوه هیلایه، گه له ک ب مه لایین جزیری یی داخبار بوو، شعر ل په ی ریبازا وی فه هاندینه، لیّ شیوه یی فه هاندنا وی یا شعری گه له کی سفک و ره هوان و خوه شه، شعرین وی پرن ژ ئەڤینداری و سوڤیگه ریی.

- سه لیمى هیزانى:

سه لیم سلیمان یی هیزانى ئیک ژ شاعرین کلاسیکین کورده، ئەوی فه هینۆکا "یوسف و زوله یخا" یی ب شیوه یی چیرۆکه شعر نفیسیه. لیّ هه تا نوکه به ره هه می ڤی شاعرى مه زن ب دروستی نه هاتیه به لافکرن.

ژینه نیگارا سه لیمى هیزانى ژى مینا شاعرین پيشه نگیڤ دی یین کلاسیک یا زه لال نینه، کا کهنگی و ل کیده ری ژ دایکبوویه و ل نک کئی خواندیه، پروفیسۆر قه ناتئی کوردۆ دبیزت: ((سه لیم سلیمان هه ڤده می شه ره فخانئ به دلیسی بوویه (سه دسالا ۱۶-۱۷)،

(۱) تهحسین ئیبراهیم دۆسکی، دیوانا پهرتۆ به گئی هه کاری، بپ ۱۶.

(۲) هدر ئەو ژیده ری به ره پهر.

ههلبهستکار و دهنگبێژی میر شهرفی میری هیزانی بوویه^(۱). دیسال دۆر ژ دایکبوونا وی چهند بۆچووینن جودا ههنه، لی ل گۆر دیتنا مه یا پتر نێزیککی راستیی ئهوه، کو دبیتت: ((سهلبمی هیزانی ئیک ژ کورین سه دسال دوازدی مشهختی (هژدی زایینی)یه، وی کتیبا خوه - یوسف و زولهیخا - ل سال ۱۶۸۱ مشهختی بهرانبهه ۱۷۵۴ - ۱۷۵۵ ز دانایه))^(۲). هیزانی ژی د نفیسینا شعریدا رییا فهقی تهیران و خانی شۆپاندیه، و ل دوو شپوهیی وان بی کو مفا ژ کهلتووری زهنگینی مللهتی وهگرگی چووویه، و بزافکرینه لینه کی ل سهه دیواری شاعرین بهریخوه دانای ل ئهدهبیاتین کوردی زیده بکت.

- محهمه د تهیار پاشا:

میرگهها بههدینان ئیک ژ وان میرگههان بوو، بین گرنگیه کا تایبهت ب شاعر و زانا و رهوشه نیران ل ههمی ئالیان ددا، لهوا کهسین زانا و دهستهل ل سهردهمی فنی میرگههی ژایینه و بووینه ماموستایین بسپۆر و دهرسدار ل قوتابخانا (قوبهها) یا کو خواندهقان و شاگردان ژ ههمی دهفهران ب سالان لی دخواند. د ناف رهوشا فنی میرگههییدا، محهمه د پاشا کورپی ئیسماعیل پاشایی ئیککی کورپی بههراام پاشای، ل باژیری ئامیدی چاقین خوه ل فنی دونیا روئن فه کرینه، وه کو کورپی بچووکی پاشای ههه ژ زارۆکینی دانایه بهه خواندن.

دهمی بوویه گهنج ((ل سال ۱۲۱۴ مش - ۱۷۹۹/۱۸۰۰ ز - بابی وی ئیسماعیل پاشایی ئیککی کورپی بههراام پاشای وهغهرا داوی کر، محهمه د تهیار د ژیی (۱۵) سالییدا

(۱) پرۆفیسۆر قهناتی کوردۆ، تاریخا ئهدهبیاتا کوردی، بپ ۱۳۵. (لاتینی)

(۲) تهحسین ئیبراهیم دۆسکی، یوسف و زولهیخا، بپ ۱۵.

بوو پاشا، چونکو بچو و کترین کوږی وی بوویه، نانکو بوونا وی فهد گهر ته فهد بوؤ سالا ۱۱۹۹ مش - ۱۷۸۵ ز)).^(۱) ل پهی وهسیه تا بابی وی محمهد تیار حوکم ل میر گه ها بهدینان ل نامیدی و ئاکری بوؤ ده می (۱۹) سالان کریه.

د واری ته ده پیدا محمهد تیار شاعره کی دهسته ل و چه لنگ بوو، چه نندین شعرین جوان و قه شهنگ ب زمانه کوردی و فارسی فه هاندینه، هه تا نوکه ژی نیژیکی (۱۵) شعرین وی یین جودا جودا ب هه ردو زمانان د کوفار و رۆژنامه یین کوردیدا به لاقبووینه. وه کو ژ شعرین وی دیار گه له ک ب مه لایین جزیری و فه قی تیران و خانی یی داخبار بوو. ژ ئالبه کی دپه، محمهد تیار پاشا باشقیسه کی زیره ک و ژ پته اتی بوو، خودان خه ته کی جوان و لیکدای بوو، نه وی بوؤ جارا ئیک کی دیوانا جزیری هه می ب ده ستخه تی خوه نقیسی، و د که شکولی دووماهییدا هنده ک پارچه شعرین خوه ژی نقیسی بوون، ناسناقی وی یی شعری (غهریسی) بوو. نوکه ژی پتیا شعرین وی ل (دار صدام للمخطوطات) فه دپاراستینه. محمهد تیار پاشا ل سالا (۱۲۳۳ مش/۱۸۱۸) ز ل باژی ئی نامیدی مالئاقا هیکریه و ل گورستانا وی هاتیه فه شارتن.*

- حارسی به دلیسی:

ژیانا حارسی به دلیسی وه کو شاعرین که فن یین کورد ب دروستی نه هاتیه زانین، و د ناف بهر په ری دیر و کیدا و ندا بوویه و مایه د بن پیلین تاریاتییدا، لی تشستی ژ ژینه نیگارا

(۱) ئیسماعیل بادی، کوفارا هۆنەر، ۲۴۵، دهۆک، ۲۰۰۵، ب. ۷.

* دیدار ل گه ل نقیسه ر ئیسماعیل بادی ل رۆژا ۷/۸/۲۰۱۰ ل باره گایی رۆژنامه یا (ئه فرۆ) کو وی پرتو و که ک ل دۆر ژین و ژیار و بهر هه می محمهد تیار بوؤ چایی بهر هه فکریه.

وی دئیته زانین کو ((ل چه رخی دوازدی مشهختی، بهرانبهر هژدی زاینی ژایه و خواندنا خواه ل مزگهفت و قوتابخانهیین دینی خواندیه)).^(۱)

د پیشه کیا فهینو کا "لهیلا و مهجنون"^(۲) دا کو ئیک ژ بهرهمین ب سهنگین حارسی بهدلیسیه، هاتیه کو ((وی ناسناقی خواه د شعریدا کریه سهوادی، و ئیک ژ وان شاعرین کرمانج یین گهلهک کیم بهحسی وی هاتیه کرن))^(۳). بهدلیسی ژ وان شاعرانه یی بهرهمه کی ئاست بلند و خدیاله کا بهرفره هه، بزاقکریه زارقه کرنا شاعرین بهری خواه، نهمازه نههمه دی خانی بکت.

- وداعی:

نهفه ژی مینا ب دههان شاعرین کهفتین کورد، ب دروستی ژینهنگارا وی ژی دیار نینه، لی تشتی خویا خه لکی کوردستانا باکوره و ل موکسی ژایه. ههروه سا ((ههلبهسته کا دوور و دریزل سهر شورشا "شیخی بهگ" میری موکسی، یا کو دژی تورکان کری نفیسیه، د ههلبهستیدا وه سا دیار دکت کو شیخی بهگ سالا ۱۲۳۷مش بهرانبهر ۱۸۲۱ز تی کوشتن))^(۴).

ههروه سا بهحسی ژییی خواه د چند مالکین شعریدا دکت، کو دهمی نهو شعر نفیسین ژییی وی د پیئجی سالییدا بوویه، لهوما "سهعید دیرهشی" هزارا وی بو هندی

(۱) تحسین ابراهیم الدوسکی، ژیده ری بدی، بپ ۲۳.

(۲) ژ بهرهمه فکرنا ته حسین ئیبراهیم دؤسکیه.

(۳) حارسی بدلیسی، لهیلا و مهجنون، بپ ۱۱.

(۴) سهعید دیرهشی، دیوانا وداعی، بپ ۱۷.

دچت، کو بوونا وی ل دۆرین سالا (۱۷۹۰) زایینی بت، وداعی ژى ناسنائى وی یى
شعریه^(۱).

وداعی شعر ب زمانى کوردی و فارسی ب رهنگه کی سفک و خواهش نقیسینه، ل
دووژ شوپا جزیری و فهقیی تهیران چووینه، گرنگی دایه وان روودانین ل سهر دهمی وی
قهومین و د ناه شعرین خوه دا تۆمار کرینه. دیوانه کا قهشهنگ ل پاش خوه هیلایه. پتریا
ژیانا خوه د کارى کاتبی ل نک میرین موکسی نهوین ل سهر دهمی وی حوکم کری
بۆراندیه.

- مه لا خه لیلی سیرتی:

زانا و ناقداری کورد مه لا خه لیلی سیرتی کورپی مه لا حسین کورپی مه لا خالدیه
(ل سالا ۱۶۴/مش/۱۷۵۰-۱۷۵۱ ز بی هاتیه سهر دونیایی (...)) بوونا وی ل باژیری
هیزانی بو (...)) هیشتا مه لا خه لیل بچووک بابی وی نهو هنارته مزگهفتی و دانا بهر
دهستی مه لان دا فیری خواندن و نقیسینی بیت (...)) پشتی ده مه کی وی قهستا بهدلیسی
کر و بوو فهقی (...)) پشتی فاما بووی قهستا گه له ک گوند و باژیران کر (...)) ل نامیدی
خواندنا خوه ب دووماهی ئینا و ئیجازا مه لاتیی ژ موفتیسی نامیدی مه لا مه جوودی
بههدینی وهرگرت (...)) مرنا وی ل سالا ۱۲۵۹/مش/۱۸۴۳ ز ل سیرتی بو))^(۲).

مه لا خه لیل چهندين بهرهمین پر بها و ب شیوهیین جودا هه نه ((تی گۆتن کو مه لا
خه لیل د مه جووعا شیخ جونهددا ب دهستی خوه (۲۲) شعر نقیسینه))^(۳). دیسا کو

(۱) ههر نهو ژیدهر، بپ ۱۸.

(۲) تدهسین ئیبراهیم دۆسکی، ل دۆر نهدهی کرمانجی، بپ ۵۷-۵۸-۵۹.

(۳) ههلبۆرده، بهلافوکا سهنتهری فه کۆلیتین کوردی و پاراستنا بهلگه نامان، ه (۲۶)، بپ ۱۲.

ئەو خودان بەرھەمەكى پرېۋويە، ((ھەر چەندە پتېرېا بەرھەمى ۋى ب زمانى عەرەبىيە ژى، بەلى ۋى بەرھەم ب زمانى كوردى ژى ھەيە، و بەرھەمى ۋى ھندەك ژى شەرە و ھندەك پەخشانە))^(۱). سېرتى نېزىكى (۳۵) بەرھەمان نقيسینە.

(۱) تەحسین ئىبراھىم دۆسكى، ژىدەرى بەرى، بپ ۶۳.

هه‌گه‌هاستن و سه‌ره‌هلدان

ئهم دشیین فئی قوناغی سه‌بارهت شعری ب قوناغه فه‌گه‌هاستنی د ناقبه‌را کلاسیک و نوودا ب ناف بکن. گه‌له‌ک شاعری فئی قوناغی زارقه‌کرنا (لا‌ساییکرنا) شاعری مه‌زین کلاسیکین پیش خوه دکر، یان پتریا وان نه‌و بوون یین ل هه‌ر دو قوناغان ژیاين، له‌وما به‌ره‌میین وان هند گوه‌ورین ب خوه‌فه نه‌دیتن و هه‌ر ل سه‌ر شوپا کلاسیکان دچوون. لی ژ بو جورین دی یین نه‌ده‌بی نه‌ف قوناغه ب قوناغه سه‌ره‌هلدان و په‌یدابوونی دئیتسه هه‌ژمارتن، ژ به‌ر کو د فئی قوناغیدا نه‌ف هه‌می جوړه (چیرۆک و په‌خشان و گوتار... هند) یین نه‌ده‌بی بو جارا ئیکئی د ناف نه‌ده‌بی کوردی یی نفیسیدا هاتنه هه‌بوونی.

د فئی قوناغی ژیدا ب ده‌هان شاعری کرمانج په‌یدا بووینه و خودان ناف و شیان و به‌ره‌م بووینه، لی به‌ره‌می وان کیم گه‌هشتیه مه، یان یی هنده‌ک ژ وان هه‌ر نه‌مایه و به‌رزه‌بوویه، یان ژی هه‌تا نوکه به‌ره‌می هنده‌کان ل نک مه‌لایین کورد ل باکوری کوردستانی ماینه و وه‌ک ده‌ستخه‌ت پاراستینه. نه‌ف کیم به‌ره‌مییه ژی ب دیتنا مه بو چند نه‌گه‌ران دزفرت، ژ وانا: نه‌مانا میر‌گه‌هین کوردی یین هه‌تا راده‌یه کی د سه‌ربخوه و ب خوه ریقه‌به‌ریا خوه دکر، پشتی نه‌مانا فان میر‌گه‌هان گوه‌ورینین بنه‌کوکی ب سه‌ر ره‌وشا ده‌فهری، ژ نالیی سیاسی و جفاکی و ره‌وشه‌نیریدا هاتن، سه‌ره‌هلدان و بزاقین کوردی په‌یدابوون، نه‌فه ژی بوونه نه‌گه‌ری شه‌ری د ناقبه‌را گه‌لی کورد و ئوسمانیین داگیر کردا کو د نه‌نجامدا ب ده‌هان گوند و باژیرین کوردان هاتنه سوتن و کافلکرن، ل گه‌ل فئی ویرانکرنی به‌ره‌میین شاعری مه‌ژی که‌فته به‌ر گه‌فین نه‌مان و ژناقیرنی، هوسا ب ده‌هان تشتین نفیسی هاتنه سوتن و وندابوون، له‌وما به‌ره‌می وان ب کیمی گه‌هشتیه مه. به‌روفازای به‌ره‌می شاعری کلاسیک کو پتر گه‌هشتیه و یی هه‌ر شاعره‌کی ژی ژ به‌ره‌مه‌کی (دیوانه‌کی) پتر بوویه. نه‌و ژی ژ به‌ر کو شاعری کلاسیک

ل سەر دەمی میرگههین کوردی ژیاوون و میرین کوردان گرنگیه کا تایهت و پووته کی باش ب رهوش و ژیارا شاعران ددا و جهی رپژ و حورمهتی بوون. ههروهسا چه نندین دانه ژ بهرهمین وان ژ ئالیی فهقی و مه لانه ل بهر دهاتنه نفیسین و به لافکرن. ئهفه ژی سوو ئه گه ره کی سه ره کی کو بهرهمین وان بهرزه نه بن و هه تا نوکه ب بهر فرهی بمین و پتر د ناف خه لکیدا بینه به لافکرن.

هه ره وه کو مه ل سلال دایه خویاکرن کو چه نندین شاعرین مه زنین کورد ل قوناغی ژیاینه، لی مه بو فه کولینا خوه، ژ هه ژمارا مه زنا وان چه ند شاعره ک ب تنی وه کو میناک هه لیزارتینه، ژ بهر سنوردار کرنا بیافی نفیسینی.

شیخ نوره دینی بریفکانی

شیخ نوره دین کیه و کهنگی ژ دایکبوویه؟

شاعر و زانایی ب نائف و دهنگ شیخ نوره دین کوری عهبدو لبار کوری نوره دینی بریفکانیه، ل سال (۱۲۰۸-۱۲۰۷ مش / ۱۷۹۲ ز) ل گوندی بریفکان ژ دایکبوویه. شیخ نوره دین ژ بنه مالہ کا ئولدار و خودتیساس و ب نائف و دهنگین دهقہ را به هدینان بوویه، لهوما نه دووره هہر ژ زارؤ کینی رپیا ژ خودی ترسیی و سؤفیاتیی گرتبت، کول سہر ره وشت و کار و کریارین بنه مالی چووبت، هہتا کو گہهشتیه وی پھیسکا بلندا گہهشتیه^(۱).

خواندنا شیخی:

ل کوردستانی مزگفت و حوجره جھی خواندن و زانینی بووینہ، ئەو شاگردی فیابایه فیربیت ل فان جهان دخواند، ژ بہر کو قوتابخانہ ل وی سہر دہمی ل کوردستانی گہلہک دکیم بوون - هہکه نہ بیژن هہما هہر نہ بوون - شیخ نوره دین ژ، وه کو کہسه کی ژ مالہ کا ئولدار و خواندہ فان، هہر زوو دانایه بہر خواندنی و ((د ژیی ۱۰ دہہ سالییدا قورئان هہمی ژ بہر کربوو، ل نک گہلہک زانا و رهوشہ نبیرین وی سہر دہمی یین دهقہ را به هدینان خواندیه، هہتا کو شییای دہستورنامی ب زانایی دہمی لایان دا وەرگرت))^(۲).

(۱) شیخ نوره دینی بریفکانی، زبانی کوردی، بہرہه فکرن: زاہد بریفکانی، بپ ۱۹.

(۲) ژیدہر و بہرپہری بہری.

ههروهسا (شیخ نوره‌دین) هه‌ردهم ب دووڤ زانین و زانستی دگه‌ریا و ل نک مه‌لا یه‌حیایی مزووری ل نامیدی بۆ ماوه‌یه‌کی خواندیه، پاشان ل نک شیخ یوسف نه‌فه‌ندی ل سلیمانیی خواندنا خوه تمامکریه و ده‌ستووریا مه‌لاتیی وهرگرتیه^(۱)، زی‌ده‌باری ل نک چه‌ندین زانا و شیخان ل مووسل و ده‌فه‌رین جودا خواندیه، پاشان شیخ به‌ر ب رپچکین (طریقه) سوڤیاتییقه چوویه و ل نک شیخ مه‌موود کورپ عه‌بدو‌لجه‌لیلی خوزری یی مووسلی خواندیه و ((ده‌ستووریا به‌لافکر و رپه‌ریا رپچکا قادری ژی وهرگرتیه و کنجی سوڤیاتیی یی دیبژنی (خرقه) کریه به‌رخوه و فه‌گه‌ریایه بریفکا و ده‌ست ب به‌لافکرنا رپچکا قادری کریه))^(۲).

که‌سایه‌تیا وی:

شیخ نوره‌دین مرۆفه‌کی ژ خودی ترس بوو، ژ شیخین ژیهاتی و قه‌درگران و فی‌رس بوو، گه‌له‌کی چه‌له‌نگ و ب بزاف بوو، نه‌ل ده‌فه‌را به‌هدینان ب تنی ((به‌لکول هه‌می کوردستانی و ل ده‌رفه‌ ژی، هه‌که ژ نالیی دانایی - علمی - و زانایی و ره‌وشه‌نبیریای وی چاخ و ده‌میقه‌ ژی، دیی دیسا بینی کو ژ سه‌رکیشین به‌رکه‌تی و خودان نافوویه، ژ به‌ر شه‌هره‌زایی و بسپۆری و مه‌له‌فانیا وی))^(۳).

شیخ د ناف خه‌لکیدا جهی باوه‌ریی بوو، که‌سه‌کی به‌رنیاس و خوه‌شتفی بوو، له‌وما ده‌می کنجی خه‌رقه‌یی سوڤیاتیی کریه به‌رخوه، بزافکر رپچکا قادری ل ناف خه‌لکی

(۱) صدیق بۆره‌که‌یی، میژووی ویژه‌ی کوردی، بپ ۵۱۲.

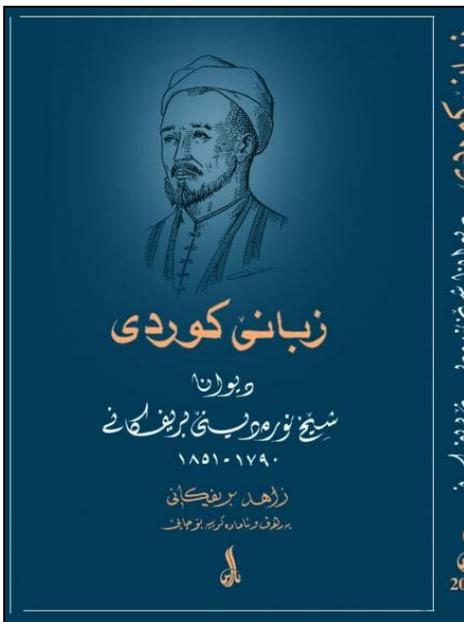
(۲) شیخ نوره‌دینی بریفکانی، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۱۹.

(۳) شیخ وحید‌الدین قطب‌الدین نوری البریفکانی، دیوانا شیخ نوره‌دینی بریفکانی، بپ ۷.

به لاف بکت و ((شیا د دهه کی کیم دا، ل لیوا مووسل و ههولیری و ل نک کۆچه ران به لاف بکت))^(۱).

رهوشه نیریای وی:

بریفکانی زانایه کی بهرکهفتی و بیرتیژ و هزره مند بوو ((دهر سی ئالیین رهوشه نیرییدا په یسکلند و نافدار بوویه - ئالیی ژ خودی ترس و موسلمان په رهوه ریفته،



شیخ نوره دینی بریفکانی

ژ ئالیی دانایی / علمی و زانایی و رهوشه نیریفته، ههروه سا ژ سه رکیشین بهرکهفتی و خودان ناڤ و شهه رزا و بسپۆر بوویه))^(۲). ئەڤ چهنده ژ ی خویا و ئاشکرا دبت، ب رییا ئهوان ((پرتوو کین داناین و ژ هه می رهنگ و ئاوا یین دانایی و رهوشه نیریفته، نه مازه ب سو فیاتی و ری یین دقیت ل سه ریچن))^(۳).

شیخ نوره دینی بریفکانی ژ بو

به لافکرنا رییا راست و خودا په رستی و سو فیاتی ((ههردو ریچکه قادری و

(۱) صادق بهاء الدین نامیدی، هوزانقانیته کورد، پ ۴۱۴.

(۲) هه ر ژیده ری به ری، پ ۴۱۵.

(۳) شیخ نوره دینی بریفکانی، ژیده ری به ری، پ ۲۰.

نەقشە بەندی وەر گرتبوون، زێدەباری رێچکەیا خلوی کو رێبازا باپیری وی یی مەزن شیخ شەمسەدینی ئەخلاتی بوو، لی پاشی بەر ب رێچکەیا قادری فە چوو^(١).

شیخ نۆرەدینی بنگەهی وی بوو تەکیا بریفکا، ژ بو بەلا فکرا بیروباوەرین خووە و ((٤٠ چل سالان ل گوندی بریفکان کاری وی رێبازا راست و دروستا خودی ئەمرکری نیشا خەلکی ددا))^(٢). هۆسا ب فی ئاوابی شیخی ژیا نا خووە یا پری بزاف و چەلەنگی بریە سەری و ل ژیبی شیست و سی سالیی دا، ل سالا (١٢٦٨مـش / ١٨٥١) ز چوو یە بەر دلۆفانیا خودی و ل گورستانا گوندی بریفکان هاتیە فەشارتن^(٣).

ئەدیبیا وی:

هە کە ئەم بەرێخووە بدنە ژیا نا شیخ نۆرەدینی بریفکانی یا رەوشەنبیری و ئەدەبی، بو مە خو یا دبت کو زانا و ئەدیبە کی بەرکەفتی دەمی خووە بوویە و ((ل رێبازا ئیکبە ژ شاعرین کلاسیکین کورد، هە کە رێدای بت بو فارسان شانازی ب جامی بن، دقیت کورد ژى شانازی ب نۆرەدینی بریفکانی بن))^(٤).

شیخ نۆرەدین چەندین بەرھەمین بەرکەفتی یین هەین، کو ب لیکدانە کا جوان و پە یقین پر پامان ب زمانی عەرەبی یین نفیسین. هەر وەسا ((ب زمانی ماکی کوردی و فارسی، ب فەھاندنە کا سپەھی هەبووینە. بەلی (... گەلە ک ب گۆتن ژ شینوارین وی

(١) حمدي عبدالحجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، معجم الشعراء الكرد، ص ٢٠١.

(٢) شيخ وحيدالدين قطب الدين نوري البريفكاني، هەر ئەو ژێدەر، بپ ١١.

(٣) هەر ئەو ژێدەر و بەرپەر.

(٤) انور مای، الاكراد في بهدينان، ص ١٧٧.

نهخاسمه ژ ههلبهستين ديوانين وي رهنگه نهماينه، ژبلي چهند ههلبهستين د دهما خوهدا جاميره كي ل پهراويز يان رهخي پرتوو كه كي نقيسين))^(۱).

شيخ نوره ديني بريفكاني د فهاندنا شعريدا دهسته كي بلند هه بوو ((هه كو مروف وان ههلبهستا دخوينت و هزرين خوه تيدا دكت ل سهرخوه، بو مروفي ديار و ناشكرا دبت كو شيخ نوره ديني بريفكاني خودي ژي رازي توره شان و هوزانقانه كي ژ رهنگ و بهر كه تي و پهيسكيلند بوويه))^(۲).

ئهو شعرين شيخ نوره دين ب زماني كوردي و عهريبي و فارسي فهاندين كو ((علمي عهرووزي بكارئينايه و ب شارهزايي ل سهر چووويه. ههروهسا ژ چهند ههلبهستين شيخ نوره ديني يين ب زماني عهريبي نقيساندين شارهزايه كا گشتي دهه مي لايين دانايي و رهوشه نيري ل جهم هه بوويه و ديار دبت كو هزر و را و بيرين وي د سوفايتيدا چهند دهوله مننده، مهترسيا خودي و رپييين ئولي و ئايين گرتني تيدا ديار دبن))^(۳).

شيخ نوره دين ژ شاعرين كلاسيكين كورد يين چهلهنگ و خودان شيان بوو ((سهراهي ناف و دهنگيا وي ب شعرا سوfigهري و زوهدي و بهلاقرنا رپچكي د ناف خهلكيدا (... لي وي ملله تي خوه و ئهو زولما ل سهر ژبير نه كر))^(۴).

شيويه ي شعري:

دهمي مروف شعرين شيخ نوره ديني دخوونت، ههست دكت يين ل جفاتا مهلايين جزيري روونشتيه، شيويه ي شعرين وي د نازك و ل هه فهاتي و شرين، د نقيسينا شعريدا

(۱) شيخ نوره ديني بريفكاني، ژيدهري بهري، بپ ۲۱.

(۲) صادق بهاءالدين ناميدي، ژيدهري بهري، بپ ۱۷۴.

(۳) شيخ نوره ديني بريفكاني، هه ئهو ژيدهر، بپ ۲۲.

(۴) رشيد فندي، من ينابيع الشعر الكلاسيكي الكردي، ص ۱۴۲.

دەرگهه ځکه لهک جوړان قوتایه، وه کو نایینی، جفاکی^(۱)، ههروهسا د نالیین دی ژیدا وی ((چندنین بهرهمین د سوځیگه ری و نادابین ریچکیدا بین ههین))^(۲). دیسا کیم وارین نه ده بی نه بن کو وی بههرا خوه تی نه خستیت. نه فین ل خواری مه بهستین شعرینه ل نک شیخ نوره دینی بریفکانی.

نه ته وایه تی:

شیخ نوره دین راسته مرؤفه کی خودیناس و زانا و ریپه ره کی دینی مه زنی سه رده می خوه بوو، لی نه وی ملله تی خوه ژیر نه کربوو، ههستا نه ته وایه تی و کور دینی ل نک هه بوو، بهلگه ژی بو فی چندی کول وی دهمی زمانی فارسی و عه ره بی خوه ب سه ر هه می نالیاندا دابوو، ژ وانا ژی بیافی ره وشه نبیره تی، لی وی چندنین بهرهم ب زمانی کوردی نفیسینه، مل ب ملی زمانی فارسی و عه ره بی. زمانی خوه ژیی وان کیمتر نه دانایه، خویایه دکت کو کورد هه که ب وی زمانی دناخفت بی بنقیست، نه و نفیسین ته فدا بته جه وهر نه جهی حیبه تیبوونیه:

چ خه بهردم ب زبانی ته ژ دونیا، چ عه جه ب
 ژ سه ری زولفا ته و قامه تی یه کتا، چ عه جه ب
 ب که رهم فته و فیوضان و نه میری دو جیهان
 کو ب دهستی مه که فت دهوله تی عوقبا، چ عه جه ب بپ ۶۴

(۱) صلیق پوره که یی، ژیده ری به ری، بپ ۵۱۳.

(۲) الدهوکی ملا محمد سعید یاسین البریفکانی، فضلاء بهدینان، ص ۶۶.

ديسا ژ هستا وی يا نه ته ووی، وه لاتی خوه کیمتر ژ کهسی ناینت، چونکو نهؤ وه لاته د کهفندا خودان دین و پرتووکین پیرۆز بوویه، نهفه صوحوفا "مهعرفه تی" یا دینی زهردهشتی کو دینی کهفتی کوردان بوو، مینا پرتووکه کا دینی و قانونی ل وی ده می دهاته پیره و کورن و ههتا نوکه ل دهفهره هه وره مان مایه و ژ نالیسی (پیر شالیاری هه ورامی) فه هاتبوو دانان و ((ل ساله ۰۰ ۴۰ مش دهستی موسلمانان نه کههشتی))^(۱)، کو فئی پرتووکی بسۆژن، ژ بهر کو جهی هه وره مان هه می چیایی و ناسی بوو، موسلمانان نه شیان بگه هنتی:

صوحوفا مهعرفه تی، من ژ هه وایا ته کو خواند
 ب نه سهق بین ژ دل، حکمه تی نه شیاء چ عه جه ب
 ته دینم ژ وه تن، غه یری موخالف ژ مهرا
 نه دگۆ قالبی ئیقدا ری ته عالا، چ عه جه ب ۶۴-۶۵

سۆفیگه ری:

بریفکانی ب خوه وه کو شاعره کی سۆفی پتیا شعرین وی سۆفیگه رینه، د فئی واریدا یی گه هشتیه بلندترین پله بین سۆفیاتیا کو بوهوژین د خوه دینی خودایی دایه (الفناء فی الله) د ئیکبوونا بوون و بوونه وه رییدا (وحدة الوجود و الوجود) ده می دبیزت:

برۆژی زیبه قا فرار و دهر شهب روحی نکسیرم
 د نه جسادئ وجودی، روحی پاکم زه هره بی حه یدا
 د جانی عاشقان شه و قم، گه می نورم د بینایان
 گه می ته سویلی نه فسام، گه می عه قلم د گه ل شه یدا ۴۰ بپ

(۱) شیخ نوره دینی بریفکانی، ژیده ری به ری، بپ ۶۶.

دلدارى:

د شعره كا دلدارييدا، نهم بريفكاني دبينن كو بهرانبهري دلبرهرا خوه يا شوخ و شهنگ، كو تو ديبي لهشي وي ژ هديقييه وهسا دبرسقت، لهو مينا شهيدا و سهوداسهران بي ليتهاتي و نهمزمني وي ل بهر لال بوويه:

نهمزمان ژ مه لال بوو ژ بهر، جهورا حهبيبا سيمبهر

نهبرو هيلالا پوقه مهر، دهردل جهماندن پر جهفا

ديسا په شيمانين بخهف، من دل كو دا بهر سه د كه لهف

كيسو سيهه نه نيا سه دهف، شه مسا د جاري بي خهفا بپ ۵۲

جفاكي:

زيده باري مژوولبوونا وي ب به لافكرنا ريچكا قادري و راسته ريكرنا خهلكي بو رپيا راستا خودي، لي شيخي رهوشا جفاكيا ملله تي خوه ژبير نه كويه، ب تايه تي نهو زولما ژ دهستي بازارگانين مووسل ل جوتيارين كورد دهاته كرن، ده مي به رهه مي خوه دبرنه مووسل بو فروتنن، نهوان كهيسي خوه ل كوردان دديت و فيلبازي دكرينا به رهه مي واندا دكر:

زادي عه پالي كار دكت، باري كه ري خوه بار دكت

قه صدا جهي بازار دكت، مووسل كو مه قصودا ويه

حينا گه ها شه ري مه زن، به قال نه وي ت شاشك مه زن

قهومي دروخ نه ه حيله زن، شولا نهوان ته لپسيه بپ ۱۳۴

دینسی:

همی دینین ناسمانی هاتینه ژ بونا خزمهتا مروڤایه تیږ و بهری خه لکی بدنه ریږا راست و دروست، کو ریږا خودیږه، ل دووماهیږی ژی بارکونه ژ فی دونیا فانی و ههر دیږ ژوږه کی ژی بارکن و مرن:

ژ ملیاکهت و پیغه مبهران، گه دا و میر و سهروه ران
نهو پادشاهی مهته ران، مرن و فهنا فیږا هه یه
فی لهوله بی فیږا برن، نهو مولته قای قهبری کرن
ما نهو نزانن دی مرن، مولکی دنی بی فایده یه بپ ۱۲۹

فهلسه فی:

د واری فهلسه فیدا شعره کا رند و جوان و پر امان فهاننده و دبیزت:
مرادا موسلم و موخد، چ دهر دیږی چ دهر مهسجد
نه فهفتی هه ریبه کی مورشد، شریکی موشرکان سهلما
شریکی موشرکانی تو، نه مینی سلاب کانی تو
مهتاعی ههر دو کانی تو، دوکانا جهوه ران سهلما بپ ۶۰

ل فیږی به حسی پشکه کا فهلسه فی دکت، نهو ژی بابه تی دیالیکتیکیه: تیږ، نانتی تیږ و سهنتیږ: دانایی (تیږه)، بهران بهر دانایی (نانتی تیږه)، بهر هه مئ ههر دو یان (سهنتیږه). بو نمونه د هیکیدا دو تشتین ههین: ئیکی دقیت هیکی وه کو خواه بهیلست، و یی دی دقیت بهر ب بوونا چووچکیغه رابکیشت، د فی بگره و فه کیشیدا نه نجامه ک پهیدا دبت. بو نمونه چووچک ژ دایکدبت (سهنتیږه). بریفانی دقیت بیژت سهلما هه م نه فه یه و هه م

ئەو، ئانكو ھەم (تېزە) و ھەم (سەنتېزە). واتا دژ و يې بەرانبەر و ئەنجامى دژايدەتيا، ھەمى
بۆ خوەدېي سەلمايېيە، يەكبوونا بوونى (وحدة الوجود)ە^(۱).

ئيشراق:

شىخ نورەدين بريفكانى باورەيە كا تمام ب ئيشراقى ھەبوو، كو ئەو ئىك ژ رېيازىن
سۆفيگەرييە، خودى ھەكە كەسەك بقت رۆناھيا خوە دئىختە د دلى ويدا:

تو ب ئيشراقى جەمالى مە مونەوەر كە ژ نور
داكو ئيشراق بدت، شەعشەعەيى جىياھى ما
بەرزەخا جامعى ئەسما، بتە نورى وە كودى
بەحرى عەممانى عەمىقم، د سلوك و راھى ما
بپ ۳۹

زانستى نەپەنى (علم الباطن):

شارەزايى و مەلەفانيا شىخ نورەدينى د زانستى (الباطن) و زانستى (الجفر)دا، ژ
بابكالكى خوە شىخ حوسەينى ئەخالاتى (۸۰۸مش/۴۰۵ز) ل مسرى چوويە بەر
دلۆفانيا خودى^(۲)، وەرگرتيە، كو وى شارەزايى د زانستين (الظاهر و الباطن) و
(الجفر)دا ھەبوو، وە كو دىيژت:

ئەز ب علمى حەق دزانم، دل ب خوە حەق مەسكە
لەو مە دل تەشبيھى طورە و ئاگرى موسايە شەب
ئەز ب خوە فەرقى قەناكم، ئەز ئەوم يا ئەو ئەزم
(كل شىء هالك)، لى ھەر تى يەك ماية شەب
بپ ۶۹

(۱) شىخ نورەدينى بريفكانى، ژيئەرى بەرى، بپ ۶۱.

(۲) شىخ نورەدينى بريفكانى، ھەر ئەو ژيئەرى، بپ ۳۲.

نامه:

نامه، نهون بین د ناقبهرا کهساندا ب شیوهیه کی نهدهبی دئینه نفیسین و هنارتن. د قی واری ژیدا بریفکانی چهندین نامه ب زمانی عهدهبی و فارسی ههنه. ئەف نامه بو مرید و خواهشتقی و دوست و ههفال و کهسین نیریکی خوه هنارتینه.

پتیا فان نامهیان وندا بووینه، ب تنی بیست نامه ب زمانی عهدهبی و دوازه ب یی فارسی ماینه، نهو ژی د چهند نفیسینین ژندهرین مریدین وی نفیسیندا هاتینه پارستن.^(۱) د ناف فان نامهیاندا بین کورت و دریز ههنه ((یا ژ هه میان دریزتر "اداب السلوک"ه، ههتا هندهکان و هسا هزر دکر ئەفه ژی پرتوکه و ل گهل بهرهه مین(پرتووکین) وی دههژمارتن))^(۲).

بابهتین فان نامهیان ل دور و عوز و ئیرشاد و شیرهت و ئاگه هداریکرنا های ژ خوه نه بوویان و گازنده و باشقه برنا زالمانه، زیده باری بین سهرخوه شیان و ئاگه هداریکرن ژ سزاین خودایی و چهندین بابهتین دی، کو ب په یقین جوان و لیکدایی و ب شیوهیه کی نهدهبی و کارتیکه هاتینه نفیسین، دهمی خوانده فان دخونت، ههست دکت یی ل بهرانبهری زانا و ریهه کی مهزن و ژیهاتی کو ترسا خودی و دینی و باشی و چاکی و سلامهتیا ههمی مروقی، ژین و ژیارا وی یا داگری، خهه و کو فان و دهرد و ژانین مروقیهتیی بین ب ستوکرا خوهفه گرتین، دخوازت بهری ههمی خه لکی بدته رپیا راست و دروست یا خودی و پیغه مبهری نیشا مه دای، لی جهی داخییه ئەف نامهیه ههمی نه ب زمانی کوردینه.

(۱) محمد أحمد مصطفی الکرنی، الشیخ نورالدین البریفکانی حیاته - اثاره - شعره، ص ۶۷.

(۲) ههه نهو ژیدهه و بهرپهه.

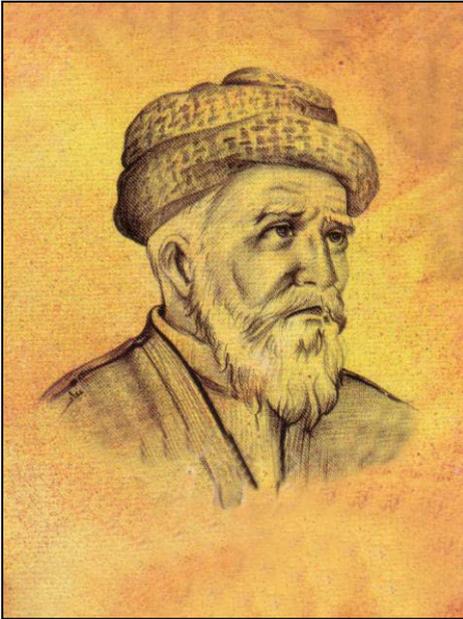
ل دور نامه نفيسينا كوردان رۆژهه لاتناسى سه دسالان نۆزدى (سرخ) ديئوت:
 ((كوردان له نامه گۆرپنه وهى نيو خوياندا زمانى فارسى به كاردههين))^(۱). ل گۆر
 ديتنا مه نه گهرى نفيسينا فان نامهيان ژ ئالىي شىخ نوره دىنى بريفكانى ب زمانى عه ره بى
 و فارسى نه و بوويه، كو نه و خه لكى وى نامه بو ده نارت، دبت زمانى كوردى نه دزانى،
 چونكو گه له ك ژ موريد و سوڤيئ وى عه ره ب ژى بوون، يان ژى وان نه دشىيان ب
 دروستى و په هوانى ب كوردى بخوونن، يان وى ب مه به ست وه كرىه و نه شىايه نه و
 تشتى وى ڤىاى ب زمانى كوردى ب دروستى ده رپرت، له وما پترىا وان ب عه ره بى
 نفيسينه و ب ئايه تين قورئانا پيرۆز و فه رمۆدڤن پيغه مبه رى (سلاف ل سه ر بن)
 په تروومه كرىنه، وه كو به لگه و پالپشت ژ بو ب هيز كرنا نامه يئ خوه.
 شىخ نوره دىنى بريفكانى دۆرڤن پتر ژ (۳۰) به ره مان يئ نفيسين و رپتر هه ره مه زن
 ژى هه تا ئيرۆ نه هاتينه چاپكرن و وه كو ده ستخه ت مائنه. بريفكانى ناسناڤى (نورى) د
 شه رپدا بو خوه بكار دئينا.

(۱) د. فه ره اد پيربال، مه لا مه جوودى بايه زىدى يه كه مين چيرۆكنووس و په خشانووسى كورد، بپ ۹.
 * بو هه موو نمونه يئ شعرى بنيره په رتوو كا (زمانى كوردى) ديوانا شىخ نوره دىنى بريفكانى،
 به ره هه فكرن: زاهد بريفكانى.

به کر به گئی نهرزی

ژ دایکبوونا نهرزی:

به کر به گ کورپی میر به هدور به گئی کورپی میر شالی به گئیسه، نهو ژ بنه مالا میرین به هدینان ل نامیدییه، به کر به گ ل کهها نهرزی سهر ب قهزا نامیدییه هاتیه سهر دونیایی، لی هه تا نه قرژ ب دروستی میژووا ژ دایکبوون و مالنافاهیا وی دیار نینه، لی پتزا بوچوونان ل وی باوه ریینه کو ((ژ دایکبوونا وی ل نیشا سه دسالا دوازدی مشهختی / هه ژدی زایینی بوویه))^(۱).



خواندنا وی:

به کر به گ وه کو کهسهک ژ مالین به گان و دیندار هاتیه فی دنیا رو هن و ئافا، بابی وی ((ههر ژ بچووکاتی ل قوتابخانا(حوجره) نهرزی دانایه بهر خواندن (... دهمن کو ژیی وی بوو نیرکی (۱۵) سالیی دهست ب لیکنینانا په یقان کر وه ولددا شعری بریست))^(۲).

به کر به گئی نهرزی

(۱) محمدآمین دۆسکی، نهرزی و به کر به گئی نهرزی، بپ ۷۵.

(۲) هر نهو ژیدهر و به ریهر.

ژ سروشتی خواندنا بهری هه که شاگردی فیابا پتر زانستی وهربگرت، دقیال باژیر و گوندان و جهین خواندن لی ل دووڤ بگهڤرت، ژ بو فی مهڤه می هه ژ زارو کینی دانایه بهر خواندن لی ل مروڤین زانا و شههڤهزا، ههتا کو قورئان خواندی و فیڤری خواندن و نفیسینی بووی، پاشی ل نک سهیداییڤ زیرهک و زانا ل ئامیدی و بامهڤنی و ل مایی^(۱)، خواندنا خوه تمام کریه.

که سایه تیا وی:

به کر به گ ژ وان که سان بوو، بی هند گرنگی ب مالی دویایی نه ددا، پتر حه ز ژ ژيانا سروشتی و ل گه ل خه لکی ساده دکر ((فی چه ندی هیلا بوو بته که سه کی ب دلوفانی و خوه پاریز و خودانی سروشته کی نه رم و نیژکی هه دله کی))^(۲). ههروه سا ئه رزی، ئه و که سایه تیا چیقانوکیه، ئه و اشعر و سه رهاتی یین وی جهی خوه د ناف دیروکا ملله تی کور ددا کرین، ژ بهر کو که ساتیه کا ژیواری بوو، کارتیکن ل سه ر سیمایی ره وشه نیڤری هه بوو، ژ بهر کو دهسته کی شیاندار د ئالیڤ زانستی و هونه ری و ئه ده بیدا هه بوو^(۳).

کارین هونه ری و کارسازی یین به کر به گی:

زیده باری کو شاعره کی دهسته ل و خودان شیان بوو، لی بهرده وام گه له ک هزر د کارین هونه ری و کارسازی ژیدا دکر ((نه خاسمه دارتاشی و په بیکه رسازی یی (...))

(۱) صادق بهاءالدین ئامیدی، ژیده ری به ری، بپ ۳۷۱.

(۲) محمدآمین دۆسکی، هه ر ئه و ژیده ر، بپ ۷۵.

(۳) هه ر ئه و ژیده ر، بپ ۷۷.

بابه تین زانستی و سهر بۆر ل سهر گه له ك جوینین كه رستی دهستیگی دكرن، بۆ نمونه شیا كانزی (سفری) ژ رهنگه كی ناخی دروست بكهت، دیسا د چارچۆفه یی كارسازییدا شیا نامیرا چپكهت، ههر وه كو تفهنگ چپكری))^(۱).

ههروهسا ژ شوونوارین وی یین ب دهستی خوه چپكری و ((ههتا نوكه تراره كی وی چپكری یی مای. دیسا هندهك نایه تین قورنانی ل سهر رهنگه كی تراران نفیسی بو))^(۲). سهره رای زیوه كی و چه له نگییا به كر به گئی د هونه ری دارتاشییدا ((دهمان ده مدها شیوه كار و هونه رهنده بوو (...)) هه كه نه ژ بهر باوه ریا وی یا نه لقه ب دینی ئیسلامی كو وینه و نیگار كیشیا گیانه وهرین ب روح حه رامه دا بته ژ بلیمه تین نیگار كیشی، د سهر قی تشتین حییه تی و سهیر د قی هونه رییدا ژ وی دئینه گۆتن))^(۳).

ئاستی وی یی رهوشه نبیری:

وه كو دیار ژ شعرین وی و سه ریپهاتیا وی كو سهره رای خواندنا وی یا دینی، لی هند ئاسته كی بلند د زانستین ئیسلامیدا نه بوو، لی پتر بهر ب كه ساین حوكمدار و سیاسیه دچوو ((وه كو دیار ئه رزی نه ژ زانایین دینی یین كو د (مسائل) ین دینی یین جودادا و ههروهسا د زانستین دینی ژ "نحو و صرف و منطق و بلاغه و تفسیر و حدیث" یدا یی شاههزا نه بوو، هه كه دا ب ئاشكرای د شعرین ویدا دیارین، لی ئه و د شعرین خوه دا وه كو دیار نیزیکی كه ساین سیاسی و حوكمداران بوویه، لی ههز كرنا وی ژ ئه ده ب و

(۱) محمدأمین دۆسكی، ژیدهر و بهر په ری به ری.

(۲) ههر ئه و ژیدهر، بپ ۷۸.

(۳) انور مای، ژیدهری به ری، بپ ۱۷۶.

شعري و ههست بلندی و بېرته پيا وي، نه فان هه می کاران وه لی کر کو بېته شاعره کی
 نافدار ل ده فده ری))^(۱).

تیکلیڼ وی ل گهل میړین نامیدیڼ:

به کر به گ ژ وان که سین په وشه نېری و زانا بوو، بین گه له ک نېریکی میری نامیدیڼ
 و به رده و ام میری دهنارته د دوو فده به کر به گی را کو ژ نه رزی بېته دیوانا میری ل نامیدیڼ
 و شعر و سهرهاتی و ناخفتنې خو هه ب و وان بیژت، هوسا ((هندی بیژت تیکهل و ب
 رویمه ت فده بوی بوو ل نک میری نامیدیڼ یی نازا و ب ناف و ده نگ سمایل پاشایې نافدار
 یی کو ژ سالا (۱۷۶۵-۱۷۹۹) ز خون دکاری ل جهی به هدینان کری))^(۲).

به کر به گ و سروشت:

به کر به گ ژ وان شاعرین کورده، یی بهر ب سروشتیغه چووی، سروشتی پانافه کا
 مه زن ژ شعرین وی فده گرتی کو هم دشین وی ب شاعرې سروشتی ب ناف بکن، ژ بهر
 کو سروشتی کوردستانی یی په نگی و نهو ده فده را دلغه که را نهو لی ژیاپی، ب تایه تی ل
 ده می بهاران و فده بونا کولیلکان و خه ملینا داروباری و که سکیبونا نه ردی و په نگی
 ده فده ری ب شیوه کی سحری، ژ بو فی یه کی دبېژت:

ل دیوانیت عه سلانا	چوونه سلا فی گولا
هم چوپچه ک و پچانا	هم بنه فش و سومبلا
نالی چوونه عه سمانا	بوو چیکچیا بلبلا
بپ ۱۴۹	

(۱) رشید فندي، ژنده ری به ری، بپ ۱۲۵.

(۲) محمد أمين دؤسکی، ژنده ری به ری، بپ ۸۹.

فان ديمه نان وه ل به كر به گئی ندرزی كریه ((هەر وه كو یین بهری خوه، خوه د نافـ
 سروشته كی گه لهك جوان و رهنگیندا دیت، له ورا وه كو هه میان - بهلی ب ریپا خوه - ل
 ژیر کارتیکرین دژوارین سروشتی، ب ههسته كی نازك وینه یین گه لهك جوان و رهنگین و
 په یقین پری موسیقا و ناواز هوزانین خوه داریزتن (...). ل گه ل سروشتی هه لیا بوو، له ورا
 باهرا پتر ژ هوزانین وی تیکه لیا نه كه ل گه ل نافه رو كا وی، ئەفینه كه بو نافه رو كا وی ژ
 چیا و دۆل و نهال و دار... هتد))^(۱).

شیوازی شعری و داخباریا وی:

شیوه یی شعری به كر به گئی و دارشتنا وان كو نافه رو كه كا لیكدای و سه لیه كا
 جوان ب خوه فه دكرن و گه لهك ((شعری رۆمانسی د سالۆخهت و شیوه یی چیرۆكیدا
 فه هاندینه، مینا بهیتا چۆلی به گئی، بهیتا ته رگئی، بهیتا كهوی و بهیتا بهاری (...). ههر
 شعرهك (چامه یهك/قصیده) ژ فانا پتره ژ ۲۰۰-۳۰۰ بهیتین چار ریژی (چارینه). پتریا
 فان شعران ژی سالۆخدانه كا هوروه، ب شیوه یه كی سفك و نازك و ب په یقین
 بهر به لاقین ساده نه))^(۲). د بهیتا چۆلی به گیدا دبیت:

خه یانه تی قهت نه کن

لهو كو خولام د ئەمین

ئه گه ر ل بهر خو بهرزه کن

دی خو ب رستی قه بین

دهردی چۆلی به گئی نه کن

بپ ۱۲۰

دا وی حوكمی نه بین

(۱) محمدآمین دۆسکی، ژیده ری بهری، بپ ۸۹.

(۲) انور مای، ژیده ری بهری، بپ ۱۷۷.

میری نامیدی دہستہلاتین زیدہ دابوونہ (چولی بہگی) کو بوّ خواہ باجی ژ خہلکی
ئیژدی وەر بگرت، لیّ ئەو ل بەر فەرمانین میری رانہ و ہستیا و سەر پیچی دکرن، لەوما
میری ھیرش کرە سەر:

زیر و پیشکیش وەر گرتن

ژ پاشایی دەستویری بوو

خولام ب ئاغا دخوړتن

دەولەت سەری وی بوو

پاشای دەست لیّ راگرتن

ھەتا ئەو قەنج ھەیی بوو بپ ۱۲۲

دلداری:

سەرەرای کو پتر شعرین ئەرزی بەحسین سروشتینە، لیّ د ھندەك شعرین ویدا
ھەستە کی دلداری یی ب پەیقین نازک و پری ئەقینداری نیشا مە ددت:

ناقل ئەما ژ پر ئیشا

ژ حوسنا زۆر شرینی

برینم لەو دئیشا

ژ بەر داخا ئەقینی

دەردی نەترەکی ئیشا

ئەز ئیخستەمە نغینی بپ ۱۵۰

شاعرین کلاسیک پتریا وان یین ل پە ی شوپا ئیکدو چووین و ب ھەقدو داخبار بوونە،
ئەفجا ئەف داخباریە ژ ی ب رەنگە کی رێژەییە، چ کیم یان زیدە، لیّ شیوہیی کارتیکرنا

وان ل سەر ئىكدو ديار و ئاشكرايه، لهوما ئەم دىبن كو شىوازي به كر به گى ئەرزي ژ ههميان ((پتر نيزيكي شىوازي "فهقى تيران"ه، چ ژ ئالىي سفكيي و بكارئينانا كيشين سفكفه، يان ژى ژ ئالىي سهردهرى و چاره سهر كرنا بابە تانقه (...). و هوزان و هوزانغانيا تيران كارتىكرنه كا زور يا ليكرى، لهورا ژ ههمى لافه چاڤليكريه، ههتا راده كى كو شىوازي وى يى هوزانكى، گه لهك نيزيكي شىوازي هوزانكيا فهقى تيرانه))^(۱). ل سهر سه ليقا شعرا "ئاڤ و ئاڤ" يا فهقى تيران، به كر به گى ئەرزي ژى شعره كا رند و جوان فه هانديه:

ههى ئاش و ئاش، ههى ئاش و ئاش

تو يى دگره يى يى و پاش

تو ههڤرانا ناهيى باش

بپ ۱۵۷

ههى ئاش و ئاش، ههى ئاش و ئاش

سالوخت:

ژ شعرين ب هيژين پرى وه سف و جوانى و شاعريهت يين به كر به گى "بهيتا نائله خاتونى"يه كو دييژت:

ب تاتا زولف و سومبل بوون

پهخ و جه بهت وه كى گول بوون

ل سهر روويان قهره نفول بوون

د مابه ينى نهى مابوو بپ ۱۳۶

(۱) محمدأمين دؤسكى، ژيندهرى بهرى، بپ ۹۰-۹۴.

هدروهسا دهمی زفرینا نائله خاتوونئ ژ سهر ئافئ ب شیوهیه کئی جوان و رومانسی
سالوخه تکریه، کو ویندیه کی شعری یئ ب هیژ و ل هه فهاتی ل ئاسوی دنه خشینت:

فه گه ریابوو ژ رویباری
ژ دهف و لیفا شه کر باری
دو گیسو بوون سیه تاری
وه کی ئیلان فه هویناوو
بپ ۱۳۷

جفاکی:

ئیک ژ ره وشت و تیتالین جفاکی کورده واریئ یین کهفن راف و نیچیره، ب تاییه تی
یا کهوان کو کورد گه لک هه زئ دکن - هه تا نوکه ژئ یا هه ی، لی کیم بوویه -
به کر به گئی ژئ نهف چهنده ب شیوهیه کئی جوان و د چهنده شعره کاندال سلوخه تدایه:

چار ره خ کهو لی ده رکه تن
هه ر وه کی دهسته شیره
ئه غله ب کهو پهیدا دکه تن
روبادی سپره سپره
ب سنگافه ب عهدی که تن
ئه فجا بوونه ئیخسیره
بپ ۱۱۸

په ند و شیره ت:

د واری پهنده و شیره تاندا به کر به گ که سانه کی ئاقله مند و دوورین بوو، نهف
چهنده ژئ شعرا "بهیتا نه سیحه تا" دیاردیت کا چ خودان هوش و زانایه:

بئ عهسل کو بوون ریبه ر
مه ده د ژ بو یه زدانی

باب کهر کو بوونه میړسهر

تو بارکه ژ فی (مکان)ی پ ۱۶۰

به کر به گئی نهرزی ژ وان شاعرین کورده، یین کو بهرهمی وان ههتا نوکه د ناف وژدان و دلی ملله تیدا مایه ساخ و شیای شعرا خوه ههر پاراستی بهیلست، ژ بهر کو کهسانه کی ب شیان بوو، ((شعرین وی دستکن و پامانین وان د سادهنه، لهوما ژ گیلوی خه لکی د نیتیک بوون. پتر شعرین وی ب زاره کی و ب رییا ژ بهر کرنی هاتینه فه گوهاستن))^(۱).

مالئافاهیا نهرزی:

به کر به گئی ژیه کی دریتژ بۆراندبوو، ده می مالئافاهی کری گه لهک پیر و کال ببوو ((خه لک دیبژت نهو د سهر ژیی سهد سالیی رابوو (...)) ده می میری سۆران محمه د پاشای (کۆره) هیرش کریه سهر میرگه ها به هدینان یی ساخ بوو، له شکر گه هشتیوو که لها نهرزی و ههرفاندبوو، ههروه سا ده می میرگه ها به هدینان ب ده ستین نوسمانیان هاتیه ژناقبرن یی ساخ بوو))^(۲).

نه فه ژی وی بۆچوونا (صدیق بۆره که یی) ب چه وتی ددته خویاکرن کو نهو یی ل سالا (۱۰۸۳) مشهختی ل ژییی سیه و شهش سالیی مالئافاهی کری^(۳).

(۱) حمدي عبدالجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، ژیده ری به ری، پ ۱۳۹.

(۲) حمدي عبدالجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، ژیده ری به ری، پ ۱۴۰.

(۳) سديق بۆره که یی، ژیده ری به ری، پ ۴۸۴.

نەرزى دەمەكى حوكمدارى كرىه، ئەو ژى ل ((دۆرىن سالا ۱۲۰۸ مش/۱۷۹۳ ز
بەكر بەگى نەرزى حوكم ل كەھا نەرزى دكر، ھەر وەكو دەستنىسا زىوھ كىيەدا
ھاتى))^(۱).

ھەر وەسا دەمى مروّف ھىف دكتە ((د نائف شعرىن ويدا ھندەك نامازەيىن ديارن بو
چەند ميژووان، ئەم تىدگەھن كو ئەو ل وى دەمى يى ساخ بو، ھەر وەكو ل دووماھيا
شعرا "چۆلى بەگى" ديار كرى))^(۲) دىبىت:

بەكر بەگ ب (عد) و ھژمار
گفت گۆيە ل دەولەتى
دوسەد و بىست و ھزار
يىت بۆرىن ژ ھجرەتى
ئەف حوكمە بوويە ئىجرار
تارىخە بو نسحەتى^(۳).

ئەف شعەرە ل ميژووا (۱۲۲۰ مش / ۱۸۰۵) ز نقيسيە كول دۆر كوشتنا چۆلى بەگى
ئىزدىيە، ئەو ل بەرانبەر سمايىل پاشاى مىرى نامىدىي ياخيپووى و فەرمانىن وى بجه
نەئىناين. ديسا ل دووماھيا شعرا "بەيتا تەرگى" وەكو شىوھىي بەرى ((نامازە دايسە سالا
نقيسينا وى، ئەو ژى (۱۲۵۰ مش/۱۸۳۴) ز ئەفە وى رامانى دگەھىنت كو شاعرى مە
ب كىمى ھەفچاخى ھەشت ژ مىرىن نامىدىي بوويە))^(۴).

(۱) تحسین ابراهيم الدوسكى، ژىدەرى بەرى، بپ ۵۲.

(۲) ھەر ئەو ژىدەرى، بپ ۵۲.

(۳) محمدأمین دۆسكى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۳۲.

(۴) تحسین ابراهيم الدوسكى، ژىدەرى بەرى، بپ ۵۳.

هدر وه كو دييژت:

به كر به گ باب كورن
ل دور بيستاني دزفون
به لگيت تويتي د تور تورن
بكر تيني و ناكورن
ژ بهر حسيبا نه بجه دي
(عهين و غهين و في ثوقاف)^(۱)

هدر وه سا د شعرا "به يتا سه يراني" دا به كر به گي ميژووا نفيسينا وي ديار كرية كو ب
في ناوايي دييژت:

فه گه ربا فه چهك نه ييسي
(بي و كافا) وه سفهت به ييسي
مه گرت و بو خو نفيسي
هيژ كه سي نه ديتي ب چاف
ژ بهر حسيبا نه بجه دي
(عهين و غهين و في و قاف)^(۲)

نهف تپيه ژي (ع، غ، ف، ق) ل دوو ف حسابا نه بجه دي دبنه ميژووا (۱۱۷۰ مش/
۱۷۵۹) ز نهفه ژي راستيه كي بو مه ديار دكت، كو نهو ميژووا (صادق به هائهدين
ناميدي) بو ژ دا يكوونا به كر به گي نهرزي دانايي كول ((سالا ۱۱۷۹ مشه ختي

(۱) محمدامين دوسكي، ژندهري بهري، بپ ۱۴۸.

(۲) هدر نهو ژندهر، بپ ۱۱۱.

ههڻبهري (۱۷۶۷) ز هاتيه دونيا روهن))^(۱) يا دروست نينه، ژ بهر كو نه تشته كي بهر هوشه كول ژيې (۹) ساليې شيابت في شعرا جوان بنقيست. ژ ناليه كي ديفه ل دوو ف في ميژوويي چو راستي بو بوچوونا (سهديق بوره كه يي) ژي نينن، نهوا ديڙت: ((ل سالا ۱۰۴۷ مشهختي))^(۲) به كر به گي هاتيه سهر دونيايي.

ل دور مرنا به كر به گي چو ميژوويين بنپر نينن كو سالا مرنا وي ديار بكن، لي پتريا بوچوونان ل وي باوه ريپنه كويي ((ل دووماهيا نيڤا نيكي ژ سه دسالا دوازدي مش/نوزدي زاييني يي چوويه بهر دلوثانيا خودي))^(۳). ديسا پشتي كافلكرنا كه لها نهري ژ ناليي له شكهري ميري كوره ڤه به كر به گي ساخ بوو، پشتي هنگي خانين خواهه ژ دهر ڤي كه لها نهري ڤاڤاكرن و ههتا نوكه شوونوارين مالا وي د ديارن، ههروه سا شاره زايي ژيان و بهر هه مي به كر به گي (محمد هه نه مين دوسكي) ديڙت: ((ل دوو ف ليگهريان و ڤه كولين و پرسيار كرن ژ خه لكي گوندي نهري، ب تايه تي كه سانين ب ناسالفه چووين، بو من خويابويه كو نه و ههتا پشتي سالا (۱۸۵۰) ز ژي يي ساخ بوو، دبت ژ في ميژوويي پتر ژيابت ژي))^(۴) .

(۱) صادق بهاءالدين ناميدي، ژندهري بهري، بپ ۳۷۱.

(۲) سديق بوره كه يي، ژندهري بهري، بپ ۴۸۴.

(۳) محمدامين دوسكي، ژندهري بهري، بپ ۸۶.

(۴) ديدار ل گدل محمد هه نه مين دوسكي ل رڙڙا ۱۵/۷/۲۰۱۰ ل دهز گه هي سپريژر يي چاپ و به لافكرني.

* بو هه موو نمونه يين شعري بنپره په رتوو كا (نهري و به كر به گي نهري) يا محمدامين دوسكي.

شیخ تہا ہی مای

شیخ تہا کنگی زیایہ؟

شیخ تہا کوری مہلا عہدولرہمانی مایہ، ل سالہ (۱۲۵۸-۱۲۵۹) یشہختی،
ہہقبہری (۱۸۴۳-۱۸۴۴) یشہختی ل گوندی مای ڑ دایکبوویہ. ڑ بنہمالہ کا ناقدار
ب رہوشہنبیری و ڑ خودی ترس فیرو پھروہردہ بوویہ^(۱).

خواندنا وی:

ہہر ڑ زارو کینی ل گوندی خوہ دەست ب خواندنی کریہ، ل دەستپیکو قورئانا
پیرۆز خواندیہ، پاشان بوویہ فہقی و ل دوووف سہروہبر و رہوشتین دەفہری ((ل نک زانا
و رہوشہنبیرین دەفہرا بہدینان ل مووسلی خواندیہ (...)) دەستورناما زانایی ڑ دەستی
عہدوللہ عومہری و ہرگریہ. پاشی بوویہ قازی ل بہرواری ژیریا، ہہتا سہری سہدی
بیستی^(۲).

مہلا تہای و ہکو ڑ ژانانا وی دباردبت، ہہر ڑ دەستپیکو ب دوووف زانین و زانستی
کہفتیہ و لیگہریایہ، دەرسداری ل قوتابخانا مای کریہ و دەرس گوئینہ شاگردان ((لی

(۱) صادق بہاؤالدین نامیدی، ژیدہری بہری، پ ۴۴۹.

(۲) ہہر ژیدہرر و بہرپہری بہری.

دهر سدارى هيتلا و مژوولى به لافكرنا رېچكهيا نه قشه به ندى بويه))^(۱) بو فې چەندى ژى
(ل سەر دەستى شېخ محەمەدى بامەرنى بوو شاگرد))^(۲).

شېوازى وى يى شعرى:

مهلا ته‌هاى وه كو پترىا مهلا و شاعرين كهفن يين كوردان پتر ژ زمانه كى دزانى و
شعر يى فه‌هاندينه، نهوى زمانين كوردى و عه‌ره‌بى و فارسى باش دزانين و ب ((هەر
ئېكى ژ وان ديوانه كا تمام يى هه‌بوو))^(۳).

سؤفيگه‌رى:

مايى مينا هه‌مى شاعرين كوردين كلاسيك، كو پترىا شعرين وى سؤفيگه‌رينه ((لى
خوه‌شيا شعرى پتفه دياره، خوه ژ هه‌شكاتيا رامانى و ئافاهى و چه‌فه‌نگين سؤفيگه‌رى يين
ئالۆز دوور كرىه، له‌وما دل و ده‌روون بو فه‌دين، هه‌ر وه كو چامه‌يين نازكين
دلداريينه))^(۴). وه كو دبېژت:

مه‌شرفى سينه سابتن

په‌رده‌ئى هجرى رابتن

راحتى جان خويا بتن

ئى نه‌وه حوسنى خاتمه

بپ ۴۵۵

(۱) حمدى عبدالجيد السلفى، تحسين ابراهيم الدوسكى، ژي‌ده‌رى به‌رى، بپ ۲۵۴.

(۲) انور مايى، ژي‌ده‌رى به‌رى، بپ ۱۷۸.

(۳) هه‌ر نه‌و ژي‌ده‌ر و به‌رپه‌رى.

(۴) رشيد فندي، ژي‌ده‌رى به‌رى، بپ ۱۶۲.

ههروهسا شعریڼ وی یڼ سؤفڼگهړی ((د نازک و زه لالڼ و ب کوردیه کا ره هوانڼ و د ناقاهیی خوه دا ژ شعریڼ که فڼین شاعر یڼ سؤفڼگهړی ل کوردستانی د جودانه، ژ بهر نازکی و زه لالی و دوور که فڼتا وان ژ په یفد و زارافڼن ئالۆز و کووڼی))^(۱). ههروهسا د فی واری دا دبڼت:

ل نک وی چونکه مهی مه بذوله دائم

ل گهل به دکاری صبری وی جلیله

سپه رونه ل گهل وی پند غالب

نه گهر ته حقیق بکهی الا قلیله
بپ ۴۵۸

که سانی سؤفی خودیناسه و ژ رپیا وی یا دروست دهر ناکه فت، سلۆکی سؤفیاتیا بؤ وی خوهش رپیره ل هه ر تنه گافیله کا هه بت، ل دووماهی دئ ب سهر که فت و تیر مهیا ژیانئ یا بی دووماهی کو هنگفڼ و سه لسه بیله ل به هشتئ دئ فه خوت:

د مه پخانا مه دا پیره ک جلیله

ل صه حرایا سلۆکی خوش ده لیلله

مهیا کو نه و ژ رهندارا دبه خشیت

ره حیق و مسک و شه هد و سه لسه بیله
بپ ۴۵۸

د دونیایندا گه له ک ل دوورف خوه شی و داخوایڼ دلی بریقه دچن، ل دووماهی بؤ وان دبه په شیمانی و دا که تن، لی سؤفی کنجئ خه رقه بی سؤفیاتی کویه بهر خوه و خوه ژ هدی خوه شیان بی بار کری و رپیا خودای گرتی، نه و دئ شه رابی خوری (سافی) فه خوت:

(۱) هه رنه و ژیده ر و بهر په ر.

لیّ دمه‌شن هه‌ناء و دل
زیده دهن هه‌وان و (ذل)
خرقه‌ئی فه‌قیری تیتته مل
دردی شراب خور غه‌مه

بپ ۴۵۵

دلداری:

شیخ ته‌های مایی د‌ئالیی دلداری و ئه‌فینییدا، چه‌ندین شعرین نازک و جوان
فه‌هاندینه، ل‌سه‌ر شوپا کلاسیکان چوویه و په‌یقین پری به‌راد و قه‌به بکارئینینه، شعرین
وی د‌ئاست بلندن و نیشانا مه‌له‌فانیا وی د‌قی واریدا ددن. له‌وما وی ژی مینا ته‌ف
عاشقان ده‌رگه‌هی ئه‌فینی بی قوتایی و ب‌شه‌ف‌رۆژان بی ژ به‌ر ژانین وی نالیایی، لیّ
ئیدی ژ سوژا خوه لیقه‌نابت، پشتی کو بوویه عاشق و ئه‌فینی هیژ و فه‌ژه‌نه‌کا نوو دایه
دل و جانی وی:

ده‌رگه‌هی حویب مه‌ قوتا محنه‌تی گۆت من ئه‌فه‌ ئه‌ز
شه‌رمه ئیدی فه‌گه‌رم وه‌ختی مه‌ ده‌رگه‌ه واکر
نه‌زمی بی عشقی (به‌هائی) جه‌سه‌دی بی جانه
مه‌یت نه‌زم ب‌عشقی مه‌ ژ نوی ئه‌حیاکر

بپ ۴۵۲

ده‌می مروّف هنده‌ک شعرین وی دخونت، بیه‌نا شعرین مه‌لایی جزیری ژئی د‌فریت،
بیّ ل‌سه‌ر شوپا وی چووی و ب‌جزیری گه‌له‌ک داخبار بوویه. بو نمونه جزیری
دبیت:

من دی سه‌حه‌ر شاهی مه‌جه‌ر له‌بسی دبه‌ر مه‌خوور بو

ئەو دېم زەرى سۆر موشتەرى يارەب پەرى يا حور بوو^(۱)

دلېرا شېخ تەھای ژى مېنا يا جزىرى خودان سېمايه كى جوان و ھەيقى و ل
ھەقھاتيه، نازك و دەلال و پروو ب خالە، بسك و كەزى ل دۆر گەردەنى دلەبىزن، وەكو
رەشرو حانل حەودىيە و ھەمى بېھن ژى دئىن:

دلېرەك من دىت سەحەر نازك بەشەر سېما قەمەر
ژىرى زولفان جەبھە وەك خاوەر ژ عەورى تېتە دەر
زولف و گىسو روى و ئەبرو چەشم جادو ئافرو
سنبىل و رەبجان وەرد و قەوس و تېر و ماوەزەر بپ ۴۵۶

ھەنەك و ترانە:

شېخ تەھای شېوازە كى جوان و خوەش ھەبوو، ژ بو ھەنەك و ترانان و لىكىنانا
پەيقان ب رەنگە كى سادە و سەلىقە كال ھەقھاتى، گۆتن و بېزەبىن خوە ژ ئاف جفاكى
كوردەوارى وەرگرتىنە كو بو گوھى وەرگرى ژى ب سانەھىنە و ل جانى وى خوە دئىن
وەكو دىبىت:

پر كە ھىبانا زكى خوە تژى كەليا ماشى
ھەرە بن كەقنە لىقى و دەبانجا بكة وەرىس
وەختى تو دخوى عەدەسى كار بكة قەسرىكەك
وەرەنە تەحقىقى بكة دى دەرى و شالان كەى پىس بپ ۴۵۹

(۱) مەلایى جزىرى، توپژاندا: صادق بهاءالدين نامىدى، بپ ۳۹۲.

د ژیبی خوہ یی پتر ژ شیبست سالاندا ژیبی، چەندین بەرھەم ئافراندینە، ھەتا کول
 ((سالا ۱۳۳۷مش / ۱۹۱۸-۱۹۱۹ز))^(۱)، ل گوندی مایی چوو یە بەردلوڤانیا خودی
 مەزن*، ھەر وەسا چەندین بەرھەم ھەبوون و ب زمانین جودا، لی ل سالا (۱۹۲۴) زایینی
 ((دەمی گوندین بەرواری ژووریان وە کو مایی، بیدوھی، بنافی و دیریشکی تیاریان ب
 فەرمانا ئنگلیزی سوۆتین، کتیبخانا مایی یا شوینوارین وی تیدا ھەمی ھاتە سوۆتن))^{(۲)**}،
 لەوما بەرھەمی و کیم گەھشتینە مە. دیسا مەلا تەھایی د شعریدا ناسنافی (بھائی) بو
 خوہ بکار دئینا:

ئەف موجرمی بی چارە بەھائی کو تە دائی
 سوۆلا وی بو جھئی تە ژ عەفو و رضایە
 بپ ۴۵۷

(۱) رشید فندی، ژیدەر و بەریدری بەری.

* ل دۆر میژوو مرنا وی بنیرە فان ژیدەرەن (ھوزانقائیت کورد، بپ ۴۴۹، فضلاء بەدینان، ص ۲۱،
 معجم الشعراء الکورد، ص ۲۵۴)

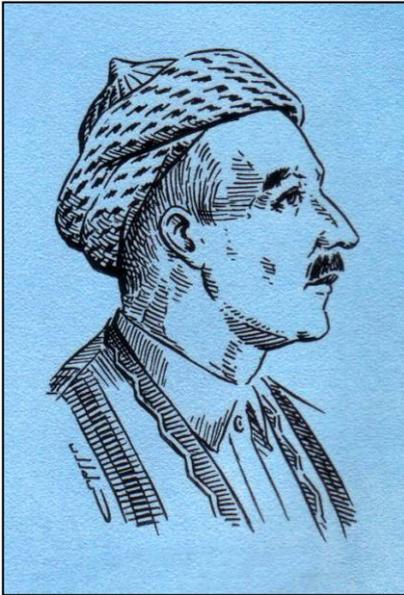
(۲) صادق بەھاغالدین نامیدی، ژیدەری بەری، بپ ۴۵۰.

** بو ھەموو نمونەیی شعری بنیرە پەرتووکا (ھوزانقائیت کورد) یا صادق بەھاغالدین نامیدی.

حوسنی یی بامهرنی

ژیان و خواندنا وی:

شاعری کورد یی مللی حوسنی کوری مهلا نه همدی بابکيه، ل ساللا (۱۲۸۴م/۱۸۶۸) زل گوندی بامهرنی، سهر ب دهقرا ئامیدیتشه ژ دایکبویه، (ژ بنه ماله کا ب ناڤ و دهنگ ب زانست و دینداری ل به هدینان هاتیه نیاسین، باپیری وی



حوسنی یی بامهرنی

مهلا ئوسمان قازی یی ئامیدی بو))^(۱) ژیان و خواندنا خوه یا دهستیکی ((ههر ل فی گوندی بۆراندیه، خواندنا فیه قیاتی ل ته کیا شیخ (بهاء الدین) ی ب دووماهی هینابه و ئیک ژ مریدین شیخی و دهرسدارین ته کیا بامهرنی بوویه))^(۲).

حوسنی بۆ پتر خوه ره وشه نبیر کرنی و وهر گرتنا زانینان و ب سهرهلبوونا ژیده رین زانستی، بهری خوه دایه ژ دهرقهی کوردستانی و ((بۆ ده مه کی دهرس ل سهر دهستی زانا محهمه د شوکری ئالوسی ل به غدا

خواندینه))^(۳).

(۱) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسین ابراهيم الدوسكي، ژیده ری بهری، بپ ۲۳۳.

(۲) عهبدو لرحمان بامهرنی، هوزانقانی مللی حوسنی بامهرنی، بپ ۱۳.

(۳) رشید فندي، ژیده ری بهری، بپ ۱۷۱.

کہ سایہ تیا وی:

حوسنیی بامہرنی ژ وان کہ سان بوویہ یین روح سقک، زمان شرین و ناخفتن خواهش،
ہہ قالی ہمی تہ خ و چینین جفاکی بوویہ و ((ل گہل دہستہ کا رینجہہران، ژ پالہ و
شاگرد، رہزقان و دہسدارین خواندگہہا بامہرنی دؤست و تیکہل بوویہ))^(۱).

شیوازی وی یی شعری:

ژ شعرین حوسنی خویا دبت کو تہو شاعرہ کی مللی بوو، شعر ب زمانہ کی سقک و
خوش و زمانی خہلکی دنقیسین. پشکداری ہمی روودانین جفاکی یین خواهہ بوویہ،
ژ بہر کو ناسن قوتی و ترانہ و حنہ کین وی د شعرین خواهہ دا دگوتن، ژ بہر ہندی
خواہشتقی و خہمرہ فینی ہمیان بوو، تہو ژی نہ ژ جور و رہنگی شاعرین دیہ، لی
تالیہ کی دی یی ژینا مللہ تی گرتبوو^(۲). پتیا شعرین حوسنیی بامہرنی سلؤخدانن و ب
شیوہ کی سادہ ہاتینہ فہانندن:

تہو بہ خچہ یی ل بن گویزانہ

ژ مدہ عرفہ تی چیکری

کولیلکیت چہند جہانہ

ہمی لی جہمعہ کری

بیہنا گول و پچانا

نسان ہمی مہست کری بپ ۲۶

ہدروہ سا شعرین پیگوتن و ترانان ژی ہنہ، سالؤخہ تہ کی جوان ل دہمی بہ حسکرنا
روودانان ہدبوو، نمونہ ژی بہیتا "کہری نہ فیی سیلوانی" یہ، کو د فی شعریدا ب

(۱) صادق بہاءالدین نامیدی، ژیدہری بہری، ۴۶۳.

(۲) صادق بہاءالدین نامیدی، ژیدہری بہری، بپ ۴۷۹.

شيئويه كى ترانكى نافي چەندىن كەسىن دەقەرى يىن ديار كرىن و چامە كا ب سەرى وان
ئىناى سەرا سەرژىكرنا كەرى:

محمد دېتە بابى

ئەز نەشىم تو ب خو رابى

خوشكە بېھنا كە بابى

پشكە كى بدە عمەرى {عمەرى} بپ ۳۶

ھەر وەسا شەرىن ناز كىن ھەين ب ھەردو جوران كلاسكى و رومانسى، گەلەك
درەوانىيەن ب جوانيا شىوہ و بلنديا رامانى و ھىزا خەيالى^(۱).
ئەھمەدى نالبەند ل دۆر زىرە كى و دەستھليا حوسنى د شەرىندا دىيژت: ((گەر
حوسنى بەردەوامى ب فەھاندنا بەيتان دابا دا ھۆزانقانا كى بى ھەقرك بىت و دبىت
دەستى وى ب خوہ ژى نە گرتبا))^(۲).

ھەقچاخىن وى:

ل سەر دەمى حوسنى ھندەك شاعرىن ب ناف و دەنگىن بەھدىنان ھەقچاخىن وى
بوون، ئەو ژى ((شاعرىن ناقدار ئەھمەدى نالبەند / ۱۸۹۱-۱۹۶۳ز، شىخ غەياسەدىنى
نەقشە بەندى / ۱۸۹۰-۱۹۴۴ز بوون، كوئەو ژى ژ شاعرىن گوندى بامەرنى
بوون))^(۳). حوسنى د شعرا (كەرى مەرەوگى) دال دۆر نالبەندى دىيژت:

سەھكەنە (احمد) شاعرى

(۱) انور ماىى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۸۰.

(۲) عەبدولرحمان بامەرنى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۹.

(۳) رشيد فندي، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۷۲.

ئەۋى بەيتەك چىكرى
ھەتكا وان ئىكجار برى

ئەۋ كرنە بەفرا تەزى بپ ۶۳

ل سەر دەمىن بۆرى، بەرىكانىن شعرى يىن جوان و قەشەنگ د ناڧىھرا شاعرىن
كلاسىكىن مەزىن كورداندا چىۋوۋىنە، ھەر ژ (مەلایى جزیرى و فەقى تەيران، باتەبى و
مەلا مەنسۆرى گىرگاشى) ھەتا كو گەھشتىە حوسنى بامەرنى و نالبەندى، ((ل دووڧ
پىزانىنان حوسنى و ئەھمەدى نالبەند، د ھۆزانە كا ھەڧىشكدا بەيت ل ھەڧدو زڧراندىنە و
وھك سىنارىۋىيە كى ھۆزانە كا جوان ژ ھەردویان ھاتىە نڧىسىن (...)) و ب رەنگە كى جوان
و ھۆستاكارانە))^(۱)، لى مخابن ئەو شعرە ب دەست مە نە كەڧت و مە د چو ژىدەراندا
ژى نەدیت.

مرنا حوسنى:

ل دۆر مالئافاھىكرنا حوسنى بامەرنى چەندىن بىر و بۆچوۋىن ژىكجودا ھەنە، و
مىژوۋىن جودا بۆ مرنا وى ھاتىنە دانان. ئەنۋەر ماىى د پرتووكا خوە (الاكراد فى
بەدىنان) دا خویا دكت كول سالا ((۱۳۵۶مىش/۱۹۴۰ز ل گوندى بامەرنى
مالئافاھىكرىە))^(۲).

دىسا د پرتووكا (ھۆزانڧانى مىللى حوسنى بامەرنى) دا، ھاتىە كول سالا (۱۹۳۶ز
مالئافاھىكرىە)^(۳)، ھەر د قى بسا تىدا (رەشىد ڧندى) دوپات دكت كو ((مخەمەد ڧوئاد

(۱) عەبدولرحمان بامەرنى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۹.

(۲) انور ماىى، ژىدەرى بەرى، بپ ۱۸۰.

(۳) عەبدولرحمان بامەرنى، ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۱۴.

عبدالرهمان کو برازیلی ویہ "حوسنی" دیبیت: مرنا حوسنی ب ئه گه را راپه ستیانا دلی
ل سال (۱۹۳۸) ز بوو، ئه ف میژوو یه ل گور دیتنا مه یا دروستتره))^(۱).
هه ر چاوا بت، ئه ف ژیده ره هه می د نیزیکی ئیکدونه و چو جوداهیا وه سا د ناقه را
واندا نینه، ئه م ژی پتر پشته فانییا بوچوونا دووماهیی دکن، چونکو ژیده ری وی ژ بنه مالا
حوسنیی بامهرنی ب خوه یه.
حوسنی زمانین فارسی، تورکی، عه ره بی و زیده باری زمانی زکماکی کوردی
دزانین^(۲).

(۱) رشید فندی، ژیده ری به ری، پ ۱۷۲.

(۲) رشید فندی، ژیده ری به ری، پ ۱۷۱.

مهلا فه تحوللاهی سیرتی

مهلا فه تحوللاهی کیه؟

مهلا فه تحوللاهی ئه فهندی ئیک ژ زانا و شاعرین ب ناف و دهنگین کورده ((ل دهستیپکا سه دسالا چاردی مشهختی))^(۱)، بهرانبه ری سه دسالا نوزدی زاینی ژیايه.

ل دۆر مالبات و ره و نفسی وی (د. عبدالرحمان ئاداق) دیبژت: ((مهلا "فتح الله" کورپی مهلا عومره، کورپی مهلا عبداللاهی، ئه و ژی کورپی مهلا خه لیلی سیرتیه))^(۲).

دهرساری و شاگردین وی:

د ژیا نا خوه دا مهلا فه تحوللاهی ل باژیری سیرتی ((دهرسار بوو، چه ندين بهرهمین ئه ده بی و شعری هه نه))^(۳). ههروه سا چه ندين که سین زیوه ک و شاه زال بهر دهستی وی خواندینه و بووینه زانا و رۆله کی مهزن گیراینه، ژ وانا (مهلا سه عیدی نورسیه) کو بوویه ستیره کا گهش و زانایه کی بلیمهت د ناف جیهانا ئیسلامیدا و ب هزاران شاگردان نامه یین وی دخواندن و به لاف دکرن، ((سه عیدی نورسی ده می ۱۵ - ۱۶ سالی بوویه چوویه جه م مهلا "فتح الله" قه ده ره کی خواندیه، ئه فه ژی بو مه ده می ۱۸۹۱ - ۱۸۹۲

(۱) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسین ابراهیم الدوسکی، ژیده ری به ری، پ ۲۹۲.

(۲) هه لیزارده، ژیده ری به ری، پ ۸.

(۳) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسین ابراهیم الدوسکی، هه ره ئه و ژیده ره، پ ۲۹۲.

دياردکت))^(۱). ژ بهر هندی ټو ((ټيکه مين کهس بوول سالا ۱۳۰۹ مش/ ۱۸۹۲ ز ناسناقې (بديع الزمان) ل سدر مهلا سه عیدې نورسی دانای))^(۲).

ل سدر فهرهنگا زبانه دين پاشا ټهلمه قدس، مهلا فه تحوللاهی ل سالا ((۱۸۹۰ ى شعرهك ب زمانى كوردى ب پرتووكا "الهدية الحميدية في اللغة الكردية" نفيسيه))^(۳).

ټهف شعره ژى ژ (۱۸) مالكان پيټك هاتيه، ل دهسټيټيكي به حسى جودابوونا مرؤفى ژ گيانه وهران دكت، كو چاوا خودى عقل و زانين دايه مرؤفى و ټهف چهنده رؤژ بوؤ رؤژى يا بهر ب پيشقه دجت، ههتا كو د نائف كورداندا ژى كارين باش يين دټينه ئافراندين كو ههر كهسهك ل بهرانبهر وان كاران (بهرهه مان) مهنده هوش و حديران دمينت وه كو ديټت:

ژ حيوانان خودى باشقه چيكر وى نوع نسانى
كو دايى عقله كى كامل ژ وى تى علم و عرفانى
معارف رؤژ ب رؤژ زيده دهن هتتا ل نائف كوردان
دكين تاليف همى كهس تى دميينى شاش و حديرانى بپ ۲۹۹

ههروهسا پهسټين (يووسف زبانه دين پاشا) يى دكت، كو مرؤفه كى زانايه و خودى عقل و كهمال يين دايه وى، ټو هندی زانايه وه كو حكيم و لوقمانايه:

موبارهك نائف وى پاشايى يووسف هم چياوالدين
ژ نسل حضرتى خالد وه كى سه حبان ل مهيدانى
خودى عقل و كهمال دايى تژى ههر رؤژ حوضور وى

(۱) ههلبزارده، ژيډهري بهري، بپ ۹.

(۲) ته حسين ئيبراهيم دؤسكى، ل دؤر ټهده بي كرمانجى، بپ ۱۶۳.

(۳) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، ههر ټو ژيډهري، بپ ۲۹۲.

ژ نه‌نوعی نه‌هالی حکمه‌تی وی وه‌کی لوقمانی بپ ۳۰۰

دیسا مه‌لا فه‌تحو‌ل‌لا‌هی فه‌ره‌ه‌نگا (الهدیة الحمیدیة فی اللغة الكردیة) یا (یوسف زیائ‌ه‌دین) ئینایه هه‌قه‌به‌ری نوبهارا (ئه‌ه‌ده‌ئ‌ی خانی) و گولستانا (سه‌عه‌دی‌ئ‌ی شیرازی) کو هه‌ردول حوجره و مزگه‌فتان ژ ئالی‌ئ‌ی شاگردانقه دهاتنه خواندن:

ب کرمانجی حه‌می الفاظ دکت تفسیر و اظهار کو

دبت ژ‌ی منکسف ئه‌و نوبار ئه‌حمد خانی

خودئ‌ی پ‌ا‌یی حه‌می خ‌ی‌ر و ی‌ئ‌ی کو سعی بلیغ کر سه‌ر

که تألیف تا بو نافع وه‌کی نفع گولستانی بپ ۳۰۰*

وه دیاره (زیائ‌ه‌دین پاشا) ی‌ئ‌ی به‌ری فه‌ره‌ه‌نگا خوه چاپ بکت، یا نیشا مه‌لا فه‌تحو‌ل‌لا‌هی دای، له‌وما وی ژ‌ی ل ده‌ست‌ی‌ئ‌ی‌کا فه‌ره‌ه‌نگا خوه ((ناقی مه‌لا فه‌تحو‌ل‌لا‌ه نقیسیه ژ به‌ر هاریکاری ژ‌ی وه‌ر گرتیه))^(۱).

پشتی ژ‌یه‌کی پ‌ری زانین و زانست و شاعریه‌ت و ده‌ر‌چوونا ب ده‌هان قوتابی و شاگردان ل به‌ر ده‌ست‌ی‌ئ‌ی وی، س‌ی‌رت‌ی‌ئ‌ی شاعر و زانان ل سالا ((۱۳۱۷مش / ۱۹۰۰ز چوو به‌ر ده‌لوقانیا خودئ‌ی))^(۲).

* بو غمونه‌یین شعری بن‌ی‌ره پ‌رتوو‌کا (الهدیة الحمیدیة فی اللغة الكردیة) یا یوسف ضیاء‌الدین.

(۱) هه‌لب‌یزارده، ژ‌ی‌ده‌ری به‌ری، بپ ۹.

(۲) ته‌حسین ئ‌ی‌راهم دؤ‌س‌کی، ل دؤ‌ر نه‌ده‌ئ‌ی کرمانجی، بپ ۱۶۳.

مهلا محه مهدي فرسافي

مهلا محه مهدي كيه؟

مهلا محه مهدي كورپي شيوخ موسا كورپي حاجي خزر يي فرسافيه، د شعريدا ناسناقي (حهزين) ل خواه كويه ((ل گوندي فرسافي يي سهر ب بازيروي سييرتيقه ل كوردستانا باكور ل سال ۱۲۳۵م/ ۱۸۱۶ز هاتيه دونيايي))^(۱). ههروهسا هندهك ژيدهر دييژن كوئو ژ نفشي شيوخ عبدولقادي گه يلايه، كوئيك ژ مهزنترين زانايين ريچكا نه قشبه نديه.

خواندن و وهرگرتنا ئيجازي:

مهلا محه مهدي ميناهمي زارويين كورد يين وي دهمي خواندنا خواه ل حوجره و مزگهفتان خوانديه، لي دهمي قياي بهر ب سوفايتييه بچت ((ل دهسستيكي بهريخوه دا گوندي نههري داكو دهستووريا تهريقه تي ژ شيخ تههايي نههري وهرگرت، لي وي بهري وي دانك شيخ ئوسمان سراج الدين تويله يي، بهري وي دا وهلاتي بابان، ئهوي ژي گوهي خواه دا يي. مال نك شيخي ههتا ئيجازه ژي وهرگرتي و بوويه خهليفه (...). پشتي وهرگرتنا ئيجازا تهريقه تي زفري هاته سيوتي))^(۲).

(۱) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، ژيدهري بهري، بپ ۳۲۱.

(۲) ههري ئهوي ژيدهر، بپ ۳۲۲.

به لافكرنا ته ريقه تى:

پشتى مهلا محمهد ژ وهلاتى بابان ژ نك شيخ نوسمان زفرى و دهستوریا به لافكرنا ته ريقا نه قشبه ندى ژى وهرگرتى، جاره كا دى ل خوه جهيا خوه ((ل سیرتى ئاكنجى بووى، ل مزگه فنا وى يا مهزن دهست دا وه عز و نسيحه تان))^(۱).

ب قى چهندي مهلا محمهد دهست دا به لافكرنا ته ريقه تى د ناف خه لكيدا و شيا چهندين خه ليفه و مريدان ل دؤر خوه كؤمفه كت، ژ وانا ژى ((كورى وى (محي الدين) ته ديب و شاعر بوو))^(۲).

به رههم و شيوازى وى يى شعری:

مهلا محمهد ديوانه كا شعری يا چاپ كرى يا هه، پتریا شعرين وى دينى و سوڤيگه رينه، بههرا پتر ژى ب زمانى عه رينه، نهوى شعر ب ((زمانى كوردى و عه ريبى شه هاندينه، و شعرين وى د نافنجينه))^(۳). ئانكو گه لك د دريژ نين.

ههروهسا د شعريدا پتر گرنگى دايه ئاليى علمى و سوڤياتيى ژ هونه رى و شاعريه تى، له و ما شعرين وى د ساده نه و هندهك جاران دبنه ليكنينان.

شانازى ب خوه برن:

د ئه قى جورى شعري ژيدا نهو گه لك مه دحين خوه دكت، وهسا هنر دكت كو نهو تشته ل نك وى ب تنى يى هه. مهلا محمهد ل قيرى پتر په سنين خوه ب كه راماتان

(۱) ته حسين ئبراهيم دؤسكى، ژيده رى به رى، بپ ۱۶۰.

(۲) هه ر نهو ژيده ر و به ر به ر.

(۳) حمدي عبدالمجيد السلفي، تحسين ابراهيم الدوسكي، ژيده رى به رى، بپ ۳۲۲.

دکت، کو نهو کهره ما خودی ل گهل وی کری یا قدهره ژ عهقلی مروقی، چونکو
کهرامات ژ دهرقهی عهقلینه و دیبژت:

بعطائی واحدی مهنان	نیخبار دکم ب لوظف و نیحسان
خارج ژ عهقلی عاقلان	کو ب شیخی حهزین کهره م کری
ژ بهحرا وجود بهحری بهحران	شوربی طهور دا وی رهحمان
لهو رابوو عاشق و سه کران بپ ۵۳	مه جزوب کری ب وی لهزرتی

هدروه سا شانازیا وی گههشتیه وی رادهی کو ههمی ئنس و جن و تهیر و تهوال و
خهلکی دهشتی و دهریای، ههمی ب فهرمانا خودایی نهمازان (دعاء) بو وی دکن:

نههلی بهرپیا نههلی بهحران	وهحش و طیور جین و ئنسان
ب نهمری خالقی رهحمان بپ ۵۳	بو شیخی حهزین دوعا دکن

د نالیه کی دیدا، هند فخر و شانازیا ب خوه دبت، کو عهشقا خوه ب سهه یا ههمی
عاشقان خستیه، عهشقا جامی بی فارسی و فهقیی تهیران، ل ههقهبر عهشقا وی چپکه که:

جامی ل گهل شیخی تهیران	عشقی جهمیعی عاشقان
قهسه م دکم ب سرری قورئان بپ ۵۵	ژ عشقی حهزین یهک قهتره نه

سؤفیگه ری:

وه کو مه د پیشیدا دابه خویاکرن کو پیریا شعرین فرسافی سؤفیگه رینه، لهورا ل
قیروی نه م دینن چاوا ب شیوهیه کی وان گل و گازندان ژ مروقی دکت کو های ژ دلوی
خوه ههبت، خوه ژ هزرین شهیتانی پاقر بکت، ب دلسوژی زکری خودی بکت:

تو قهلبی خوه ناسکه و تۆبه بکه
 وه ئسمی جهلال تیدا نهقشی بکه
 ز خه واطری شهیتان تو پاقر بکه
 حهواسی د خه مسه ل سهر جاری که
 بی ئیخلاص و لهززهت تو زکری بکه
 تو قهلبی ژ نه مراضان تو طاهر بکه بپ ۵۶

دینی و شیرهت:

د فی شیوهی شعریدا فرسافی شیرهتان ل مروّفان دکت، کو یی نهزانه و دقیت ژ خودایی خوه غافل نهبت و خوه ژ گونههان دوور بکت، ههروهسا یی مهغورور نهبت و ل پهی شهیتانی بکهفت:

ئه یا ئینسان تو جاهلی
 ژ گونههان تۆبه بکه
 ژ رهبی خوه هدم غافلی
 تو ژ بو وه لایهت قابلی
 ب دونیایی تو سکرانی
 ژ غه فلهتی هشیار بیه
 تو مهغوروری ب شهیتانی
 بکه تو زکری رهجمانی بپ ۵۸

فیرکرنی (تعلیمی):

ئهف بابهتی شعری د ئهدهبی کوردیدا یی کهفنه، ژ سهر دهمی (ئهحهدهی خانی) دهسپیکریه، دهمی فههینۆکا خوه یا ب نافی "عهقیدا ئیمانئ" نفیسی، ههمی شاعرین کورد یین ل پهی وی هاتین د بابهتی عهقیدیدا شعر ب کوردی و عهرهبی نفیسین، زارفه کرنا(لاسابی) خانی کرینه، وه کو فههینۆکا "نهج الانام" یا (مهلا خه لیلی سیرتی). د فی واری ژیدا مهلا محمه د عهقیدا خوه نفیسیه، کو ههمی بهحسی پهسن و هه بوون و پهسنین خودایی مهزنن:

بئ وهلهدى بئ والدى تو واحدى سوبحانى
بئ وهزيرى بئ موشيرى تو حهققى هم سولتانى
تو حدى تو موريدى تو قهديرى هم عهليمى
بئ جسمى بئ شريكى هم تو په بئ عالمانى بپ ٦١*

مالئافهايا وى:

پشتى بؤراندنا ژيبه كئ دريژ د خزمهتا زانين و بهلافكرنا تهريقه تيډا، د ژيبئ (٧٣) ى
ساليډا مهلا محمهدي فرسافى ((ل سالا ١٣٠٨ مش/١٨٩٠ ز))^(١)، ل باژيرئ سيړتئ
چوويه بهر دلؤفانيا خودئ مهزن و ل گوندي فرسافئ ب په خ سيړتيغه هاتيه فهشارتن.

* بؤ نمونه بين شعري بنيره پهرتووكا (حياة الشيخ محمد الحزين الفرسافي و مناقبه) جمع واعداد: وامق
الدين ايدين الفرسافي السعدي.

(١) تحسين ابراهيم دؤسكى، ژيډهري بهري، بپ ١٦٠.

دو: بهرهمین په خشانکی

سهرهلدان و پهیدا بوونا جوړین نوویین ئهدهبی ل نک کوردان

بهری پهیدا بوونا مهلا مهحمودی بایهزیدی د قادا ئهدهبی و رهوشه نیریا کوردیدا، کوردان تشته کی نفیسی ب نافی جوړین ئهدهبی ل سهرانسهری کوردستانا مهزن ژبلی شعرئ نه بوو، هندهك بزافین شهرمینوَك نه بن ل فی ئالی و ل یی دی، ئه و ژی - ئه م دشین بیخه د بن خالا وهرگیرانیدا نه کو ئافرانندنې - چونکو ئه و بهرهمین ئهدهبی یی د نافی کورداندا دهاته نفیسین ههمی شعر بوو، ئه ف شعره ژی ل سهر قانون و دستوورین عهرووزا عهدهبی دهاته ئافرانندن، ئانکو کوردان ژبلی شعرئ چو تشتی دی نه دزانی - یان نه دنفیسی - ئه ف ژی بو چهند ئه گهران دزفرت، کو کوردان پتر گرنگی ب شعرئ دای.

پینه فیت د وی سهردهمی سه دسال (۱۹) ئی، ریژا ههرا بلند ژ گهلی کورد نه خوانده فان بوو، قوتابخانه و جهین خوانندنې گه لهك د کیم بوون، پتیا خوانندنې ل حوجره و مزگهفتان بوو، زیده باری نه بوونا دهوله تا کوردی کو گرنگی ب ههمی ئالیین ژیا نا ملله تی بدت و ... هتد.

د فئ رهوشا ئالوز و ناله باردا، دی چاوا جوړین دی یین ئهدهبی پهیدابن یان د نافی خه لکیدا ئینه فه گوهاستن، چونکو چو ریپین فه گوهاستنا چاپه مه نیان ل نافی کوردان نه بوون، ب تنی هندهك فهقی و مه لایان بهرهمین شاعران ئه وین خودان دهستنیس - هه که هه بن - ل بهر ئیکدو فه دگوهاستن، ئه فه رییا ئیکانه بوو بو پاراستن و فه گوهاستنا

بەرھەمىن ئەدەبى ل نك كوردان، لى ل ئالىي دى ژى رىيا ژبەر كرنى - ئانكو زارە كى - ھەبوو، شعر ژى بۆ قى چەندى ژ ھەمى جۆرېن ئەدەبى ب سانەھىتە، ژ بەر گەلەك ئەگەرەن، مېنا ئاواز و پەيغىن نازك و كورتيا دەقى و ... ھتە، لى ئەف چەندە بۆ جۆرېن دى يېن ئەدەبى ژ (چىرۆك ، پەخشان، گۆتار ، ... ھتە) دبت يا ب زھمەتتەت و دەست نەدت، لەوما ئەف جۆرە ل نك كوردان گەلەك گىرۆبوون، ھەتا كوما مەلا مەھوودى بايەزىدى ھاتى، لەوما ئەو ب ((بەك ژ پېشەنگىن رېنسانسا وپژەبى يا كوردى د سەدسال نۆزدى دايە))^(۱).

ھەرھەسا مەلا مەھوود ب زىرەكى و بزاف و شيانېن خوە يېن كەسۆكى و ھاندنا ژاباى شيا، بەرى ئەدەبى كوردى ژ شعرى بگوھۆپت و بەر ب بياقې بەرفرەھى پەخشانې فەبت و ((بەخشان خوە و نقيسېنېن خوە يېن ئىسيكلۆپىدىيى و نرخدار بەرى وپژەيا كوردى گوھۆپرى. يا راست وى رۈويەكى نوو دا وپژەيا كوردى و خوەست ب پەخشانې پېتقازۇيە كە نوو يېنە مەيدانى و رېيەكە نوو ل بەر وپژەيى و مېژى (مېشك) و مېژوو و فركا كوردى يا نەتەوى فەكە))^(۲).

دېسا ئەگەرەكا دى ھەبوو كو جۆرېن نوو يېن ئەدەبى د ناف كورداندا سەرھلەن ئەو ژى فەبوونا جفاكى كوردى، چونكو پىشتى نەمانا مېرگەھېن كوردى دەستھلاتا دەفەرېن كوردان كەفتە دەستى فەرمانبەرېن ژ ئالىي دەولەتا ئوسمانېفە دەھاتنە دانان، پېنەفېت ئەف فەرمانبەرە ژى پتريا وان تورك بوون، ھاتن ئېكسەر سەرەدەرى ل گەل خەلكى كرن، لەوما ژى خەلك نەچاربوو كو فېرى زمانى داگىر كەران ببت، ھۆسا رەوشەنېريا بيانان ھاتە د ناف جفاكى كوردىدا و مللەت پت فېرى زمانى دى بوو.

مەلا مەھوود ژى وەكو رەوشەنېرەكى خودان شيان و فرەزمانزان، د ناف جفاك و ئەدەبىياتا كوردىدا سەر كېشى قى سەرھلەنى بوو، دەمى راسەرى ژاباى ھاتى و تېكلېن

(۱) مەلا محمود بايەزىدى، عادات و رسوماتنامەء اكرادىيە، لىكۆلېن: ژان دۆست، بپ ۱۳. (لاتىنى).

(۲) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۱۴.

وان خورت بووین و ب ههڤرا کار کرین. راسته بهری مهلا مهجوود ژابای بنیاست، ئەوی گرنگی ددا ئالیی میژووینی و کارین فۆلکلۆری و ل سەر وان بیافان دنقیسی و بهرهم ژى هه‌بوو، لى خویایه کو ((نا. ژابا ههم د بهر ههڤکرنا فان دهستنیساندا و ههم ژى د کتیپین ژ ئالیی مهلا مهجوودی بایه‌زیدیقه هاتنه نفیساندندا، هاندەر بوویه و ژ بو مهتودۆلۆژیا ب فان ئاوا خه‌باتان، گه‌لهك تشت پيشنیاری وی کرنه و ژیرا بوویه رپیشاندەر))^(۱).

له‌وما ژى مهلا مهجوود مفا ژ دۆستینیا خوه ل گه‌ل ژابای دیت، چونکو ئەو راسه‌ری عه‌قل و مه‌ژیه‌کی ڤه‌کری و په‌وشه‌نیر هات، وه‌کو دبیژن: ((مه‌ژیی رۆژهلای مه‌ژیه‌کی ئافرینه‌ری رۆمانتیک و لیریکه (ئه‌گه‌ر په‌وابه‌ ئەم فان ناڤان لى بکن)، مه‌ژیه‌کی هه‌لبه‌ستیه، لى یی رۆژناڤایی مه‌ژیه‌کی ڤه‌لسه‌فی و لیکۆلینیه، لیکۆلین و ڤه‌لسه‌فه‌ ژى کو نه‌ ب په‌خشانی بن نابن، له‌وما ژى ده‌ما تیکلیا ئاوغوست ژابا و مه‌لا مه‌جوودی بایه‌زیدی ده‌ست پیدکه، شه‌نسه‌کی مه‌زن ژ کوردان را (هه‌روه‌ها ژ کوردناسان را ژى) په‌یدا ده‌ په‌خشانه‌که نوو‌زایی تی مه‌یدانی. بایه‌زیدی به‌ره‌مه‌ی تیکلبوونا مه‌ژیی رۆژهلای و رۆژناڤاییه! چیکا (تیشکا) ل هه‌ڤراسته‌هاتنا مه‌ژیه‌کی ئاکادیمی و هشا په‌وشه‌نیره‌کی کورد یی رۆژهلایه))^(۲).

ب ڤی ئاوی و ب ڤی رینخه‌شکرینی ده‌ستپیکا سه‌ره‌لدانا جوړین نوو یین ئەده‌بی د ناف ئەده‌بی کوردیدا ل هه‌ر چار پارچین کوردستانه‌ ده‌سپیکر، مه‌لا مه‌جوودی بایه‌زیدی د ڤی واریدا بوو که‌سێ ئیکێ کو به‌ری بنیاتی بو جوړین ئەده‌بیاتین نوو یین کوردی دانای و بوو پيشه‌نگی ئەده‌بیاتین کوردی و شیا دیرۆکه‌کا دوورتر بو چیرۆک و په‌خشانا کوردی بدانت و وه‌رچه‌رخانه‌کی د ئەده‌بیاتین کوردیدا ب گشتی بکت.

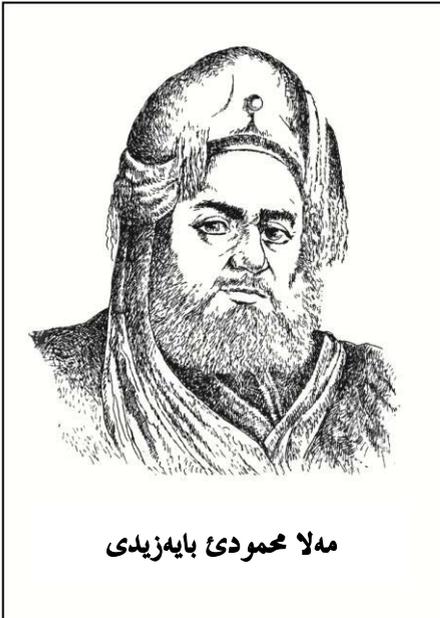
(۱) مه‌لا مه‌جوودی بازیدی، جامعیا رساله‌یان و حکایه‌تان ب زمانی کورمانجی، ناماده‌کار: زیا ئاڤجی، بپ ۱۳، (لاتینی).

(۲) مه‌لا مه‌جوودی بایه‌زیدی، عادات و رسوتنامه‌ه ئه‌کرادیه، لیکۆلین: ژان دۆست، بپ ۱۹، (لاتینی).

مهلا مه محمودی بایه زیدی

سه دسالو نوزدی د دیروکا گهلی کورددا گهلهک یا گرنگه، ژ بهر کو چه ندین وهر چه رخان د نافه دیروکا کوردان و ده می وارین ژیانیدا پهیدا بووینه، چ ژ ئالیی سیاسی، چ ژ ئالیی جفاکی و ره وشه نبیره، ههروه سا ئهم دشین فیی سه دسالی ب سه دسالو کوردناسیی و هاتنا گهروکین بیانی ژ ئوروپا بو کوردستانی، ب تایه تی ژ ئالیی

رووسانقه ل قه له م بدن، ژ بهر کو هه فسنوری کوردستانی بوو، ژ ئالیه کی دیقه دهوله تین ئوروی ل ده می کز بوونا چرای دهوله تا ئوسمانی، فیان پتر نه و گه لین دکه فنه ل ژیر سیهوانا دهوله تا ئوسمانی، مینا کورد، عه ره ب و ئه رمه نان ب نیاسن.



مهلا محمودی بایه زیدی

لهوما د فی واریدا، پتر خوه نیژیکی گهلی کورد کون و خواستن کو ژ نیژیک ره وشت و تیتال و سنجی نه فی ملله تی ب دروستی بزنان، هوسا ب هاتنا روژ هه لاتناس و کوردناسان ئهم دهیندارین

رۆژئافا بووینه، کو ب رپیا وان و ((ب دهستیپیکا بهر ژیریوونا دهوله تا ئوسمانی ئیدی وهلاتییین رۆژئافایی خوهست مللهتیین هه ریمی ناس بکن، خوهستن خوهیین خهلکی، مه زهدب و ئۆل، رهوشا جفاکی، ئابووری و ویژهیی ژی زانین، کو پاشی کارین میراس و بهرمایی (میری نهخووش) ئانکو دهوله تا ئوسمانی د ناف خوه دا پارقه بکن. ل سهر فی بنگه هی رۆژهلاتناسیی و د نافده کوردناسیی گاقیین مه زن ئافیتن))^(۱).

ههروه سا دثیت رۆلی (ئه کادیمیا زانستی یا بلند) ل پترسبۆرگی د نیفا دوویی ژ سه دسالا نوزدیدا نه ئیته ژبیرکرن، ژ بهر کو ئه وی هه می گرانیا خوه دابوویه سهر وی یه کی کو تشته کی ژ رهوشت و تیتال و عورف و عه دهتیین کوردان بزانت، ئه ف چه نده ژی ب رپیا قونسلی خوه ئه لکسه ندهر ژابای (۱۸۰۳-۱۸۹۴ز) ئه وی بوویه قونسلی رووسان ل ئه رزه رۆمی ژ (۱۸۳۶-۱۸۶۹) بجه ئینای، و ل سهر داخوازا وی ژابای دهستخهت و تشتی ل سهر دیرۆک و ئه ده بیاتیین کوردی، ب رپیا مه لایین کوردان ئه وین دهستخهتیین کوردی یین که فن ل نک هه یین کۆمکرن. هۆسا ب کۆمکرن و وه گیرانا هنده ک ژ وان دهستخهتان ژابای بو ئه کادیمیا بلند یا پترسبۆرگی دهنارتن.

مه لا مه محمود کیه؟

مه لا مه محمودی بایه زیدی ل سالا (۱۷۹۷ز)^(۲)، و د هنده ک ژیده راندا (۱۷۹۹ز)^(۳)، ل باژیری بایه زیدی هاتیه سهر دونیایی. هه ر ل بایه زیدی دهست ب

(۱) مه لا محمود بایه زیدی، عادات و رسوماتنامه ئه کرا دیه، لیکۆلین: ژان دۆست، بپ ۱۰.

(۲) مه لا مه محمودی با زیدی، جامعی رساله یان و حکایه تان ب زمانئ کورمانجی، ئاماده کار: زیا ئافجی، بپ ۱۱.

(۳) فه ره اد پیربال، مه لا مه محمودی بایه زیدی یه که مین چیروکنوس و په خشانوسی کورده، بپ ۲۷.

خواندنا خوه كریه ((پاشی تمامکرنا خوه‌ندنا خوه چوویه تهریزری و هینی فارسی بوویه.
پشتره هاتیه بایه‌زیدی و ل و ر ده‌ست ب سهدایه‌تیی کریه))^(۱).

لی پستی میری بایه‌زیدی یی دووماهیی به‌هلول پاشا د شه‌ره‌کیدال گهل ئوسمانیان
دشکیت، مه‌لا مه‌حمود به‌ر ب ئه‌رزهرۆمی دچت و لی خوه‌جه‌دبت، خه‌لك زی
گه‌له‌ك ریز و حورمه‌تی لی دگرن، ژ به‌ر کو که‌سانه‌کی زانا و ره‌وشه‌نیر و خودان
سیانه‌ت بوو، ل حوجره و مزگه‌فتین ئه‌رزهرۆمی ده‌رسداری کر.

ده‌می مه‌لا مه‌حمود ل ئه‌رزهرۆمی، برایی وی ل شه‌ره‌کی د ناقبه‌را ئوسمانی و
رووساندا هاته‌ کوشتن، هه‌روه‌سا بازرگانیا کورپی وی زی تیکچوو، ره‌وشا وی گه‌له‌ك
ئالۆز و په‌ریشان بوو، هه‌تا هزر ل وی چه‌ندی کر کو جاره‌کا دی فه‌گه‌رته‌ کوردستانی،
ل سالا (۱۸۵۶) ز ده‌می ژابا بوویه قونسلی رووسیا ل ئه‌رزهرۆمی، ب تمامی ره‌وشا مه‌لا
مه‌حمود یا تابووری تیکچوو بوو، د هه‌ژاریه‌کا دژواردا دژیا، ل دۆر فی چه‌ندی ژابا
نقیسیوو کو ئه‌وی خوه ژ بوو چوونا کوردستانی به‌ره‌ه‌ؤ دکر^(۲).

لی ل سه‌ر داخواز و پیشنیازا ژابای کو وی فی‌ری زمانی کوردی بکت، و وه‌کو
هاریکار ل گهل وی کو هه‌ردو ب هه‌فرا کار بکن، پلانیین مه‌لا مه‌حمود هاته‌ گوه‌سارتن
و بریاردا کو بمینته‌ل ویری و هاریکاریا نه‌لکسه‌نده‌ر ژابای بکت.

کار و نیکیین مه‌لا مه‌حمود ل گهل ژابای:

مه‌لا مه‌حمودی بایه‌زیدی ل ئه‌رزهرۆمی جهه‌کی بلند و سیانه‌ته‌کا باش د ناف زانا و
ره‌وشه‌نیرین وی ده‌فه‌ریدا هه‌بوو. ژ به‌ر جهی وی یی دینی و شاره‌زایی و زانین و

(۱) مه‌لا مه‌حمودی بازیدی، عادات و رسوماتنامه‌یی نه‌کرادیه‌ ناماده‌کار: زیا نافجی بپ ۱۱.

(۲) یه. ی. فاسیلیقا، پیشه‌کیا مه‌لا مه‌حمودی بایه‌زیدی، بپ ۷.

پهوشه نېریا وی. ههروه سال قوتابخانه ییښ وی دهرس دگوتنه شاگردان. ئەلکساندەر ژابای ل سالا (۱۸۵۶) ز ل باژیری نەرزەرۆمی مەلا مەحموود نیاسی.. ئەف ئیکدو نیاسینە ژی ب خالا وەرچەرخانه کا گرنګ د دیرۆکا ئەدەبی کوردی یی ل دووماهیسا سەدساللا نوزدیدا دئیتە هەژمارتن. ژ بەر کو ژ وی دەمی و هیرفە مەلا مەحموودی بایەزیدی ل ژیر کاربگەر یا ژابای دکەفتە ل سەر نفیسینا چیرۆک و خزمەتکرنا کەلتوری کوردی^(۱).

دەمی نا. ژابا ل نەرزەرۆمی شیا چەندین مەلا و زانایین کورد ل خوە کۆم بکت، ب پشتهفانیا بایەزیدی دەست ب کۆمکرنا دەستفیسین کەفن و فەکۆلین و بەرەفکرنا بەرەمیین کوردی بکن، مەلا مەحموود ژی ((د ناف وان مەلایاندا یی هەری زیرەک و زانا بوویە، پشتر ژی ب. نا. ژابا را وەکی سکر تیر و ماموستای وی کار کریە))^(۲). ههروه سا ژابا ل سەر دەستی مەلا مەحموود فیری زمانی کوردی بوویە.

تشتی کو نەئیتە فەشارتن ئەو، هەکە ژابای هاریکاری و پشتهفانیا مادی بو مەلا مەحموود نەکر یا کو پشتی رهوشا وی یا نابووری لاواز بووی ((مە دی ئەف بەرەمیین کو نەها سەری مە یی بلند دبه نەدیتبانا. هشمەندیا رۆژئافایی کو هەتا نەها هیژابوونا بەرەمیین مە ژی وەک تشتەکی پر ب قەدر دنرخینە، هشت ئەف بەرەم نەها هەبن. رۆلی مەلا مەحموود و زانەبوونا وییا بەرفره ئینکار نابە))^(۳).

مەلا مەحموود و ژابای ئیدی پیکفە کار کرن و بەرەمیین ژ هەژی ئافراندن، ب تایهتی ژ ئالی بایەزیدی، لەوما ئەم دشین بیژن کو ((هەر نقبساڕەکە بایەزیدی، ژابا ل

(۱) فەرهاد پیربال، مەلا مەحموودی بایەزیدی یەکەمین چیرۆکنوس و پەخشانوسی کوردە، بپ ۲۷

(۲) مەلا مەحموودی بازیدی، عادات و رسوماتنامەیی ئەکرادیە، ئادەکار: زیا ئافجی، بپ ۱۲.

(۳) مەلا مەحموودی بایەزیدی، عادات و رسوماتنامەءا کرادیە، لیکۆلین: ژان دۆست، بپ ۱۲.

په‌ی وێ د پ‌شت په‌رده‌یاندا راوه‌ستیایه. ب عه‌ینه ته‌رزی ژێ ئەم دکارن بیژن کو گه‌له‌ک نفیسارین ژابا، مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی ب که‌دا خوه، ل په‌ی وانه))^(۱).

مه‌لا مه‌حموود ب کی داخ‌بار بوو؟

مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی ئەو به‌ره‌مه‌ین نفیسین ژ قالاتیی نه‌نفیسینه، لی ئەوی بو خوه خزینه‌کا باش یا پیژانین و ره‌وشه‌نییری ژ زانا و ئەدیب و ره‌وشه‌نییرین کورد یین وی سه‌ر ده‌می وه‌ر گرتیه، له‌وه‌ولدایه، د هنده‌ک واراندا ل دوو‌ف شو‌یا وان بچت و زارقه‌ کرنا وان بکت، ب تایه‌تی ژێ د واری میژوویدا کو رۆله‌کی باش له‌یزتیه، ژ به‌ر کو ئەوی ((روودانین میژوویی باش دزانین و گرنگیه‌کا تایه‌ت ب میژوویی ددا، و چاف ل شه‌رفخانی به‌دلیسی دکر))^(۲)، باشترین به‌لگه‌ ژێ وه‌ر گێرانا شه‌رفنامییه، هه‌روه‌سا نفیسینا دیرو‌کا کوردان ژ وی جه‌ی شه‌رفخانی به‌دلیسی لی راوه‌ستای، کو د پرتووکه‌کا (۱۰۰۰) به‌ر په‌ریدا نفیسیه، ب نافیی (کتیبا ته‌واریخی جه‌دی دی کوردستان) و ئەلکسه‌نده‌ر ژابای پیشه‌کیا وی وه‌ر گێرای و بو (ئه‌کادیمیا بلندا زانستی) ل پرتسبۆگی هنارتی و هه‌تا ئیرو یا بی سه‌روشین و به‌رزویه، ل گور دیرو‌کنفیسان هه‌که ئەو پرتووک بیته‌ دیتن، گه‌له‌ک ژ دیرو‌کا کوردان دی ئیته‌ گوه‌ارتن و تشتی نوو دی په‌یدابت.

ژ ئالیی دیقه، و دواری زمانفانییدا ب عه‌لیی ته‌ره‌ماخی (سه‌دسالا شازدی زایینی ژیایه) زمانفانی کورد یی داخ‌بار بوو، ئەفه‌ ژێ ژ دوباره‌ نفیسینا پرتوو‌کا عه‌لیی ته‌ره‌ماخی یا ب نافیی (صرف و بعض اصول لازمه‌ یی تعلیمه‌ ب زمانیی کورمانجیه) دیاردبت، کو

(۱) هه‌ر ئەو ژێده‌ری، بپ ۱۷.

(۲) تحسین ابراهیم الدوسکی، ژێده‌ری به‌ری، بپ ۶۰.

ئەف پرتووکە یا ژ زمانی عەرەبی بۆ یی کوردی هاتیە وەرگیان، لی تەرماخی ب پەیف و هەفۆکی کوردی پەتروومە کره.

بایەزیدی پیشگۆتە کا ژ هەژی بۆ فی پرتووکێ نفیسیه، تیدا بەحسی رەوشا خواندن ل حوجران و زمانی کوردی کره.

هەر وەسا مەلا مەحمود داخباری ئەهەدی خانی بوویه، ل سەر شوپا وی چووێه و هەمی بەرهەمێن خوە ب زمانی کوردی نفیسینه. دیسا ئەم دشین بیژن کو ئەو زانا و رەوشەنبیری کورد یی ئیکانەیه کول سەدسالان نۆزدی، هەمی بەرهەمێن خوە ب زمانی کوردی نفیسی، وەکو دئیتە زانین، ل سەدسالان (۱۹) ز زمانی عەرەبی و فارسی ل سەر دەفەری یی زالبوو، پتریا زانا و رەوشەنبیرین کورد گرنگی یی ددا و بەرهەمێن خوە زی بی دنقیسین و د کارین خوە یین رۆژانەدا ئەف هەردو زمانە ب رەواج بکار دئینان ((لی ئەم دئین مەلا مەحمودی بایەزیدی عەکسی (بەر و فاژی) فی حەرەکه (بزاف) کره. د هەمی کاروبارین خوەدا و کتیبین ژ ئالی و یقه هاتینه نفیساندن، ب کوردینه))^(۱). ب فی چەندی دیار دبت کو مەلا مەحمود زانا و رەوشەنبیری ئیکانەیه ل سەردەمی خوە کو هەمی بەرهەمی خوە خوری ب زمانی کوردی یی رەسەن نفیسی.

رەوشەنبیری یا بایەزیدی:

وەکو دیار بایەزیدی خواندنا خوە ل تەوریزی تمام کربوو، زانینه کا باش دەهەمی واراندا وەرگرتوو، ببووێه خودان رەوشەنبیریە کا بەرفرەه و بلند، لەوما دەمی زفیریە بایەزیدی ئیکسەر دەست ب کاری مامۆستای ل قوتابخانەیان کر، هەر وەسا دەمی چووێه ئەرزەرۆمی ژێ هەر مامۆستایی کر، گەلەک شاگردان ژ جەین جودا بەرێخوە ددانە نک

(۱) مەلا مەحمودی بازیدی، عادات و روسوماتنامەیی ئەکرادیه، ئادەکار: زیا ئافجی، بپ ۱۴.

بایه‌زیدی، داگو بو خوه مفای ژ زانین ره‌وشه‌نبیریا وی وه‌ربگرن و بینه قوتابیین وی و ژ بهر دهستی وی دهریچن.

ژ ئالیه کی دپقه، زانینا مه‌لا مه‌جوودی بو ((زمانی فارسی و تورکی و عه‌ره‌بی، کارتیکرنه‌کا دیار ل سهر به‌رفره‌هیا ره‌وشه‌نبیری و فه‌کرنا هزارا وی هه‌بوو، فی چه‌ندی هاریکاریا وی کر، کو یی ناگه‌هداربت، ل سهر ئه‌ده‌بین وان وه‌لاتان و ره‌وشه‌نبیریا وان و مفای ژ وی وه‌ربگرت))^(۱).

دیسا ئه‌و پرودانین دیرۆکی بین هه‌فچاخی مه‌لا مه‌جوودی ژ سهرهلدانین کوردان دژی داگیرکهرین کوردستانی کو ده‌وله‌تا ئوسمانی ب هۆفانه سهرکوتکرین و نه‌هیلای بگه‌هنه ئارمانجین خوه، ژ رزگار کرن و سهرخوه‌بوونا کوردستانی و ژنافیرین، هه‌روه‌سا بایه‌زیدی ناگه‌هداری ژنافیرن و بنبر کرنا می‌گه‌هین کوردی بوو، ئه‌وین ئیک ل دوو ف ئیک ژ ئالیی ئوسمانین داگیرکهره‌ده‌هاته‌نه سهروبنکرن و میرین وان دکوشتن یان سهرگون دکرن ((ئه‌قان هاریکاریا په‌یدا بوونا هشیاریا وی یا نه‌ته‌وه‌یی کر و پالدا کو گرنگیی ب ره‌وشه‌نبیری و دیرۆک و ئه‌ده‌یی کوردی بدت، ژبیر نه‌کن کو هه‌قالی وی ژابای گه‌له‌ک هاندانا وی د فی واریدا کر و پالدا بوو))^(۲).

هه‌روه‌سا مه‌لا مه‌جوود وه‌کی هه‌می مه‌لایین کورد خوه ب کاری مه‌لاتییغه مژوول نه‌کریه، لی هه‌می ژيانا خوه ب ماموستای و گوتنا دهرسان و نفیسنی و کارین ره‌وشه‌نبیره‌ بورانیده، نمونه ژ ی به‌ره‌می وی یی مه‌زنه، یی کو د پتیا واندا ژ کوردان ئه‌و یی ئیک بوویه، کو ئه‌و دهرگه‌هی ئه‌ده‌بی قوتابت و تشتک لی نفیسی بت، له‌وما د پتیا جوړین ئه‌ده‌بیدا، ئه‌و پیشه‌وا و پیشه‌نگ بوویه.

(۱) تحسین ابراهیم الدوسکی، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۶۰.

(۲) تحسین ابراهیم الدوسکی، ژیده‌ری به‌ری، بپ ۶۰-۶۱.

بهره‌مېن مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی:

مه‌لا مه‌حموود بهری کو ژابای ژی بنیاست، ده‌ستفهدانین ئه‌ده‌بی و دیرۆکی هه‌بوون، هه‌ز ژ نفیسینا دیرۆکی دکر و گرنگی پێ ددا، له‌وما ده‌می تیکلیا ئا. ژابای کری، د فی واریدا چه‌ندین به‌ره‌م نفیسین، چه‌ وه‌رگیرای و چه‌ ئافراندی. ب دیتنا مه، هه‌که ئه‌وی به‌ری هنگی رایه‌خه‌ کا ره‌وشه‌نبیری د وی واریدا نه‌بایه، نه‌دشیا ب وی سه‌نگی وه‌رگیرانا شه‌رفنامه‌ی بکت یان ژی پرتووکا خوه (ته‌واربخی جه‌دیدئ کوردستان) بنقیست، لی پاشخانه‌ کا ره‌وشه‌نبیریا باش هه‌بوو، له‌وما ده‌می ژابای داخوازا هاریکاریی ژئ کری کو ده‌ستخه‌ت و پێزانینان ل دۆر ره‌وشه‌ت و تیتال و دیرۆک و ئه‌ده‌بی کوردی بدته‌ وی، ئیکسه‌ر هه‌فکاری ل گه‌ل کر و شاکارین مه‌زن ئافراندن و کار و بزاقین ژ هه‌ژی ئینانه هه‌بوونی، هه‌روه‌سا چه‌ندین جزیرین ئه‌ده‌بی ئینانه د ناڤ ئه‌ده‌بی کوردیدا، کو به‌ری وی که‌سی ئه‌و ده‌ر گه‌ه نه‌قوتابوون، یان هه‌ر به‌حس لی نه‌کربوون.

مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی ب هه‌فکاری ل گه‌ل ژابای چه‌ندین به‌ره‌م نفیسیبوون، لی بایه‌زیدی ناڤی خوه ل سه‌ر وان به‌ره‌مان نه‌دانابوو ((ئه‌مه‌ وای کردوو هه‌ که زۆربه‌ی به‌ره‌م و نووسراوه‌کانی، له‌وانه ئه‌م مه‌م و زینه‌ش، به‌ ناوی ئه‌لکسانده‌ر ژاباوه بلاوبیته‌وه و له‌ کتیبخانه‌کانی زانکۆکانی پاریس و پیترسبۆرگ و له‌نده‌ندا ناوی ئه‌لکسانده‌ر ژابای به‌ سه‌روه‌ه بیت))^(۱). هه‌روه‌سا ناڤ نه‌دانانا وی ل سه‌ر به‌ره‌مان دبت ژ ترسا وی چه‌ندی بت، کو بو مه‌لایه‌کی وه‌کو بایه‌زیدی کاره‌کی د جه‌ی خوه‌دا نه‌بت، ژ ئیکئ مینا ژابای یی نه‌موسلمان نیتیک بیت و هه‌فکاریی ل گه‌ل بکت^(۲). هه‌ ژی بو وی سه‌رده‌می کاره‌کی دروست نه‌بوو، بو که‌سانه‌کی د پله‌یا مه‌لا مه‌حموود یا دینداریبدا کو هه‌فکاریی ل گه‌ل ئیکئ نه‌موسلمان بکت و بته‌ هاریکاری

(۱) فه‌ره‌اد پیربال، مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی یه‌که‌مین چیرۆکنوس و په‌خشانه‌وسی کورده، بپ ۲۷.

(۲) هه‌ر ئه‌و ژێده‌ر و به‌په‌ری.

وی، لهوما دا خوه ژ دهفځی نه‌هز و که‌سانین نه‌زان بپاریژت، نافځی خوه ل سهر به‌ره‌مپین خوه نه‌دنفیسین یان ژی ب چند ناسناڤان به‌ره‌مپین خوه دنفیسین وه‌کو (مه‌هوود ئه‌فهندي، فقیر مه‌هوود ئه‌فهندي، خواجه مه‌هوود ئه‌فهندي). ئه‌فځین ل خواری ژی به‌ره‌مپین مه‌لا مه‌هوودی بایه‌زیدینه، کو پتیا وان ده‌ستخه‌تن و د مؤزه‌خانین پتسپورگ و پاریس و له‌نده‌ندا دپاراستینه:

- ۱- شه‌رفنامه.
 - ۲- کتیب‌ا ته‌واریځی جه‌یدی کوردستان.
 - ۳- عادات و رسو‌تنامه‌یی ئه‌کرادیه.
 - ۴- فه‌ره‌نگا کوردی - فه‌ره‌نسی.
 - ۵- فه‌ره‌نگا کوردی یا دیالیکتا هه‌کاری - راوه‌ندی.
 - ۶- فه‌ره‌نگا کوردی - پرووسی - فه‌ره‌نسی و پرووسی - فه‌ره‌نسی - کوردی.
 - ۷- ریژمانا عه‌ره‌بی ب زمانئ کوردی یا (عه‌لیئ ته‌رماخی).
 - ۸- جامعیا رساله‌یان و حکایه‌تان ب زمانئ کوردی.
 - ۹- کلام، بی‌ریته، گۆتین پیشیان.
 - ۱۰- مه‌م و زین، یوسف و زوله‌یخا، شیخی سه‌نعان، له‌یلا و مه‌جنوون.
- ئه‌فه و چه‌ندین به‌ره‌مپین دی کو هنده‌ك ژێده‌ران ژ (۵۰) به‌ره‌مان بۆراندینه.

په‌خشان

سه‌ره‌رای کو مه‌لا مه‌هوودی بایه‌زیدی ب ریبه‌ر و پیشه‌نگی په‌خشان کوردی دئیتسه هه‌ژمارتن، لی به‌ری وی ژی په‌خشان هه‌بوویه و پرتووکا (صرف و بعضی اصول لازمه بی تعلیمه ب زمانئ کورمانجیه) یا زمانقانی کورد (عه‌لی ته‌رماخی) کول سالا (۱۵۹۱-۱۵۹۲) ز هاتیه نفیسین، ئه‌ف پرتووکا ده‌ستووری زمانئ عه‌ره‌بیه ب کوردی

هاتيه نقيسين و ب په بښ و هه فو کين کوردي هاتيه په ترو و مه کرن و ب شيوي په خشان هاتيه نقيسين.

ههرو هسا ژ په خشانين ده ستيځي ((مينا کا ههري بهرچاډ کو راسهري مه تي، پيشگو تنه نوبهاريا سهيدايي مه زن خانیه. د وي پيشگو تنيدا په خشانه که نيزيکي هه لبه ستا ههرو وزي هه يه، نه و نه هه لبه سته لي خاني ب شيويه په خشانه هه ريبا ده ستيځي کو هين (هيشتا) بهريا ئيسلامي هه بوو (...)) نافي وي نه قافيه يه، به لي سه جه عه (...)) کو داويا هه فو کان تيدا به عه يني تپان دقه ده (...))^(۱).

نه هه دي خاني نوبهارا بچو و کان ل سالا (۱۰۹۴ مش/۱۶۸۳) ز نقيسيه کو د پيشه کيا ويدا ديڙت: ((بسم الله الرحمن الرحيم. مه بده ئي هه ر علمه کي نافي عه ليم، همد و نه نا ئو شو کراني، ژبو [وي] خالقي ره هاني، کو فه صاحده و به يان دا يه لسانی، لسان دا يه ئينساني هندي صه له و ماتن هه مي، ل ره سولي مه ئي ئومي... ئومیده مه ژ تفالان، کو مه عه مه ل به تالان، د وه قتي دور و دهرسان، بکن ئينعام و ئيحسان، ب دوعان مه بري بينن، فاتحا ژ مه را بخوونن))^(۲).

نه هه پيشگو تنه، خاني مه زن ب شيويه په خشانکي نقيسيوو، لي نه وين ل بهر ده سته تان فه گو هاستي، وه سا هنر کرن کو نه و ژي شعره، لي يا دروست په خشانه که ب رهنگي (سه جه ع) هاتيه نقيسين، نانکو قافيه دوباره دبت، لي نه ل دووډ چو کيشين ههرو وزيه.

ديسا مه لا مه هو دي بايه زيدي د پيشه کيا پرتووکا (عه لي ته ره ماخي) دا، به حسي مه لا يوونسي هه لقه تيني و پرتووکا وي (ته رکيب و زور و وف) کريه. هه ر د ثي واريده هنده ک

(۱) مه لا مه هو دي بايه زيدي، عادات و رسو تنامهء اکراديه، ليکولين: ژان دوت، پ ۲۰.

(۲) نه هه دي خاني، نوبهارا بچو و کان، فه کولين: حمدي عبدالجيد السلفي، پ ۱۱.

پرتو و کین دی هدنه کو ب پهخشان هاتینه نفیسین، وه کو پرتو و کا نوشدارین یا مهلا مه جوو دی نهرواسی کو بهری پتر ژ دوسه د سالان نفیسیه، مهلا خه لیلی سیرتی ژی شهینو کا خوه یا ب نافی (جوهر عقیده الاسلام والایمان) کو بهری سه د و ههشتی سالان نفیسیه^(۱)، نهفه هه می ب رهنگی پهخشانکینه.

ههروه سا دهقه کی دی یی ب کرمانجیا ژووری ل سالان (۱۲۳۰) مشهختی بهران بهر (۱۸۱۵-۱۸۱۶) زایینی هاتیه نفیسین، لی خودانی وی نافی خوه ل سه دهقی نه دانایه، نهفه دهستهته ل سه دهقی هاتیه نفیسین و ((نهه دیاریسه بریتیه له دهستهته کی بچوله ی (۱۳) لاپه ره بی که به خه تیکی خوش نووسراوه ته وه، دهستهته که نامیلکه یه کی عقیده ی به زمانی کوردی زاراوه ی کرمانجی ژووروو تپدایه، بهلام به داخوه ناوی دانره که ی نه نووسراوه و نازانین کی دایناوه و که ی دانراوه)). نهفه دهستهته ب رینقیسا کوردیا که فن هاتیه نفیسین، لی مرؤف دشت بخونت، ههروه سا یا پره ژ په یف و زاراقین عه ره بی و ب تایه تی بین دینی کو دهسته تیکا وی ب فی ناوایه ((بسم الله الرحمن الرحيم. بزانه روکنیت اسلامی پنجن [رکن اول] کلمه شهادته. (أشهد): از شاهی [پی تدم] [ان لا اله): کو نینه چو معبود تدی (الا الله): بغیر ژ ذاتک پاک بی مثل ازلی ابدی کو حیرینه ته فکر ویدا هم مخلوق. ناف وی (الله): معبود بحق هر اوه هیا وی هر ب خوه یه...))^(۲).

ل نالیی دی، گه له ک ژ میژوون نفیسین نه ده بیاتین کوردی، مه لوود نامه یا شیخ حسینی قازی (۱۷۹۱-۱۸۷۰) ز ژیا یه، دکنه ئیکه م پهخشان کوردی و هنده ک ژی، عقیده نامه یا مه لانا خالی دی نه قشه بهندی (۱۷۹۱-۱۸۲۷) ز ژیا یه، دکنه پهخشان

(۱) محمده علی قه ره داغی، بوژاندنه وه ی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی دهسته ته کانیا نه وه، بپ ۱۰۷.

(۲) محمده علی قه ره داغی، ژیده ری بهری، بپ ۱۰۹.

دهستپيگي، ئەوا (عەقيدەنامە) پشتي مرنا وي ب دەمەكئ دريژ ژ ئاليئ ئيسماعيل سليمان گەلالەبېشە ل سالا (١٨٧٧) ز جارە كا دي هاتيه نفيسين^(١). لئ دەمئ ئەم ب هووري ل فان دەقان دنيرين، بۆ مە خويا دبت كو ئەو دەق ل دۆر مەسئەلەبين دېني و زمانينه و چو پەيوەندی ب ئەدەببېشە نينه. ب تايبەتي ژي (مەولوودنامە و عەقيدەنامە) كو ب بەلگە هاتيه سەلماندن، ئەف هەردويه وەرگيرانن ژ زمانئ عەرەبي بۆيي كوردی و ئافراندن نين^(٢). لەورا ئەم دكارين بيژن كو ((چيروۆكي مەم و زيني مەلا مەهوودي بايهزیدی - كه ميژووي نووسينه كەي دەگەرتهوه بۆ هاوینی سالی (١٨٥٦) و لە هەر هەموویان كۆنترە - دەبیتە يە كەم پەخشانی هونەری كوردی و يە كەم چيروۆكي كوردی لە ميژوودا))^(٣).

ئەفە ژي بۆ مە وي چەندی دچەسپينت كو ((ميژووي پەخشانی كرمانجی ژووروو كۆنترە و گەلئ پيش كرمانجی خواریو هەنگاوی ناوه))^(٤).

ئەف دەقین پەخشانی ميژوویا وان دزقرنە بەری بايهزیدی، لئ بابەتین هەمیان د دینیه نه كو ئەدەبی، لەوما ل گۆر دیتنا مە پيشەنگيا پەخشانی نفيسی كوردی ئيكي بۆ مەلا مەهوودی بايهزیدی دزقرت، د قئ بياقیدا كەس ل وی سەردەمی هەقركئ وی نينه، كو هندی وی بەرهم ژي ب زمانئ كوردی نفيسی بن، چونكو بەری وی گەلەك شاعر و نفيسەر و زانايين كورد چەندین بەرهم ب شيۆهیی پەخشانی نفيسينه، لئ نه ب زمانئ

(١) د. فەرهاد پیربال، مەلا مەهوودی بايهزیدی، يە كەمین چيروۆكنوس و پەخشانی نوسی كورد، بپ ٢٦.

(٢) هەر ئەو ژێدەر، بپ ٢٦.

(٣) هەر ئەو ژێدەر و بەرپەر.

(٤) محمدەد مەلا كەریم، عەقیدەیی كوردی مەولانا خالیدی نەقشەندی، گۆفاری زانیاری عیراق،

بەرگی هەشتەم بپ ٢٠٣-٢٠٤

کوردینه، ب زمانێ عەرهبی و فارسی نقیسینه. ئەڤه ژێ نائێنه ههژمارتن ژ ئەدههیی کوردی، چونکو زمان ئێک ژ ستوون و سمبولین نتهوهینه. مهلا مهجوود ژێ ب گهرمی یێ هاتیه د قادا ئەدههیی کوردیدا و ئالایی نتهوهیی ب رپیا نقیسینا بهرههه مین خوه ب زمانێ کوردی یێ بلندکری. ئەڤه ژێ ژ ههستا ویا بلندا یا کوردایهتیی خویا دبت، لهورا هه می بهرههه مین خوه ب زمانێ کوردی ئافراندینه، ههروهسا چه ندين بهرههه م ژ زمانین بیانی ژێ وهرگیرانه سه ر زمانێ کوردی کو زمان بو خوه کریه ستوونه کا نافه ندی و خوه راگر.

مهلا مهجوودی بایه زیدی ب رپیا بهرههه مین خوه یین په خشانکی، وهرچه رخان و شوهره شه کا مهزن د ئەدههیی نووی کوردی ل سه دسالا نۆزدیدا کر. ئەڤه ژێ ژ وان بهرههه مان دیار دبت یین مهلا مهجوود د پتریا وارین ئەدهههیدا ئافراندین و وهرگیراین. وه کو دئێنه زانین کو مهلا مهجوودی بایه زیدی ئیکه م زانایی کورد یێ جفاکاناسییی د ناڤ کورداندا و پرتووکا وی (عادات و روسوتنامه ئێ ئه کرا دیه) باشترین گرۆڤه ل سه ر ڤی چه ندی. ئەڤ پرتووکه ل سالا (۱۲۷۴مش/ ۱۸۵۷-۱۸۵۸ز) هاتیه نقیسین کو ده ستپیکه که بو سۆسیۆلۆژیا کوردی و هه می ب شیوه یی په خشان هاتیه نقیسین.

ئەڤ پرتووکه پتر ل ره وشت و تیتالین د ناڤ کوردین ره قه ند (کوچهر) دایه و گه له ک کیم به حسی خه لکی خوه جه ل گوند و باژیران دکت. بایه زیدی د ڤی پرتووکیدا ل دووڤه شیاین خوه پتریا ئالیین ژیا نا کورده واری به حسکرینه، ل ڤیڤی دئی بزافی کن ب کورتی هه ر چه ند واران پیکه قه کو م بکن و یین سه ره کی و پتر ل سه ر راوه ستیایی شوڤه کن و نمونه یه کی ژێ ل سه ر بینن.

ل ده ستپیکا ڤی پرتووکێ مهلا مهجوود که ڤتیه هه له یه کا مهزن و زیق ده رباری نژادی کوردان و بنیاتی په یڤا کورد کا ژکیفه هاتیه، وی کورد برینه سه ر نژادی عه ره بان کو ژ عه شیرین عه ره ب هه ژمارتینه و ببورینا ده می چه ند هۆزه ک ل هه ڤ کو مبووینه و ملله تی

ڪورد ڙي پيدا ٿيو. ٺهڻ ڙي هلهه به ڪا مهڙه ڪو بايه زبدي ڪري، چوڪو گهلي ڪورد ڙ وان گهڻا نه ٿين ڙ ڪهڻا دل دهه ڙين خواهه مائين و مشهخت نه بوين و خه لڪي رهه نين ڪورد ستائين و ڙ نڙاڻي هندو ٿور ڙين و چو پهيو ندي ب عه ره بانقه نينه، ههروه سا پٿر انين و ل دور زماني ڪورد ڙي د دروست نين.

پاشا مهلا مهوود دئيه سهر ڙيانا جفا ڪيا گهلي ڪورد و ڙ چه ندين ناليانقه به حس دڪت و ب شيوه ڪي جوان سالو خددت، بابته ٿين و پهيو نديا ب ٿيڪدوقه هه و ل پهي ههڻ دئين، لي هنده ڪ جارن ڙي ٿيڪسهر بابته ٿي خواه دگو هوڙت و دچته بابته ڪي ڪو گهڻه دوره ڙي بهري و و چو پهيو ندي پٿقه نينه. ڙ وان بابته ٿين پٿر به حس ڪرين.

ڙيارا ڪورده واري

د ڦي بيا ڦيدا، پٿر به حسي ڙيانا ڪورد ٿين ڪو چه رهه (رهه نند) ل زومان و چوونا زوزانان و چاوانيا خودان ڪرنا تهرش و ڪه والي (ته والي) دڪت، ههروه سا ب شيوه ڪي جوان به حسي ڪوونين وان دڪت ڪو ٿين ٺاغا و زهنگينان و خه لڪي هه ڙار و چينا نائين ڪا چاوانه، چاوا ڙ ٿيڪدو دئيه جودا ڪرن. بو ميناه دئيه: ((بهاران وه ڪو پشتي مهه ٺاڏاري ٺهه به ته ب دهر دڪه ٺن ڪوونان. لاکن نيرو ڪي جهي قشلاقي (واري زفستان) ڙ و ل ڀا واري ڪوزي دئيه، هه ٿا ڪو په زيد وان ڙ زي خلاس دبن (دزين). پاشي ڙ و ل واري بار دڪن. واري بهار و پايزان نه وال جهيد گالده (خه نده ڪ) و دهشت دبن. لاکن واري هافيني زوزان و چيا دبن))^(۱).

(۱) مهلا مهوودي بايه زبدي، عادات و رسمونامهء اڪراديه، ليڪڙلين: ڙان دوست، پ ۱۰.

بیائی ژنی و رهوشا وی

د فی واریدا، هدر تشتی په یوه نندی ب ژنی و کچیغه هدی، ل دوو فـ پیزانینین خوه مهلا مه جوود به حسکرینه، ژ رپولی ژنی یی کاریگر د ناف مالی و جفا کیدا. رپوگر تنال ژنی دئینه کرن، شوو کرنا وی، نهخت، کار کرن مینا زهلامان، سنعه تکاری و چیکرنا بهرک و مه حفووران، نازادیا ژنی، خوه دانه ره فاندن، پیگوهرپکانی، خواندنا کچی - وه دیاره ل سهرده می وی هه بوو- دهقدان.. هتد، چهن دین بابه تین دی کو گریدای ژنینه ب دریژی به حس لی کرینه، بو نموونه، دیبیرت: ((و کچید وان ژی دخوون و مهلا ژی هین دهرسا وان دیبیرن. و نه کتهری ژنید وانئ ناسهر (نافسال) قه لوونی دکیشن و قه لوونا تژی دکت و تینه مه جلسی نیفا میران. و زیند (ژنین) وان کیم نمیزی دکن دائم دخهبت و شولی مالی دکن))^(۱).

باوهری ل نک کوردان

ژ بهر کو گه لی کورد د وی سهرده میدا د نه خوانده واریه کا ئیکجار دابوو، لهوما پتر باوهری ب تشتین نه دروست و جیفانوکان دئینا، باوهریه کا بی سنور ب نقشتیان هه بوو، ههتا کو وی راده بی نه خوه شین خوه نه دبرنه ل نک حکیم و لوقمانان، لی دبرنه نک شیخ و ملان و نقشتی پیغه دکر و دگوتن حکیم هه خودیه! کورد (ره فاند) ل رپوژین نهینی و سیسه میان نه دچوونه وه غهری (سده فری)، باوهری ب خدر پیغه مبهری کو دئینه ناف مالان دگهرت دئین، سیر بهندی، دانانا خشتا، ساخکرنا مروقین ته بوی ژ ئالیی شیخانقه، سووندخوارن ب نانی کو ئیمان، چاقهاقین، کرنا نفیزان و دانا زکاتی وگرتن رپوژیان... هتد. ئەف هه می کهشنه باوهریه و گه له کین دی، د ناف جفاکی

(۱) مهلا مه جوودی بایه زیدی، ژینده ری بهری، پ ۴۰.

کوریدیدا هه بوون و هه تا نوکه ژى هندهك يين ماين. بۆ نمونسه ((ئه كراد رۆژئيد ئه ينان سه فه رى ناكن شوم (شۆم) دزانن و رۆژا سى شه نبى ژى نه حس دزانن وه كو مرۆشهك ل سه ر شوله كى ب به نژه ئه گه ر جارهك بى سه بر دييژن ئه لبه ته وى شولى و يا خوه وى سه فه رى ناكن...))^(۱).

كه يف وشادى و ده هوات

د سه روشى خوه دا، كورد چه ز كه يف و شادى و گيپانا گوڤه ند و ديپلانا دكن، ده كه فندا ده هواتين وان هه تا هه فت رۆژان ژى فه د كيشا. ل دۆر فى بابته تى مه لا مه همود ب كووراتى چوويه د نافه بابته تى كه يف و خوه شى ل نك كوردان و ژ خواستنى و گيپانا ده هواتان، گيپانا ده هواتا ره شه لهك (تيكل)، گوڤنا سه ترانان ژ نالىي ژن و ميپانقه، به ربوو كى، پيگه هوركانى، چاوانيا فه گوهاستنا بووكى، دانا خه لاتان، چيكرنا خوارنى، سه ترانگوڤتن ل زفستانان ... هتد. بۆ ميناك ((ئه كته رى ئه كراد داوه تان د وه قسى بهاران دكن، له ورائى زفستان جهه كى ته نها ژ بۆى بووك و زاقانى تو نينه. وه كى داوه تى دكن ل گوڤه يه كى كوونى وه يا خوه ل گوڤه يه كى مالى په رده گريڊدن، ئه و بووك و زاقال پشتا په رده يى گردهك "جهى بووك و زاقال شه فا ئيكى" دبن))^(۲).

زارۆك

بايه زيڊى ب جوانى ئه ف بابته شه رۆڤه كرىه، چه ندين بيروباوه رين د نافه كورداندا ل سه ر چاوانيا زارۆكبوون و برينا نافكا زارۆبى، سونه تكرون و كريفاتيا خوينى ديار كرينه.

(۱) هه ر ئه و ژيڊه ر، بپ ۳۱.

(۲) مه لا مه همودى بايه زيڊى، ژيڊه رى به رى، بپ ۹-۱۰.

ژ ئالیه کی دیقه، بهحسی فیر کرنا زارۆیی ل سهر ئامیرین شهری و خواندنا قورئانی، شیردان و شیرفه کرنا زارۆیی... هتد کرینه. بۆ نمونه دیبژت: ((وه کو زارۆکیڤد وان دوهلیدین ئبتدا ئهوی ب ئاڤا سار غهسل دکن کو گویا ل بهر سهرمایه قهوی و مو حکم دبتن))^(۱).

مهن و تازی

شینیی و تازی ل نک کوردان ری و رسمین خوه یین تایهت ههنه، کورد ریژ و حورمه تی ل مریان دگرن، سهرا قهبران ددن، جلکین خوه ژ بۆ وان رهش و شین دکن. بایه زیدی ئهف بابه ته ژیی ب شیوه کی به رفه ره به حسکریه، وه کو ((ل مهوتا جوانان (جھیلان) زیده شین و ماته م دگرن، لبه حسید رهش وه ردگرن و سه ریڤد خوه رهش گریڤد دن. و ژن و کچ و خوه گولیڤد خوه ژیی دکن))^(۲).

کارین باش و خراب د ناڤ کورداندا

د فی ئالیدا، مه لا مه هوود ب رهنگه کی به رفه ره بهحسی کارین باش و خراب یین د ناڤ جڤاکئ کوردیدا دکت. ژ باشیان: گوتنا راستیی، مه ردینی، هاریکاریا هه ژاران، ژبیر نه کرنا چاکیان.. هتد. ههروه سال دۆر کارین خراب چه ندین بابه ت به حسکرینه، وه کو، هه زکرن ژ شهرا ن، دزی، خوینداری، ره فاندا کچین فه له، شه لاندنا خه لکی، وه رگرتنا باجی، فیلبازی، وه رگرتنا دان و دکاکی ب خورتی، زۆریکرن ل خه لکی خوه جه ... هتد.

(۱) هه ر ئه و ژیده ر، بپ ۴.

(۲) مه لا مه هوودی بایه زیدی، ژیده ری به ری، بپ ۴.

زیده باری چه ندین کارین دی یین باش و خراب د ناف جفاکی کوردیدا، ب دور و دریزی به حسکرینه، ژ یین باش مینا ((نه گهر نه کراد ئیحسان و کهره م و قهنجیی ژ یه کی ب بین ژ بیر قه ناکن، دایم نهوی قهنجیی د نیقا خهلقیدا د مه جلساندا دبیزن و خرابی ژی کذلک))^(۱). ههروه سا ژ بونا کارین خراب ژی خویا کریه و دبیزت: ((لاکن ژ بوی شو لا خراب نه لبه ته مرو فان دکوژن. هتا ژنید خوه و کچ و دا (دایک) و خوهید خوه ژی، نه لبه ته قه تل دکن...))^(۲).

ریزگرتن

مرو فنی کورد که سانه کی ب ره وشته و زوو ب زوو حهزا وی ل سهر کارین خراب و ئیشاندن و پاشقه برنا که سی به رانه بر نینه. لهورا هه رده م ریز ل یی دی گرتیه، هه ز ژ میقان و میقانداریی کریه، ریز ل میر و ئاغا و که سانیین ژ خوه مه زنت، شیخ و مه لان، که سین بیانی، ژن و زارویان دگرت، نهف مژاره و چه ندین دی، نیفشکی چه ندین په خشانین جوانین بایه زیدینه، کو دبیزت: ((و قهوی قه دریی مه لان دزانن و ئیکراما وان دکن. نه گهر مه لایه ک جاهله کی (گهنج) ب قوته وه یا خوه چیر بکتن نه و جاهل ده ستی خوه ل مه لایی هلنا گرن و خه به ران ل مه لان و هه رنا گه رین (قه نا گپرن)...))^(۳).

کارین گریدایی نامووسی

کوردان گرنگی و پووته کی زیده دایه نامووسی و هنده ک قانون ب نافنی عه شیره تی ده ر خستینه، هتا کو نهف ره وشت و تیتاله ل گهل دینی ژی تیکهل کریه - کو وان چو په یوه ندی ب دینیقه نینه - وه کو کوشتنا ژنی سه را نامووسی. مه لا مه جوود ژی نهف

(۱) مه لا مه جوودی بایه زیدی، ژیدهری به ری، پ ۳۶.

(۲) هه ر نه و ژیدهر، پ ۱۴.

(۳) هه ر نه و ژیدهر، پ ۴۹.

ئالىي جفاكى كوردى ب باشى و خرابيىن ويقه دايه ئاشكراكرن، ب شيوه كى رههوان و پەخشانه كا ساده بهحسى قى بياقى كرىه. هەروەسا بهحسى نەمىريا زەلامى د شەفا زافانەتپىدا و گرپدانا وى ژ ئالىي ھندەك نەحەزانقە، ھەكە ھەر د وى شەفپىدا كچك نەكچ دەر كەفت، كرىارا خرابىيا د نابقەرا ژن و زەلاماندا، كرىارا لىواطى، مەيفقە خوارن... ھتە، دكت.

ھەر بۆ ميناك ((... دو شولپىد قەباحەت كۆل نك وان ئەسلن پەيدا نابن و بەلكو نەبوويە عادت ژى: يەك معاذالله لىواطە يانى ئەسلەن واقع نابتن (...)) قەباحەتا دنى ژى

مەى قەخوهرين، مەى قەخوهرين ژى د بەرى نھا ئەسلن وقەتەن د كوردستانپدا مەى قەخوهرين تو نەبوو...))^(۱).



مەم و زىن

ھەز و داخوазى

ژيانا سەخت و دژوارا كورد تپىدا دژيان، ۋە ل كەسى كورد كرىوو، كو ھەردەم چاقتى وى ل ھىزى بت و ھزر تپىدا بكت، كا دى چاوا ئەقتى يەكئىل نك زارۆيان چىنت، لەوما بەرى وان ددا فېربوونا سوواريا ھەسپان و چاوانيا بكارئىنانا شىر و پومان، نېچىرقانى، جىدىدانى، كوردان ھەز ژ فان كاران دكر و شانازى پى دبر. دىسا كورد

(۱) مەلا مەھمودى بايەزىدى، ژىدەرى بەرى، بپ ۸۹-۹۰.

حهز ژ کیشانا قهلوونی دکن، ههز ژ دووراتی و غوربهتی، ئینانا ژنا ژ خوهجهان، ئانکو ههز خه لکی گوند و باژیران ناکن. د فی واریدا بایهزیدی دبیزت: ((د نیقا نه کراداندا شیر و مهتال لهیزتن قهوی زیده مهقبوله. و نه کشری لاوید وان مودهیه کی تهعلیم و مهشق دکن و هوری (هی) دبن...))^(۱).

ههروهسا مهلا مهجوودی بایهزیدی بهحسی چه ندین بیافین دی ژ یی د ناف جفاکی کوردیدا کرینه، ب شیویه کی وهسا کو مینا سیناریویه کی خوه د میشکی خوانده فاندیدا دلهیزین. ژ ئالیه کی دیقه، دژمنایه تی، رۆژین جهژنی، نفیسینا نامهیان، کارسازی، بازگانی، حسابداری، یاریین کوردی، به گزاده و سترانیی، ستیرناسی و زیده باری بابه تین دی کو بایهزیدی د پهخشانی خوهدا بهحسکرینه.

چیرۆک

چیرۆک وه کو ژانره کی ئه دهی بی کهن ب بۆرینا ده می شایه پیش بکهفت و بته ره گهزه کی گرنگ د ئه ده بیاتاندا. بهری مهلا مهجوودی بایهزیدی بیته د قادا ئه ده بی کوردیدا، کوردان تشته کی نفیسی نه بوو ب نافی چیرۆک، وه کو ژانره کی ئه ده بی، ل سه ره دهستی وی چیرۆکا کوردی یا ئیکی ب نافی (مهم و زین) هاته هه بوونی کول هافینا سالا (۱۸۵۶) ز نفیسیوو.

(د. فهرهاد پیربال) ل دۆر فی چیرۆکی دبیزت: ((هه موو خاسیهت و مه رجه کانی چیرۆک، وه کو (حیکه، دیالۆگ، رووداو، پالهوان، گری، سه ره تا، کوتایی، مه نه لوگ) له م چیرۆکه دا هه ن، بۆیه نا کری بیخهینه خانه ی هه یچ ژانریکی دیکه ی ئه ده بیه وه، چیرۆک نه بی))^(۲). ب فی چه ندی چیرۆکا (مهم و زین) کو ژ ئالیی بایهزیدیقه هاتینه نفیسین

(۱) مهلا مهجوودی بایهزیدی، ژیده ری به ری، بپ ۱۱۷.

(۲) د. فهرهاد پیربال، مهلا مهجوودی بایهزیدی، یه که مین چیرۆک نوس و پهخشانیوسی کورد، بپ ۳۲.

((یه کهم چیرۆکی کوردییە لە میژووی ئەدەبیاتی کوردیدا، بەم شیۆهیهش، مەلا مەحمودی بایەزیدی دەبیته یە کهم پەخشانووسی کورد و یە کهم چیرۆکنووسی کورد))^(۱).

مەلا مەحمود ئەف چیرۆکه، ژ داستانا (مەم وزین)ی، یا ئەحمەدی خانی وەرگریه، نه کو ژ چیرۆکا فولکلۆری (مەمی ئالان) کول وی سەردهمی ناف و دەنگیا خوه د ناف خەلکیدا هەبوو، چونکو ئەوی ب خوه ئەف یە که خویا کریه کو وی ئەف چیرۆکه یا ژ شاعره کی دهههرا بایەزیدی کو ب نافی ئەحمەدی خانی وەرگریه، وه کول دەستپینکا چیرۆکی دبیژت: ((ژ شاعیری کورمانجان، ب زمانی کورمانجی، د تاریخا هزار و شهش سه دیدا، د قهسه با بایەزیدی حەزرتی ئەحمەدی خانی، کتیبیا کو تهئلیف کریه ب وهزن ب نافی مەم و زین، عاشق و مەعشوق، ل جهی موختەصر به یانا وان دکه))^(۲).

ژ بۆ دیار کرنا وی چەندی کا راسته بایەزیدی مەم و زینا خانی پوخته کریه و ژ نیشکی وی جارە کادی ئافاهی چیرۆکا خوه ل سەر یا خانی ب شیۆهیی پەخشانکی داریتیه، دی فی بهراوه د کرنا شروقه کاری بۆ هندهک نمونه یین هەردو تێکستان یا(خانی و بایەزیدی) کن.

ل دۆر تاجدین و هەردو براین وی کو کورپین ئەسکندەری بوون، ئەوی زیرهک و قههره مان، یی کو د شهرا نندا کهسی خوه ل بهر سینگی وی نه دگرت و هەردەم دۆژمن ژ بهر دشه ستن، خانی و هەا دبیژت:

بابی وی دگوتی سکندهر

لیکن عه ره بان دگۆ غه ضه نفه ر

له ورا کو ب شیر ی شهبی شیر بوو

رۆژا شه ری ئەو هزار میڕ بوو

(۱) د. فەرهاد پیربال، مەلا مەحمودی بایەزیدی، بپ ۴.

(۲) هەر ئەو ژێدەر، بپ ۵.

تاجدین دو برا هه بوون د قه لاش

مانه ندی دو شاهبازی جه ماش

دائم دلی دوژمان دسۆتن

یهك عارف و یهك چه كۆ دگۆتن^(۱)

د فی واریدا (مهلا مهجوود) ئەف چهنده ب چیرۆك دایه خویا کرن و دیبۆت: ((و دیسان ژ نیف جزیری، ژ ئەشراف و به کزادان و ئەعیانان ئەسکندر ناؤ په هله وانه کی زه مانه یی هه بوو، سی کورپد وی ژ ی هه بوون، قهوی به هادر و خوهی قووهت، نافی تاجدین و نافی یا نیفه کی چه كۆ و نافی یا بچووك عارف بوو...))^(۲).

کورد ژ کهفندا رۆژا نه ورۆزی ب جهژنا خوه یا نه تهوی دزانن و د فی رۆژیدا یا کو دکهفته سه ری سالی خه لک دهر دکهفته سهیرانان و ل چۆل و چیا یان و ل جهین خوهش و دلغه کهر ئهنگ و شه هیانان دگپن، ههروه سال فی رۆژی هه می پیر و کال و کچ و کور ته فلیهه د بن و دهمه کی خوهش ب هه فیرا دبۆرینن. خانی ئەف رۆژه ژبیر نه کریه و دیبۆت:

یه عنی کو دهاته بورجی سه رسال

قه ط کهس نه دما د مهسکن و مال

(بالجمله) دچوونه دهر ژ مالان

حه تتا دگه هشته پیر و کالان

رۆژا کو دبوویه عید و نه ورووز

ته عظیم ژ بوو ده ما دل ئەف ورووز^(۳)

(۱) ئەحمەدی خانی، مەم و زین، بەرھەفکرن: تەحسین دۆسکی، پ ۸۳.

(۲) مهلا مهجوودی بایه زیدی، ئیکه مین چیرۆکا کوردی، ساخکرنا: رهشید فندی، پ ۷.

(۳) ئەحمەدی خانی، هەر ئەو ژبێدەر، پ ۸۹.

بایهزیدی ژى ل دۆر نهوړۆزى دبیژت: ((و د وی وهقت و زهمانیدال وان کناران، عادتى قه‌دیم بوو کو سالى جارە کى، د وهقتى نهوړۆزیدا سه‌رسال د‌کرن. وى روژى نه‌هلی و خه‌لکى باژیر حه‌موو، فه‌قیر و ده‌وله‌مه‌ند، مه‌زن و بچووک، نیړ و می عمومی، ژ بو گه‌شت و گه‌پانى، ب ده‌رفه دچوونه ده‌شتى و سه‌حرايى))^(۱).

پشتى ستى و زین زفرینه مال و که‌شتینه د عه‌شقا تاج‌دین و مه‌میدا، ره‌نگى وان هاته گوه‌ارتن، ئیدی نه‌مان نه‌و په‌ریین جوان و شه‌پال، پۆسیده بوون، داینا وان یا ب نافی (حه‌یزه‌بوون) کو گه‌له‌کا فیلباز و شاره‌زابوو، ده‌مى ب ژوور که‌شتى و هه‌ردو ب وى ره‌وشتى دیتین، زانى کو تشته‌ک یى د دلى واندا هه‌ی و ناشکرایه یین که‌شتینه داڤکا نه‌شتى، له‌و خانى د چه‌ندین مال‌کاندا ره‌وشا وان سالۆخه‌ت دکت و دبیژت:

دایینه‌کا وان هه‌بوو زه‌مانى

ته‌شبهی به‌لایى ناسمانى

زالا فه‌له‌کى ل به‌ر زه‌بوون بوو

وى ناؤ ژ پیری حه‌یزه‌بوون بوو

نه‌و هات ژ غه‌فه‌تى ب سه‌ر دا

فکرى کو جلی د وان دبه‌ر دا

پوونشته‌بى مه‌ذاق و مه‌ش‌ه‌ب

وندا کر نه‌ ذه‌قن د غه‌بغه‌ب^(۲)

نه‌ؤ دیمه‌نه بایه‌زیدی ب فى ره‌نگى داریتیه: ((و دایینه‌کى وانى پیر عه‌جوزه، ساخوورى و دنیا دیتی و د نومورى دنیاى زه‌حف ب ئیدراک و پیر فنون، نافی وى (حه‌یزه‌بوون)

(۱) مه‌لا مه‌جوودى بایه‌زیدی، ئیکه‌مین چیرۆکا کوردی، ب‌پ ۷.

(۲) نه‌حمه‌دى خانى، ژێده‌رى به‌رى، ب‌پ ۱۱۵.

هه‌بوو. ئەو دایین، کو حالید وان وەها پەڕیشان دی، کەتە شوپەیی و سەبەیی پەڕیشانیی و مەلەلا ئەحوالیید وان پەرسارکر...^(۱).

مەزن و ماقوول و زانایی جزییری پێکفە چونە نک میری، داکو سستی بۆ تاجدین بخوازن و هیقی ژیی کرن، کو وان هەردویان ب ئیکدو شاد بکت، میری ژیی داخووزیا وان قەبوول کر، خانی وەها دیبژت:

هاتن کو بکن ژ دل دووایی

(فی الجملة) دکن ژ تە ره جایی

تاجدین سستی ژ تە دخوازت

ئەو قۆل ب چراغیی دنازت

ئەو بەندەیه وی بگێرە نازاد

زیبەندەیه وی بدێرە داماد

میر گۆ کو هەچی وە دیتی لایق

ئەلبەتتە ژ بۆ مە پرایە فائق^(۲)

ئەو یە کە ژیی مەلا مەحموود ب شیۆهیه کی جوان و پوخته دیار کریه کو دیبژت: ((تاجدین کو بە گزاده و خانەدان بوو، پاشی موددەیه کی، مەلا و ئەعیانیید جزییری بەرھەڤ بوون و چونە نک میر زەینەددین، رجا و هیقی ب ئەمری خودی، دانا سستی ژ تاجدینی و چراغکرنا وی دەرخواست کرن و میر ژیی رجا وان قەبوول کر، سستی دا تاجدین...^(۳)).

(۱) مەلا مەحموودی بایەزیدی، ژیندەری بەری، پ ۹.

(۲) ئەحمەدی خانی، ژیندەری بەری، پ ۱۵۳.

(۳) مەلا مەحموودی بایەزیدی، ژیندەری بەری، پ ۱۲.

پشتی دهمهك بوری و مدم و زین د ناگری عهشقا ههقدودا سووتین و بهردهوام بییریا
ئیكدو دكرن، لی نه دشیان بگههنه ههژ، له ورا ههر ئیكی جودا و ب تنی بو حالی خواه
دلوراند، خانی ژی بیچاری و گازندین زینی و پاشی بین مەمی هوسا فه دگیرت:

زین ما ب تنی د گهل غه مان جوت
غهم لی جفیان ژ بو غه مان گوت
كای ههمنه فهسی د بی نه وایان
فه ریادره سی د پور جه فایان

.....
.....

مهم ژی ژ خه یالی روویی دلدار
یه عنی كو ژ ناره زوویی دیدار
بوو دینه کی دلپه ذیری سهودا
مه جنونه کی بی نه ظیری شهیدا^(۱)

ئیش و ژان و دهر دین مه موی و زینی و ب تنیسا وان و سووتنا دیداری ئیكدو كو
دهمه کی فه کیشای، بایه زیدی ب هه قوکه كا جوان دهر برپیه و دبیژت: ((مهم جودا و زین
جودا، ههر یهك ب دهر دی عشقی د شهوتین، وه ها پیله کی (دهمهك) چوو))^(۲).
دهمی په یاما مرنا مه موی ل جزیری به لاقبووی، كهس نه ما د مالانقه و هه می
دهر كه فتن كرنه هاوار و گازی و بهر ب مه مویقه هاتن، د وی نا قیدا تاجدین و به كویی
له عین راسه ری ئیكدو هاتن، چافی تاجدین پیکه فت د جهدا كوشت، خانی دبیژت:

(۱) نه همدی خانی، ژیده ری بهری، بپ ۲۱۱-۲۲۱.

(۲) مه لا مه جوودی بایه زیدی، ژیده ری بهری، بپ ۱۳.

تاجدين و به کر ب (بی) ئسفاقی
بوون ههردول عهرده کی مولاقی

.....

حاضر وی به کر د عهردی پراکر
جسمی ب به لا ژ جان جودا کر^(۱)

بایه زیدی کوشتنا به کوی هوسا سالوخت دکت و دیژت: ((د وی نافی قهزائهن
به کری موفسد راستی تاجدين هات، هه مان فیلحال خه نجهر کیشا، هه مال وی ده ری،
ئهو به کری خه بیس و مردار جهزایی وی بی لایق ته تیب کر، قه تلکر و له شی وی یی
مرار نافیئنه کناری کو لیقه کی))^(۲).

خانی ژ بو نا مرنا زینی و سپاردنا وی ب ئاخی و گری و زیمارا خه لکی جزیری ژ بو
وی ئه فیندارا دلپا کا بیده سهلات دیژت:

ئه فغان ژ جانی حاضرینان
فه ریاد نهاد نافرینان

سی پوژ و شه فان ژ فه رشی غه برا
په یوه سته دچوونه عه رشی ئه علا

حه تنا وه کو زین ب ره سم و ئاین
ته جهیز کرن وه کی دزانین

له حددا کو ممی مه له ک نه ظه ر تی
به عنی سه ده فا کو ئه و گو هه ر تی^(۳)

(۱) ئه جمه دی خانی، ژیده ری به ری، بپ ۳۷۳.

(۲) مه لا مه جوودی بایه زیدی، ژیده ری به ری، بپ ۲۱.

(۳) ئه جمه دی خانی، ژیده ری به ری، بپ ۳۸۹.

هەر د فی بساتیډا و چاوانیا فهشارتن و کۆلانا تورپا زینى ب ره خ گۆرا مه مؤيقه، مهلا مهحمود دبیژت: ((وه پۆژه کى، زین ژى کۆچکرى، چوو دار البقايى. وه کى هاته گۆتن، ماته ما وى هاته گرتن. نهو ژى ته کفین و تهجهيز کرن، وه کى کو هيفى و نیاز کربوو، ب وى ته زى برن و د گهل مه مؤ چالکرن))^(۱)

ههروه سال دووماهيا چيروکا خوه ددته خوياکرن کو نهوا وى نفیسی نيفشکى پرتووکا (مه م و زینى)يه، وى پروودان و بویه رین خانى بین کورتکرین و داناینه بهردهستى خواندهفانان و دبیژت: ((نهفهل سهر وهجهى کورتى و ئیختیصار، زوبدا کتیبأ مه م و زینى، نهفقهدهر ل فر هاته گۆتن، ژ فئى زیده حقیقهتا حالى، ئیدى قهنج جهنابا حهزرها خودى تهعالا دزانه، لهوړا نهف حیکایه نپروکى ههشت سهد سالى ههيه کو واقع بوویه. ئیدى، راستى جهنابا خودى تهعالا ب خوه دزانه، عالم السرور و الخفایا ههر نهوه، تهمه))^(۲). زمانى چيروکى ب رهنگه کى ساده و ئاسان هاتیه نفیسین، لى وهك ههر دهقه کى كهفن، نهشیايه خوه ژ په یقین بیانى قورتال بکت، نهمازه بین عه ره بى کو مشه بکارئیناینه و ب رینفیسأ کوردیا كهفن هاتیه نفیسین. لى ههر مرؤف باش تیدگهت و چوزهحهته ب خواندنا و یقه نابینت، نهفه حنیره بو دهقه کى کو پتر ژ (۱۵۰) سالان هاتیه نفیسین و ههتا نهفرؤ ژى زمانى وى ب رهنگه کى رههوان بیته خواندن و تیگههشتن. نهفه ژى پتر پیداریى ددته فى دهقى کو نقشى نوکه ژى دشین وى ب ئاسانى بخوونن و تیگههن ژى. ههروهسا نهفه نیشانا مهلهفانى و زانینا مهلا مهحموده د وارى زمانى کوردیدا کو نفیسینى خوه ب شیوه و زمانه کى ساده و زهلال نفیسینه.

(۱) مهلا مهحمودى بايهزیدى، ژیدهرى بهرى، بپ ۲۳.

(۲) مهلا مهحمودى بايهزیدى، ههر نهو ژیدهر، بپ ۲۴.

ديسا مهلا مدهوود چەندىن بەرھەمىن دى د بياڻى چىرۆكىدا نقيسىنە، كو مرؤفـ
 دشىت وان ژى بكتە بەرى بىياتى بو چىرۆكا كوردى، ژ وان ژى پرتووكا (جامعيا
 رسالەيان و حكايةتان ب زمانى كورمانجىه) يە، راستە ئەفـ چىرۆكە پتر ب شىوہيى
 سەرھاتيان دئىنە ھەژمارتن و ئەو بنەمايىن ئەفرۆ بو چىرۆكى دئىنە دانان تىدا نىنن، لى
 ئەو چىرۆك و بو وى سەردەمى كو تە چو تشتەك نەيى، ب راستى چىرۆكن، ((ژ لايى
 نافەرۆكا فان حىكايەتانفە، راستە ئەفە نەچىرۆكىدا بىيات ھونەرىنە و ل ئاستى ھونەرى يى
 چىرۆكىدا ھەشجەرخ نىنن))^(۱). ئەف چىرۆكە ب شىوہيى حىكايەت و سەرھاتيان ھاتىنە
 نقيسىن، ئەو روودانين ل دەفەرى رووداينە، لى باھەزىدى ب شىوہيەكى جوان و سادە
 دارىتىنە و شوون تلىن وى تىدا خويا دكن، كو ب شىوہيەكى ئەدەبىي جوان ھاتىنە
 دارىتن. ھەروەسا زنجيرا روودانان جوان يىكفە ھاتىە گرىدان و دىالوگ تىدا ھەيە، ديسا
 روودانا سەرەكى دەستپىك و دووماھى ژى، ئانكو ھەتا گرىيا چىرۆكى چارە دكت و ب
 شىوہيەكى جوان ب دووماھى دئىنت.

ھەكە ئەم ب شىوہيەكى گشتى بەرىخوہ بدنە ئەفان چىرۆكان (حىكايەتان)، ئەم
 دشىن ب فى ناوايى پولىن بكن: حىكايەتەن (۱-۴) دەربارەى تەماعيا مالى دنيايى و
 چكۆسيا (قەلسى) مەلا و خواندەفانان يىن د ناف خەلكيدا تىن گۆتن دانە^(۲). بو نمونە
 ل دۆر قەلسيا مەلان د حىكايەتان ئىكىدا، دەمى مەلايەك ل گەل دو كەسپىن نەخواندەفان و
 نەزان دبنە ھەفال و ب رىيەكىدا دچن، ھەتا دگەھنە ئافەكى كو دى لى دەربازبن، د
 ئافىدا مەلا پىستين روونى دىنت، ئىكسەر تەماعى خوہ ل سەرى وى ددت و ھەكەفئى

(۱) مەلا مەھوودى بازىدى، چل حىكايەتەد مەلا مەھوودى باھەزىدى، فەگواستن بو سەر رىنقىسا
 نو: رەشىد فەدى، بپ ۵-۶.

(۲) مەلا مەھوودى بازىدى، جامعيا رسالەيان و حىكايەتان ب زمانى كورمانجى، ئامادەكار: زيا ئافجى،
 بپ ۷.

ژبر دکت و دڤیت ههمی بۆ وی ب تی بن، ده می دبیژت: ((مهلال بهرایکی بو، گهها پیسته کی نهو پیست ب ددانید خوه گرت، و دهستی راستی دریز کره پیسته کی دی گرت، و دهستی چهین ژی دریز کره پیستی سینی گرت، ئیدی ددان و ههر دو دهستید مهلای هاتنه گرتن و مهلای ژ بۆ خوه، بهری ههفالان ههرسی پیست گرتن، مایی پیستهك، نهو پیست ژی نهوان ههر دو ئولداشان (ههفالان) گرتن، مهلای سی پیست گرتنه، دیسانی ب وان قهناعت ناکه، گازی ههفالان دکه وهلاهی بههرا من د وی پیستیدا ژی ههیه، له ورائی قسمی خوهندی و مهلا د نیف ئه کرادان ب طهمهع و خهستی (بهخیلی) مهشهورین، سی پیست گرتیه هیژ رازی نینه، طهماعا پیستی دنی ژی دکت))^(۱).

تشتی دی ژی بۆ مه ژ وان چیرۆک و حیکایهتین مهلا مهجوود ل سهه مهلا و کهسانین خوانده فان - کو نهو ژی کهسانین دینینه - دیار دبت، نهوه کو ب راستی و دروستی فیلبازی و قهلسیا فان کهسان دیار دکت، نهوین فیلبازیان ل خه لکی نهزان و خشیم دکن، چونکو نهو ژ ههر ئیکی دی پتر وان مهلان دنیاست، لهوما لکه بیان ل وان ددت ونهینین وان ناشکرا دکت، نهفه ژی تشته کی نوویه بۆ وی سهردهمی کو مهلا و زانایه ک ب سهنگا مهلا مهجوودی بایه زیدی ب خرابی بهحسی کهسانین دینی - مهلا - بکت، چونکو ل وی سهردهمی دین ب سهه ههمی ئالیین جفاکی کوردیدا یی زالبوو، قه دهغه و گاوری بوو، ئیک بهحسی مهلا ژی - مهلا ئانکو دین - ب خرابی بکت. نهفه وی چهندی بۆ مه خویا دکت کو مهلا مهجوودی بایه زیدی وه کو ههر مهلایه کی دی کهسه کی ساده و ئاسان نه بوو، لی مرۆفه کی زانا و خواندی بوو، ب دروستی ههمی

(۱) مهلا مهجوودی بازیدی، جامعی رساله بیان و حکایهتان ب زمانی کورمانجی، ناماده کار: زیا ئافجی، بپ ۲۰.

زانستین دینی و بین دونیایی ژی خواندبوون و تیگه‌هشتیبوو، راستیا هەر تشته کی ل
سەرده‌می خوه دزانی، له‌وما د حیکایه‌تا دوویدا پتر قه‌لسیا مه‌لان دیاردکت.

هه‌روه‌سا حیکایه‌تین (٥، ٦، ٩، ١٠، ١٤، ١٥، ١٦، ٢٠، ٢١، ٢٧، ٣٢، ٣٤، ٣٨، ٣٩) روودانین دیرۆکیین راسته‌قینه‌ه، بین ل سه‌ر ئه‌ردی کوردستانی رووداین،
که‌س و جهین وان ده‌قه‌رین دروستن و جه و وارین کوردانه و که‌سانین نافدارین کوردن
ژی. بو میناک ژ وان که‌سین نافدار شه‌کر ئاغایی گرافیه، بایه‌زیدی ل دور وی دینژت:
(... ژ تاییفه (هه‌رتوشیان) ژ مالا ئاغایید (گرافیان) مرۆفه‌کی قه‌وی زیده ره‌شید و جامیر
په‌یدا بووی، ئاغی (شه‌کر ئاغایی شه‌نگ) دگۆتن، د وه‌قت و زه‌مانی خوه‌دا گه‌له‌ک ئاغ
و ده‌نگ په‌یدا کری و زاف د نیقا ئه‌کراداندا خوه‌یی ئیعتبار بووی، ژ ئه‌ترافاندا ده‌اته
گۆتن، هه‌تتا پاشایید وان ژی له‌شکه‌ر فری دکر نه‌ سه‌ر شه‌کر ئاغایی، کو به‌لکو ب
ده‌ست بخینن، مومکین نه‌بووی، و میری هه‌کاریان له‌شکه‌ر کری، چوو به‌ سه‌ر شه‌کر
ئاغایی دیسانێ جهی وان گه‌لیی ئاراکی بووی ژ به‌ر ئاسیتی، ئیبراهیم خان زه‌فه‌ر پی
نه‌ئانی، مایوسی فه‌گه‌ریا...))^(١).

حیکایه‌تین (١٧، ١٩، ٢٦، ٣٠، ٣١، ٣٥، ٤٠) ئه‌ف سه‌ره‌تیه به‌حسی خیانته‌تا
ئه‌و که‌سین د ئاغ مالین ئاغاندا کار دکن و ب دوووف ناموسا وان دکه‌فن. هه‌روه‌سا
خیانته‌ت و بی به‌ختیا ل که‌سین چاک و راستگۆ و شکاندنا باوه‌ری دکن.

حیکایه‌تین (٢٢، ٢٣) به‌حسی دزییه، هه‌روه‌سا د که‌فندا کوردان دزیا دیرین فه‌لان
دکر، ئه‌فه‌ چهنده بو خوه ب هه‌لال دزانی ژ کیم زانین و خشمیا خوه، له‌وما ب فی
کاری رادبوون.

(١) مه‌لا مه‌جوودی بایه‌زیدی، چل حیکایه‌تید مه‌لا مه‌جوودی بایه‌زیدی، بپ ٤٧-٤٨.

حیکایه‌تا (۷) ۷، به‌حسبِ پروودانه‌کییبه د ناقبه‌را مه‌لایه‌کی موسلمان و چهند که‌سپین
 ئیزدی دایه، ئەف پروودانه ب سالۆخه‌ته‌کا جوان هاتیه ده‌برین. حیکایه‌تا (۸) ۸ ئەف‌گێرانا
 چیرۆکه‌کا دلدارییبه، د ناقبه‌را دو که‌سپین فه‌له‌دا کو هه‌ردو هه‌ز ژ کچه‌کا فه‌له دکن،
 سه‌را وی ب شهر دچن و ئیکدو دکوژن و کچک ژ ی ل دووماهیی خوه دکوژت و
 دگه‌هته وان و چیرۆک ب ره‌نگه‌کی تراژیدی ب دووماهی دئیت. حیکایه‌تا (۱۰) ۱۰، ل
 دۆر ئاغا و که‌سپین مه‌زن و ماقوله، کو هه‌که مالی دویایی زیر و پاره نه‌بن ژ ی،
 چونکو که‌سپین زانا و شاره‌زانه، خه‌لک ل په‌ی وان دچن و گوهداریا وان دکن، چیرۆک
 پری په‌ند و عیبه‌ته.

حیکایه‌تین (۱۲، ۱۳) ۱۳، ۱۲ ئە به‌حسبِ دو داستانی دلدارینه د ناف کورداندا، ئەو ژ ی
 (هه‌سه‌م و له‌علیخان) و (خه‌ج و سیامه‌ند)، ئەف سه‌ره‌هاتیه گه‌له‌ک ب ناف و ده‌نگن
 و یین بوینه ستانین ئەفینداریی و ب ره‌نگه‌کی خه‌مگین ستانبیژ ل کۆچک و دیوانان
 دستین و فه‌دلۆرین.

حیکایه‌تا (۱۸) ۱۸ ئە به‌حسبِ پێنکه‌کیه و ب شه‌ف ل مزگه‌فته‌کی دنفت و ل مریه‌کی
 دته‌شقلت، مه‌لا ژ ی دته‌پشکه‌ک ژ فی پروودانی.

حیکایه‌تین (۲۴-۲۵) ۲۴-۲۵ ئە ل دۆر مروّقی خشیم و نه‌زان و گوندینه، کو ده‌می دکه‌فنه
 د ده‌ستین یین زانادا، بۆ خوه ئستغلال دکن و مفای ژ ی دینن. حیکایه‌تا (۲۹) ۲۹ ئە به‌حسبِ
 مه‌لایه‌کیه ژ سلیمانیی دچته‌سته‌میولی و دشیت سولتانی و (شیخ الاسلام) و که‌سانین
 مه‌زنین ده‌وله‌تی د سه‌ردا بیت و وان ب خایینت و ماله‌کی مه‌زن ژ وان کۆم بکت، ل
 دووماهیی ب سه‌رفرازی دزفرته‌ باژیری خوه.

حیکایه‌تا (۲۹) ۲۹ ئە چیرۆکا هه‌ردو برایان (ئه‌حمی و که‌لخی) یه‌کو که‌سپین قه‌هره‌مان و
 بی به‌فلن و گه‌له‌ک دزیره‌کن، ل ده‌قه‌را خوه دینه‌بنگه‌هی حه‌واندنا مه‌حکوم و قاچاخان
 ئەوین ره‌تدکن کو بچنه له‌شکه‌ریا ئوسمانیان، ل دووماهیی له‌شکه‌ری ئوسمانیان ب

هاریکاریا عهشیرین دهفهری ب سهر واندا دگرن و کهلجی دکوژن و نهجی ئینخسیر دکن، پاشان ل سیداری ددن، د ناف فۆلکلۆری کوردیدا سترانین رهنگین و دلخه مگین ب وان ههر دو برا هاتینه گوژن، ب تاییه تی ل سهر زاری خووشکا وان.

حیکایه تا (۳۳) ی بهحسی سه رهاتیا دۆستینیه کیه د نافه را عهشیره ته که کورد و عه ره باندا، حیکایه تا (۳۶) ی بهحسی حیله و فیلبازی و دره وانسه، زیده باری بهحسی بهری مرادان دکت، حیکایه تا (۳۷) ی نهفه چیفانو که که، بهحسی خزینه کال بن ئهردی دکت، کویا پره ژ زیر و مهرجان و مراریان، دو کهس دچن و ب رییا خواندنا هنده ک نایه تان، فان زیران دبین و هنده کان بۆ خوه دئین. بایه زیدی ب خوه دبیژت نه ز فئ چهندی باوه رناکم، لی دبیژت هه تا نوکه مالباتین وان ل کوردستانینه، و هوسا د ناف کورداندا ژی دئینه فه گیران.

هه که نه م بین و ل فان چیرۆکان بنپرن، راستی و بنیاتی وان ژ ناف جفاکی وهر گرتینه، نهو بویه رن بین د ناف خه لکیدا رووداین و ب سالان ل سهر زاری وان هاتینه پاراستن، لی مه لا مه هوود ژ قالبی فۆلکلۆری و سه رزاری فه گوهاستینه و کرینه د قالبی نه ده بیاتین نفیسیدا و ب شیوازه کی سه رکه فئی هه می بنه مایین فه گیرانا چیرۆکی ژ (جه، ده م، که سین سه ره کی و نه سه ره کی، دان و ستاندن، مه نه لوگ، گری و سوژیت) تیدا بکارئیناينه. نمونه بۆ جهی (کوردستان، وه لاتی بۆه تان، جزیری، بایه زیدی... هتد)، نمونه بۆ که سان (مه لا، ناغا، شه کر ناغایی شه نگ، هه سه م و له علیخان، خه ج و سیامه ند... هتد)

زیده باری شیوازی بایه زیدی بی نفیسینی، گه له کی ره هو ان و ساده به و خوانده فانی ب خوه فه گری دت، ب هه فۆکین کورت و پر رامان و به راد چیرۆکین خوه داریتینه، مرو ف تیبینی دکت کو خوه ژ شیوازی دریز کرنا زیده و په تروومه کرنا نه د جهی خوه دا دوور کریه. بۆ نمونه چیرۆکه کا دریز د ناف خه لکیدا هه به، ل سهر قه لسیا مه لا کو

مليانته کي دههوله کاب مليقه و داره کي د دهستدا هه رگافا مه لابه کي خيره ک ل گهل هه ژاره کي کر يان مه ولووده ک دا نهو داره کي ل وي دههولي ددت، نه فجا مه لا مه جوود ل دژر في يه کي ب کورتي ديژت: ((... پيغمبهه عليه السلام مه له که يکي موزه يه ن ديت کو دههوله کي زيده جه سيم د نستوودايه و چوماغي موزه يه ن د دهستدايه و وهها مونته زړ وه ستايه، پيغمبهه عليه السلام کرين کو نه فينه چنه و تو مه نمووري چ شولي يي، نهوي مه له کي جهواب دايي کو يا ره سول الله نه ز مه نموورم کو نه گه ر مرؤفه ک ژ طايفا خونديان (مه لا) ئي حسان و صه دقيه کي و يا خوه طه عام و زاده کي بدنه فه قيره کي نه ز دي چوماغه کي ل في دههولي بدم (...)) هه تا نه ز مونته زړم، لاکين من قه ط ل دههولي نه دايه، پاشي نه ا ژي ئيدي خودي بزاني...))^(۱)

ههروه سا نه ف حيكايه ته دبنه پرتووکا ئيکي يا کومه له چيرؤکين کوردي کو ب نافي (جامعيا رساله يان و حيكايه تا ب زمانئ کورمانجي) هاتيه چاپ کړن.*

وه رگيران

وه رگيران وه کو کاره کي زانستي و نه ده بي گه له کي که شه، نه ف پروسيسه د نا هه مي ملله تين جيهاندا هه بوويه و ديروکا وي دوور و دريژه. وه رگيران ب کورتي پيکهاتيه ژ دوباره نفيسينا نهوي دهقي بهري هينگي هاتيه نفيسين ب زمانه کي جو دا. نه ف کرياره ژي فه گوهاستن و گه هاندنا زانباريانه ژ زمانه کي بو ئيکي دي تر، نانکو وه رگيران د نافي هه را دو زمانين ژيکجو دا دا دئينه کړن.

(۱) مه لا مه جوودي بازيدي، جامعيا رساله يان و حکايه تان ب زمانئ کورمانجي، ناماده کار: زيا نافي، بپ ۲۱.

* بو فه گوهاستنا نمونه يان من پشت ب نورجينالا بايه زيدي به ستيه، کول گهل پرتووکا (عادات و رسوماتنامه اکراديه) يا مه لا مه جوود کو ليکولينا (ژان دوست) به. ژ بهر کو نه وين فه گوهاستي هه ر ئيکي ل گور ده فوکا خوه ده ستکاري تي دا کړيه.

ب رپيا وەرگيراني مللهت ب سەر سەربۆر و پيشقه چوونا ئيكدو هلدين و مفای ژ وان زانين و زانياريان دبين، ههروهسا ل گهل كریارا وەرگيراني چەندین بهاین دی یین زمانی و فەرهنگی ل گهل خوہ دئیت، زیدەباری ئارمانجا ئەو کارە ب خوہ بۆ هاتیه کرن.

ئەم دشین بیژن گەلەك جارن کریارا وەرگيراني کەلتووری مللەتان ب هەقدو دایە نیاسین و بوویە ئەگەری مفا ژ ئيكدو دیتن و پيشكهفتن و پيشقه چوون کەفتینه د خزمەتا مروفايه تیی و جفاکیدا، هۆسا وەرگيراني هەمی سنۆرین دەستکرده ل بەر گەلان شکاندن و رەوشەنبیریەت ب رپيا وی بەلاف بوو.

گەلی کورد ژى ژ بیافی وەرگيراني یی بی بهەر نه بوو، هەر ژ کەفتندا هندەك هەول و بزاف هاتینه کرن، لی د توخیب و چارچۆفین سنۆردار و بەرتەنگدا بووینه و نه گەهشتینه وی ئاستی کو مللهت مفای ژ زانيارى و رەوشەنبیریا گەلین دی یین پيشكهفتی بیست، چونکو ئەو کارین هاتینه کرن نه ب رپكخستن و نه خشه بووینه، لی بزافین تاکە کەسی بوون و نه ل دووژ ئاست و داخووزیان بوون. زیدەباری ئەو کەسین خواندەفان زمانین دی یین دەوروپەر باش دزانین، لەوما ب پیدفی نه ددیتن کو وەرگيراني بۆ سەر زمانی کوردی بکن.

(د. فەرهاد پیربال) ئاماژەیی ب کەفتنترین زیدەری وەرگيراني د ناؤ کورداندا ددت و د زفرینتە سەر دەمی زینەفۆنی یۆنانی (٤١٠) ب.ز، دەمی شەر ل گهل کاردۆخیان کری و زینەفۆن وەرگیرهك ل گهل خوہ بریه نك وان، بۆ هندی شەری راولهستین و ئاشتی بەرقراربت. ههروهسا داخووزا تەرمین کوشتیان ژ وان کر، کاردۆخیان گۆتیی کو تەرمین کوشتیان ب مەرجه کی دی دنه وان، هەکه وان ژى دەست ژ سۆتن و کافلکونا مالان

بهردا^(۱). ئەفە وەكو كەڤنەزىن كىرپارا وەرگىرانى ب بەلگە د ناڤ كورداندا هاتىه كرن كو د پرتوو كار (ناناباز) يا زىنه فونىدا يا ل سالا (۴۱۰) بەرى زايىنى هاتىه نقيسین.

هەروەسا چەندىن شاعر و نقيسەران مفاژ وان چىرۆكىن د ناڤ قورئان و ئنجىل و تەوراتىدا دىتىنه و د ناڤ بەرەمىن خوەدا بكارئىناينه، لى ئەفە هەمى ديارده بين د ناڤ شعرا كەڤنا كوردىدا ب شىۆه يەكى بەرفرەه دئىتە دىتن، بىگومان ناچنە رپۆرا وەرگىرانى، بەلكو د چارچۆڤى هونەرى شعرى و رەوانىزىيدا لى دئىتە فەكۆلین^(۲).

ل ئالىه كى دى، ل دووماهيا سەد سالا نۆزدى چەندىن فەرەنگ و پرتوو كىن رپۆرمانى ژ ئالىي رۆژەه لاتناسانقە هاتىنه دروستكرن و ل دەستپىكى چەند فەرەنگىن بىانى - كوردى، يان كوردى - بىانى، ب تايەت ژ ئالىي رۆژەه لاتناسانقە سەرهلدان، بىگومان ئەفە ناچنە رپۆرا كارىن وەرگىرانى، بەلكو د چارچۆڤى زمانقانى و فەكۆلينا فەرەنگ و زاراقناسىيدا دئىتە هەژمارتن^(۳).

ل گۆر ژىدەرەين مېژووى كارى وەرگىران ئنجىلى بۆ سەر زمانى كوردى و ب تىپىن ئەرمەنى دزڤرتە سالىن (۱۴۰۰، ۱۶۰۰، ۱۷۰۰) ز دڤى بياڤىدا د. فەرهاد پىربال دىبىت: ((هەر چاوايت ئەفە كىب و ئنجىلین ب زمانى كوردى، هەكە ل سالىن (۱۶۰۰، ۱۴۰۰) دا ژى هەبن، توما بوا دەبارەى وان دىبىت: هەتا نەهاتىنه بەلافكرن و دوور نينه ژى هاتىنه ژناڤرن (...)) لى بەلگە و گروڤه هەنە كول سالا (۱۷۰۰) ئى گرنكى ب وەرگىران و بەلافكرنا ئنجىلى ب زمانى كوردى هاتىه دان^(۴)

(۱) د. فەرهاد پىربال، مېژووى وەرگىران لە ئەدەبىياتى كوردىدا لە كۆنەوه تا ۱۹۳۲، پ ۱۱.

(۲) هەر ئەو ژىدەر، پ ۱۷.

(۳) هەر ئەو ژىدەر، پ ۱۸.

(۴) د. فەرهاد پىربال، ئنجىل د مېژووا ئەدەبىياتىن كوردىدا، پ ۲۶.

هەروەسا ل سەردەمی میرگەها ئەرەلان و ب تایبەت ل سالیڤ (۱۷۰۰) ز دا، چەند بەرھەمیڤ ئەدەبی ژ زمانی فارسی بو یی کوردی ھاتینە وەرگیڤان، یا ژ ھەمیان گرنتر ژ (خوسرەو و شیرین) یا (نیزامی گەنجەوی) یە. خانایە قوبادی (۱۶۷۲ - ۱۷۵۴) ئەڤ داستانە وەرگیڤایە سەر زمانی کوردی^(۱).

رۆژھەلاتناسان د فی واریدا کارەکی باش ئەنجامداینە و بزاشکریڤە کو کارئ وەرگیڤانی د ناڤ کورداندا بکن، نە کو ژ بو خزمەتکرنا زمان و ڕەوشەنبیری کوردی، بەلکو ژ بو مەرەم و داخوایین خوە یین تایبەت، دا کو تشتەکی ژ کەلتور و ئەدەبی کوردی ژ ی بزانی و قەشی ئیتالی گارزونی کو سەرۆک شاندهکی مزگینئینان بو، سالا (۱۷۸۷) ز خودانی بەرھەمی ئیکی یی رۆژئافاییە کول سەر رۆژمانا کوردی نفیسی بت، ھەر ل وی دەمی فەرھەنگە کا ئیتالی - کوردی، ب ناڤ و نیشانە - گرامەر و فەرھەنگا زمانی کوردی نفیسیوو^(۲).

ھەر د فی بیافیدا ئەو ئنجیلال سالا (۱۸۵۷) ز ھاتیە نفیسین، ئیکەم پرتووکا وەرگیڤایە بو سەر زمانی کوردی وەکو پرتووک مابت، بیگۆمان ئەڤە ژ ئالیی بیانیڤە، ژ زمانی یونانی بو ھندەک مەبەستین دینی ھاتیە کرن. ئەڤە ژ دی بتە پرتووکا ئیکی یا وەرگیڤای بو سەر زمانی کوردی کو ھاتبتە چاپکرن^(۳).

دیسا چەندین بزاقین وەرگیڤانا ئنجیلی ژ ئالیی پەترباکیڤ ئەرمەنڤە بو سەر زمانی کوردی ب تیبین ئەرمەنی و سریانی ھاتیە کرن، دا کول جھئ تیبین عەرەبی یین کو کوردان یی دنقیسی بیڤە بکارئینان ((ژ بو ھندی گەلی کورد ژ ئەلف و بییا عەرەبی،

(۱) د. فەرھاد پیربال، میژوی وەرگیڤان لە ئەدەبیاتی کوردی دا لە کۆنەوہ تا ، بپ ۲۷.

(۲) د. فەرھاد پیربال، ئنجیل د میژووا ئەدەبیاتین کوردیدا، بپ ۱۴.

(۳) ھەر ئەو ژیدەر، بپ ۵۶.

ئانكو ژ كهلتوورئ توركي و فارسي و عهري دوور بكهفت و بينه خودان كهلتوورهي ئهرمهني - مهسيحي))^(۱)، ئهوا ئهف وهرگيرانه بو زماني كوردی دكرن. ژ ئالبه كي ديقه، وان مه بهستين ديني و رهوشه نيري و نيژيكرنا گهلي كورد و ئهرمهني د پشترا بوويه، چونكو كورد و ئهرمهنان ديروكه كا پري نازار و خواهشي و نه خواهشي ب هه قرا هه بوويه. ديسا ژي زانايين موسلمانان بين كورد ژ (مهلا، شيخ و سوڤيان) د واري وهرگيراندا، مينا فهله بين كوردستاني د بيدهنگ نه بون، ئهوان ژي ((بابه تين ديني وهرگيرانه سه زماي كوردی، ديارترين تيگستين ديني ئيسلامي بيكهاتييون ژ مهلوودنامه، عه قیده نامه، ميحراجنامه يان))^(۲).

پتريا بهرهمين ل سه دسال (۱۹) ز هاتينه وهرگيران مهلوودنامه بوون كو به حسي ژيانا پيغه مبهري مه يي ئيسلامي محمه د (سلافين خودی ل سه ر بن) دكن، دبت ئهؤ كرياره ژ بهر وي چه ندي بت، كو بو جارا ئيكي بيره وهريا گيرانا بونا پيغه مبهري د جيهانا ئيسلامي دا ((ل كوردستاني بو - ل باژيري هه وليري (...)) ئهؤ ژي ل سه ر ده مي سولتان موزه فهددين گوگه بري))^(۳)، بوو.

گرنگرين بهرهمي ئيسلامي يي د ئي واري دا بو زماني كوردی هاتيه وهرگيران، مولوودنامه يا حسيي قازيه كو ب دياليكنا كرمانچيا ژيرييه ((ل ده ستپيكي ميژوونقيسين ئه ده بياتيي كوردی و هسا دزاني كو ئهف بهرهمه يي نقيسه ري ب خواهيه، لي پشتي هه قبه ركون و فه كوليني ژ ئالي عه بدولرزاق بيمارقه، ده ركهفت ژ تيگستا عه رهي يا

(۱) د. فهاد پيربال، ئنجيل د ميژووا ئه ده بياتيي كوردیدا، بپ ۵۱.

(۲) هه ر ئه و ژيدهر، بپ ۵۳.

(۳) هه ر ئه و ژيدهر و بهرپه ر.

نقیسه‌ر (ئبن حه‌جهری هه‌یتهمی) وه‌ر گێرایه سه‌ر زمانێ کوردی))^(۱). هه‌روه‌سا چه‌ندین کارێن دی د ئی بیافیدا هاتینه‌ کرن و به‌ره‌مه‌ین دینی ژ ئالیی مه‌لا و زانیین ئیسلامیقه هاتینه وه‌ر گێران بۆ سه‌ر زمانێ کوردی.

ل سه‌دسالان نۆزدی مه‌لا مه‌حمودی بایه‌زیدی، تیکلی ل گهل ئه‌لکسه‌نده‌ر ژابای کرن و ژ وێری هێر شه، قۆناغه‌کا نوو د ئه‌ده‌بیاتین کوردیدا ده‌ستپیکر، بوو ده‌ستپیکا سه‌ره‌لدا نا جۆرین ئه‌ده‌بی د ناف کوراند، ئیک ژ وان جۆران ژ یی کو بایه‌زیدی به‌هرا خوه تی خستی وه‌ر گێران بوو، راسته‌ یا وی کری نه‌ل دوو ف پشهر و هونه‌ری نوکه‌ یی وه‌ر گێرانیه، لی بۆ وی ده‌می تشته‌کی نوو بوو، ب تایبه‌تی د واری ئه‌ده‌بیاتاندا، چونکو ئه‌و وه‌ر گێرانین به‌ری وی هاتینه‌ کرن، هه‌می د بیافی دینیدا بوون - چ ئیسلامی، چ مه‌سیحی - چو په‌یوه‌ندی ب ئه‌ده‌ب و هونه‌ری کوردیقه نه‌بوون.

گرنگترین به‌ره‌م و بزافین مه‌لا مه‌حمودی بایه‌زیدی د بیافی وه‌ر گێرانیدا ئه‌فین ل

خوارینه:

۱- وه‌ر گێرانا پشکا ئیکێ ژ پرتووکا شه‌رفخانێ به‌دلیسی ل سالا (۱۸۵۸) ز ژ زمانێ

فارسی بۆ زمانێ کوردی.

۲- هه‌شتی و چوار سه‌ره‌هاتین گه‌له‌ری ل نافه‌راستا سه‌دسالان نۆزدی ژ فارسی

وه‌ر گێرانیه زمانێ کوردی^(۲).

۳- ل سالا ۱۸۵۷ ز وه‌ر گێرانا گولستانا سه‌عدیی شیرازی ب به‌خشان کریه

کوردی^(۱).

(۱) د. فه‌هاد پیربال، ئنجیل د میژوا ئه‌ده‌بیاتین کوردیدا، ، بپ ۵۵.

(۲) هه‌ر ئه‌و ژ ئه‌ده‌ب، بپ ۳۲.

- ۴- ئەسكندەر نامەيا نيزامى گەنجەوى ژ فارسى وەر گىرايه كوردى (۲).
- ۵- وەر گىرانا بيست و پىنج مەتلۆك و بوژان ژ زمانى توركى بۆ زمانى كوردى (۳).
- سەربارى چەندىن بەرھەمىن دى كو ژ زمانىن توركى و فارسى و عەرەبى ب شىۋەيە كى جوان و دەلال وەر گىراينه سەر زمانى كوردى.

گۆتار

گۆتار وە كو ئىك ژ جورىن ئەدەبى ل سەردەمى پەيدا بوونا رۆژنامەقانىي سەرھلدايە، پىشكەشتا وى ل گەل پىشكەشتا وارى رۆژنامەقانىي بوويە. ل سەردەمى مەلا مەجموودى بايەزىدى، ھىشتا رۆژنامەقانىي د ناف كورداندا سەرھلنەدابوو، كورد د قى وارىدا ھىشتا ل پاشقەبوون، لى دەمى مەلا مەجموود ھاتى گرنگى ب قى بياقىدا و چەندىن كارىن ژ ھەژى د ناھىرا سالىن (۱۸۵۸-۱۸۵۹) ز ئەنجامدان كو ب راستى ئەو كرە رپىرەئى ئىككى د ئەدەبى كوردىدا كو گۆتار نقيسىن و گۆتارىن وى بوويە پىشەنگىن ئەدەبىياتا كوردى، بايەزىدى ژى كارىن خوہ د سى بياقاندا دانە خوياكورن ئەو ژى:

۱- گۆتارا ئىككى يا بايەزىدى نقيسى (رسالە د بەحسا بعضى عاشىر و قبايل و طايفەى د كوردستانى بيان دكە) ل دۆر وان عەشىرەت و تىرەپىن د كوردستانىدانە، كو ھەژمارا وان ب تەخىنى دياردكت، د دەستپىكا گۆتارا خوہدا دىبىرت: ((عەشايىر

(۱) د. فەرھاد پىربال، ئىنجىل د ميژوا ئەدەبىياتىن كوردىدا، بپ ۳۴.

(۲) مەلا مەجموودى بايەزىدى، عادات و رسوماتنامەء اكرادىيە، ليكۆلین: ژان دۆست، بپ ۱۷.

(۳) ھەر ئەو ژىدەر و بەرپەر.

و قبائل و تايغهيي د بازیدی بهيان دکه بهر ووجه تهخين مقدارا مالی د وان بيان دکه...^(۱).

بايهزیدی د قی گوتاریدا ههژمارا مالی هه عهشیره تهکی و هکو تهخين دیار کرینه و وهک سهرژمییه کا ب رپک و پیک داریتییه و داناییه بهر دهستی خواندهقان و فه کۆلهران، ئەف کاری بايهزیدی ژی دهستییه که بۆ زانستی ژمیاریی و زانینا ههژمارا کوردان و خه لکی کوردستانی ل وی سهردهمی.

دیسا مهلا مه جوود لیسته کا ناقین نه کوردی یین (ژن و میړان) هه ئیک جودا ژیا دی نفیسیه، و نهو گوهورپین ب سهردا دئین کو چاوا هاتینه کوردیکرن دیار کرینه، بۆ نمونه ژ بۆ ناقی میړان (زهلامان) دبیت: ((مامۆ، مه مۆ، محی، محۆ، محمهده))^(۲). ژ بۆ ناقی ژنان ژی، و هسا نفیسیه ((ئامینه، ئامۆ، ئامی، میمی))^(۳).

ل گۆر دیتنا مه، بايهزیدی ئەف نافه زفراندینه کۆکا (بنیات) وان کا ژ کیفه هاتینه. زیدهباری چه ندین ناقین دی ژ یین ژن و میړان کو ب تنی یین کوردی نفیسیه بۆ میناک ((میرۆ، رزگۆ، درباز، زهری، لالیخان، پهری.. هتد))^(۴). ئەف نافه نفیسینا کوردی ژی بۆ وی سهردهمی گرنکیا خوه هه بوو کو تو ناقین کوردی بۆ خه لکه کی دی دیار بکی، چونکو ناف ژ ئیک ژ ئەله مه نتین نه ته وهینه و ناسنامه یا گه لی خو یا دکت. ههروه سا ئەفه جارا ئیکیه کو ناقین

(۱) مهلا مه جوودی بازیدی، جامعی رساله یان و حکایه تان ب زمانی کرمانجی، ئاماده کار: زیا ئافچی، بپ ۴.

(۲) مهلا مه جوودی بازیدی، جامعی رساله یان و حکایه تان ب زمانی کرمانجی، ئاماده کار: زیا ئافچی، بپ ۹.

(۳) هه ر ئەو ژیدهر، بپ ۱۱.

(۴) هه ر ئەو ژیدهر، بپ ۱۰-۱۱.

کوردی د گۆتاره کیدا بینه نفیسین و تۆمار کرن و بۆ میژووین ژى گرنگیا خوه ههیه.

۲- گۆتارا دوینی (رسالهیه که د بهحسا شاعر و مصنفی د کوردستانى کوب زمانى کورمانجیه جم و کتیب و شعر و حکایه و قصهیی د وان بیان دکه)، ئەف گۆتاره ل دور ژین و بهرهه می (۸) ههشت شاعرین کلاسیکین کورده، کو بایه زیدی بهحس دکت، ههروهسا مهلا مهجوود فان شاعران دسهنگینت و بهحس ل بهرهه می وان دکت، لی تشتی سرنجراکیش و ل دوو فقه کۆله رین میژووا ئەده بیاتین کوردی پتریا وان پترانینین بایه زیدی ل سهر میژووا ژ دایکبوونا وان شاعرین وی ل سهر نفیسی د دروست نینن و ب ههلهیی یی بۆ چووپی، لی ئەف یه که ژى چو ژ بها و نرخى ئەفنى گۆتاری کیم ناکت، چونکو ئەفه ئیکه مین کهسی کورده و ب زمانى کوردی ل سهر دیرۆکا ئەده بیات و شاعرین کورد بنقیست. ئەو شاعر ژى ئەفه نه ((عهلیی حهریری، مه لایى جزیری، فهقیی تهیران، مه لایى باتهیی، ئەمه دهی خانى، ئیسماعیلی بایه زیدی، شه ره فخانى هه کارى، مرادخانى بایه زیدی))^(۱).

۳- گۆتارا سیبى ب ناڤنى (مقدیما علمى صهرفى و بعضى اصول لازمه یى تعلیمه ب زمانى کورمانجی)، ئەف گۆتاره ژى مهلا مهجوود ل سالا (۱۸۵۷) ز نفیسیه، ده می جار ه کا دی ب دهستین خوه پرتوو کا (عهلی ته رماخی) نفیسی و پیشه کیه کا پر بها ژ بۆ وی پرتوو کى نفیسی و تیدا رهوشا خواندن و قوتاییان و مزگه فنان - کو وی ده می جهی خواندنى بوون - دایه خویا کرن. بایه زیدی د وی گۆتارا خوه ده بهحس ئەوان پرۆگرامین خواندنى یین بهری (ته رماخی) ئەفنى پرتوو کا

(۱) مهلا مهجوودى بازیدی، جامعی رساله بیان و حکایه تان ب زمانى کرمانجی، ناماده کار: زیا ناڤجی، بپ ۱۳-۱۴-۱۵-۱۶.

خوه يا كول سهر دستوورئى زمانئى عه ره بى ب كوردى بنقىسى دهاتنه خواندن كرىه، وهسا دايه خوياكرون كو شاگرد ده مئى ژ وان پرتووكان تمام دبت، دقيقت پرتووكا (عه لئى تهرماخى) ژى بخوونت و ژبه ر بكت، دا فيئرى زمانئى عه ره بى ببت. بو نمونه ديئرت: ((عه لئى تهرماخى ب خوه ب دهستئى خوه د نيئا گوندى مزگهفت و مه دره سه بينا كرينه، و موده يه كئى ب خوه ژى دهرس گوتينه، كو ديتيه و مشاهده كرينه كو علمئى صرفئى فه نه كئى زه همت و دژوار و ناسييه و موبته دى زوو ب زوو صيغه و نه عالليد وان ژ كتيئيد عه ره بى اخراج ناكن، ژ بوئى هسييا موبته ديان ب زمانئى كورمانجى عياره ته كئى ته صريف ته صنيف كرى يه...))^(۱)

ههروهسا به حسى هه رسئى پرتووكئى (ته صريف و زروف و تهر كيب) يئىن مه لا يوونسى حه لقه ته ينى ژى دكت، كو نه و ژى ب زمانئى كوردى هاتبوونه نقيسين. گرنگيا فئى گوتارئى د وئى چه نديدايه كو نه و ئيكه مئىن گوتاره د ناؤ كورداندا ل سهر رپژمانئى و ب زمانئى كوردى بيته نقيسين، ديسا ره وشا خواندنئى و پروگرامئىن خواندنئى ژى ل كوردستانئى ديار دكت. بو ميناك ((.. پاشى مه ولوودا كورمانجى، پاشى نوبهار و پهند و ئيعطارى، پاشى ژ شه ريعه تئى ئيجاز و محر و نه نوارى دخوون، ئيجارئى عياره تئى ته صريف و زروف و تهر كيبا مه لا يوونسى حه لقه ته ينى دخوونن كو نه فه هه ر سئنا ب زمانئى كورمانجينه...))^(۲)

(۱) هه ر نه و ژئيدر، بپ ۱۸.

(۲) مه لا مه جوودئى بازيدى، جامعيا رساله بيان و حكايه تان ب زمانئى كورمانجى، ناماده كار: زيا ئافچى، بپ ۱۸-۱۹.

فهرهنگ دانان و زمانفانی:

فهرهنگ دانان نه کاره کی ب سانه هیه هه ره که سهك بشیت پی رابست، لی قی چندی شبانین به رفره بین زمانفانی و ره وشه نیبری یو دقین، ههروه سا نه و که سی ب کاری فهرهنگ دانانی رادبت، دقیت د واری په یفسازی ژیدا، یی شارها و مهله فان بت. د قی واریدا نه همدی خانی د نا ف کورداندا دئیتسه هه ژمارتن سه رهوستایی دانانا فهرهنگان، ژ بهر کو نه وی فهرهنگا کوردی یا ئیکی ب نافی (نوبهارا بچووکان) ل سال (۱۴/۳/۱۰۹۴ مش/۱۳/۳/۱۶۸۳) ز دانایه و فهرهنگ ب کوردی - عه ره بیه.

پاشان پشتی خانی، شیخ مارفی نوره هی ب (۱۱۶) سالان فه هینو کا (نه همدی) نفسیه (۱). کو فهرهنگه کا کوردی - عه ره بیه، ل سال (۱۷۹۵) ز هاتیه نفیسین (۲). دیسا پرتووکا قه شه یی ئیتالی گارزونی نه وال سال (۱۷۸۷) ز چاپ بووی، کو پرتووکا ریژمانیه، لی د نافدا فهرهنگو که ب ئیتالی - کوردی هاتیه نفیسین.

د واری فهرهنگ دانانیدا، مهلا مه جوود خه مساری نه کریه، جوئی خوه ل وی شو فی ژی هاژوتیه، و چند فهرهنگه ب هه فکاری ل گهل ژابای دانایه، یو نمونه:

۱- فهرهنگا دیالیکتا هه کاری و راوهندی - فره نسی، ل سال (۱۸۵۸) ز هاتیه دانان (۳).

۲- دانانا فهرهنگا پرووسی - فره نسی - کوردی و پرووسی - فره نسی. پشکا ئیکی ژ (۱۵۰۰۰) په یقان پینکها تیه و (۷۲۱) بهر په ران ب خوه فه هه میتر دکت. و پشکا دوپی (۶۰۰) بهر په ره (۴).

(۱) نه همدی خانی، نوبهارا بچووکان، بپ ۴.

(۲) د. فهاد پیرپال، وهرگیزان له میژوی نه ده بی کوردیدا، بپ ۱۹.

(۳) د. فهاد پیرپال، مهلا مه جوودی بایه زیدی یه که مین چیرۆکنووس و په خشانووسی کورد، بپ ۱۶.

(۴) هه ره نه و ژیده، بپ ۱۸.

ئەڤ فەرھەنگە ل وی سەردەمی بوو رێکخووەشەر بو گەرۆکین بیانی کو تشتەکی ژ
 زمانی کوردی بزانی، ب تایبەت ل سەدسالان نۆزدی کو بەری رۆژەھە لاتناسان کەڤتیبوو
 کوردستانی. لەوما ھەر تشتەکی ل سەر کوردان دەرکەڤتبا یان ھاتبایە نھیسین گرنگی
 خوە ل نک وان ھەبوو.

د واری زمانقانییدا، مەلا مەھوودی بایەزیدی کارەکی باشکریە، ئەو ژ ی ساخکرنا
 ئیکەمین رێژمانا ب زمانی کوردی ھاتبە نھیسین، کو جاردی نھیسینا پرتووکا رێژمانی یا
 ((عەلی تەرمایە (رێژمانی عەرەبی بە زمانی کوردی)، ھەرۆھا پێشەکیشی بو نووسیوہ.
 ناویشانی بنجیی دەسنوسەکە، ئەمەیە: (صرف و بعضی اصول لازمە یی تعلیمە بە
 زمانی کورمانجیە)، رۆلی سەرەکی بایەزیدی لەم بەرھەمەدا زیاتر ئەوہبوو کە بەرھەمە
 بنجیەکی عەلی تەرمایە سەرلەنوێ نووسیوہتەوہ))^(۱).

پرتووکە کا دی یا زمانقانیی مەلا مەھوودی بایەزیدی نھیسینە ب ناڤی ((تحفة خالان
 فی زمان کوردان - یادگار دۆستان د زمانی کورداندا))^(۲). ناڤی ڤی پرتووکی د
 چەندین ژێدەرین دیدا ب ڤی ئاوی (تحفة النحلان فی الزمان کوردان) ھاتبە، لی ل گۆر
 دیتنا مە (تحفة خالان) ژ بیژەیا (تحفة النحلان) دروستتر و بەرھوشترە، بەلگە ژ ی بو ڤی
 چەندی، ھەکە مەروڤ بەرێخوہ بدتە نھیسین (دەستخەتین ئۆرجینال) یین مەلا مەھوود
 دی بینت کو ھندەک جاران چمکەکی بچووک ب ڤی ئاوی (ن) ب پەیفیڤە
 زێدەکریە، یان ژ ی خالەک دانایە بیی پەیوہندی ب پەیفیڤە ھەت، یان پامانا وی
 بگوھۆرت، لەورا ئەوین ڤە گوھاستی ب ھەلەبی نھیسین وی ڤە گوھاستینە و دبت وەسا
 ھزر کربت کو ئەو ژ ی تیبەکە ژ پەیفی.

(۱) ھەر ئەو ژێدەر، بپ ۱۴.

(۲) مەلا مەھوودی بایەزیدی، عادات و روسوماتنا مەہ اکرادیە، لیکۆلین: ژان دۆست، بپ ۱۶.

ئەف پرتووكە مەلا مەھوود ل سالا (١٨٦٦) زل ئەرزەرۆمى نقيسيه (...). بايه زيدي د پرتووكا خوهدا ناخفتنا كوردى پارقه كويه سەر: تىپ، ناف، كار و ب چەندىن نمونين پراكتيكيفة به حسي زمانى كوردى دكت. ئەف دەستخەتە بايه زيدي دبتە ژيڊەرى ئيكي ژ ئاليى كورده كيشە ل دۆر زمان و رژمانا كوردى هاتبته نقيسين^(١). ئەفە ژى مەلا مەھوودى بايه زيدي دكتە پيشەنگ د وارى زمانقانيا كورديدا كو گرنگى ب نقيسينا رژمانى دا بت.

ديسا دو پرتووكين دى بين زمانى هەنە، ژ ئاليى مەلا مەھوود ل سەدساللا (١٩) ز هاتينه نقيسين، يا ئيكي ب نافى (صفحة صبيان) ه كو ئەلف و بيا كوردى بو زارۆيانە. يا دى ژى ل سالا (١٨٦٧) زل ئەرزەرۆمى نقيسيه، ژاباى كرينە لاتينى و وەرگيرايە سەر زمانى فەرەنسى، ئەف هەردو دەستخەتە هەتا نوکە ژى ل ئەكادىميا زانستيا پتروسبۆرگى د پاراستينه و نەهاتينه چاپکرن^(٢).

ديروك

وه كو خويابه مەلا مەھوود ب شەرەفخانە بەدليسى يى داخباربوو، چونكو ئەو كەسى ئيكي بوو شەرەفنامەيا شەرەفخانە بەدليسى ل سالا (١٨٥٨—١٨٥٩) ز ب نافى (تەوارىخى قەدىمى كوردستان) ژ زمانى فارسى وەرگيرايە سەر زمانى كوردى. ئەفە ژى كارەكى گرنگ و ژ هەژى بوو، چونكو ئەو جارا ئيكي بوو دىروكا كوردان ب دەستى كوردهكى و ب زمانى كوردى بيته نقيسين. هەروەسا بايه زيدي دەستەكى بلند د نقيسينا

(١) د. فەرهاد پىربال، ژيڊەرى بەرى، بپ ١٧.

(٢) د. فەرهاد پىربال، ژيڊەرى بەرى، بپ ١٦.

دیروکیدا هه‌بوو، بزاف دکر ل دووڤ شۆپا شهرفخان بچت و ئەو زانایی ئیکئی یی کورده کو شهرفخان و پرتووکا وی شهرفنامه ژ هه‌می ئالیانقه سرنجا وی پراکیشابت^(۱).

ب فی ئاوی مه‌لا مه‌هود ل سالا ۱۲۷۴مش/۱۸۵۷-۱۸۵۸ز (کیتابی تاریخی جدید کوردستان) دانا کو نیزیکی هزار به‌ره‌ران بوو. ژ پیشه‌کیه‌کی و یازده پشک ب خوه‌فه دگرتن^(۲). د فی پرتووکیدا مه‌لا مه‌هود ژ وی جهی ده‌ست ب نفیسینا دیروکئی کربوو، یی شهرفخانئ به‌دلیسی لی پراوه‌ستیایی.

ئه‌ف پرتووکا مه‌لا مه‌هود نفیسی، هه‌تا نوکه یا به‌رزویه، لی پیشگوتنا مه‌لا مه‌هود بو پرتووکئی نفیسی و پاشا ژا‌با ئەو پیشگوتن (پیربه‌ست) کره‌ فرهنسی و (سالا ۱۸۶۵) بو ئاکادیمیا زانستیا رووسی هنارتی، (یه.ی. فاسیلیقا) د فه‌کولینا خوه‌ یال سه‌ر (کتیبا وندا یا دیروکا کوردستانی) ۱۵ به‌حس کره‌ و ئەو پیشگوتن ژ ی وه‌شان‌دیقه، ژ نافه‌روکا وی پیشگوتنی خویا دبت کول سه‌ر بو‌یه‌رین سالین (۱۷۸۵-۱۸۵۷)ز، ل هه‌می کوردستانی رووداین پراوه‌ستیایه و به‌حس دکت^(۳).

ل دۆر رۆلی مه‌لا مه‌هودئ بایه‌زیدی د نفیسینا دیروکیدا، یه.ی. فاسیلیقا دبیزت: ((ته‌نی یی کو پشتی شهرفخان، به‌ریخوه‌دایه‌ قه‌درا وه‌لاتئ کوردان یا دیروکی مه‌لا مه‌هودئ بایه‌زیدی کو ژ بایه‌زیدی بوو. ئەو ل سه‌ر هه‌ریمه‌کی یان ژ ی میرنشینه‌کی و عه‌شیره‌کی ب ئاوکی تایبه‌ت و جودا پانه‌وه‌ستیایه، ئەوی هه‌می وه‌لات دا به‌رخوه. ب

(۱) د. که‌مال مه‌زه‌ر ئەحه‌د، میژوو، بپ ۱۲۶.

(۲) هه‌ر ئەو ژێده‌ر، بپ ۱۲۹.

(۳) مه‌لا مه‌هودئ بایه‌زید، جامعا رساله‌یان و حکایه‌تان ب زمانی کورمانجی، ناماده‌کار: زی نافنجی، بپ ۱۵-۱۶.

قى يەكى مەلا مەھمود ئالىكارىك گران بەھا ژ ھەقدەرخستنا دەستىقىسىن كوردى ژ بۆ
(ئا.د. ژابا كر) (۱).

گۆتىن مەزنان و فۆلكلۆر

گەلى كورد سامانە كى نەتەوھەي گەلەك دەولەمەند ب پەند و گۆتىن مەزنان ھەيە،
فۆلكلۆرە كى ئىكجار مەزن د ناف كورداندا ھاتىە پاراستن و نەش بۆ نەشى فە گۆھاستىە.
كوردان د وارى ئەدەبىيات و كەلتورۇيدا چو تىشت پتر ژ فۆلكلۆرى نىنە و گەنجىنە كا
مەزن پى ھەيە.

وھ كو ديار ژى كو بەرى مەلا مەھمودى بايەزىدى، ئا. ژاباى بنىاست دەستى نەقىسىن
ھەبوو، ب تايەتى د وارى فۆلكلۆرىدا، بەلگە ژ بۆ قى يەكى پرتووكا وى (تەر جە ما ضە
ربى مەئەلانە) ب زمانى كرمانجى، پەندىن پىشىنان و ئاخفتىن لىكداى پىن كوردەوارىنە،
بايەزىدى ل دووماھىيا سالا (۱۸۵۰) ز نەقىسىبون، ژاباى لىكدان و ھەرگىران و
پىشە كى بۆ نەقىسىبوو (...) و ھندەك ژ پەندىن قى دەستىقىسى، ژ ئالىي كوردناسى
رپوسى، پ. لىرخ ھەرگىرانە سەر زمانى ئەلمانى و رپوسى و (۱۸۵۷) ز گەھاندىنە
چاپى (۲). ھەر وھسا بايەزىدى كۆمە كا سترانپن كۆچك و دىوانان نەقىسىنە، زىدەبارى
كۆمە كا دى يا سترانپن گۆفەند و دەھواتان كۆمكىنە و نەقىسىنە (۳). د قى وارى ژىدا
بايەزىدى دىتە نەقىسەرى ئىكى بى كورد كو دەست ب كۆمكرنا فۆلكلۆرى كرى.

(۱) يە.ى. قاسلىقا، ژىدەرى بەرى، بپ. ۵.

(۲) د. فەرھاد پىربال، مەلا مەھمودى بايەزىدى يەكەمىن چىرۆكنووس و بەخشانووسى كورد،
بپ ۱۷-۱۸.

(۳) ھەر ئەو ژىدەر، بپ ۱۸.

پشکا سیی

**وہرارا جوړین نوو یین
ئەدەبی ل نک کوردان**

قوناغا نووکرنا شعرا کوردی

ئەف قوناغا هاتیه پارقه کرن ل سەر دو تەوهران - پشکان - یا ئیککی ئەوان شاعران ب
خوئەفە دگرت یین هەر بەردەوام بووین ل سەر ریبازا شاعرین کلاسیکین بەری خوہ و ل
دوو قوناغا وان چووین و زارقه کرنا وان کرینە، ب چو رەنگە کی شعرین وان ژ ئالی
روخسار و نافەرۆکیقە ژ یین قوناغا بەری وان د جودا نەبوون، چونکو گەلەک ژ وان
هەر ئەو بوون یین ل هەردو قوناغان ژ یاین و بەردەوامی دایە کاروانی نفیسینا شعری.
ل قیری پرسیارە کی خوہ دئازرینت ئەو ژی، بۆچی ئەف شاعرە هەر مان ل سەر شیواز
و ریبازا نفیسینا شعرا کلاسیکی و خوہ نەگوهارتن و شعر ب شیوازی نوو نەنفیسین؟ ل
گۆر دیتنا مە، ئەگەرئ مانا فان شاعران هەر د خاننا کلاسیکیە تیدا و نەشیاین خوہ و
شعرا خوہ پیشبێخن ئەو بوویە کو هەر ئەف شاعرە مانە د ناؤ چارچۆقەیی ژینگەها خوہ یا
بەرتەنگدا کو حوجرە و مزگەفت بوون و نەشیاین خوہ ژ ژینگەها گوندی دوور بێخن و
تیکلی ژ یانا مەدەنیەت و باژیرقانی ببن و خوہ تیکلی دەزگەهین نوو بکن وەک
(رۆژنامەقانی و قوتابخانە ... هتد).

لەوما چو گوھۆرینین بنەرەتی و بەرجاؤ د ناؤ بەرھەمین وان یین شعریدا پەیدا
نەبووینە، لی ل قوناغی دو تشتین دی پەیدا بووینە ئەو ژی هەندەک ژ شاعرین قی
قوناغی هەستا نەتەویبە ب گەرمی ل دەف وان سەرھلداپە و خوہ نیزیکی ئیش و ئازار و
نەخوئەشی و دەر دەسەرین مللەتی کرینە، یا دی ژی فان شاعران پتریا شعرین خوہ یین
ب بەژن و بال و رەوشتین شیخین خوہ گۆتین، ب رەنگە کی بەرجاؤ پەسنا شیخین خوہ
دکن - هەر وەکو دی ل گەل مە دیاربت - کو خەما مەزن یا فان شاعرین دەستەل و

ناقدار ب تى نافتيدانا شىخين وان بوويه و ژ هدر بابه ته كى دى پتر گرنكى ب شىخين
خوه دايه و كرينه هيقينى شعرين خوه و شعر بى نقيسينه .. هتد.

د فى قوناغى ژيدا، وه كو قوناغا بهرى خوه، ب دهان شاعر و رهوشه نيرين كورد
ب تايه تى ل دهقرا كرمانجى ناخيتف ژايه و شاكارين مهزن نقيسينه، لى ژ بهر سنورى
فه كوليى كو گهلهك بهر فره نهبت، مه چهند شاعرهك ژ فى قوناغى وه كو نمونه
هلبزار تينه.

قوناغا دويى، قوناغا نوو كرن و گوهورينا شعرا كورديه، ژ نالىي قاليين كلاسكيغه
كو پيشقه چوونه كه بهر ب خوماليكرن و چيكرنا قاليين تازه يين شعرينه د ناؤ شعرا
كورديدا، نهقه ب خوه ژى كاره كى نوو بوو كو جارا ئيكي ل سهرانسهرى كوردستانا
مهزن شاعره كى كورد بيت و نهقان قاليين شعرا عهرووزى بشكىنت و نژياره كا نوو بو
شعرا خوه دانت و ئافاهيى وى جاره كادى بنژنتهقه، ل گور ديتنا (د. محمهد به كر) هوسا
شعرا سهر بهستا كوردى ل تهف كوردستانى ل سهر دهستى عهبدولره حيم ره جيى هه كارى
بو جارا ئيكي د ديرؤ كا كورداندا پديدابوو، كو ئەؤ چهنده ژى ل سالا (۱۹۴۷) پشتى ل
ناؤ عهده بان ل ئيراقى ل سهردهستى (نازك الملائكه و بدر شاكر السياب) ب نافى شعرا
ته فعيله سهرهلدا - پديدابوو، ههروه سا پشتى بورينا (۴۰) سالان ئەؤ رهنگى شعرى ل
باشورى كوردستانى ژى، ل سهر دهستى هندهك شاعرين كورد يين داخبار ب شاعرين
تورك وه كو گرؤيپن (فهجرى ئاتى و سهروهت فنون) ژ نوو پيدا بوو، مينا شىخ نوورى
شىخ صالح و گوران ... هتد.

شیخ عبدالقادر هیزانی

۱۸۵۰-۱۹۰۸

شیخ عبدالقادر کیہ؟

نافی وی شیخ عبدالقادر کورپی عبداللہی مہلا کندیی ہیزانیہ، ٹیک ژ شاعر و ناقدارین کوردہ، یین پتریا ژییّ خوہ د سہدسالا نوزدی زایینیدا بۆراندی، دئیتہ ہهژمارتن ٹیک ژ شیخین تهریقا نهقشہبہندیان یین بہرچاؤل هیزانی و دەورو بہرین وی، ئەو بہری سالا (۱۲۶۷) مشہختی بہرانہری سالا (۱۸۵۰) زایینی ہاتبوو سہر دونیایی^(۱).

عبدالقادر ہیزانی یی ((د ناؤ مالہ کا دینی و ئەدہبیدا مہزن بووی، بابی وی و برای وی عبدالرہمان شاعر بوون، لەوما مہزن بوو ئەدیب و شاعر و سہر ب تهریقا نهقشہبہندی قہ))^(۲).

شیخیّ ہیزانی ((ل گوندی نوورشینی ئەوی دکہڤتہ دەشتا مۆشی ل پۆژا ئیکشہمی (۲۸) مہا (جماد الاولی) ژ سالا ۱۳۲۶ مشہختی))^(۳). بہرانہری پۆژا ۱۹۰۸/۶/۲۸ ی زایینی چووہ بہر دلۆقانی خودی.

(۱) تەحسین ئیبراہیم دۆسکی، ل دۆر ئەدەبی کرمانجی، بپ ۱۶۸.

(۲) حمەدی عبدالجید السلفی و تحسین ابراہیم دوسکی، ژیدەری بەری، بپ ۲۷۰.

(۳) تەحسین ئیبراہیم دوسکی، ہەر ئەو ژیدەر، بپ ۱۷۰.

هەر وه کو ژ ناڤی شیخ عەبدولقادرى ھێزانی دیاردبەت کو ئەو یی ل باژیری ھێزانی ژ دایکبویی و ژیاپی، لەورا ناسناڤی ھێزانی بو خوە هلیژارتیە، ھێزانی ژى مینا ب دەھان باژیرین دیرین کوردستانیە ((ھزر بو ھندی دچن کو ھیشتا بەری زاینی یا ئاقابوو، و دکەڤتە باشوری پوژناڤی گۆلا وانى))^(۱).

ئەوی وه کو ھەمی شاگردین کورد خواندنا خوە ل حوجرە و مزگەفتان خواندیە، ئەو ئیک ژ شاگردین سەید (صبغة الله) ئەرواسی بوو ((لی ئەو ل سەر دەستی ئەرواسی نەگەشتبوو دەرەجا خەلیفاتی))^(۲)، ژ بەر قی یەکی ئەو نائیتە ھەژمارتن ئیک ژ خەلیفەیین ئەرواسی. ھەر وەسا ل بەردەستی شیخ عەبدولرەھمانی تاغی خواندیە و پەیوەندیین وی ((ژێدە د موکم بوون ھەتا دووماھی ئەو بوویە ئیک ژ خەلیفەیین شیخی تاغی یین نێزیک، بەلکو ئەو دئیتە ھەژمارتن خەلیفەیی ئیکی یی شیخی تاغی))^(۳).

تیکلین وی و زانایین دەڤەری:

وہ کو دیار بووی کو شیخ عەبدولقادرى ھێزانی پەیوەندیە کا ب ھیز ل گەل شیخی تاغی ھەبوو، ھەتا ل دووماھی بوویە ئیک ژ نێزیکترین خەلیفەیین وی، ھۆسا شیخ عەبدولقادر ((ژ گەلەك ئالیان ڤە بو خوە مفا ژ تیکلیا شیخ عەبدولرەھمان کربوو، چونکو ئەو ئیک ژ زانایین سەردەمی خوە بوو، و دەستەکی درێژ وی د ئەدەبیاتین

(۱) تەحسین ئیبراھیم دوسکی، ژێدەری بەری، بپ ۱۶۶.

(۲) ھەر ئەو ژێدەر، بپ ۱۶۹.

(۳) ھەر ئەو ژێدەر و بەرپەر.

کوردی و عه ره بیدا هه بوو))^(۱). ئەفه ژى بو وى بوو ژیر خانه يهك كو د وارى ئەده بیدا
مفا بو خوه ژى وهر بگرت و ل په ی شوپا وى بچت.
ژ ئالبه كى دېقه، ئەوى په یوه ندى و تىكلى ل گهل چه ندين زانا و ره شه نير و ئەدبين
ده فەرا خوه هه بو وینه وه كو ((عه بدولقه هارى زوقه يدى نه فې مەلا خه لیلی سیرتى،
شیخ (فتح الله) و هرقانسی، و مەلا عه بدولره هانى مەله كندی شاعر، و مەلا عه بدلاله ی
نوورشینی))^(۲). ئەفه بو مە وى چه ندى خویا دكت كو شیخ عه بدولقادرى هیزانى نه ب
تنى د بازنى گوندى خوه دا دزقرى، بهلكو په یوه ندى ل گهل چه ندين كه سین دى ژى
هه بوون و مفا بو خوه ژ زانین و سه بوړا وان وهر گرتبوو.

داخباریا وی:

یا خویایه كو ئەو كهسى شعری دنقیست یان هەر جورە كى دى یی ئەده بی بت - ب
گشتی - پتریا كهسان ب هنده كین دى داخبار دبن، ئەفجا ئەف كهسه چ بهری وى ژیا بن،
یان ژى هه فچاخین وى و ل دهر دۆرین وى ژیا بن، داخبارى ژى د كارین ئەده بیدا
تشته كى ره وایه، ئەف چه نده ژى بو مروقی دبتە پالدەر كو ژى یی داخبار بووى ببۆرینت
و ئەو ئافاهیی كهسى ئىكى دیوارى خوه بنیات بو دانایى و كه لپیچ كه لپیچ (لبن) نژاندى،
دقیقت ئەوین ل دوو ف وى دئین ئەوى دیوارى تمام بكن و پتر بنزین و تشته كى باشتر ل
سەر ئافا بكن.

شیخ عه بدولقادرى هیزانى ژى وه كو مه دیار كرى، گهله كى ب شیخی خوه، شیخی
عه بدولره هانى تاغى یی داخبار بوو، ههروه سا ئىك ژ نیریکترین هه قالین وى بوو ((قى

(۱) ته حسین ئیبراهیم دۆسكى، ژێدهرى بهرى، بپ ۱۶۹.

(۲) ته حسین ئیبراهیم دوسكى، ژێدهرى بهرى، بپ ۱۷۰.

نیریکی دو جاران کار ل سهر هیزانی شاعر هه بوو: جاره کی ده می ئەو ب شاعریا تاغی داخباربوی و وی ژی بهری خوه دایه فهاندنی، و جارا دی ده می پتریا شعرین خوه ل دۆر مه دحین وی (تاغی) و پینگۆتنا وی فهاندین^(۱)، لهوما ژی دی ل گهل مه خویابت کو پتریا شعرین شیخ عهبدولقادری پهسنین شیخی وینه و سالۆخهتین شیخی پانافه کا پاش یا د ناڤ بهرهمی ویدا گرتی.

شیوهی شعرى:

شاعرین کلاسیکین ل قوناغا دووماهیا سه دسالان نۆزدی پتر شعرین خوه بهر ب سقکی و سادهیی فهبرن و کیم پهقیقین بهریقه دار و قه به بکار دئینان، زمانى وان یى شعرى یى شرین و ب سانه هی بوو، شیخ عهبدولقادری هیزانی ژى ئەه شیوهیه د شعرین خوه دا بکار دئینا ((وی شعر ب رهنگه کی ساده و بی گرییین ئالۆز فهاندن. ئەو ژ وی دهسته کا شاعران بوو یین کو زمانى شعرا خوه بهر ب سانه هی کرنی فه دبر))^(۲).

مه به ستین وی یین شعرى

۱- مه دج:

پشتی نه مانا میر گه هین کوردی، شاعرین کلاسیکین کورد یین ل کوردستانا تورکیا پتر ب شیخین خوه فه هاتنه گریدان، چونکول سه رده می میر گه هان میرین کوردان دهسته لاتا دینی و دونیایی ل نک خوه کۆمکربوو، هه تا نفسی خوه دگه هاندنه پیغه مبه ری خودی (سلاڤ لى بن)، لهوما گه له ک ژ میرین کوردان ژ بو مو کمکرنا دهسته لاتاداریا خوه و پتر باوه ری پى ئینانا خه لکی ب وان، خوه گه هاندینه ئیک ژ بنه مالا پیغه مبه ری یان

(۱) ته حسین ئیبراهیم دوسکی، ژێدهری بهری، بپ ۱۷۰.

(۲) هه ر ئەو ژێدهر، بپ ۱۷۰-۱۷۱.

هه ڦالين وى، لى ڏهمى ڏهوله تا ئوسمانى مير گههين كوردى ژنافرين و مير ژى نه مابن، د ناڦ جفاكى كورديدا دو دهستهك پيدا بوون كو بوونه كه سين ئيكي: دهسته كا شيخين تهريقى، ئه ڦه ب ناڦى دينى دئاخفتن. دهسته كا دويى ٺهو بوون بين ب رپيا حوكمه تي (دهوله تا ئوسمانى) گههشتينه دهسته لاتي كو ناغا و بهگ بوون، ئه ڦه ب ناڦى دينى نه دئاخفتن و پتر دهسته لاتا وان يا دونيايى بوو.

شاعرين مه ژى، چونكو بارا پتر ديندار بوون و مريدن تهريقه تان بوون، ئه و ب دهسته كا ئيكيڦه (شيخان) هاتنه گريدان، له و مال سهر ڦى بناغه ي شعرين مه دحين شيخان پيدا بوون. ههروهسا هه شاعره كي ب تنى شعر ب شيخين خوه دگوتن و مه دحين وان دكرن. بو ميناك عه بدولقادرى هيزانى دييژت:

ئهى شه يخي پاكى نوورى ئهى قاصدى مه دينى
 من دى سه حهر نه دوورى منحهك ژ مه را بشينى بپ ۱۹۸

ههروهسا دييژت:

(ليله القدر) و بهرات و عيد و نه ورؤز و مودام
 هه ده ما سهيدا خويابت لهيل و مه جنون بت غولام بپ ۱۷۲

ديسا دييژت:

سه ودا سهرم فه نام شهر مه نده رووسيا هم
 پر ناكه سم گه داهم سولطانه شه يخي تاغى بپ ۱۷۶

هه ر ل دور شيخي خوه دييژت:

مه حرووم نه كي ژ حصصا وصالى
 من به نده ئى بي چارى خوه سهيدا بپ ۱۸۰

۲- غه زهل:

د قی واریدا، شیخ عبدالقادرې هیترانی چهند شعره کین جوان و نازک فهاندينه،
نهو ژى مینا ب سهدان شاعران د ناگرې عشقیدا سوټیه، نه فجا نه ؤ عشقه چ راستی بت
یان مدجازی، لى فدریژا وی عشقی و ههستین فیریایی بوینه قهفته کا شعرین نازک و ل
هه فهاتی، ده می دبیزت:

دلبرهك من دی د خه ودا دیم وه کی بهردا شه فقه دا
نهز کرم دیوان و سه ودا شاه گهلۆ دهرمان هه یه؟ بپ ۱۸۴
دیسا دهردی دووراتی ژ جه و وارین خوه و فیرا قا دلبره ی کوشتی و بی چاره
کریه:

نه زهرهك دا من حه بیی نه زهرهك دا من حه بیی
کوشتمه ب تیرا په قیی پروورهش و شهرمه نده یه بپ ۱۸۴

ل نالیه کی دی، داخوازا وی هه ردهم دیتنا پرووی جوانی دلبره را ویه، له و ما ب شه ؤ و
رؤژان ژ هزر و خه یالا وی دهرنا کهفت، وه کو دبیزت:

گهلۆ کهنگی بییم نهز جه مالا پرووی له یلانی
شه ؤ و رؤژان دمییم نهز د فکرا بهژن و بالانی
ژ عشقا ته نه له مدارم حه بییا من چرانی
ژ حویبا ته بریندارم وه کو مه جنوون و له یلانی* بپ ۱۹۲

* بۆ هه موو نمونه یین شعری بنیره پهرتوو کا (ل دۆر نه ده یی کرمانجی) یا ته حسین ئیبراهیم دۆسکی.

بڼه مالا نه قته پي

ديارده كا بالكيشه كو د ناؤ نيك بڼه ماليډا، يان نيك گونديدا كو چه ندين شاعرين دهستهل و ژيهاڼي رابڼ، نهو ژي كور و باب و نهڅي بين نيك كهسي بن، نهؤ چه ند د ناؤ مالا حدهسي نوورانيدا ل گوندي نه قته بي پيدا بويو، نه قه ژي ديارده كا كيم ويندیه د ناؤ نه ده بي كورديدا ب گشتي.

نهؤ هه مي شاعره د نيك ژينگه هيدا ژيانه، شيوهي داريتنا وان يا شعري گلهك نيژيكي نيكويه، هه تا به حسكرا بابه تان ژي ب هه قهو داخبار بويينه، ههروه سا ل سهر شويا كلاسيكان (جزيري، وداعي، خاني و اته يي) چويينه و ب وان داخبار بويينه، نه مازه د نالي نه ته ويه و وه لاتپاريزيډا، پتر زارقه كرنا نه هه دي خاني كرينه و ل دووڅ ريبازا وي يا شعري شوپاندينه، كو نه قه ژي ب رهنگه كي ناشكرا د ناؤ به رهه مين شاعرين في بڼه ماليډا ديار دبت.

نه فان شاعران بين كو پتريا ژيبي خوه د سه د سالا نوزديدا بوراندين، خزمه تاكا باش و بهرچاؤ بو چاندين و نه ده بياتين كوردي كرينه، ههروه سا بويينه بهرده و اميا قوناغا شعرا كلاسيكا كوردي و شاعرين بهري خوه، چونكو گلهك ب كلاسيكان د داخبار بوون، لي تشتي فان شاعران ژ شاعرين بهري في قوناغا مه به حس ژي كرى جودا دكت، نهوه، وان د شعرين خوه دا بابه تين كورديني و نيشتماني و وه لاتپهروه يي ب بهر فراهي بين به حسكرين و چه ندين ده رگه هين د في واريډا قوتايين ژ گهل و وه لاتي خوه را بويينه

شیخ عبدالرہمانیؒ نے قتب پی

کھسانین خودان شیان مینا ستیرانه، هه که دونیا چندیا تاریا و زولمات ژیا بت، ههر دیا دیار و ناشکرابن و نائینه فہشارتن. وه کو مه دایه خویاکرن کول ناؤ بنه مالا

حهسه نی نوورانی چندین شاعرین خودان شیان پهیدا بووینه و بهره فانی ژ دوزا ره وایا گه لی خوه کرینه، ههروه سا دیژن کو حهسن ب خوه ژیا زانا و نه دیبه کی ژیهاتییی ده می خوه بوو، لی چو به ره می وی ب دهست مه نه که فت.

لهوما دیا ژ شاعری ئیکی ده سپینکن، کو نهو ژیا عبدالرہمانیؒ نے قتب پیه، یی کو ب ئیک ژ شاعرین مه زین کرمانجی دئیتسه هه ژمارتن و پتریا ژییی خوه ل سه دسالا نوردی بوراندیه، و هه ژماره کا به ره همان ل پاش خوه هیلاینه.



شیخ عبدالرہمانیؒ نے قتب پی

ژینه نیگارا وی:

نافی وی عهبدو لره همانی کورپی حهسه نی نوورانیی نه قشه به ندیه، بنه مالا وان ب خوه د بنیاتدا ((خهلکی گوندی کۆخیی، نهوی دکه فته ده فده را خه رزان، به لی چونکو ل گوندی نه فته بی نهوی سه ر ب قه زا چنار فله ل نیتریکی دیار به کری تاکجی ببوو نهو ب نافی فی گوندی دهاته نیاسین))^(۱).

شیخ عهبدو لره همان ل شه فا (۳۰) ی مه ها (ربیع الاول) ژ سالا (۱۲۷۰) مشه ختی به رامبه ر سالا (۱۸۵۳) زاینی ل گوندی نه فته بی هاتبوو سه ر دونیایی^(۲).
ل گوندی نه فته بی بابی وی قوتاجخانه ک ئافا کربوو، تیدا ده سداری دکر، لهوما هه ر ژ زار و کینی عهبدو لره همان ده رس ل سه ر دهستی بابی خوه وه رگرتن و ل نک وی بوو شاگرد، لی ژ ((پنجمه ت تمام کرنا خواندنی به ریخوه دایه چه ند ده فیه رین کوردستانی ل باشور و خواندنا خوه ل وی ری ب دووماهی ئینیه و ده ستوریا مه لاتی و ه رگرتیه))^(۳).

کارین وی:

وه کو دیار شیخ عهبدو لره همان د ژیا نا خوه دا گه له ک کار کرینه، وه کو شیخاتی و گوتنا ده رسان، زیده باری کارین نفیسنی، پشتی بابی وی چوو به به رد لوفانیا خودی ((نهوی ل شوونا بابی خوه ده رس داینه فه قیان. چونکو وی پووته کی پتر ددا علمی مه لاتی، وی شیخاتی بو برای خوه محمه د جانی هیلا، و کاری خوه کره گوتنا ده رسان و فه هاندن و نفیسنیا کتیبان))^(۴).

(۱) ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، ژیدهری به ری، بپ ۲۰۹.

(۲) هه ر نهو ژیدهر، بپ ۲۱۰.

(۳) ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، ژیدهری به ری، بپ ۲۱۰.

(۴) هه ر نهو ژیدهر و به ری به ر.

که سایه تیا وی:

عبدالرهمانی تهفته بی هیشتا ده می زارۆك كهفته د ناؤ جیهانا ئه ده ب و زانییدا،
(هروهسا ژيانا فهقیاتی و مزگهفتی یا وی سهرده می بهری وی دایه شعرى و دیوانین
مهزنه شاعرین کورد) (۱).

خواندنا تهفته بی ل بهر دهستی بابی خوه و تیکلیا بهرهمین ئه ده بی و داخباریا وی ب
شاعرین کلاسیکین کورد و بزافا وی کو بگه هته پیکا وان و ل دووؤ شوپ و ریپازا وان
یا شعرى بچت، کره خودان که ساتیه کا ب هیژا تایبته، ((بهلی ل گهل هندی ژى ئه و ژ
وان شاعران نه بوو یین کو خوه کرینه وینه یه کی دوباره کری ژ شاعره کی دی یی
مهزن (...)) وی بزاف دکر که سینیه کا تایبته وی ههبت، و شعرا خوه بکه ته قودیکه کا
زه لال بو سه روه ری وی ده می یی ئه و تیدا دژیا)) (۲).

هروهسا ده می مروؤ بهرهمی ئه فی شاعرى مهزن دخونت ههست ب زیره کی و
شاره زی و که ساتیا وی یا ره وشه نبیری دکت و دزانت کو ئه و ((ئیک ژ شاعرین دهره جا
ئیکی بوو یین سه دسالا نۆزدی ل باکوری کوردستانی ده می مروؤ شعرا وی دخوینت
ههست بی دکت کو یی ل بهرانبه ر شاعره کی خودان سه ربوره کا مهزن و زانینه کا
بهرفره هه)) (۳).

(۱) هه ر ئه و ژیده ر، بپ ۲۱۲.

(۲) ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، ژیده ری بهری، بپ ۲۱۳.

(۳) هه ر ئه و ژیده ر، بپ ۲۱۲.

بهره مین وی:

شیخ عبدالرهمانی تهفته پی چار بهره مین پر بها و ب نرخ ل پاش خوه هیلاینه، دو ژوان ب زمانی کوردینه و بین دی ژی ب زمانی عه ره بی فه هاندینه.

۱- فه هیئوکا (روض النعیم فی عد شمائل النبی الکریم) نه ف پرتوکه ب زمانی کوردیه و ل سهر روودانا (الأسراء و المعراج) ییه، ده می پیغه مبه ری مه بی ئیسلامی محمد مد (سلاؤ لی بن) چوو به ئاسمانان، ب ره نگه کی جوان و زمانه کی شعری شری و ل هه فهاتی هاتیه نفیسین کو ژ (۴۵۳۱) مالکان پیک دئیت، ل سهر کیشا ده ریا موه قاری مه جزوف (۱) هاتیه فه هاندن.

نه ف فه هیئوکه ل سالا (۱۳۰۲) مشه ختی، به رانبه ری (۱۸۸۵) زایینی ب دووماهی ئینایه ده می ل دووماهی پرتوکی دبیژت:

مه ئانی قه طعه کر که لام عه جده ب	ژ تاریخی هجری د سالا غه شهب
د پرژی موباره ک د نا ف هه فته ئی	د عیدی هه می موئمونا ن جومعه ئی
د سه خ ربیع الاول ماهی سال	ژ ماهی عه ره ب نه و حساب ده لال
د فی سال و ماهی موباره ک نه ژاد	موباره ک به یاره ب ل جومله عیباد
ره حه ت بوویه پایی نه فی خامه ئی	ژ قه طعا به وادی فی نامه ئی بپ ۵۲۴

ل قیری په یفا (غه شهب) ب تبیین نه بجدی دبتنه سالا (۱۳۰۲) مشه ختی به رانبه ر سالا (۱۸۸۵) زایینی. چونکو هه ژماره یا تیا غهین (۱۰۰) و هه ژماره یا تیا شین (۳۰۰) و هه ژماره یا تیا باء (۲)، ب فی رهنگی سه رجه م دبتنه ۱۳۰۲ مشه ختی (۲).

(۱) ته حسین ئیراهیم دۆسکی، ژنده ری به ری، بپ ۲۱۱.

(۲) عبدالرحیم الاقتبی، روض النعیم، شرحه: زین العابدینه الامدی، ص ۵۲۴.

ژ ئالىي كيشيغه ئهفته يي ئهؤ فهينوكه ل ((سهركيشا دهريا "موته قارب مه جزوف" ي))^(۱) فهانديه، ل سالا (۱۹۸۶) ز فهينوك ب دهستنقيسي زهينولعابديني ئامه دي هاتيه نقيسين و هه ر ژ ئالىي ويغه ل ئامه دي وه كو دهستخهت هاتيه بهلافكرن. ههروه سا وي مالكين في پرتووكي ب زماني عه ره بي رافه كرينه.

۲- ديوانا شعران: ئهؤ ديوانه ب نافي (ديوانا رووحى) هاتيه ب ناكفرن، كو ناسنافي شىخي يي شعري بوو، ديوان ل سالا (۱۲۹۳ مش / ۱۸۷۶) زايي نقيسيه، تهفدا (۲۸) شعرن و ژ (۴۷۱) مالكان پيكهاتيه^(۲). لى ههژمارا فان شعران د دهستخهتي زهينولعابدين دا (۲۴) شعرن ئهوي كو وي ل سالا (۱۴۰۰) مش، بهرانبه ر (۱۹۸۰) ز نقيسي.

ئهفه هه مي ئه و شعرين جودا جودا و بهلافه نه كو ب زماني كوردى نقيسين و د ئيك ديواندا هاتينه كو مكرن. ديوان ل سه ر تيبين ئه بجه دي هاتيه دانان، لى هه مي تيب ب خوه فه نه گرتينه، له و ل گو ر ديتنا مه، يان شعرين تيبين مابين به رزه بووينه، يان ژى شاعري ب خوه فيايه شعرين خوه ب تنى ب فان تيبان بنقيست، نه كو هه مي تيبان بكار بينت ((د في به ره مه ميدا كاريگه ر يا هنده ك هوزانفانان ژ خواندنگه ها بو تان و هه كاريان، مينا جزيري، وداعى، خانى، با ته يي، مه لا خه ليلي سيرتي ل سه ر هديه))^(۳). ديسا د ئاليه كي دي يي في فه هينوكيدا ديارب ت كو شىخي ئهفته يي ((وه كو هوزانفانين نيشتمانى

(۱) ته حسين ئيراهيم ، ژيده ري به ري، بپ ۲۱۱.

(۲) زين العابدين زنار، گو قارا (وان) ههژماره (۱) سالا ۱۹۹۲، بپ ۱۵، لاتيني.

(۳) كاميران محمهد نه بي، قوناغين وه رارا هزرا نه ته وايدتي د هوزانا كورديدا ، بپ ۱۸۴.

- نەتەوھەبى يېڭى (سەدى شازدەئى تا كۆسەدى نۆزدى) گىرنگىھە كا زىر داھە مەسەلەين
مىللەتەينى و رەوشەنەبىرەيا كوردى و زمانى كوردى)) (۱).

كوردايەتە ل نك ئەقتەبى:

وھەكو خويابەھزرا نەتەوھەبى ل نك ھندەك شاعرىن كورد پىرل نىقا دوپى ژ سەدسالە
نۆزدى پەيدابو، شاعران پىر ھەست ب ئىش و ئازارىن مىللەتە خوە كىرن، كو شىخ
عەبدولرەھمانى ئەقتەبى ژى ئىك ژ وان شاعران بو، يىل سەر قى رپى شۆپاندى و
پووتەكى باش داھە نقىسنا شەرى ب زمانى كوردى و زمانى نەتەوا خوە ب بلند و پاقت
دەبى، دەمى ل دۆر گىرنگىا پىرتوو كا خوە (روض النعم) دىبىت:

مۇھەلا و شىرەن و ئەفصەح كەلام	ژ كىرمانچا خوە مە ئانى نىزام
وھەلىكىن خەرىدار چەندەن نەھ	ژ كىرمانچى ئى زىدە شىرەن نەھ
رەوان دى مە بىكرا ب تەشەببى شەت	ئەگەر مەن ب دىتا خەرىدارى قەت
مە بىنا و جودى كىتابى مەزن	كەلام د كوردى ب نەزم و ھەزن
مەبىنا نەزمى ھزاران كىتاب	ژ تەنزىمى كوردى سوئال و جەواب
چەكو كەس نەھەن بىر مەن ئافەرىن ب ۳۵	وھەلى ئىكىفاكر ژ نەزمى ھەمەن

ھەروھەسا ل قىرى ئەقتەبى رەخنى ل گەلى كورد دكت كو گىرنگىە ب زمانى خوە
نادن، چو (خەرىدار) بىر نىن، ھەكە ھەبانە، دا ب ھزاران پىرتووكان ب زمانى كوردى
بى شىرەن نقىست.

د وارى وھەلاتپارىزى و كوردپەروھەرى و گىرنگىدان ب زمان و ئەدەبى كوردىدا
عەبدولرەھمان ئەقتەبى ل دووۋ شۆپا خانى چووبە، ئەگەرىن نقىسنا قەھىنەكا خوە ب

(۱) ھەر ئەو ژىدەر و بەرپەر.

كوردی دیار کرینه، دا کو تورک و فارس نه بیژن کو کوردان شاعرین مهزن نینن کو
 بشین شاکارین مهزن بنقیسن و نافراندنی د واری ئه ده بیدا بکن، یا راست مه شاعر و
 بهرهمین ژ هژی هه نه و ههمی بهرهمین خومالی یین کوردینه، ده می دبیزت:

مه کیشا نه زیهت ئه فان چه ندین رۆژ	ژ کوردی کیتابهك ب ساز و ب سۆز
کو دا تورک و فارس نه بیژن تو جار	نه بوون کورد نیشان عیشقا غه دار
وه ره نک شاعری کوردی شرین که لام	هه نه شعر وان زیده ئه حسه ن نیزام
وه لیکین ته عه صوب نه مایه ل مه	ژ فی تورک و فارس جه مایه ل مه
مه ئه فچه ند له فزی شرین چیکرن	زبانی د تورکان مه پی ژیکرن
مه هیفی ژ نه زاره کانی عه زیز	کو چافان بدن سه ر فی نه زمی ته مییز
نه کن چه زف گیری ل من شاعری	چکو پاره مه باتن و زا هری ب ۳۶

فه خر و شانازی:

ئه قته پی ژ وان شاعرین سؤفیه یین گه لهك فه خر و شانازی ب خوه و مللهت و
 زمانی خوه دبت، د شعر ئیدا ل سه رده می خوه که سی ل ناستی خوه و شعرا خوه نابینت،
 وه سا دبیت کو قه له می وی در و گه وه ره یین ژئ دپه شن و هه رده م خوه دکره
 سه رکیشی شاعران و فه خر ب خوه د بر کو خودان که راماته، ده می دبیزت:

ئه فی خامه یا من وه کی ئه ژده ره	ژ بو گه نجی مه عنی پر گه وه ره
ژ فه می ئه وی ئه ژده ری نوری بهیت	موشه عشه ع دبتن وه کی پیت و زه بیت
ئه گه ر بیمه ده عوا رپیاسهت بکم	ب فه خریه ده عوا که رامهت بکم
ژ (تأثیر) ئه نواری فی خامه ئی	به دیان کم گه لهك خارق و ئه له عاده ئی ب ۵۰۳

یان:

دېن مەست و سەرخووش جەمیع مەلەك
هەمی ئەول سە طحی رەفیع فەلەك
نەگەر سافی طەبعی من بێتە بەزم
بریت قەدەح بادەئی شعر و نەزم بپ ۵۰۴

یان:

زەمانی خوێ ئوستادی نەزم ئاوەرم
كەلامی د من قیمة تا خەو هەری
ب موشتی ئەفی فكري خوێ من شكاند
ژ بو شاعران جومله سەر دەفتەرم
شكیناد دوكانی تیک جەو هەری
دەری گەنجی مەعنی هەمی دارێژاند
بپ ۵۰۴ - ۵۰۵*

فیراق:

د فی واریدا شیخی ئەقتەبی چەندین شعرین نازك و دلخەلین بین فەهانەدین، گەلەك یی
ژ دەردی دووراتی و فیراق و هیلانا دل بەری نالیایی، هەردەم یی د ئاگری ژ ی
دوور كەفتن و هیلانیدا كو ژیان یالی کریه دۆژەه، لەو دبیژت:
چارە من نینە ژ عشقی ئەی حەبیبیا چارە ساز
شوعلەیا هیجرا تە بوو ناری جەحیما جان گوداز
من وەصل بینە دەمەك شاهی جیهان سەرفیراز
بی ئەی و قانون و عود و بی رەباب و چەنگ و ساز
دی ژ ئەفغانان فەكەم بو تە هزاران نەغمات^(۱)

هەر دیسا ژ دەردی دووراتیا خوێشتقیا خوێ دبیژت:

من ژ ناری بوعد و دووری جەرگ و دل تیک و کەباب

* بو نمونەیین شعری بنیره پەرتووکا (روض النعیم) یا شیخ عبدولرەحمانی ئەقتەبی، دەستخەت.

(۱) مەلا ئەحمەد حەلمی توغی، دیوانا جامع، بپ ۲۷.

شەفقە کە بەر من فەقیری بێ کەسی جان دەر عەزاب
 وەردی مە سوبح و مەسایا (لێتی کنتُ ثراب)
 الامان سەد الامان ئەی نازکا قەنجا شەپال^(۱)

شعرین ئەفینی و دلداریی ژێ پانافە کا باش ژ دیوانا شیخی ئەقتەبی فەگرتینە، لەوما دەمی د فی واریدا ب هوروی هیف دکنە شعرین وی، ئەفینە کا پاقر و بی سنۆر ژێ دپەشت، هەر مالکە کا شعرین وی دەریایە کا عەشقی، کو تەف شەیدا و سەوداسەر ژێ فەخون و تێهنا خوە بێ بشکین، د ئەفینیدا بو دلبرە خوە چو ژ (فەرهاد) و یین وەکو وی کیمتر نینە، دەمی دبیژت:

وەرە پروونی ل تەختی دل نەزەر دە عاشقی شەیدا
 ژ عشقی وەک هیلالی طائو دەرزی ژ خەبەر نائی
 دەما دەم هلدبە دەر دل هزار ئاتەش کە یارەب
 تە سۆهتەم شوبهیی پەروانی ژ فەقی سەر حەتا پائی
 ب ناز و ئاورئ یاری تە کو شتم نازە نینا من
 نیقاب ئەز پرووت و پافێژە کو ئەز بیمە تە ماشائی
 د مەکتەب خانیا عیشقی ئە (ئەز) فەرهاد و تو شیرینی
 د بنایی سەر خوەشی مەستی ئە (ئەز) مەجنوون و لەیلائی^(۲)

وەسف و سالۆخدان، دیار کرنا رند و جوانیا دلبرە میقانا خەون و خەیا لان، ب شەف و پرۆژ هیقتیی چەند شعرین نازکین عەبدولرەحمانینە، جوانی و ل هەفەتاتنا بسک و گەزین یاری ب سەدان خەم و کۆفان د دلی ویدا نغاندینە، بو میناک:

(۱) عەبدولرەحمانی ئەقتەبی، دیوانا پرووحی، بپ ۴۲ (دەستخەت).

(۲) عەبدولرەحمانی ئەقتەبی، دیوانا پرووحی، بپ ۱۰۱.

نازكهك په پيكر پهرى من دى ب شهب و هقتى مه نام
چه شم شهلا قهد و بالا فيتنه ئى خاس و عام
زولف مشكين خهم ب خهم زه نجير هوشى عاقلان
هر خهمهك بهندى دلى سه د زاهدى دانيش تمام^(۱).

سوفیگه‌ری:

سوفیگه‌ری وه‌کو ریچکهك ب هیز جهی خوه د ناؤ جفاكی كوردی و د ناؤ شعرا
كلاسیكیا كوردی ژیدا كریه، پتیا شیخ و مه‌لایین كورد یین شعر دنقیسین ل په‌ی فی
ریبازی (ریچكی) چوینه.
شیخی نه‌قته‌بی ژى وه‌كو شاعره‌كی سوفی و خودان ریچكه، چندین شعر د فی
بیافیدا نقیسینه، كونجین خلوته‌ی یین بو خوه كرینه حدشارگه و تیدا عه‌شقا خوه یا پاقر
دومانده، نه‌و ژى نه‌قینا راست و دروست بو خودایی مه‌زنه، وه‌كو دبیزت:

د كونجی خه‌لوته‌ی هه‌رده‌م په‌قینه من تو پادشاهی
ل ته‌ختی كیشوهری عیشقی تو ئیمپراتور و شه‌هنشاهی
خه‌ده‌نگی دلبرى چون تین ل مه‌یدان روسته‌می زالی
د بازاری مه‌حه‌به‌تدا بوهارى یوسفی جاهی^(۲)

مالسافه‌یا وی:

پشتی ژیه‌کی دریژ و پری زانین و زانست و خزمه‌ته‌كا بی راوه‌ستیان د رییا فیكرنا
شاگرداندا ب نیشادانا رییا راستا خودی و به‌لافكرنا زانینی و نقیسینا به‌ره‌مین نه‌ده‌بی.

(۱) عه‌بدولره‌جمانی نه‌قته‌بی، دیوانا رووحی، بپ ۵۸.

(۲) هر نه‌و ژیده‌ر، بپ ۹۱.

شیخ عبدولرہمانیؒ نے قتبہ پی (ل) نے قتبہ پی ل سال (۱۳۲۶) مشہختی بہرانبہر (۱۹۱۰) ئادارا زاینی مرہ، ل گورستانا نے قتبہ پی ہاتہ فہشارتن و گورا وی ل ویرى ب ناؤ و دہنگہ و بوویہ مہزارگہہ) (۱) .

ہہروہ سا بو چوونہ کا دی ہدیہ دیبٹ کو شیخ عبدولرہمان ل سال (۱۳۲۵ مشہختی / ۱۹۰۶) زاینی مالٹافہی کربو (۲) .

(۱) عبد الرحمن الاقٹبی، روض النعمیم، شرحہ: زین العابدین الامدی، بپ ۱ .

(۲) تہ حسین ئبراہیم دؤسکی، ژیدہری بہری، بپ ۲۱۱ .

شیخ محمد دجان

شیخ محمد دجان کیہ؟

ناقہ وی شیخ محمد دجان کوریٰ حسہنیٰ نورانیہ ل (۱۳) ی مہا شہ عباتیٰ سالا
۱۲۷۴ مش / ۱۸۵۸-۱۸۵۹) زایینی ل گوندیٰ ٹہ قتبہ پیٰ ہاتہ سہر دونیایی^(۱).



خواندنا وی:

محمد دجان ل نک بابیٰ خوہ شیخ حسہنیٰ
نورانی و ل قوتابخانا وی ل گوندیٰ ٹہ قتبہ پیٰ
دہست ب خواندنا خوہ یا دہستیکی کرہ و
((بہر دہوامی دا خواندنا خوہ ہتا ئیجازا
مہلاتیٰ ژ مہلا محمدیٰ کورموشلوئی
وہر گرتی^(۲)) .

باشان بہریخوہ دا ولاتیٰ شامیٰ بو
وہر گرتنا ئیجازا شیخاتیٰ د تہریقہ تا
نہ قشہ بہندیدا، ٹہ ژ چہندہ بجھئیئا و دہستووریا
شیخاتیٰ وہر گرت و زقیریٰ کوردستانیٰ و ل

محمد جان

(۱) شیخ محمد دجان، لہیلا و مہجنون، پ ۵.

(۲) تہ حسین ئیبراہیم دؤسکی، ل دؤر ٹہ دہ پیٰ کرمانجی، پ ۲۱۸.

گونڊ نهفته بيءَ خواهه جوو (۱).

دهميءَ محمدهدجان ژ وهلاتيءَ شاميءَ زفريءَ، بابيءَ وي مالنافاهي كربوو، براييءَ وي شيخ
عبدالرههمان

ل شوونا وي شيخاتي دكر، ههروهسا دهرس زي دگوتنه فهقيان، ليءَ دهميءَ نهو زفريه
ناڙ كهس و كارين خواه ل گونديءَ نهفته بيءَ ((براييءَ وي عبدالرههمان نهو ل جهيءَ بابيءَ
خواه دانا، چ بو شيخاتيءَ بت چ بو مهلاتي و دهرسگوتنيءَ بت)) (۲).

شيخ محمدهدجان، دهفته را خواهه ب نافيءَ شيخاتيءَ گهلهك نههاتيه نياسين، ژ بهر كو
نهو عالمه كيءَ گشتي و زانايه كيءَ تمام بوويه، گهلهك دهرس داينه فهقي و شاگردان، ژ بهر
هنديءَ نهوي خواه ل شيخاتيءَ نهكربوو خودان (۳).

به رهه ميئن وي:

محمدهدجان شاعره كيءَ زيروهك و دهستهل بوو، ژ شاعرين كلاسيكين مهزن بين كوردان
دئينه ههژمارتن، سه ره راي كو نهو ب نفيسينا شعريءَ ب تنيءَ ناقدار بوويه و كومه كا
شعرين جودا هه بووينه، ليءَ ((دياره شعرين وي نه بووينه ديوانه كا تمام، يان نههاتينه
كومكرون و پاراستن لهو چو ديوانين وي نههاتينه ديستن)) (۴). لهوما ب فههينوكا وي

(۱) ههر نهو ژيڊهر و به پهر.

(۲) ههر نهو ژيڊهر بپ ۲۱۹.

(۳) گؤفارا وان، ۱ ه، ۱۹۹۲، بپ ۱۷.

(۴) ته حسين ئيراهيم دؤسكي، ل دؤر نه ده بيءَ كرمانجي، بپ ۲۱۹.

(لهیل و مهجنوون) پتر هاتیه نیاسین. بهرهمی محمدجان فههینۆکا (لهیل و مهجنوون) ئیک ژ چیرۆک و سهرهاتیین ئهدهبیاتی رۆژهلای بی ب ناڤ و دهنگه، ژ سهرهاتیاه عشقا (قهیس و لهیلا) بییه، کو دو کهسایهتیین عهرهین، ئەڤ سهرهاتیه ب رپیا ئهدهبی فارسی و تورکی هاتیه د ناڤ ئهدهبی کوردیدا.

سالانقیسینا فههینۆکا (لهیل و مهجنوون) دیار نینه، لی دیرۆکا ب دووماهی هاتنا وی شاعری ل دووماهی پرتووکا خوه دیار کریه کول سالان (۱۳۰۲ مش/۱۸۸۴- ۱۸۸۵) زاینی بوویه، دهمی دبیرت:

قهطهکه تو ژ من نهیینی تهوبیخ دهینه تو ژ بو کیتابی تاریخ
خامه لهرزى ل سهر سهرى چوو گۆتی کو ههزار و سیسه د و دو
یهعنی بوهورین ژ وهقتی هیجرهت چپوو دی وهقتی حیکایهت بپ ۲۰۵

ئەڤ فههینۆکه ل سهر کیشا مەم و زینا خانى کو (کیشا ههزه جا ئهخره با مهحزوفا مه کفوف) هاتیه دانان و ژ (۱۸۸۲) مالکین دوتایی (مثنوی) بیکها تیه.

ل دهستپیکا فههینۆکا (لهیل و مهجنوون) شیخ محمدجان مینا عاشقه کی سۆفی گازی و ههوارین خوه دگههینته دلبرى کو ژ پشت پهردهیان دهر كهفت و ل ههوارا وی بیته و پرساره کی ل پهوشا وی بکت، دا ب دیدارا وی دلخووش بیت، مینا دبیرت:

جارهك وهره دهر ژ پاش پهردان من بی مهدهدی بده خه بهران
پرسهك تو بکه ل عاشقی زار (زار) مهسروری بکه ب وهسلی دیدار
هیجران ژ بو ته ئەز بهیان کم دهردی دلای خوه ئەز بهیان کم بپ ۳۴۱

* ل سالان ۱۹۹۲ی، زهینولعابدین زنار ئەڤ فههینۆکه فهگوهاسیه سهر تپین لاتیینی و ل گهل ئوجینالا وی یا کو ب دهستخدی (محمدد عهسکهری) ل سالان ۱۹۲۴ی نقیسی، ل ستۆ کهزلی ل وهلاتی سوید به لافکریه.

ل نالیبه کی دی، ل دور نه گهرین نفیسینا فی فهینو کی دبیزت:

گوه بده تول سهر سه دایی عاشق	فی عاشقی موبته لایی سادق
مه جنون بکم جنون و شه پدا	له یلایی ژ نوو فه بکمه په پدا
کورمانجی قه سائیدی د مهوزوون	به حسی بکن نهو ژ حالی مه جنون
تورکی هه نه نینه کورده واری	کوردی وه کی کنزه کی فه شاری
قته نینه که سهک ژ خه لقی نه کراد	له یلا سیفهت نهو ب تاه و فریاد
عشقی قه (قته) نه کر نه نهو به لا کیش	هیجرئی قه (قته) نه کر نه نهو جگه رریش

بپ ۳۴۱

ل قیری محمه دجان وه سا ددته خویا کرن کو نهو کارئی نهو پیرابووی، که سه کی بهری وی ب کوردی نه نفیسیه، لی ب زمانی تورکی نهو سه رهاتیه یا د ناو خه لکیدا هه، لهوما نهو دی قی شعری ب کوردی نفیست، چونکو زمانی کوردی وه کو خزینه کا فه شارتیه یا پره ژ دور و مراریان، نهو زمانه ژی جو ژ بی تورکی کی متر نینه. وه دیاره نهوی نهو نفیسنین ل سهر سه رهاتیا (لهیل و مه جنون) ژ نالیی شاعر و نفیسه رین کوردفه هاتینه کرن، وه کو کارئی شاعری کورد حارسی به دلوسی (۱۷۵۹) ز و مهلا مه جوودی بایه زیدی (۱۸۵۸) ز نه دیتینه، هه که دبت نهو چهنده نه گو تبايه، کو وه سا دیار کر به نهو بی ئیکیی ب کوردی به حس ل فی سه رهاتیی دکت.

د سه دسالا نوز دیدا هه می میر که هین کوردی ل سهر دهستی تورکان ئیک ل په ی ئیکی ژ نا فچوون. نهو چهنده ژی مینا چافی رژی بو محمه دجان یا دیار بوو، ژ بهر کو نه ژ میژه بوو ئوسمانیین زوردار ب فی کاری رابووین، لهوما ره نگفه دانا شان میر گه هان و میرخاسیا کوردان د ناو شعری ویدا خویایه، هه تا کو گه لهک جاران ب شیوه یی ده مار گیری به حس لی دکت. بو مینا که ده می دبیزت:

من دی هه نه ئیک بی مهجال	پر عاقل و صاحب که مال
صاحب هونه ر و خودان هه وهس بوون	لی شو بهتئی تیره کی قه فهس بوون

بپ ۳۴۰-۳۴۱

هەر د ڤی واریدا محهمه دجان مینا خانی بی مهزن گازنده یان ژ فله کی دکت کو
 هه که، کوردان ژی خودانه ک یان میر و پادشاهه ک هه بایه، نه ؤ تورک و عه رهب و فارسه
 ل بهرانبه ری کوردان نه دبونه چو تشت و دا ب کی می ئینه هه ژمارتن، وه کو دبیت:ت:

وان نینه مو شیر و نه ده بیره ک نه پادشاهه ک نه وان وه زیره ک
 په یدا بکرا مه گهر نه میره ک صاحب هونه ر و خودان شیره ک
 نه ؤ ترک و عه رهب ته تار و فارس جاره ک ببورنال بهر مه ناقس بپ ۰ ۳۴

دیسا به حسی بهایی شاعر و زمانی کوردی دکت کو چو گرنگی پی نائیتسه دان و
 کهس پی نانقیست، هه که شعر و چامه پی بینه گۆتن، دی دونیایی هه ژینن، سه ره پای کو
 نه م د نا ؤ تورک و عه ره باندا دی خودانن، لی هه می کورد د غه یوورن و مه ردن، هه ر
 میره کی کوردان ب دهه یین تورکانه، بو نمونه:

ههر شاعره کی زه بان کوردان قهت نایی ژ حالی وان خه بهردان
 ههر شعر و قه سیده دی بگۆتا دونیا سه ر و بن هه می بسۆتا
 نه ما خودان ژ بو مه نینه نیف رۆم و عه رهب نه تاده مینه
 لیکن هه می جومله ته ن غه یوورن صاحب که ره من دی قسوورن
 هه ر میری د وان ده نه ژدیا یه نیف رۆم و عه رهب وه کی چیا یه
 گهر یه ک ژ مه بت و دهه ژ ته تراک هه میان بکتن ب شو به ته تی خاک بپ ۰ ۳۴

ل دووماهیا بهندا نه گهری نقیسینا (لهیل و مه جنون)ی داخوازی ژ زانا و
 ره وشه نیران دکت کو هه که چه وتی ژی د قه هینوکا ویدا هه بن، نه ول وی نه گرن و ب
 چافی کی ماسیی لی نه نیرن، ژ بهر کو نه وی ژ بلی فی قه هینوکی چو شعرین دی
 نه نقیسینه، له و ما دبیت:ت:

من هیفی هدیه ژ نه هلی عیلمی
 حەرفان مەگرن مە بیّن خرابە
 ئەز هیفی دکم ژ نه هلی ئیحسان
 تآویل بکن ب لوتف ئیعام
 ئەو لی بنرین ب چەشمی حیلمی
 نەوباوہیە پڕ ب مە شەبابە
 هەر چی وە دی خەتا و نسیان
 تەقییحی مەکن ل نیف ئەعوام
 قەت چی نەکرن ب نەزم ئەشعار بپ ۳۳۸
 مەن غەیری ئەفی کتایب و گوشتار

شیخ محەمدجان بی کو ناسنافی خوە بی شعری کریه (خاکی) د بەندا پینجی د بەیاننا
 رەوشا لەیلای و بیزاریا وی ژ دەستی عشقی، ژ قەهینۆکا خوەدا دبیتت:

مەجنوون مەهشتی د حالی وی دە
 لەیلی بکن ئەم ژ نوو حیکایەت
 حوسنا وی شوبهیی بەدرا چار دە
 مثل وی نەهن ژ نازەنینان
 ئەو ژ وی وە دبوول قەیس مەفتوون
 ئەما چ بکە ژ دی و والد
 عشقا خوە دکر ژ وان پنهان
 وەفتی کول وی دبوویە خلوەت
 هەر گەر و فەتل د تاؤ و سی دە
 کانی دچە دەردی ئەو دنالەت
 کانی شەب دبتن هەنەک زیادە
 نە د ناؤ بەشەر نە حۆری عینان
 دەردی وی خرابزە ژ مەجنوون
 نە دشی هەرە دەر موقیمی قاعد
 قەت بی نەدزانی کەس ژ ئینسان
 وی ناهی دکر ژ دەردی فیرقەت بپ ۳۱۰

شیخ محەمدجان د ژبی (۵۱) سالی د ل گوندی ئەقتەبی ل سالا ((۱۳۲۷ مەشەختی
 بەرانبەر ۱۹۰۹ زاینی)) مالتافاهی کریه و ل نک باب و باپیرین خوە ل گورستانا گوندی
 هاتیە قەشارتن^(۱)* .

(۱) شیخ محەمدجان، لەیلا و مەجنوون، بپ ۶.

* بۆ هەمی نمونەبەین شعری بێرە قەهینۆکا (لەیلا و مەجنوون) یا شیخ محەمدجان، پاشکۆبی دەستخەت
 بی کول سالا ۱۹۹۲ی، ژ نالی زەینولعابدین زنار قەل سەتۆ کھۆلم ل وەلاتی سوید بەلافکری.

محمد مہد کربہ لائی

ژینہ نیگارا کربہ لائی:

محمد مہد کربہ لائی ژى ئىك ژ زانا و ئه ديبين قوتابخانا ئه قته پييه ،ئهو كورئ شيخ
عه بدولرهمانى شيخ حه سەنى نوورانیه .

ئەفۇ شىخى نافدار و نفيسكارى هيژا و ميړخاس و ب ناؤ و دەنگ ل سالا (۱۳۰۳)
مشهختى بهرانبەر سالا (۱۸۸۵-۱۸۸۶) زايینی ل گوندی ئه قته پيژ دايكبوويه^(۱).

كربه لائی د ژيی ههفت سالییدا دهست ب خواندی ل نك بابی خوه و زاناین
به مالی كر، د وی قوناغیدا نشانین زیره كیی لی دیار بوون، لهوما ببوو جهی ریزگرتی
د ناؤ ههفال و هوگراندا، پشتی ئیجازا علمی وهرگرتی دهست دا گوتنا دهرسان و دهمی
بابی وی مری ئه وی جهی بابی خوه گرت و دهرس دانه فهقیان^(۲).

محمد مہد کربہ لائی هند گرنگی ب دونیایی و مالی وی نه ددا، ژ بهر کو ههتا مری
ژى ژن نه ئینابوو، چو تشتی وه سال پشت خوه نه هیلابوو، ژبلی دو پرتوو کین گرانها ژ
بو نقشى نوو^(۳).

(۱) محمد مہد کربہ لائی، دیوانا شعران، بپ ۲.

(۲) ته حسین ئیبراهیم دۆسكى، ژیدهری بهری، بپ ۲۲۵.

(۳) گۆفارا وان، ۱۵، سالا ۱۹۹۲، بپ ۱۸.

ههروهسا د ئالیی میراتگه رییدا ده می بابی وی مری و برایین وی میراتی بابی خوه
لیکفه کری، وی ب تنی کتیب بو خوه راکرن، و بارا خوه د میراتیدا هه می دا برایین
خوه^(۱).

لهوما ژ بهر فان سه خله تین وی بین جوان و تیگه هشتنا وی یا زیده، د ناڤ خه لکیدا
ناڤ و دهنگیا وی ب قه نجی چوو بو، ههروهسا ئه ب هونه رهنه ندی، زانیاری،
ره و شه نبیری، ههلبه ستفانی و ملله تپه روه ری ب ناڤ و دهنگ ببوو^(۲).

دیسا که ره لائی زانینه کا بهر فره د زمانین عه ره بی، فارسی و تورکی ژیدا هه بو، ژ
بلی زمانی خوه بی کوردی، و شاعرین کلاسیکین کوردی بین مه زن وه کو: مه لایی
جزیری و نه هه دی خانی کارتیکرنه کا بهر چاؤل سهر هزرو بیرین وی د فه هاندنا شعران
دا هه بو^(۳).

ژ ئالیی دیقه، نه وی ژننیلان ل خوه حه رامکربوو، جان و وه لات و ژینا خوه هه می دا
زانین و زانستی^(۴).

محمد کهر به لائی ل سال (۱۳۳۳ مش/ ۱۹۱۴) ز دیوانه ک ب کوردی و عه ره بی و
فارسی دانایه د ره هه وانی و ره وان بیژیندا مینا دیوانا مه لایی جزیره، ههروهسا ته خمسه ک ل
سهر شعره کا جزیری فه هاندیه^(۵).

(۱) محمد کهر به لائی، هه ره ئه و ژیده ر و بهر په ر.

(۲) محمد کهر به لائی، ژیده ری به ری، بپ ۲-۳.

(۳) ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، هه ره ئه و ژیده ر و بهر په ری.

(۴) محمد کهر به لائی، هه ره ئه و ژیده ر، بپ ۲.

(۵) محمد کهر به لائی، ژیده ری به ری، بپ ۳.

ل سال (۱۹۲۵) دې دېمې شوره شا كوردې ب سهرؤ كاتيا شېخ سه عېدې پيران دهسپېنكړې، همې ته خ و جوونېن ملله تي ژ شېخ و مهلا، ناغا، بهگان و فهقير و هه ژاران پشكداري د قې شوره شي دا كرن، لې دهمه ك دريژ پېغه نه چوو، توركان ب هېرا ناگري نهؤ شوره شه سهر كوتكر و ژناڤر و پتريا سهر كرده يېن وې گرتن، پاشان ل سيډاره دان و يېن مابين ژې بو ده قهرين توركان سهر گونكرن (نفي).

محمد د كهر به لائي ئيك ژ وان كه سان بوو يېن ب گهرمي پشكداري د شوره شيډا كړې، پشتي ژناڤچوونا شوره شي محمد د كهر به لائي و تهؤ ناغا و بهگ و ميړه كېن كوردان، توركان سهر گونكرن، جارا ئيكې نهو هنارته باژيري (ئوشاقې) پاشي ژ ويړي ئينانه باژيري (نه ده ني) و دو سالان ل ويړي مان، رۆژكي محمد د كهر به لائي چووبوو چه مي (جيهان) داخوازا خوه و هه فالين خوه يېن دوور كړي ژ خودايي كړ و نهو نفيسين هافينه د رووباريډا، ههر د وي شه قيدا، ب تلگرافي برووسكا ليږورينا وان هات (۱).

پشتي ل سال (۱۹۲۷) ز ژ سهر گونبي زفري، ل گوندي (چولي) خوه جه بوو، مالا وي (۱۲) سالان ل ويړي ما، گه له ك ب هه ژاري و فهقيري دزيا، خوه تشتهك د مالا ويدا نه بوو، ب شهؤ و رۆژان كاري وي مه ته له (هزر كرن) و خواندن و نفيسين بوو، لې مخابن پشتي ژ دوور كړني زفري ره وشا وي تېكچوو بوو، تشتي دنفيسي دسوت، ژ بهر پيتا نه فيني و زورده ستيا كول و غه مان و هه ژاري، نه چار بوو، رۆژي جاره كي نان دخوار، لې گه له ك جگاره و چايا گران فه دخوار، سهر شووشتن نه بوو، دو سي هه يقان جاره كي برايي وي يې بچووك محمد د عه سكه ري ژ (نه رغه ني) دهات، سهر و له شي وي دشووشت و ره و سهرې وي ژي د تراشين. محمد د كهر به لائي ل دووماهيا ژيانا خوه دا گوت: "نه ز سندرؤقهك دهؤ گرتي هاتم و دهؤ گرتي چووم"، ل سال

(۱) محمد د كهر به لائي، ژيډه ري بهري، بپ ۴.

(۱۳۵۸م/۱۹۳۹) ز ل گۆندی (چۆلی) مالئاشاهی کریه^(۱)، لی ل دۆر مرنا وی محمهد عهسکهری دیروکه کا یقهتر بو دانایه، نهو زی دهمی مری شعره کا دریتز و پری جوان بی قههانديه کو دیروکا مرنا وی ل شهفا خودبه (۳۱) ی ئاداری ل سهر ئیکی نیسانی سالا (۱۳۵۵م/۱۹۳۵) ز بوویه، وه کو ژ فان مالکین شعری دیارت:

نهوی سهر رهوان وهقتا کو مهش دا عالمه قودسی
 همه دونیا ژ هیجرانی خوه رهش پیچا کهته مهئهم
 د نیفا سی یهک مارد و یهکی نیسان شهفا جومعی
 د سالا یهک هزار و سی سهد و پینجی و پهنجی هم
 ژ فی دونیا فهنا رحلت کری بهزما بهقای بی حهق
 د پی وی ره برینی عهسکهری زی مانه بی مهرهم^(۲).

ل گۆر دیتنا مه ئهم فی دیروکا دووماهیی دروستتر دینن، ژ بهر کو ژیده برایی شاعری ب خوهیه، نهوی ب خوه نهو شعره یا پیگوتی. پاشان جهنازی وی بو گوندی وان نهفته پی هاته فهگوهستن و ل وی ل نک باب و باپیرین وی هاته فهشارتن.

بهره مین وی:

۱- دیوانا شعران: نهو دیوانه ژ (۴۲) شعران پیک دئیت، ته قدا ب زمانی کوردیه و هندهک زی ب فارسی و تورکی هاتینه نفیسین. کهر به لائی دیوانا خوه ل سالا (۱۳۳۳م/ ۱۹۱۴) زاینی وه کول دووماهییا وی نفیسی تمام کریه.
 نهو دیوانه ل سالا (۱۹۸۰) ز ب دهستی زینولعابدینی ئامه دی هاتیه نفیسین و ل ئامه دی وه کو دهستخهت به لافکریه.

(۱) ههر نهو ژیده، بپ ۴-۵.

(۲) محمهد عهسکهری، دیوانا (کشکولة القلب)، بپ ۲۹، (دهستخهت)

محمد مد كهر به لائى مرؤفه كى كورد په روه ر بوو، ههست ب وى زولم و زور يال سه ر
 گه لى خوه دكر، له وما ده مى سولتان عه بدو لحه ميد ل سالا (۱۹۰۸) ز ل بن گه قين
 (اتحاد) يان رازي بوى كار ب دستورى بيته كرن و نازادى ل وه لائى را گه ياندى، هه مى
 گه لى د نا ف ئيمبر اتور يه تا ئوسمانيدا ب فى چهندى دلخوه شىبون، و دروشمى ((بى زى
 نازادى، و داد په رورى، و وه كه هفى و برايه تى)) هاته بلند كرن. ز نار سلوى د فى واريدا
 دييژت كو د فى ره وشيدا مه زى ريزين خوه ب هيز دخستن ب هزر و بيرين نه ته وه يى و
 شانازى ب كوردنيا خوه دبر، ئەم ل ئيك دو كۆم دبوون و گه لك كه يفا من دهات ده مى
 من كورد ب جلكين نه ته وه يى دديتن، نه مازه مه لا سه عي دى نورسى كو جلكه كى
 كوردى يى تايهت دكره به ر خوه^(۱).

ب فى يه كى خه لكى هه مى ئ (اتحاد) يان باوه ر كر، نه مازه خه لكى نه تورك، له وما
 ئەفى چهندى د نا ف به ره ه مى محمد مد كهر به لائى ژيدا ره نگفه دا يه و باوه ر كرىه، كو
 دستور دى خزمه تا هه مى گه لى د نا ف سنورى دهوله تا ئوسمانيدا كت، ئەو زى هؤسا
 په سنا سولتاني دكت:

موزده ئەى يه عقوبى دل يووسف ژ زيندان هاته دهر
 شه مس و حوريهت فه دا عالم مونه ووه ر سه ر ته سه ر
 شه ره يارى به حر و بهر عه بدو لحه ميد خانى مه زن
 به خشى حوريهت ژ بو مه مه عده نا دورر و گه هه ر

.....
 بوون موفه رره ح ئەو ب وه سلى باب و دا قه وم و برا

ب وه سفا الله د ميسر موسته فايى با خه بهر
 بپ ۴۳- ۴۴

(۱) ز نار سلوى، فى سبيل كوردستان، ص ۱۷.

کهربه لائی ژی مینا پتریا شاعرین کوردین کلاسیک کو د سو فی بوون و ل دووؤ
ریبازا سو فی گهری د چوون، لهوما دیوانا وی ژی پره ژ شعرین سو فی گهری و که فیه د
دهریا غزه لا کلاسیکیدا ده می دبیتت:

دو ره شماران ل دل دان شو بهی زه حاک
نهوان جهرگی مه قولیکر سینه کر چاک
دو کیسو خهم ب خهم پورچین و پور لهف
خه لک دال به ژنی سهر و چالاک
ته عه بیوش وانی ب عه قلی بی دلانه
دخون خوونی جی گهر بی ترس و بی باک
ته عه قل و جان و دل نهی سهر و نازاد
ستاندن تیک ژ من الله یه عفاک بپ ۵۷

محمد کهربه لائی شعرین خوه بین ب کوردیه کا پاقر و زه لال و کرمانجیه کا ره هوان
فه هاندین، لی د سهر هندی را شعرین وی ژ په یقین بیانی یین فارسی و عه ره بی، مینا
همی شعرا کلاسیکین کورد د فالانین، لی نهو ب فی زمانی خو هی شرین مرؤفی د ناؤ
دهریا عه شقا خوه یا پاقر و بژووندا نقوم دکت:

شه هیدم نهز ب وی زه ندی دزاتم نهز کو مه غفورم
ب سوز و خنده وهک ندی عه جهب پور کهیف و مه سرورم
عه جهب مه سروور و خنده اتم ب زاهیر گهر چ گریاتم
د نیفا ناته شی جانم شه بهی شه معی کافورم بپ ۶۳
وه کو دیار ژ شعرین کهربه لائی کو گلهک ب مه لایی جزیری بی داخبار بو، لهورا
ده می مرؤف شعرین وی دخوونت، ههست ب خوه شیا شعرین جزیری دکت، نه فال
خواری ژی پینجینه که ل سهر شعره کا جزیری:

غەفلەت سەحەرى بەرق و برووسكان دەهشاندىن

نیشانى د سەما قەوس و قوزەح دل تېشاندىن

بى جزم و خەتا سىمى بەرى زەجر نېشاندىن

پەيوەستە دو ئەبرول مە مەحبوبى كشاندىن

سەد گەزمە پەيا پەي ل من خەستە رەشاندىن
بپ ۷۷-۷۸

شىخ محمدەد كەربە لائى ناسناقى خوەبى شەرى كىر بوو (كەربە لائى) وە كو ژ دووماهيا

هەر شەرە كا وى نقيسى ديار دبت، بو نمونە:

بېژە كەربە لائى بەس بگە فەرياد و ئەفغانان

قەرببە كەعبە ئەمالى تە مەعمور بت يارەب
بپ ۲۲*

۲- قەھىنۆ كا (مرصاد الاطفال): ئەقە فەرەھەنگۆ كە كە ب شېوھى شەرىە ل سەر شوپا

(نوبھارا) ئەھمەدى خانى قەھاندىە، كول سالا (۱۳۳۱م ش / ۱۹۱۳) زاينى نقيسىە.

دانا قى قەھەنگۆ كى ل سەر بەحرىن عەرورزا عەرەببە.

كەربە لائى د پېشە كيا قى قەھىنۆ كىدا دىبىژت كو وى ئەقە فەرەھەنگە ژ بو زارۆيىن

كوردان و ب تايبەت بو براىى خوە (محمدەد عەسكەرى) و برازاىى خوە (نەقشەبەندى)

دانا، دا كو فېرى زمانى فارسى بن، چونكو زمانە كى دەولەمەندە بو مىناك:

مە پەيىف خست و د ناؤ هەؤ كرنە تەلفىف

ژ بو ئەجلى كو دا بت سەھلى تەخفىف

ل سەر ئەطفال و ئەولادى د كوردان

لسانى فارسى و مەقصەدى وان

* بو هەمى نمونەبىن شەرى بىژە دىوانا محمدەد كەربە لائى، دەستخەتى زىنولعابدىن نامەدى، ل سالا

.۱۹۸۰

ب (مرصاد الاطفال) من كریه نیشان
 ژ مهولا من رجایه مفعی (ایشان)
 مه ههر وهك نهوبهاری شهینچی خانی
 نهساسی وی ژ بو نهطفال دانی بپ ۶-۵

نهف فهرههنگوکه ب زمانی فارسی هاتیه دانان، ژ بهرکول گور دیتنا دانهری کو
 زمانی فارسی زمانهکی دهولهمنده و پره ژ دور و مراریان، و نهو کهسی بقیت تشته کی
 ژ نهدهبیاتان بزانت دقیت فیری زمانی فارسی بیت، وه کو دبیت:

چکو نه زمانی فورسی پور عه حیه
 کهسی کو زانیه غایهت نه دییه
 بپ ۶
 نمونه یا دی ژ فهرههنگی ل سهر به حرا ره مه لا مه جزو و نا مه جزو و ف کو دبیت:
 (فاخته) قومری و هونگف (انگین)

(کاژ) و (لوچ) و (کاچ) خوارن، پیسه (چین)
 (کاخر) و (کاخه) چ؟ باران، (کاخ) ه قه صر
 حرصه (کاد)، و (چم) گونه ه، خاتهم (نگین)
 (چشن) و (زاچ) و (شادی) و (زاچه) چ؟ که یف
 (راهواره، هدییه) و ههم (کیش) ه دین بپ ۲۱*

* بو فان نمونه یان هم میان بنیره فهینو کا (مرصاد الاطفال) ژ دانانا محمدد که ربه لائی، ب دهسته تی
 زهینولعابدینی نامه دی.

محمد مهدي عسكەرى

ژينه نيگارا عسكەرى:

محمد مهدي عسكەرى كورې شېخ عبدولرهماني نەقتەپپە، ژ شاعرېن كوردېن ب ناڤ و دەنگە، ل سالا (۱۳۱۶مش / ۱۸۹۸ - ۱۸۹۹) زاينې ل گوندى نەقتەپې ژ داىكبوويه و ئەو بچووكى براين خويه.

ل دەستپىكى خواندنا خوه ل قوتابخانا نەقتەپې ل نك بابى خوه خواندپه، پشتى مرنا بابى وى ل نك براين خوه محمد كەربە لائى خواندنا خوه بەردەوامكړيه^(۱).

شېخى عسكەرى دو بەرهم ب زمانى كوردى ل پاش خوه هيلائنه، نيك ديوانا شعراڼه ب ناڤى (كەشكولەت نەلقەلب)، يا دى ژى ب ناڤى (عوقدى دورفام).

۱- كەشكولەت نەلقەلب: نەڤه ديوانه كا شعريه شېخى عسكەرى نفيسيه، كو چەندېن شعريڼ نازك و شرين د ناڤ خوه دا هەمبېز دكت، هەژمارا وان دگەهته (۶۰) شعراڼ ژ وانا (۶) ب زمانى فارسينه و (۱) ب توركى و يپڼ دى هەمى ب زمانى كوردينه.

دەمى مروڤڤى ديوانى ب هوورى دخوونت، هەست دكت يى ل بەرانبەرى شاعره كى مەزنى كورد راوهستيايه.

(۱) گۆڤارا وان، ژيڤهري بەرى، پ ۱۹.

ب راستی دیوانا وی یا شعران دهریابه که ژ خه یاله کا بهر فرهه و زمانه کی کوردی یی
 پاقر و رهوان و په یقین شریں، ژ کوما شعرین عهسکهری دیار دبت کو نه فه نه ب تنی
 شاعر بوویه، بهلکو دهریابه کا زانین و زانستی بوویه، د ناؤ شعرین ویدا پتریا مه بهستین
 شعرا کلاسیک ژ وهسف و غه زهل و فلهسه فه و سو فیکه ری و... هتد، تیدا هه نه.

تشته کی بالکیش د شعرین عهسکهریدا هه یه، نهوی ژ براین وی یین شاعر جودا
 دکت، نهو ژی زمانی وی یی شعریه، کو پتریا شعرین خوه ب زمانه کی پاقر و زه لال و
 کوردیه کا شریں، دوور ژ په یقین بیانی نفیسینه. ههروه سا نهو شاعری ئیکیه ژ بنه مالی
 کو به حسی نامیرین پیشه سازی و شهری یین نوو کری، نهو ژی توپ و باله فرن، کو
 دبیرت:

میر و ناغایی جیهانی کو جه مالی بکت
 تو بنی ره نجبه ر و حالی وی جه مالی چ ما
 ترین و ماکینه و ناپور و ته یاره کو هه بن
 کارکر بانی دمیته چ و جه مالی چ ما بپ ۳

محمد عهسکهری گلهک ب مه لایی جزیری یی داخبار بوو، نهو چهنده ژی د ناؤ
 شعرین ویدا گلهک ب رهونی یا ناشکرایه، کو هه ر دهم شیخی عهسکهری بزاقریه ل
 سهر شوپا جزیری بچت و بته ئیک ژ قوتابین چله نگیں قوتابخانا شعریا جزیری، بو
 نمونه عهسکهری دبیرت:

ژ سیمایی سه من سایی چ موعجیزه ده سخته تک دایی
 دلی سهرگوشته هات رایی ژ فه رمانا شه هی ره بهر
 ژ فه رمانا شه هینشاهی ژ مه ری تا بکر ماهی
 هه می ته فده کتن راهی کیه ژی کاربه بی دهر بپ ۱۸

د عیشقا ته زووله یخائی دل و دین مه بوو تالان
 وه کی یووسف د زیندانی ژ هیجرانی دکم نالان
 ب ئەفغانی ته مه شغوولم ژ چافی مه دبارت خون
 وهره سهر کوشتی خو ه جاره کی ئەی شاهدی پرندان
 ژ حوبیا ته تزیمه ئەز دنالم شوبهیی ره عدی،
 برووسک و بهرق و ناهین مه جیهان په کسهر کری ویران
 جیهان جومله بوویه غولغول ژ نالینی مه وهک بولبول
 ژ وی وه جهی تهئی سۆرگول دخون خوونی دکن ئەفغان بپ ۳۶

د ناؤ دیوانیدا هندهك شعرین ههین كو ژ شاعره کی پتر پشكداری د نقیسینا واندا
 کریه، ئەؤ چه نده د ئەده بی کلاسیکیدا کاره کی ره وایه كو شاعرین مه زن شعر ب هه قرا
 گۆتینه و بهند هافیتینه بهر ئیکدو. د قی نمونه یا شعریدا ئەوا كو عهسکه ری ب خوه ل
 سه ری وی نقیسیه: ((ئەؤ قه ولی کول ژیر دنقیسم بهیتا ئەول شیخ عبدولرهمان چی کریه
 و قانی دنی ههك من و ههك ژی برایی منی که ره لائی چی کریه))^(۱).

دو طا سوسن دو طا جه من گریدا بوو د ناؤ هه قده
 ناگر چاری دژی هه بووا ب ته حقیق ئەو د بوو قه قده
 هه مه عالم له باله ب سوسن و نه سرین و گولنارن
 نه کو سوسن تونه یا جهه وه لی کس نینه به ره هه قده
 ژ طایی سوسن و وه جه من غه ره ز به حسه ژ ئەو سافان
 وه گهر نه ئەؤ نمونه مایه بوومه ههر د نیف ده قده بپ ۵۱

(۱) محمد د عهسکه ری، کهشکوله ئەلقه لب، بپ ۵۱.

وہ کو ژ ژيانا محمدد کەربەلانی و محمدد عەسکەری بۆ مە خویا بووی کو ئەفان
 ھەردو برایان گەلەك حەز ژ ئیکدو دکر و گەلەك ب ھەقدو ھەتوونە گریدان و دەمی
 کەربەلانی پیربووی، محمدد عەسکەری گەلەك سەر و گوھیا وی دکر. ئەف ژ ئیک
 نێریکبوونە نە ب تنی یا ژین و ژیارێ و برانی بوو، لی نێریکبوونە کا روحی ژی د
 ناڤهرا واندا ھەبوو، بەلگە ژی نفیسینا چەندین شعرین جوان ب ھەفرا، ئەفە وی
 چەندی دیاردکت کو ھەتا ب ئیش و نازاران، خوەشی و نەخوەشیان ژی نێریکی ھەقدو
 بووینە، لەو دەمی محمدد کەربەلانی مری عەسکەری شعرە کا پری زیمار پی ئەھاندبوو
 کو دبێژت:

ل من دیسا خویا کر مسلی دەشتا کەربەلانی غەم
 قەدەم و ھەفتا ھلانی کەربەلانی ئەز جیھان دەر دەم
 ل قەلبی بی کەسان رابوو قیامت لی چ تۆفانە
 دەما شەھبازە فردا ناشیان و ھەدات سرابی جەم
 چ خوەشبوو ئەو دەم و چاغین کو یار بی پیچە و پەردە
 ژ بۆ تەشەنە دلان دەر بەزمی عیشرەت بوو وەکی زەمزەم بپ ۲۷

دیسا ژ وان شعرین کو ھەردو برایان ب ھەفرا نفیسین، یان ژی وەکو نامەیین شعری
 بۆ ئیکدو دھنارتن، ئەف ل ژیری ژی بەرسفە کا محمدد عەسکەری، وەکو نامە بۆ محمدد
 کەربەلانی ھنارتبوو دەمی ل گوندی (چۆلی) بۆ میناک:

ئەیا سەبری قەلبی منی ناتوان	برایی شێرین تر ژ روح و ژ جان
ئومید و حەیا منی بی مەفەر	قەوی نە ب تە خوەشی دپۆرین کەدەر
ئەیا دیدەئی دل عیونێ سەرم	د جای پەدەردە تویی رەھبەرم بپ ۷۰

ژ فئی شعری و چەندین دی خویا دبت، کو محمدەد عەسکەری چەند رپژ و سیانەت ل
برایی خوە بی مەزن دگرت و چەند حەز ژئی دکر و هەر ددانا وە کو بابئی خوە.

خانبئی مەزن کو کارتی کرنا خوە ل سەر چەندین شاعری کورد هەبوویە و ئیک ژ وان
ژی محمدەد عەسکەری و بنەمالا وان ب گشتی بوویە، لەو بزاقیریە کو چەند
دەستخەتە کین (مەم و زین) ی ئەحمەدی خانی ب دەستخووەتە بینت، و ل دووماهیئ ئەف
چەندە ب دەستخە هاتیە، لی وە دیارە هەندەك چەوتی و جودایی، یان لەنگی د ناؤ وان
دەستخەتاندە هەبوون و نەو کەهەف بوویە، لەوما وی بزاقیریە ئەوی شاکارا خانی
راستخەکت و جارە کا دی ب دەستی خوە دروست بنقیستخە و شعەرە کئی ل سەر مەزنی
خانی و (مەم و زین) ا وی فەهانیدیە، دەمی دبیزت:

هەر گاهی هزار رەحی بی عەد	یارەب تو بکە ل رۆحی ئەحمەد
شیخ ئەحمەدی خانی رۆحی شاكە	وی بەخشی حەیبی موستەفا کە
کورمانجی کیتابە کە بوها پر	خووش نەزم کری د عشقی پور سپر
مەقسەد ژ خوە پرا مەمی و زینی	گەر مەطلەعی فئی گران ئەفینی بپ ۸۵

دیسال دۆر نە پووتەدان ب ئەدەب و زمانی کوردی کو خودان و نفیسین پی دبئی
رەواجن و خەلک گەلەك گوھ نادنی و د ناؤ خەلکی ژیدا دبئی بەهانە و ئەو دانەیین ژ مەم
و زینی یان هەر پرتوو کە کا دی هەبت، دەمی ل بەر ئیکدو فەدگوھیزن ب دروستی
تیناگەهن، لەورا ب خەلەتی فەدگوھیزن، هۆسا دەست بو دەستی پتر خەلەتی دکەفنه د
ناؤ بەرھەمی ئەدەبیدا و سەنگ و بەیایی خوە ژ دەست ددت، وە کو دبیزت:

سەد حەیف ژ بەر کو بی خودانن	لەو ئە کسەری ئەم وەها نزانن
رەغبەت قە (قەت) نەما ژس بو ئەدیبان	شەفقەت تو نەما ژ بو غەریبان
لەورا وەها علم بی قەدر بوو	لەو چەند ل ئەهلی وی غەدر بوو
(باخناصە) ب نەزمی کوردیواری	قەت کەس نەگری مەراق و یاری

(بالجملة) كيتاب و شعری كوردان
 نهو كه تنه زياده بهر بيان ته
 بهي قه در دبوون ب جومله عهردان
 رهش بهختي وه مانه شوبههتي شه
 مه نسوخ هه مي ژ نه زاني
 ته قدا غه له تن ژ بهي خوداني

مه دخوهسته كيتابه كه مهم و زين
 وه قتا كو غه مي بيم بخوينم
 دهر دهستي بكم نه زي جگه رخواين
 سه برا دلي ژار بهي وه رينم
 پيدا نه كرى مه بهي كه م و كاست
 ناخر دو سي نوسخه من جفانندن
 لي هه ر ل مه وان جگه ر حه لانندن بپ ۸۵*

ل دووؤ فئ شعری را كۆپله كا دى يا شعری ب زمانى فارسى نفيسيه كو ژ (۶)
 مالكان پيك دئيت، نهو ژى ل سه ر سروشتى و كه سك و ئالا ل بهارى و جه ژنا
 نه ورؤزيه. پاشى نهو ب خوه ديار دكت كو نهؤ كؤما شعران بين ب ناقي (كه شكوله) ل
 رؤژا (۳۱)ى كانونا دويى (۱۳۶۳) مشهختى (به رانبه ر ۱۹۴۴ئى زايينى) بهرى نيشرو
 نهوى هه تا قيرى نفيسى، پاشى هيشتا دهستخه تين وى بين مابين دى نهوان ژى نفيسه و
 ل فئ كؤما شعران زيده كت، پاشان هندهك شعرين لى هاتينه زيده كرن و ميژروا
 شعره كى ل سه ره كول سالا (۱۹۵۳)ئى هاتيه نفيسين.

۲- عوقدى دورفام: نهؤ بهر هه مه ژى وه كو ديوانا شعرانه، لى نافه رؤكا وان
 چيرو كين كوردينه، نانكو چيرو كين كوردينه ب شيوه ي شعري هاتينه نفيسين^(۱).
 محمه د عهسكه رى ل سالا (۱۹۵۸) ز ل گوندى (چولئ) ل نامه دى چوويه بهر
 دلؤفانيا خودى مه زن و ل مه زار گه ها وى هاتيه فه شارتن.

* كؤفارا وان، ژيده رى بهرى، بپ ۱۹.

(۱) بؤ نمونيه بين شعري بينه ديوانا (كه شكوله ت نه لقبه لب) يا محمه د عهسكه رى، دهستخه ت.

شیخ حسیب شیخ محه مه دجان

شیخ حسیب کیه؟

شیخ حسیب کوری شیخ محه مه دجان کوری شیخ حسه نی نوورانیه. ئیک ژ شاعرین ب ناؤ و دهنگین قوتابخانا نهفته پییه، کور نهول سهر شوپا باب و باپیرین خوه د فهاندنا شعری و ریچکا نه قشه به ندیدا چوو به.

شیخ حسیب د ناؤ ماله کاره وشه نیریدا ل ساللا (۱۳۰۰) رۆمی بهران بهر (۱۸۸۶) زاینی ل گوندی نهفته پی ژ دایکبویه، ل قهزا (چنار) ل ساللا (۱۹۴۷) ز، چوو به بهردلوفانیا خودی مهزن، پشتی سی کورل پاش خوه هیلا لاین. د ژیاننا خوه دا شیخ حسیب (۲) بهرهم ب زمانی کوردی نفیسی بوون، ئیک ژ دیوانا شعرانه و یا دی ژی ب نافی (سمبول)ه^(۱).

دیوانا شعری: نهؤ بهرهم می شیخ حسیب یی شعری ژ (۷۶) شعری ب کیش و سهروان و ل سهر عهرووزا عه ره بی هاتینه نفیسین کو (۱۸۸) بهرپه ران ب خوه قه هه میژ دکت، نهؤ بهرهم مه ده ریایه که ژ عشقا سو فیانه و غه زله کا بی سنور کو پتیا دیوانی ب خوه قه گرتیه، زیده باری مه به ستین دی یین شعرا کلاسیکا کوردی.

زمانی فان شعران ب شیوه کی گه له ک بلند و په یقین قه به هاتینه نفیسین و هه می ب کوردیه کا پاقر و زه لاله، ژ خواندنا فان شعران دیار دبت کا شیخ حسیب ژی وه کو هه می شاعرین بنه مالا نهفته بیان چهند ب مه لایج جزیری یی داخبار بوو، هه رده م بزا قکریه

(۱) M.sefik Korkusuz, Ekim, Tezkire-I Mesayih-I Amid, Stembol, 2004. □

کول سهر شویا جزیری د فهاندنا شعرین خوه دا بچت و دیوان ژ نمونین ب فی ناوایی
یا پره.

وه کو ژ دیوانی دیار پتیا شعرین وی غه زله و شاعری قیایه فهسله فهیا خوه یا
سوفیانه تیدا خویا بکت و رییه کا تاییدت بو خوه بدانت، لی نه شیا به ژ شیوازی بنه مالا
نهفته پی دهر باز ببت و د ناقدنا نقوم بوویه. پتیا شعرین وی ل سهر نیک شیوازیه، وه کو د
شعره کیندا دبیژت:

مه شیا و هاته سهر عه لیل دایی شه رابه ک لی ب دهست
هی پور کرم ژار و زه لیل بی تاب بووم و که تمه دهست
جه عدی موعنیه ران شکه ن له ب پیز کر راجا کوهن
بی طه یف و هم ره یب زه ن دا من هه ران کو ژی مه خوه ست بپ ۱۷

دیسا د فی واریدا دبیژت:

مخنه تی ناز و جه فا دا مه حه بی بی بی قیاس
نه ز ل گه ل وی زولم و زوری ژی نه بوومه ناسپاس
تاقه تا من تاق بوو نه ز جه ور و نازی دل به ری
ما گه لی یاران عه جه ب ناکیتن نه ز به زه هه واس
بی نومید مامه د نیفا وهر ته یا پور هه ولناک
نه کو نوویه تیده مه زاته ن بونیاد و نه ساس
وه ر دهرینه شه فقه تی که مه ب فنجانا ره حیق
میهره بانی گهر تو نه ی ساقی تو ههم فه دری شوناس بپ ۵۸-۵۹

ل نالیه کی دی، بانگ دکنه مه یگیری کو جامه کا مه ی ژیرا بینت، دا کو د عه شقا
راست و دروستدا کو عه شقا خودایه سهر مه ست و شهیدا بیت و دبیژت:

ساقى بده جامى مه يگه ر هه بى سه رمه شه فتيق
 وه رنه د گه ر دابى راخ فكو و دلى مه غه ريق
 بگه ينه مه يخانه تى فى دلى مسلى پهره نگ
 كافل و ويران دبه لينه كى جاما ره حيق
 سه رسه م و مه سته ژ دو دفعى خومارى بكه
 يا نه ه و وه يدا دكه سر د را حا عه تيق

بپ ۸۱

هه روه سا ژ ده ردى فه له كى و يارى حه يران ما يه، كو زولم زوريا خوه ل وى دكن و

دبيژت:

فه له ك بشكى نه و سه دسالا كو عالم تيده حه يرانه

وه فا نينه د ته بعي ته چ بى دادى و توفانه

ل مه ميلاك كون كر ته نه يا ناز و جه فا و جه ر

مه كي شه زه حه تى دل مه ژ خوه بى تاب و ويرانه

بپ ۱۲۸

شېخ حه سيب ل دووماهيا ديوانا خوه نه وا كول سالا (۱۹۴۹) زب ده ستي محمه د
 عه سكه رى ل به ر ده سته تى ره سدن هاتيه فه گو هاستن، شعره كا بابى خوه شېخ محمه د
 جان نفيسيه و دبيژت كو نه ؤ گو تنه مه به ست و خوه شيه ك ژى تي دايه، لى مخابن نه يا
 تمامه، وه كو دبيژت: ((نه ؤ قه ول غايه ت مو عته به ر و هدم هه وه س و مه عرفه ته ك پور تي دا
 هه يه كو ئاپى منى شېخ محمه د كورى شېخ حه سه نى نوورانى نه فته بى گو تيه. حه يف و
 يازوغ كو نه تمامه))^(۱).

(۱) شېخ حه سيب شېخ محمه د جان، ديوانا شعرا، بپ ۱۸۷. (ده سته ت)

ئەڤ شعرە ل سەر جوړین خوارنانه و ب شیوه به کی جوان هاتیه فهانندن، وه کو

دبیژت:

دەر کەفت راحەت میزاجی تاکلین	ناھ ئەز دەستی برنجنا نازەنین
هەر ئەوہ ناڤ جوملە خوارن موعتەبەر	گوشتی پەز بۆ وی بکن گەر هەمنشین
تێخی ناڤ چەند پەرچە گۆشتی ھندیایا	لی تو ناکی بەحسی ترشا بامیا
شیخ جوملە ترشکا ساحب ھونەر	لائیقە ئەو بیته سفرا والیا

.....

بۆ برینی برچیان ئەڤ مەلھەمە	ئەهلەن ئەی قەیماغا نە گۆزیلەمە
ئەو دین دەرمان ژ بۆ ئیشا جگەر	گەر ھنەک ماستی میا دەینی جەمە
گۆشتی پەز گۆشتی مریشکان و شەباب	تو ب سەر چافی مەرە بی ئەی کەباب
خوارنا وی خەیر ژێ تی نایی شەر	کی بخوہ نایینە دەر حەشری عەزاب

پ ۱۸۷-۱۸۸ *

وہ کول گەل مە بۆری کو ئەڤی بنەمالی چەندین شاعرین مەزن و نافدار ئیناینە
هەبوون کو خزمەتە کا پەر هەژی بۆ چاند و رەوشەنبیریا کوردی ب گشتی ل وی
سەردەمی کرینە، ئەوان هەمیان گرنگیە باش دایە زمانی کوردی و هەردەم قیاینە
پیشبین، بەلگە ژێ نفیسینا ئەفان هەمی بەرھەمان ب زمانی کوردیە، کول وی
سەردەمی کیم بەرھەم ب زمانی کوردی دەھاتنە نفیسین.

دیسای ئەڤ بنەمالە، یان شاعەرە سەرکیشین سەردەمی خوہ بووینە کول کیشین مللەتی
زفرین و گوہ داینە ئیش و ژانین گەلی خوہ، ئەڤە ژێ ژ ھەستا وان یا نەتەوہیی بوویە،
کول سەر کوردایەتی ھاتبوونە پەرور دەکرن، لەو بەرھەمیان وان پرن ژ ھەستا
نەتەوہیی و ولاتپاریژی، ھەتا وہی رادەیی کو ھندەک ژ وان پشکداری د شۆرەشین

* بۆ ھەموو نمونەیین شعری بنیرە، دیوانا شیخ حەسیب کوری محەمدجان، (دەستخەت).

کورديدا کرينه، مينا شورەشا سه عیدی پيران کو محمەد کەربەلانی و محمەد عەسکەری
هەردویان پشکداری تیدا کربوو، پاشان محمەد کەربەلانی ژ نالی تور کانقە بو دەمه کی
هاتبوو سەرگۆنکرن.

د ئالیی شاعریه تی و ب هیز بوونا قەهاندا شعراندا، ل گۆر دیتنا مه محمەد
عەسکەری ژ هەمی شاعرین قی قوتابخانەیی (بنه مالی) شعرین وی ب هیز و ل هە قهاتی و
بەیسک بلندترن، ئە قەندە ژێ ژ شاعریه تا بین دی کیمتر ناکت، بەروفاژی ئەو ژێ
هەمی ب سەنگن و خودان بەرەهەمێن پڕ بهانه، لی بەرەهەمێن عەسکەری ژ هەمیان ب
سەنگترن و زمانی وی یی شعری گەلەکی ب هیزه و وینەیی وی یین شعری ژێ گەلەک
د جوانن. هەروەسا هەمی شاعرین قی قوتابخانەیی هەژێ پتر دوو قچوون و قە کۆلینا
بەرەهەمێن وانە، چونکو پرن ژ دیرۆک و پرودانین وی سەردەمی و گەنجینه کا بی
دوو ماھینه بو هەر قە کۆلینە کا ئە کادیمی و د هەر واره کیدا هەبت.

رۆلۆ رۆژنامه‌یا کوردستان (۱۸۹۸-۱۹۰۲) د پێشقه‌برنا ئەده‌بیات و ره‌وشه‌نبیریا کوردیدا

رۆژنامه‌فانی و په‌یدا بوونا چاپ و چاپه‌مه‌نیان گرنگیا خوه یا ره‌وشه‌نبیری د ژيانا هه‌ر گه‌ل و وه‌لاته‌کیدا هه‌یه، چونکو ئە‌وه‌یه‌که ژ ديارده‌ی پێشقه‌چوون و شارستانیته‌تی دئێته هه‌ژمارتن، رۆژنامه‌فانی ب خوه ژێ پشکداریی د ئافاکرنا پشکه‌کی ژ جفاکیدا دکت، نه‌مازه رۆژنامه‌فانیا ئازاد یا دچته د ئاف هه‌می وارین ژيانیدا و خوه دکنه پارچه‌کا ئەکتیف و کاریگه‌ر یا ژيانا خه‌لکی هه‌می ب ته‌ه‌ته‌خ و چینی خوه یین جفاکیقه.



میر مقدا د مدحت به‌درخان

رۆژنامه‌فانیا دروست ئەوه، یا ده‌رپرینی ژ ئیش ژانین گه‌ل و وه‌لاتی بکت، بته زماخالی خه‌لکی، بته چاکی کامیری بو دیارکونا راستی و باشی و خرابیان، نه‌کو وه‌ک رۆژنامه‌فانیا زه‌ر یا ب تنی ئالیی خرابیی دگرت.

ره‌خنه‌گرتن د رۆژنامه‌فانییدا کاره‌کی باشه، هه‌که یا ئافاکه‌رت، ژ بو به‌رژه‌وه‌ندی گشتیا بلندا وه‌لاتیان بت، مه‌به‌ست پی ژ بو چاکسازی بت، نه‌کو شکاندنا کهسان و ئالیی دی یی به‌رانبه‌ر و خرابیی بت.

رۆژنامه‌یا کوردستان وه‌کو رۆژنامه‌یا ئیکی

د دیروکا گهلی کورددا، ل دووری وهلات ل باژیرو قاهره ل پوژا (۲۲) نیسانا ساللا (۱۸۹۸) ز دهر کهفت، خودان و سهرنقیسکاری وی میر میقداد مدحت بهدرخان بوو. دیروکا پوژنامه فانیلا ده قهری بو سه دساللا نوژدی دزقرت، ئه و گهلین ل ژیر دهسته هلاتداریا حوکه می ئوسمانیا ژی بهری کوردان دهست ب وهشانا چاپه مه نیان کربوون.

ل دووماهیا سه دساللا نوژدی د ناؤ گهلی کورددا پارت و پیکخراوین سیاسی هاتنه دانان و کومه له یین جفاکی و رهوشه نبیری ژی هاتنه ئا فاکرن و سهرهلدان و شو ره شین کوردی یین چه کداری ژی دهسپین کرن.

دهر کهفتنا پوژنامه یا کوردستان په نگه دانا ئه فان هه می بزاف و چه له نگی و شو ره شان بوو، چونکو وی ژیده ری خوه ژ بزافا نه ته وه ییا کوردان وه رگرتبوو، ههروه سا دهر کهفتنا فی پوژنامه یی هلبوونا چریسکا ئیکی یا شو ره شا رهوشه نبیریا کوردی بوو ل کوردستانی، کو ژ ئالیی بهدرخانیا نغه هاتبوو هلکرن، ئه وین هه می ژیا نا خوه ژ بو نا خزمه تا گه لی کورد ته رخانکری، چ د واری بزافا سیاسی چ یا رهوشه نبیریدا کو د هه می بیافاندا پیشه ننگ و ریبه ر بوون.

دهر کهفتنا پوژنامه یا کوردستان ئالافه کی کاریگه ر بوو بو پیشقه برنا هزرا نه ته وه یی د ناؤ کورداندا، ههروه سا ئه فی پوژنامه یی ئالیی میژووی و ئه ده یی و زمان و فولکلور و رهوشه نبیر کرنا گه لی کورد ژبیرنه کر و گرنگی ییندا.

پوژنامه فانیلا کوردی بهروفاژی یا تورک و عه ره ب و فارسان بوو، چونکو یا کوردی (له ئه نجامی) هوشیاریه کی تاکه که سه وه) له دایک بووه: نهک له ئه نجامی

پیداویستی دهولت یان دهزگابه کی حکوومی بو بلاو کردنهوهی پرۆپاکندهو ههواله کانی خویمان و به ئهرشیف کردنی دهنگوباسه کانی ئهو حکوومه تانه))^(۱).

ل قیبری پرسیارهك دئیتیه گۆری، ئهری بۆچی کوردان باژیری قاهره هلبژارت بو وه شاندهنا رۆژنامهیا کوردستان؟ ئهه دشین بیژن کو کوردان چو دهوله تین خوه یین سه ربحوه نه بوون (نوکه ژی نینن) کو بشین ل پایتسه ختی وی رۆژنامهیه کی ب زمانئ کوردی ده ربیخن، یان ژی چو حزب و رینکخراو کا وه سا ب هیز و خودان دهسته لات نه بوو کو بشین ب رییا وی به ره فانیی ژ مافین ره وایین گه لی کورد بکن و رۆژنامه یان ل وه لاتئ خوه ب وه شین، ههروه سا ((لهو سه رده مه شدا قاهره، لچه پ، دووره ده ست که میک دوور بووه له ده سه ته لاتئ دکنا تۆریه تی عوسمانی. نهک ته نیا رۆنا کیرانی کورد، به لکو رۆنا کیرانی ئۆپۆزیسیونی فارس و ئهرمه ن و تورکیش روویان تی ده کرد، بووبووه مه لبه ندی کۆمبوونه وهی نووسه رانی به ره له سته کاری زۆریه ی نه ته وه کانی ئه م ناوچه یه دژ به ئیمبر اتۆریه تی عوسمانی))^(۲)، راوه ستیان و خه بات و بزاف دکرن کو گه لین خوه ژ بنده ستئ ئوسمانیان رزگار بکن.

ئه هف دوور اتیه ژی میر میقداد بو خوه ب ده رفه ت دیت کو رۆژنامه یا خوه ل دووری ده سه ته لاتداریا وان ده ربیخت، ههروه سا ((ل وی سه رده می وه لاتئ مسری د بیافئ هزری و ره وشه نبیریدا ژ وه لاتین عه رب و ئیسلامی پیشکه فئی تر بو))^(۳).

ب به لاقبوونا رۆژنامه یا کوردستان ب زمانئ کوردی، به ره په ره کی نووی زترین د ناؤ دیروکا کوردی ب گه ستی و یا رۆژنامه فانیی ب تاییه تیدا هاته تۆمار کرن. بو جارا ئیکئ

(۱) د. کهمال فوناد، کوردستان یه کهمین رۆژنامه ی کوردی، بپ ۷.

(۲) د. کهمال فوناد، ژیدهر و به ره پر.

(۳) هۆگر طاهر، رۆئی رۆژنامه گه ریا کوردی، بپ ۶۶.

كورد ژى مينا گەلېن ھەفسوو بوونە خودان چاپەمەنى و چاپخانا ئېكى يا كوردى ھاتە دانان.

ھەژى گۆتېيە دەمى مەرفۇد ناۋ بەرپەرپىن رۆژنامەيا كوردستاندا گەشتەكى دكت - ئەوا دوبارە ھاتىە چاپكرن و ئەو ھەژمارەيىن ھاتىنە دىتن - ئەۋ چەندە خويا دبت، ھەر ژ ھەژمارا (۱، ۵) مەقداد مدحەت خودان و سەرنقىسكارى وى بوويە، و ژ ھەژمارەيىن (۶-۳۱) عەبدولرەھمان بەدرخان براىى وى يى بچووك سەرنقىسكارى وى بوويە، رۆژنامە ب خوە ل چەندىن دەفەر و ولاتىن جودا دەر كەفتىە، مينا (قاھىرە، جنىف، لەندەن، فۆلگستۆن) ئەو ژى ژ بەر فشار و دووچوونا دكتاتورىا ئوسمانىال سەر رۆژنامەيى و خوە دىيى وى بوو.

دەر كەفتنا رۆژنامەيا كوردستان بزافا ئەدەبى و رەوشەنبىريا كوردى خورت و بەرفرەھتر لى كر، دىسا وە ل مەرفۇقى كورد كر كو ژ كەلتورى ئىسلامى و ئوسمانىان (عەرەبى - فارسى - توركى) دەر بازىبىت بو كەلتورىە كى نەتە و اىەتى و ھەفچەرخ و رەسەن^(۱).

ژ ئالىە كى دىقە، رۆژنامەيا (كوردستان) گرنگىە كا باش دا زمان و ئەدەبى كوردى، ب تايىەتى پەخشانى، چونكو بەرى وى سەردەمى پەخشان ب زمانىن بىانى (عەرەبى و فارسى) دەھاتە نقىسین، لى دەر كەفتنا رۆژنامەيى ب كوردى وە كر كو زمانى كوردى بىتە سۆمبلا نەتە وەيى د ناۋ ھەر چار پارچىن كوردستانىدا و گەلەك كەسان بزافا نقىسىنا پەخشانى ب زمانى كوردى كر.

(۱) د. كەمال فوناد، ژىدەرى بەرى، بپ ۲۱.

ئەقش چەندى ژی وە کر کو رۆژنامەیا (کوردستان) بىتە دەستپىکا پەخشانا کوردى یا چاپکرى^(۱)، لەورا دىبىژن ھە کە رۆژنامەیا(کوردستان) دەرنە کەشتىبايە، دا کۆشار و رۆژنامەيىن کوردى گەلەك پاشفەمىن و دەرنە دکەفتن و ئەم دا ژ خەلکە کى میننە پاشفەماى، ھەروەسا رۆژنامەیا(کوردستان) بىياڤى نڤىسنى بۆ ھەمى کوردان و ل ھەر پارچە کا کوردستانى فە کر، بوو مینبەرە کى ئازاد بۆ ھەمى کوردین وەلاتپاریز و شۆرەشقان کو بەرھەمىن خوە ل سەر بەرپەرین رۆژنامەيى ژ شعر و پەخشان و گۆتارین ئەدەبى و رەخنەيى بەلاڤ بکن ((ھەر ئەو رۆژنامەيەش بوو بۆ يە کەمىن جارا وتارى سىياسى و کۆمەلايەتى و رەخنەيى و ئەدەبىي ھىنايە ئارا و فيرکرى خەلکى))^(۲) کر.

پشتى بەلاڤبوونا رۆژنامەیا (کوردستان) و خەبات و بزاڤىن وى د وارى ئەدەبى و رەوشەنپىرىدا چەندىن ژانرىن ئەدەبىي يىن نوو بۆ جارا ئىکى ھاتنە د ناؤ ئەدەبىي کوردیدا کوب فى رەنگى سالا بەلاڤبوونا رۆژناما کوردستان ل (۱۸۹۸) ز دبتە سالا سەرھەلدانا ئەدەبىي نوو يى کوردى^(۳).

رۆژنامەیا (کوردستان) ھەر ل دەستپىکى گرنكى دا ئەدەبىياتىن کوردى و ل ھەژمارا (۲) ى بۆ جارا ئىکى پارچەيەك ژ ديوانا(مەم و زىن) ى يا خانى بەلاڤکر، دىسال ھەژمارەيىن د دووڤرا بەردەوامى دا بەلاڤکرنا فى داستانى و وەکو زنجىرە دىنا خواری، ل گەل ژی پووتە ددا شاعرین دى يىن کلاسيك و چەندىن بەرھەمىن وان بەلاڤکر، وەکو (حاجى قادرى کۆيى) و گەلە کىن دى.

(۱) ھەر ئەو ژىدەر و بەرپەر.

(۲) ھەر ئەو ژىدەر و بەرپەر.

(۳) ھوگر طاهر، ژىدەرى بەرى، بپ ۷۱.

هه كه رۆژنامهيا (كوردستان) نه بايه مه چو ژ كلاسېكېن كورد نه دزاني، لى ئه وى
ئهو شاعره و بهرهمين وان ب گه لى كورد بو جارا ئيكى دانه ديار كرن و ب رپيا وى
ئهف شاعرين كلاسېك يين هاتينه نياسين.

وه كو خويابه رۆژنامهيا (كوردستان) بهرى بنياتي يى ئيكى بو ئه ده بى كوردى يى نوو
دانا و ده رگه ههك تازه بو فه كر كو تيدا ئه ده بى كوردى هزرين نوو وهر بگرت، ژ بهر كو
رۆژنامهيا (كوردستان) ل ژير كارتېكرنا هزرا رۆژئافايى هاتبوو دانان، چونكو ميقداد و
عه بدولره همان به درخان ههردويان ره وشه نبيريا وان ره وشه نبيريا كا رۆژئافايى بوو، زمانين
ئورويى ب تاييه ت يى فهره نسى باش دزاني و د رۆژنامهيا خوه دا بكار دئينا، ئه فه ژى
رپيهك بوو كو ره وشه نبيريا و كه لتوورى رۆژئافايى ب رپيا چه ندين وهر گيرانين د ناؤ
رۆژنامه ييدا بگه هه ناؤ گه لى كورد و ئهو ژى بو خوه مفاى ژى وهر بگرن. چونكو ئه ف
رۆژنامه بو كوردان ل ژير كارتېكرنا رۆژئافايى ده ركه فت، كو د زمانى روناك بريا
دونيابه رييدا شاره زايه، نه كول كونجىن حوجره يين سار و تارى فه يه، ئه فه يه پووته و
جودايى و نوو كرنا رۆژنامه فانيى، شيا بوو بته پرهك د نافه را ئورويى و كوردستانيدا^(۱).

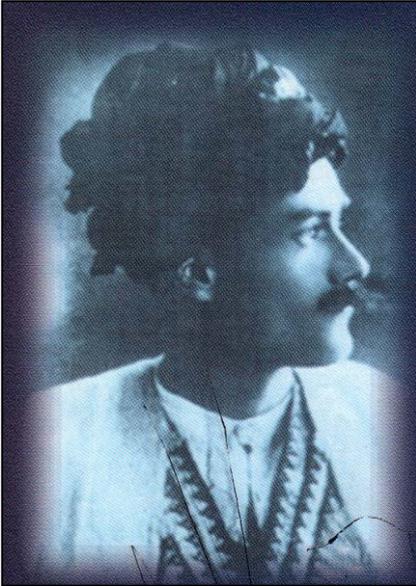
ديسا بهرپه رپين رۆژنامه يى د خه ملاندى بوون ب كارين وهر گيرانى و گرنگى بى ددا،
ئه فه ژى ب رپيا په يامان ب زمانى بيانى يان ژى وهر گيرانا وان ژ زمانين بيانى بو يى
كوردى. ئه فه ژى ده ستيكه كا نوو بوو بو وهرارا ئه فى جورى ئه ده بى يى گرنگ. ئه ده بى
نامه نقيسينى ژى بيا فه كى باش د ناؤ بهرپه رپين رۆژنامه يا (كوردستان) دا هه بوو، ب تاييه تى
ئهو نامه يين ميقداد به درخان كول هه ژمارين (۳، ۴، ۵) و پاشى براى وى عه بدولره همان
به درخان ل هه ژمارين (۶، ۷) بو سولتاني ئوسمانى ده نارتن.

(۱) د. كه مال فوناد، ژيده رى به رى، بپ ۳۱.

عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری

ژینەنیگارا ھەکاری:

پشتی نەمانا میرگەھین کوردی ل سەر دەستی ستەمکارین تورکین ئوسمانی، جفاکی کوردی فەبوونەك ب خوێفە دیت و تیکلی خەلکەکی دی بوو، ئەو ژێ ب تایبەتی دەمی فەرمانبەرتین حوکمەتی ھاتین و پێقەبەر یا ئیکسەر ل خەلکی کوردستانی کری، کەلتوور و رەوشەنبیری خوێ ل گەل خوێ ئینان، ھۆسا سەرپەشیکین گوھۆرینی گەھشتنە ناؤ کوردان.



عبدالرحیم ھەکاری

عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری شاعر و نقیسەر و شانۆفانی کوردی نووکر، ل دووماھیا سەدسالانۆزدی ھاتە د قادی ئەدەبی و رەوشەنبیری کوردیدا کول وی سەردەمی جفاکی کوردی ژ ئالی سیاسی و رەوشەنبیری و ھەتا جفاکی ژێ کەفتبوو بەر پیلین گوھۆرینی، ژ ئەگەرین رەوشا کوردستانی و ژ دەستدانا سەروریا خوێ برێقەبرنی، ((عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری

١٨٩٠-١٩٥٨) لە گوندی ئەلباکی

Albake که به (باشقالا/باشکالا) ناسراوه و ئیستا قهزایه که سهر به شاری (وان) له دایکبووه، باوکی سهید محمد مه‌د پرته‌و، له بنه‌ماله‌ی سهید عه‌بدولقادری گه‌یلانی بوو^(۱).

خواندنا وی:

عه‌بدولره‌حیمی هه‌کاری ههر ژ زارۆکینی که‌فتیه به‌ر خواندنی، چونکو ژ بنه‌ماله‌کا خودیناس و ئایینی بوو، خواندنا خوه‌ل حوجره و مزکه‌فتان خواندیه، هه‌روه‌سا خواندنا سه‌ره‌تایی ل گوندی خوه و ناقتجی و خانووا ماموستایان ژی ل وانی تمام کریه^(۲). پاشان بو‌بهرده‌وامی دان ب خواندنا خوه و وه‌رگرتنا باوه‌رنامه‌یین بلندتر به‌ریخوه دایه ئه‌نقه‌ره و ل ویری پهمانگه‌ها دارایی تمامکر^(۳). ئالیی دینی ژی گه‌له‌ک کارتی‌کرن ل عه‌بدولره‌حیم کریه، ژ به‌ر کو ((ههر له مندالیه‌وه گوش کراوه به زانسته ئاینیه‌کان و تا وای لی هات خویندنی بالا له کۆلیژه‌ی (ئیلاهیات) ته‌واو بکات. ئه‌مه وای کرد که تیگه‌یشتتیکی ئایینی بو هه‌موو بواره‌کانی ژیان هه‌بیته^(۴).

عه‌بدولره‌حیمی هه‌کاری ل ساللا (۱۹۵۸) ز ل سته‌مبۆلی مالئاقا‌هیکر و ل گۆرستانا نه‌جاتی به‌گ هاتیه فه‌شارتن^(۵).

(۱) د. فه‌هاد پیربال، عه‌بدولره‌حیم ره‌جی هه‌کاری، پ ۱۱.

(۲) د. فه‌هاد پیربال، ژێده‌ر و به‌ریهر، پ ۱۱.

(۳) ههر ئه‌و ژێده‌ر و به‌ریهر.

(۴) یادگار ره‌سول باله‌کی، سیماکانی تازه‌کردنه‌وه‌ی شیعی کوردی، پ ۹۰.

(۵) د. فه‌هاد پیربال، عه‌بدولره‌حیم ره‌جی هه‌کاری، پ ۱۱.

ژێدهریڤ ڤهوشهنبیریا وی:

دهمی عهبدولره حیم ل ستهمیۆلی، وی چاخی ستهمیۆل ناهنده کا ڤهوشهنبیریا گرنگ بوو، ژ بهر کول وی سهردهمی پیلین نوو کرنی دهمی واراندا بهر ب ڤۆژهلاتی، نهمازه وهلاتین ل ژیر رکبیا

دهوله تا ئوسمانیقه دهاتن و ئیکسهه تیرۆژکین ئهفی نوو کرنی ژ ستهمیۆلی دگرتن، هوسا عهبدولره حیمی ههکاری ل دهستیپکا سهدهسالا بیستی و ب شیویه کی ئیکسهه د ناف جهرگی ڤوودانین ڤهوشهنبیریدا، د ناه دلی بزاقین ئهدهبین وهکو سهروهت فنون (۱۸۹۰)، فهجری ئاتی (۱۹۰۸) و گهنج قهلهملار (۱۹۱۰) ل ستهمیۆلیدا بوو، ئانکو د ناه سهقایی نووخوازی لاوین تورکدا ژیا به، راستهخوه مفا ژ بهرهه مین وان و کهلتووری ڤۆژئافایی یی وی سهردهمی وهرگرتیه^(۱).

ههروهسا کارکرنا ههکاری د ناف کۆمهله و ڤیکخراوین کوردیدا بین وی سهردهمی، مفایه کی باش گهاندیی و بووینه ژیدهر و سهروکانیین ڤهوشهنبیریا وی. دیسا خواندنا وی ل ستهمیۆلی و تیکی و ههفناسین ل گهل جهندنین کهسان کر و ب تایهتی ل کۆلیژا ئیلاهیات ئه و ڤهوشهنبیر و نقیسهریڤ کورد یین نافدار مینا (حه مزه بهگی موکسی، مهمدووح سهلیمی وانی، کهمال فهوزی و محمهد شهفیقی ئهرواسی) ڤهیهندی ب وان کر و ل گهل جهند کهسین دی کۆمهلهیا (هیقی) یا کوردی فهژاندهفه ئهوا کول سالا (۱۹۱۲) هاتبوو ئافاکرن، پاشان کۆفارا (ژین) ب کوردی و تورکی د نافههرا سالیڤ (۱۹۱۸ - ۱۹۱۹) دا بهلافکر^(۲).

(۱) د. فههاد ڤیربال، میژووی شانۆل ئهدهبیاتی کوردی دا له کۆنوه تا ۱۹۵۷، بپ ۱۰۳.

(۲) د. محمهد بهکر، کۆفارا زانکو: ۶، ڤهههندی ۲، بپ ۸۷.

وه كو ديار عبدولرهمي هه كارى ئيك ژ نفيسه رين چهله نكين كوفارا (زين) بوويه،
كو وى كوفارى مفا ژى ديتيه، ههروهسا مفا ژى گه هانديه هه كارى، چونكو د ناؤ (۲۵)
هه ژماره يين ژيى خوه ۱۵۰ (۲۰) شعرين هه كارى ل گهل چهندين په خشان و چيروك و
شاننامه ب زمانى كوردى و توركى ل سهر بهر په رين وى به لافكرينه.

ل ناليه كى دى و ژ نه نجامى ژيان و بزافا رهمي هه كارى ل سته مبولى ((فيربوونى



عبدولرهمي و خيزانا خوه

زمانى رووسى و ئەلمانى و وهرگرتنى
ئهو كهلتووره رۆژئاوايه به شيويه كى
راسته خو، ع. م. هه كارى ده بيته يه كه م
شاعرى هه وچه رخي كورد كه له
كهلتوورى (عه ره بى - فارسى) يه وه
بازيداته سهر كهلتوورى رۆژئاوايه و
له ههمان كاتدا پيكه وه گرى بدات و
سوود له دووه ميان وهرگرت)) (۱).

ديسا هه كارى دئيتسه هه ژمارتن
شاعرى كورد يى ئيكويه فيرى زمانين
ئورۆبى بيت و مفا ژى وهرگرتت بو
زه نكينيا ره وشه نبيريا شعريا خوه (۲) و ب
فى يه كى شيايه فهره ننگا خوه يا زمانى
بهرفرهه بكت د ريبا ((به كارهينانى

(۱) د. فهرهاد پيربال، ههر ئهو ژيدير و بهر په رى بهرى.

(۲) د. فهرهاد پيربال، ژيديرى، بپ ۱۰۳.

دهیان زاراو و وشه تازهی وهك (پیهس)، (تباترۆ)... له نووسینییه کانی خویدا، كه بو
یه كهه جار دكهونه ناو زمانی كوردییهوه، بهنگهی ئەم راستییهن^(۱).

بهرهه مین وی:

عەبدولرەحمیی هه کاری وه کو شاعره کی نوو کەر و چه لهنگ، چه ندین ئافراندن د
ناؤه بهرهمین خوه دا کرینه، ل سالا (۱۹۱۸) ز و د ژییی (۱۸) سالییدا بهرهمی خوه یی
ئیکی کو پارچه کا شعری بوو ب نافی (بانگ) ل هه ژمارا (۱) ل بهرپه ری (۱۱) ی د
کوژارا (ژین) دا به لافکر^(۲)، کو دیژت:

هشیار بووم ئەز دنیا هه می کهر
ب دهنگی مه لای الله اکبر
الله اکبر دهنگی مناری
(رابن) دیژت وه قتی سییه
صاحب خه باتان شه پتان له پییه^(۳).

۱- د نافهرا سالین (۱۹۱۸-۱۹۱۹) یدا رهحمیی هه کاری (۲۰) پارچه شعر یین ل
کوژارا (ژین) ب زمانی کوردی به لافکرین، ئەفه ژی نیشانا چه لهنگی و زیره کییا
هه کاریه د واری به لافکرنا بهرهمین خوه یین شعری و دیار کرنا شیاین خوه یین
ئافراندنییه د بیافی ئەدیباتاندا کو کهسی بهری وی هنده بهرهم به لاف نه کرینه.

(۱) هه ره ئه و ژیده و بهرپه ر.

(۲) هه ره ئه و ژیده ر، بپ ۱۲.

(۳) عەبدولرەحمیم رهحمیی هه کاری، گازیا وه لات کتیبا ئه وه ل، بپ ۳.

۲- دیوانا ((گازیا ولات)) ئەڤ دیوانا شعری ژ چار بەرگان پیک دئیت. بەرگی ئیکى ل سالا (۱۹۱۹) ل ستهمیۆلی ل بن فی ناڤی ((گازیا ولات، کتیبنا ئەهول)) هاتیه چاپ و بەلافکرن. ئەڤ بەرگه (۱۴) شعرین نووژەن ب خوهڤه دگرت، کو (۲۵) بەرپەر خەملاندینه و ل دووماهیى ژى بەرهه‌مین وی نفیسینه و ل چاپخانا (نەجم ئیستقبال) هاتیه چاپکرن. بەرگی ئیکى ب شعرا (بانگ) دەستپیکریه، کو ل دووماهیا وی ئەڤ دیرۆکه بو دانایه (۲۴ چریا ئەول - ۱۳۳۴) مشهختی کو دتبه بەرانبەر سالا (۱۹۱۵-۱۹۱۶) زاینی، نانکول فی دیرۆکی هاتیه نفیسین، ئەڤه شعرا وی یا ئیکییە د کۆڤارا (ژین) یا ستهمیۆلیدا بەلافیووی، وه کول گەل مه دربازبووی.

د ئەڤی بەرگیدا (ئیکى) عەبدولرەحیمی هەکاری پینگاڤا ئیکى بەر ب دانانا بنەسزا ئافاهیى شعرا نوو یا کوردی هافیتییه، کو بەری وی کەسى ئەو پینگاڤا نەهافیتیوو، چونکو ئەو شعرا کوردیا هەتا وی سەردهمی (پشتی وی ژى) ل سەر قالبین عەرووزا عەرەبى دهاته نفیسین و شاعر پابەندی قانون و دستوورین وی بوون. لی هەکاری ئەڤ قەیدە شکاندن و سیستەم بەزانند. د فی واریدا (د. محەمەد بەکر) ددته خویاکرن کو هەکاری سەربۆره کا پیشەنگ د شعرا کوردیدا دەستپیکر و شیوازەکی نوو د نفیسینا شعریدا ئافرانند، کو د واری ئەدەبى کوردیدا دیارده کا کیم وینە و ده‌گمەنە^(۱). د بەرگی ئیکیدا عەبدولرەحیم چەندین پینگاڤا بەر ب نوو کرنا شعرا کوردی هافیتییه ژ شکاندنا تۆبۆگرافیا شعری و بکارئینانا خالبەندی و کۆپلەیین شعری کو بەری هینگی د ناڤ شعرا کوردیدا نەبوون، هەروەسا بەحسکرنا پابەتین نوو کو کیم بەری وی د شعرا کوردیدا هاتینه بەحسکرن.

(۱) د. محەمەد بەکر، ژێدەری بەری، پ ۸۷۳.

۳- دیوانا ((گازیا وهلات)) بدرگئی چاری کول سهر بدرگئی وی نفیسیه ((گازیا وهلات، کیتابا چاری، تهفدا ناگر، ژ مالا هه کاریان: عبدولرهمیم رهحی)) نهف دیوانه ژ (۹) شعران پیکهاتیه و (۵۰) بهرپه ره میتر کرینه. ل دهستیکا دیوانی هه کاری شعره کا دریژ ب نافی ((په رهک زترین ژ تاریخی)) کو ژ (۱۹۵) مالکان پیکدنیت فه هاندیه و چه ندین بابه تین دیروکی و جورا جور ب خوه فه دگرت.

ل دور نژادی کوردان دبیت:

چی کوردی ماد مولکی خوه نه کر نه نه لیتفات نه صلا
 د دینی وه حدتی دا بوونه ره هه بر پا کرن نه علا
 خه لیل الله ئیراهیم کوره ک هیلا ل کنعانی
 ژ وی چیبوونه پیغه مبه ر کو خه لقی دینی حدقانی
 نه فه موسا نه فه عیسا هه می نه سلا خه لیل والله
 کوردی بوویه باپیری محمهد حدق ره سول والله
 ژ ئسماعیل چیبوونه قوریشی جومله موسته عره ب
 نه فین کورد د نه صلی وان فه کر بوو عالمی مه کته ب

بپ ۶

ل دور سه لاهه دینی نه یوبی دبیت:

ژ کرمانجان سه لاهه دینی نه یوبی عه له م پا کر
 شه هاهمه ت دایه مهیدانی روحی نه سلاف بی شاکر

بپ ۸

ژ بوئا زانایی کورد وهها دبیت:

نه فه ئینو نه سیر مه لایی جامی و حه ریری جومله کرمانجن
 هزاران نه هلی عیرفان هاتینه ته وحیدی ئاماجن
 غه زالی ئینو سیناء و جزیری حه زه تی خانی
 ره ئیسی نه ولیاتان غهوسی نه عزه م شیخی گه یلانی

همی کوردن ب وان فهخری بکن ئەی مەعشەرا ئەکراد
عەجەب کی ئەحمەقە بیژتە مە بی ئەصل و بی بنیاد بپ ۹

دەمی فەلەیی نەرمەنی ل بەرانبەر تورکان رابووین، ئورۆپا هاریاری و پشستەفانیا وان
کر:

فەلان بی دینی تورکان کەرنە عسیان و ل هەهۇ جفیان
د نانا ئەفرۆپایی پور ب قوت بوو جفاتا وان
ژ تەختی خستن و خونکار کون ئیعلانی حوریهت
ژ بو وان بوویه نازادی ژ بو مە بوویه مەحویهت بپ ۱۶

هەردەم سەر کردەیین کوردان خەبات و بەرخوهدان دژی زولم و زۆریا تورکان کریه،
ئەوان ژ ب هیترا ناگری بەرسینکی هەمی بزاڤ و لڤینین کوردان گرتیه و رپسەرین وان
گرتینه و ب سیداریڤه دالقاندینه:

بی خانە بوو بلیسی دالقاندن شیخی هیزانی
کون ئامانج زولمی وان سولهیمانی بەدرخانی
دەما دیت زولم و نامەردی مەلا سەلیم خوهدا پروسان
سیاسەت کون و خاپاندن وی کوشتن وان و مەنخوسان
هەنەک بوون ئیتلافچی و کوفارماسۆن و بی ئیمان
ب ناڤی (اتحاد) وان ژ بو مەحوما مە کر پەیمان بپ ۱۶-۱۷

ل دەستپیکا سەدسالای بیستی چەندین جفات و کۆمەلەیین کوردی هاتینه ئافاکرن،
شان جفاتان ژ کۆڤار و رۆژنامەیین خوه هەبوون و خزمەتا چاند و رەوشەنبیری و دۆزا
کوردی دکرن:

جفاتەک چیکرن رەسمەن شەریف پاشا مورەخس بوو

د پاریس دا وه کیلی مه ژ بو کوردان تهو کهس بوو
 جفاتک دی مه چیکر بوو ژ بو علم و ژ بو عیرفان
 د رۆژنافه هه بوون یهک (ژین) و یا دین ناؤ کوردستان
 خهباتا وان جدی بوون د شوغلی دا سه میمی بوون
 به درخانی و بابانی هه می د دهعوا سهراکی بوون پ ۱۹-۲۰.

دهمی ئوسمانیین زۆردار دکه شنه تهنگاڤیان، په نا دبره کوردان و سۆز و پهیمان ددانی،
 کو دی مافین وان دنج و ژیارا وان خواهش کن و... هتد، دهمی ژ وان شهر و تهنگاڤیان
 قورتال دبوون، بی ل وان هه می سۆز و پهیمانان ددانان و کوشتراین مهزن دژی کوردان
 دکرن، فایه خالدی به گی جهبری ریبهری شۆره شا کوردی یا سالا (۱۹۲۵) ز گرتن و
 بهری دهسپیکا شۆره شی ل سیداری خستن، هه کاری ژ ل دۆر قی یه کی دبیت:

ب ناموسا خوه سووند خوارن ژ بو خالد به گی جهبری
 هه تا حهقی وه کوردان نه م نه دن حه رام به مه میری
 چی گاڤا بوونه غالب گوه نه دانه عه هد و پهیمانان
 نه هشتن تشته کی قودسی ته جاوژ کر نه ئیمانان
 ته حمل وان نه کر خالد به گی و یوسف زیا کوشتن
 چراییی مه فه کوشتن ما کهسی عه قل ل سه ر هیشتن
 قرار قه تل عامی دا د پالۆ و دیرسم و ناغری (ناگری)
 بوویه مه زبه ح (کوشتار) ژ بو کوردان ب ملیؤنا ژن و زاری پ ۲۲

ل ئالبهک دی به حسی میر و به گ و میر گه هین کوردی دکت، کا چاوال سه ر ده می
 وان وه لات د سه ربخوهیی و ته نا هییدا دژیا، نه مازه ل هه کاری و بو تان، میرین کوردان
 گرنگی ب زانین و زانستی ددا و زانا و هزر مه ندین ژیهاتی و بی به قل ب دریتیا دیرۆکی
 ژ ناؤ کوردان رابووینه کو هه میان مفا ژ وان وه رگرتیه:

د وه قی میره کاندای قه بیبی نه حوال چاوان بوو
 هه بوون بیست و پینچ میره ک وه لات مه سعور د نأفا بوو
 د واندا حو کمی شه رعی تام ب حه قانی د بوو جاری
 تمامی مولکی دا خاسمه د بؤهتان و د هه کاری
 هه بوون دارولفنون خه لقی دخوهند عالم فحول رابوون
 خودی فهیزا خوه دابوو وان هه می مه سعور د هه می شابوون بپ ۲۲-۲۳

عبدولره حیمی هه کاری نأفین شاعرین کلاسیکین کورد ژی ناینه و ل دوو ف دیتنا
 خوه ریژ کرینه:

مه لائی باته ئی شه پینچ حه ریری نه حه دئی خانی
 فه قی تهیرانی شه یخ نه حه دئی جزیری و بؤهتانی
 مه لا عه لیبی هه کاری ژ میر موسته فا خان به گ
 کو مه خله س (ناسنا ف) په رته وه دیوان هه یه هه م عالمه هه م به گ بپ ۲۳

دیاره باژیری به دلیسی کو جهی زانین و زانستی بوو، ههروه سا شه ره فخان
 به دلیسی کو که سی کورد یی ئیککیه دیر و کا کوردان ب دهستی خوه نفیسی، هه کاری د
 فی واریدا دبیتت:

هه بوو بی حه د جهی عیلم و جهی عیرفان جهی ته دریس
 مو حه ققه دار و عیرفان بوو د کوردستانی دا به دلیس
 کو توبخانه مه دارس مه سجد و مزگه فت و مناره
 تژی فهزل و تژی عیرفان نها ژی نه و ب ناساره
 شه ره فخان به گ نفیسی بؤ مه تاریخ نأ شه ره فنا مه
 ب فهزل و عیلم و زانینی حه تا ئیرو شه ره ف دا مه بپ ۲۴

ههروهسال دۆر جه و باژيرين كوردان بين ب ناؤ و دهنگ، عهبدولره حيم پهسنا وان
ب في ناوايي دكت:

د موش و پالۆ و وانى موحه مه د نانو دوه ستانى
خه لات و نه لجواز نه رديش نه لئه سه ر گرت حه تا نه وانى
وه ره گيتنجى خوزاتى و خه پوتى حه تا سپواز
په ها مهرعاش (مه راش) و عيتابى جهى كوردان موحه ققه (خاص)
دياره كر د گهل ميژدين حه ما حيمص و ديژه زوور
وه ره سه نجار و به هدينان سوله يمانيه شه ره زوور
بپ ۲۵

ل دووماهيا ئه فى شعرا دريژ كو ئه م دشين ب چامه كا شعريى ب ناؤ بكن، هه كارى
بانگ دكته خوژتين كوردان كو ته قدا بخوون و خوه زه جهت بدن، چونكو ب
مانديوونى دى شين نافى وه لاتى خوه بلند كن و بنه مرؤقين خودان شيان، له وما
ديبژت:

بخوونه خوه ندنا ته بو مه كيميابه بكه جه هدى
ب جه هدا خوه بلنكه ملله تى خوه وه ر بكه عه هدى
ببه ئينسانه كى كامل فه زيله ت بت شيعارا ته
تو كر مانجى نه وان هيشيار بكه عه ينى حه ياتا ته
د رپيا دين و ملله ت دا فيدا به غه م مه خوه نه سلا
ژ بو ته حازره بى شك بزانه جه نته نه علا
بپ ۲۹

هه ژى گو تنيه، كو نه ؤ شعره هه ر وه كول دووماهيا وئ هاتيه نفيسين ل ((۱) — چريا
ئه ول (= ۱۹۴۵)) هاتيه نفيسين.

د شعره كيدا ب نافي (ئيلحاد) به حسي نه مانا خيلافته تا ئيسلامي و راكرنا شهريعه تي و
به لافبوونا بي ره وشتي ل قوتابخانه يان و جهين دي دكت و دبیرت:

شهريعت راكرن وان سان خيلافت چو ژ خه نناسان
مه دارس دانه بهر داسان ته جاوژ كونه ئيمان
مه كاتب وي كونه ليسه بكافي مه عبه دهك پيسه
مه قدر د وي ئبليس بنپړنه كنزي عيرفان
بپ ۳۲

عبدالره حيمي هه كاري د شعرا (ده جال) دا، ب شيوه كي جوان سالوخه تين
نه تاتوركى دكت و دبیرت:

تو نه پرسه ژ من ده جالى مه سيح هه ر نه وه
تو موسلمانى نه گه ر پابه نه رازى جى خه وه
د زه مانه ك نه گه له ك راكرى دين كوفري جفاند
هه مى نائينه ل بهر هه يكه ل و ره سمى خوه جفاند
گرته ده ستي خوه دراند بهرته پهرى قورئاني
وي كيتابى دحه بينن هه ن جاره ك كاني
بپ ۳۴

ل ناليه كي دي، به حسي وان كوشتارين خونى او يي ن تاتوركى ب سه ري گه لى
كور ددا ئينان دكت، كا چاوا خونى هزاران دريژت و خه لك يين وه كو ده وارن ليها تين
و كه س ده نگ ناك ت و هه ميان ل بهر زولم و زوريا وي گو هين خوه يين شو ر كرين:

ژ برينان خوون دريژت وه كي جو باران
بوويه سه له خانه وه لاتي من ژ خوونا ژاران
ره و سنيبل مه برين له و كو هه مى قه حبه ژن
هن كهرن گو هه مزنن هن زي ب شاخ و بزرن
بپ ۳۶

عبدالرەھىم رەھىمى ھەكارى خەم و كۆفاندارى گەل و ۋەلات، ھەردەم گازی گەلى خوە بى كورد دكر و بەرى ۋى ددا رپىيا راست و دروست، بەرى ۋى ددا ئىكگرتن و ئىكبوونى، چونكو ئەقەنە رپىين قورتالبوون و سەرفرازىي :

ۋەلاتىك ل سەر چيا دكت گازی
 ۋەرن ۋەرن ھەبتن ۋەلات ما تازی
 ۋەرن ۋەرن ژ خودى ب ترسن ئەى ئەكراد
 بنپ كوسە (چاوا) مانە سەفیل و بى بونىاد
 ۋەرن ۋەرن بچفین بن جفاتەك نوو
 ئەمر دكت قورئان (ۋولاتفرقوا) بپ ۳۷*

۴- عەقىدا كوردان: ئەقە نامىلكەك شەرىە ل دۆر عەقىدى ھاتىە دانان، تەقدا ل سەر عەقىدە و بىروباۋەرپن مرؤقى موسلمانن كو ژ (۱۶) بەرپەرپن مەزن پىكدئىت و ل سالا (۱۳۳۱) مشەختى بەرانبەر سالا (۱۹۱۳-۱۹۱۴) زاینى ھاتىە نفىسین، ھەر ۋەكول دووماھىا ۋى ئەقە مالكا شەرى نفىسینە:

ئەول و ئاخىر كو پىكە (ئانى و ئالٹ) كو سى
 قەنج تەفە كور كە بوویە تارىخا ئەوى
 بپ ۱۶

ۋەكو خویا ئەقە نامىلكە يا دىنىە و ھەمى روكنین باۋەرىى تىدا شرؤقە كرىنە، ل دۆر روكنین دىنى ئىسلامى ھەكارى دىبىت:

روكنى دىنى مە كو پىنجن تو بزانه ئەى عەزىر
 يا ئەول كەلىما شەھادت تو بىيۆه پاك تەمىز
 يا دوپى صەومە كو رۆزى گرتنا يەك مەھ تمام

* بۆ غمۇونەیین شەرى بىرە عبدالرەھىم رەھىمى ھەكارى، دیوانا (گازیا ۋەلات، كىتابا چارى)، دەستخەت.

يا سىي پيئج وقت نقيژن تو بيه دائيم مودام
يا چهارئ چوونا حهجي يه نه گهر قوت ههبي
يا ديسر دانا زه كاتي يه نه گهر پور مال ههبي بپ ۳

ل دور باوهري ب خوهدايي مهن و سالوخه تين وي، هه كاري دبيژت:

دو نوع سيفهت هه نه ژ بو خودايي نينس و جان
يهك سوبوتيه يه يهك زاتيه يه نه ي نورئ جان
زاتيه شهشن سوبوتيه كو ههشت گوهدان بكه
ژ شهشان يهك ژئ وجوده حهق هه يه نيمان بكه
پيشيكاهيا وي نابوو ههم دووماهيك نينه قهت
پيئكه ههم نهو بي هه قاله بي شريكه نهو نه حه د
بپ ۴-۵

فريشته چيكر يي خودايي وان نه خوارن و نه فه خوارنه، كاري وان ب شهف و رورژان
پهرستنا خودايي مهنه:

تو بزانه حهقن مهلايك چيكرن حهق نهو ژ نور
جيسمي نوراني له تيفن ژن و ميراني كو دور
نه كو خوارن نه فه خوارن نه كو وهستان هه يه وان
جومله وان فيعلان بهرينه مونته زر نه مري خودان بپ ۶

ديسا ژ بو نا نيشانين رورژا قيامه تي و رابوونا ده جالي و هاتنه خوارا عيسا پيغه مبه ر
(سلافل سه ر بن) ژ ناسمانان دبيژت:

هنده كئ تستان هه نه پاش وانه يه ئاخو زه مان
رابتن مه هدي و ههم سو فيان و ده جال بن عه يان
پاشي دي حه زه تي عيسا ژ ناسمان بيته خوار

دئ ب کوژتن وی ده جالی دئ مه خوکت نه هلی نار
پوژ دئ ژئ مه غرب ب ده رکه فتن نه مرکریه ره سوول
دهر گه هی دئ بیته گرتن توبه قهت نابن قه بوول بپ ۱۱

ل دوو ماهیا نه فی نامیلکه بی عه بدولر ه حیم ل دۆر بوونا پیغه مبه ری ئیسلامی (محمد مدد)
سلا فین خودی لی بن و هاتنا سروشی ژ ناسمانی و موعجیزاتین پیغه مبه ری و خه لیفه بین
وی، هدر و هسا به حسی هدر چار مه زهه بین شهرعی دکت و دبیزت:

حه زه تی پیغه مبه ری مه نهو ره سوول والله حق
حق ژئ بهر وی چیکری دنیا و کل ما خلق

چهل سالی بوو وه کی پیغه مبه ری ژئ بوو بوو نه سیب

شیست و سی سالی دونیایی وه فات کریه حه بیب بپ ۱۴

د عه مه ل دا چار مه زهه ب هه نه حه قن مونجلی

نه عزه می یه شافعی یه مالکی یو حه نبه لی بپ ۱۵

تو بخوونه وی عه قیدی توبه رکه والسلام

ژ عه قیدی حه مد ولله گووت من ته م الکلام بپ ۱۶*

* بو نمونه بین شعری بنیره عه بدولر ه حیم ره حمی هه کاری، عه قیدا کوردان، ده ستخه ت.

عەبدولرەحیم رەحی وە کو شاعەرەکی پێشەنگ ((ئەو بابەت بەحسکرینە کو پیش وی کیم هاتینە بەحسکرن و ئەو بابەتین دبنە شەنگستە بو سەرکەشتنی و پێشقەچوونی))^(۱).
 دیسا عەبدولرەحیم گوھۆرپین د شعرین خوەدا ژ ئالیی نافرۆک و پوخساری کرینە و بابەتین نوو بەحسکرینە، کو ئەو ((گوھۆرپین و نافراندن و نووکرنا شعرا (هەکاری) نافرۆک و چەند ئالیە کین پوخسارا شعری فەدگرت، هەر ژ بکارئینانا کیشا خومالی و کیشەیین جودا و کیشا سەر بەست. هەر وەسا گوھۆرپینا ئیکەتیا سەر وایی و بکارئینانا سەر و هەمەرەنگ. زێدەباری گوھۆرپین زمانی شعری و وینەیی شعری و نافرۆکە کا تازە (نوو) و نافراندنا بابەتین تازەیین نیشتمانی و، پەر وەر دەیی و، داخوایا ئیکگرتن و سەرکەشتنی))^(۲).

ل دۆر پێشەنگیا هەکاری و بکارئینا کیشین خومالی (د. عەزەدین مستەفا رەسوول) دبیژت کو بەری ئەم کیشا پەنجە (سیلاب) د شعرین شیخ نووری و گۆران و پیرەمیردا ببینن، د شعرین پۆناکبیر و پێشەنگەکی مینا عەبدولرەحیمی هەکاریدا ئەو رەنگی کیشی دئیتە دیتن^(۳).

ئەفە ژ ی بو مە وی یەکی دیاردکت، کو هەکاری بەری هەر شاعەرەکی کورد کیشا خومالی بکارئینایە، ئەو یی زفریە ناو جەرگی گەلی خوە و مفا ژ کەلتوور و فۆلکلۆری زەنگینی وەلاتی خوە وەرگرتی، لەوما ژ ی بو شاعەرەکی وەکو هەکاری کو گەلەک بەلگە ل بەر دەستی مە هەنە کو وی گوھ ل ئاواز و سترانین فۆلکلۆری و جوژین

(۱) عەدلە جەمیل ئەحمەد، رۆژی عەبدولرەحیم رەحی هەکاری د نوکرنا هوزانا کوردی دا، بپ ۱۰۲.

(۲) کامیران محەمەد نەبی، ژێدەری بەری، بپ ۲۵-۲۶.

(۳) د. عەزەدین مستەفا رەسوول، ئەدەبیاتی نوێ کوردی، بپ ۵۱.

داستانین کوردی بوویه، ئەفە هەر رەنگفەدانا کیشین خومالیه، کو ئەم پشتەفانیی لى دکن^(۱).

دیسا بو سەر کیشی و رپیدریا هەکاری بو شعرا نوو یا کوردی (د. فەرهاد پیربال) دوپات دکت کو رەحمی هەکاری شاعری ئیککیه د سەدسالای بیستیدا کو کیشا خومالی د شعرا کوردیدا بکارئینابت^(۲).

دەمی بەحسی رپیهری و سەرکیشا شعرا نوویا کوردی دئیتە کرن، ئیکسەر بەحسی شیخ نووری شیخ ساح و گۆران و نەجیب ساح دئیتە کرن کو ل سەر دەستی وان شعرا نوویا کوردی پەیدا بوویه، ب تى د هندهك پەراوێژاندا و گەلەك ب کورتی بەحسی عەبدولرەحیمی هەکاری دئیتە کرن کو ئەوی ژى شعرا نوو نقیسیه! و ئەوی ب مەبەست یان یی مەست ب پشتگوڤه دەافێژن! ب راستی بەری فان هەمیان هەکاری شعرا نوویا کوردی نقیسیه، چونکو ل سالای (۱۹۱۹) ل دەمە کیدا عەبدولرەحیمی هەکاری ب شیوێه کى راستەوخووه د ناڤ جەرگی روودانین رەوشەنبیریدا و د ناڤ بزاقین ئەدەبی یین (فەجرى ئاتى) و (سەرۆت فون) و دەنگفەدانا کەلتووری رۆژنەفایدا ل ستهمیۆلی دژیا و راستەوخووه مفا ژ بەرەمەیین وان وەردگرت، شاعرین کورد یین باشور (رەشید نەجیب، شیخ نووری، عەبدولرەحمان بەگی نفوسی) ل سەلیمانی ژ دوورقە بەریخووه ددانه ئەوی بزاقا نووخوازا ل ستهمیۆلی سەرهلداى و دئیتە کرن! دەربارەى عەبدوللا گۆران ژى، جارێ هیشتا بوهسته کى ژ باژیری هەلەبجە دوور نە کەفتبوو^(۳).

(۱) د. عزه دین مسته فاره سول، ژێدەری بەری، پ ۵۴.

(۲) د. فەرهاد پیربال، عەبدولرەحیم رەحمی هەکاری تازە کردنەوهی شعری کوردی و داھینانی شانۆنامە ل ئەدەبیانی کوردیدا، پ ۳۳.

(۳) د. فەرهاد پیربال، عەبدولرەحیم رەحمی هەکاری تازە کردنەوهی شعری کوردی و داھینانی شانۆنامە ل ئەدەبیانی کوردیدا، پ ۴۵.

ههروهسا گرنگترین گوهورپینین عهبدولره حیمیی ههکاری د شعریدا کرین کو وی د ناؤهده بیاتین کوردیدا دکنه پیشهنگ و ریپه ری شعر نوویا کوردی و نهؤه چهنده ب رهنگه کی بهرچاؤه د ناؤه سه ربؤرا وی یا شعریدا خویایه نهو ژی گوهورپینا تۆبؤگرافیا دیرین تیگستا شعریه کو پشتی نیزیکی سیه سالان د شعرا عهده بیدا ب (شعرا ته فعلیه) هاتیه نیاسین و پشتی چل سالان د شعرا نوویا کوردیدا پهیدا بوویه^(۱). نهؤه ژی وی به کی دگه هینت، کو چو شاعرین کورد ل سه رانسه ری کوردستانا مهزن بهری عهبدولره حیمیی ههکاری دهست ب فه هاندنا شعرا نوویا کوردی نه کریه و قالین شعرا کلاسیکا کوردی نه شکان دینه، لهوما د فی واریدا سه رکیشی و ریپه ریا شعرا نوویا کوردی بؤ وی دزقرت کو نوو که ری ئیکی بوویه د بزافا نوو کرنا شعرا کوردیدا، نهوین ههتا نهفرؤ ب ریسه ر دئینه ههژمارتن، پشتی وی ب نیزیکی چل سالان ژ نوو زارقه کرنا شعرا نوویا تورکی و ب تاییه تی بزافا (فه جری ئاتی) و (سهروهت فنون) کریه.

عهبدولره حیمیی ههکاری و ریپازا کوردینی

وه کو تاشکرا عهبدولره حیمیی ههکاری ههردهم د ناؤه ئیش و ژانین گه لی خواهه دا بوویه، تهه و تهه ژ بهر زولم و زؤریا دوژمنان ل سه ر کوردان دنالیا، بهردهوام ل دووؤه شیان و زانینا خواهه خهبات دکر، ب قهله می خواهه یی زیرین و بهردهمین خواهه یین ئافراندهر مللهت ژ خواهه گران هشیار دکر، بهری وان ددا خهبات و زانینی، دهردی وان دهستنیشان دکر، کو نه زانین و نه خوانده واریه، نهؤه نه گهرین سه ره کینه گه لی کورد ژ کهفن وهره ژ بهر دنالت و تیدا دژیت، نهوی ژی مینا خانینی مهزن هاندانا مللهتی دکر کو بچوونن، وه کو هه می گه لان خواهه ب چه کی زانین و زانستی ب هیز بیخن، نهؤه

(۱) د. محمد به کر، نه دگاره کانی نوپکردنه وه له شیعری {ره حیمی ههکاری} د، کؤقارا زانکو، ۶ه، بپ ۸۷۳.

چەندە ژى د نائف بەرھەمىن ھە کاریدا دیاردکت، میناک ژى (گازیا وولات) بەرگى ئىكى و چاریه (بەرگین دویى و سیبى ھەتا نوکە د بەرزەنە)، ھەروەسا ئەو بەرھەمىن د کۆقارا (ژین) یا ستەمبۆلیدا بەلاقىرین ھەمى بەلگەنە بۆ خەباتا عەبدولرەھیم یا کوردینى، لى قىرى پرسيارەك دئیتە گۆرى، ئەرى عەبدولرەھیم پىشتى ھاتنا ئەتاتوركى و قەدەغە کرنا زمانى کوردى شعر ب زمانى کوردى نغیسینە؟ ئەرى ھە کارى ل سەر وى کوردینیا خوە و ھشيار کرنا گەلى کورد بەردەوام بوویە؟ ئەرى ھە کارى مینا جاران بەرسینگین دژمنى ب خامەبى خوە گرتن و بەرھەمىن خوە ژ بۆ کوردایەتیی و سەر خوە بوونا کورد و کوردستانى نغیسین؟ ئەرى عەبدولرەھیم رەھى دەست ژ سیاسەتیی بەردا و پىشتا خوەدا دۆزا گەلى خوە؟... ھتە.

ل دۆر قۇناغىن ژيانا ھە کارى یا فکرى و فەلسەفى د. فەرھاد پىربال دبیژت: ((سالانى ۱۹۱۸ - ۱۹۲۳. ئەم قۇناغەى ژيانى سیاسى و ئەدەبىی یا شاعر بە خەباتى ناسیوونالیسی و ولتپاریزی و کوردایەتى دەناسریتەو))^(۱)، کو ئەفى چاخى ژيانا وى دکتۆر ب قۇناغا ئىكى دەهژمیرت، وەسا دیاردکت کو ھە کارى د قى قۇناغیدا خەباتە کا بى راوہستیان دەھمى واراندا کرىه، ئەفجا چ سیاسى بت یان رەوشەنبیری و ولتپاریزی بت... ھتە.

لى قۇناغا پىشتى وى ب رەنگە کى دى، بەروفاژى قى قۇناغى ل قەلەم ددت و دبیژت: ((لە ۱۹۲۳) بەولواو، واتە دووای ئەووی ئەتاتورک زمانى کوردى و کەلتوروى کوردى و ناسنامەى کوردى ل تورکيا قەدەغە دەکات، ئیژ ئەم نووسەرە "تیکشکاوه" وەك چەندین نووسەرى کوردى دیکەى ستەمبۆل (کە ئیعدام کران و زندان

(۱) د. فەرھاد پىربال، عەبدولرەھیم رەھى ھە کارى، بپ ۱۶.

کران و دهر به دهر کران) نائومیډ ده بیټ و پشت ده کاته کوردایه تی، ریځگای خزمه تکرنی دین و ئیسلامه تی دگر یتنه بهر))^(۱).

ل دؤر قوناغین خه باتا هنر یا هه کاری، عه دله جه میل نه همد ژی دبیټ: ((دو قوناغین هنری بین دیار د ژیا نا سیاسی عه بدولر هیمدا دئینه دیتن یا ئیکئی: خه باتا نه ته وه په روه ری و ناسیونالیستانه یه، یا دویئ کول ده سټیټکا سالیئ بیستی ده سټیټ دکه ت... قوناغا ئیکئی گه له ک کورت بوویه، لی د قوناغا دوییدا، ب نارمانجین دینی و ئیسلامه تی گه له ک چه له نگتر هاته مهیدانی))^(۲).

جاری دا ژ سهر یقه بینه دیتنا د. فهرهاد پیربال ب تایه تی قوناغا دویئ، ئهم دبیټن ل دوو فئه وی بهر هه می هه کاری یئ ل بهر ده سټیټ مه، هه کاری چو جار ان ده ست ژ خه باتی بهر نه دایه و پشت نه دایه کوردایه تی، هه رده م دژی دژمنان د چه په ری کوردایه تییدا بوویه، ب ریټیا بهر هه مین خوه ژ هه می ئالیانقه رسوا و شهر مزار کرینه، به لگه ژی ل سهر گوتنا مه دیوانا وی ((گازیا وه لات)) بهرگی چاری یه کو وه کو ئه و دبیټت (ته فدا ناگر) ه، بو مینا:

ب حیله قه حبی و عه بدولر هزاق ئالینو ژ حیران

وان زه نکر مه خو بوونه نه کورد مانه نه کوردستان بپ ۱۸

ل دؤر ئه تاتورکی و نقیشی وی و کا چاوا ده می هاتی جلکین شیخان کرینه بهر خوه و خه لکی هه می ژئ باوهر کر کو ئه فه مروقه کی پاقر و دینداره و د خزمه تا دینی ئیسلامه تی دایه، هه کاری دبیټت:

(۱) ههر ئه و ژئدهر و بهر په ر.

(۲) عه دله جه میل نه همدی، ژئدهری بهری، بپ ۱۵.

ژ سه لانيك مرؤفهك بهد ئهسل بهلكو حهرام زاده
 خوه كره شپهكهك مهزن شاش دا سهري خوه بوو مهلازاده
 شهف و رۆژ كهفته مزگهفتان بوويه عابد شهراب پراكر
 وهكي دهور سه عادت وي تهواو شوغلي خهراب پراكر
 موسلمانان دگۆ مههدى جيهادا ئه كبه ر ئيعلان كر
 دهسيس وي كرى ئه سلا نه ئبليس نه شهپتان كر بپ ۳۱

ههروه سال دۆر كارين ئه تاتۆركى يين چهپهل و نهروا كو ئهرمه ن دكوشتن و دكرنه
 د ستوكرا كورداندا، دبببببببب:

د شهرقى ئهرمه ن كوشتن قهره كازم ب دهست كوردان
 كه مال بى كه مال كرمانج گرتن پور خه بهر پيدان بپ ۳۱

ديسا ژ بوئا كوشتنا چه ندين شپخ و مه لايين كورد كول سه ر دهستى توركان
 هاتبونه زيندانكرن و كوشتن، هه كارى دبببببببب:

ئهوان خوون خوار و ببى دينان كو ببى حهق ببى سه بهب كوشتن
 مونهور عالم و زانا ژ كوردان ما قه (قهت) يهك هشتن بپ ۳۳

ل ئاليه كى دى د شعرا (مهبعوس) دا، كو به حسى ره وشا خهلكى كوردستانى دكت،
 كا چاوا نوونه رين وان د بهرله مانيدا مابنه ب دووڤ مالى دونيايتقه و مللهت ژببر كرينه،
 مللهت د ناڤ ژيانه كاناله باردا دژيت و د برسينه و تازينه، ل ئهردى دنقن، نه دختور و
 نه ده زمانه، كهس ل حالى وان ناپرست، له وما عه بدولره حيم دبببببببب:

ئەز وە كىلى بىست ھەزاراڭم گەلۆ مەبعوسم ئەز
لى ژ بۇ خىرا ئەفان ئىنسانكى ماقوسم ئەز
حس وىجدانا خوه من دايه كرى ب دەستەك دراڧ
چى مینه دین و وهلات جارەك دەراهم بىنە زەحف

ھن ژ تائى ھن ژ بى وارى ل ئەرزى بنقىن
رادزىن ئىرۆ نە دوكتۆرە نە دەرمانە بىين بپ ۳۰

د شعرا (دجال) دا ياكول سەر ئەتاتۆركى قەھاندى، ھەمى كار و پەفتارىن د
دەرحەقى گەلى كورد و دىنى ئىسلامىدا كرىن رسوا دكت و ئەوى ب گاور و نەيارى
دىنى ل قەلەم ددت:

دوژمنى دىنى يە ئەما نە وەكى شەددادە
دوژمنى عەرزى يە ئەما چى غەددار بى دادە بپ ۳۴

موجب فەخر و مەحەبەتە ئەگەر پاموسە
ژى نوودا خووشك و برا كچ و كوران ناموسە بپ ۳۵

دوژمنى مالیه ھەر رۆژ ھەيە جەردو تالان
دوژمنى رۆبىيە شوورى وى نەچوويە كالان (كافلان) بپ ۳۶

ههروهسا دبیژم راسته عهبدولره حیمیه ههکاری بهریخوه دایه نفیسینین دینی و ب زمانیه تورکی، لیه دهست ژ کوردینیا خوه بهرنه دایه، هه مایه ههکاریه جاران، دبست شیوهیه خهباتا وی هاتبته گوهارتن ژ ئاشکراییه بۆ نهینی، ئەفه ژ ی ل وی ده می تشته کئ رهوابوو ژ نه چارهیه بوو، چونکول سهرده می ئەتاتۆرک و ههقالین وی یین تورکین ههشکباوه و ده مارگیر، ب سهدان زانا و شیخ و مه لایین کورد هاتینه زیندان کرن و ل سیداره دان و کوشتن، له ورا نه کاره کی سهیره کو هه کاری شیوهیه خهباتا خوه ب گوهورت و ب نه په نی هاندانا گه لیه خوه دژی دژمنان بکت.

له و ما هه که ئەم ل شعرا وی یا ب نافیه (ههوار) بنیپرین دی یینن کا چاوا گازی خه لکی کورد دکت کو ژ ئەفرۆ پیندا هه ژ بگرن و جقاتا ئافا بکن و بینه ئیک، سۆز و په یمانا بدنه ئیکدو و نیفافی ژ نافخوه بهافیژن، د فی واریدا هه کاری دیژت:

وهرن وهرن ب جفین بن جفاتهک نوو

ئهمر دکت قورئان ولاتفرقوا

دهست بدینه یهک ب عههد و په یمان

سووند بخوون ئیدی ب کیتاب و ب قورئان

نیفافی ژ مهرا بت تفاق بت رهههه

د گه ل مهیه بی شک مو عینه پیغه مههه

رپیاسهت باقین رهئسه یی خادم

بنیپر حه دیسا هارون نه بن نادم بپ ۳۸

ل دوو ژ فان به لگه یان و دبست پۆ ژ ی هه بن، کو قۆناغا ژ یانا هه زری و سیاسی یا عهبدولره حیم ره حیمیه هه کاری هه یا بهردهوام بوو، چو جاران وه کو دکتۆر فه ره هاد

پیربال بۆچوویی، ئەو رانەوہستیایە، بەروفاژی، ھەردەم د قادا خەبات و بەرخوہدانیدا بوویە.

دیسال دۆر بیر و بۆچوونین عەدلە جەیل ئەھەد ژى، وە دیارە ئەوی ژى دکتۆر فەرھادی وەرگرتینە کو قوناغا ئیکی گەلەك ب کورتی ل قەلەم دایە، ئەم دبیژن ئەو قوناغە ھەتا دووماھیا ژيانا وی فە کیشایە و چو جاران رەھیمی ھەکاری دەست ژ ریازا کوردینی بەرنەدایە و ھەردەم کورد و کوردستان د ناؤ دل و جانئ ویدا ژیاينە و ل گەل خوینا وی بزقینە، لەوما ئەم بۆچوونا ھەردویان ب خەلەتی و دوور ژ راستیی ل قەلەم ددن، چونکو دەست داھیلان بۆ کەسانەکی زانا و رەوشەنیر و دلسۆتیی کوردینی و گەل و وەلات، مینا عەبدولرەھیمی ھەکاری نە یا ب سانەھیە، لی ئەوی شیۆھیی خەباتا خوہ دژی داگیر کەران گوھارتیە و دیوانا وی (گازیا وەلات) بەرگی چاری ئەفان راستیی ئەم بۆچوون ھەمیان دچەسپینت.*

عەبدولرەھیمی ھەکاری سیما و تایبەتمەندیین نووکرئی د شعرا کوردیدا

بەری ھەر گوھۆرینەکی و ژ ھەر ئالیە کیفە، د ناؤ ھەر مللەتە کیدا پەیدا بیت، ژ ئالیی (جفاکی، سیاسی و رەوشەنیری) فە، دقیت بدتە سەر ھندەك پیرۆزیین د ناؤ جفاکی خوہدا و ھندەك ژ کەقنی خوہ ژ دەست بدت، بەری کو نووکرئی بکت، مەبەستا مە نە ئەوہ ئەم حاشاتیی ژ بۆری و کەقن و دیۆینی خوہ بکن و وان ھەمی پیرۆزیان بشکیین و د ناؤ بەرپەرین دیۆکیدا وەرپچن، لی مەبەستا مە دقیت ئەو کەقن و کلاسیکە ل گۆر

* بۆ ئوموونەیین شعری بپەرە عەبدولرەھیم رەھیمی ھەکاری، دیوانا (گازیا وەلات کیتابا چاری) دەستخەت.

سەردەمی و ب پەنگەکی ھەقچەرخانە خوە بگونجینت و گوھۆرپیان د ناۋ خوەدا بکت، دا کو ب کیۆ وی سەردەمی بیّت.

سەردەمی عەبدولرەحیم تیدا ژیا، گەلی کورد د قۆناغە کا نوو یا ژیاننا خوە یا سیاسی و جفاکی و پەوشەنبیریدا دژیا. ژ ئالیی سیاسیقە، کوردان شەری چە کداریی دژی داگیر کەران دکر، شۆرەشین کوردی یەک ل دووۋ یەک بەردەوامی ددانە خەباتی ل ھەر چار پارچین کوردستانی و ژ ئالیی دژمانقە دەھانە ژناڤرن.

ژ ئالیی جفاکیقە، چەندین گوھۆرپین ب سەر جفاکیدا ھاتبوون و ئیدی نەما بوو ئەو جفاکی گرتی و چەندین کۆمەلە و پیکخراو ھاتبوونە فە کرن، ھەروەسا ژ ئالیی پەوشەنبیری ژیفە، پیلین پەوشەنبیری ئورۆپی گەھشتبوونە کوردان ب تاییەتی ئەوین ل سستەمبۆلی دژیان، کۆڤارین کوردی (ژین) و (کوردستان) ل سستەمبۆلی دەردکەڤتن، دیسا دانانا چاپخاننا کوردی یا ئیککی، ئەفان ھەمیان کارکرە سەر ھزرۆبیرین عەبدولرەحیمی ھە کاری کو ب پەنگی جودا ھزر بکت و پەوشەنبیری خوە چ ب پەنگەکی راستەوخوە ژ پەوشەنبیری ئورۆپی و ھربگرت، ب پیا زانینا زمانین پووسی و ئەلمان، یان ژ ب شپۆھەکی نەرستەوخوە، ب پیا زمانی تورکی کو وی دەمی ئەو ژ کەشتبوویە دبن کارتیکرنا پەوشەنبیری پۆژناڤایی و ئەدەبیاتین تورکی کەشتبوونە د قۆناغە کا دیدا.

ئەقە ھەمی بوونە فاکتەر ل سەر ھە کاری کو گوھۆرپین نوو د شعرا کوردیدا بکت و ئەدەبیاتین کوردی بەر ب پیش و نوو کرنیقە بیست و چەندین پەگەزین ئەدەبی بنقیست و ل کۆڤارا (ژین) یا سستەمبۆلی د ناڤەرا سالین (۱۹۱۸-۱۹۱۹) ۱۲ بەلاۋ بکت. گرنگترین ئەو گوھۆرپین وی کرین ئەقین ل خواری نہ *

* بو گوھۆرپین ھە کاری د شعریدا کرین مفا ژ پارفە کرنا (د. محەمەد بەکر) د گۆتارا وی یا ب ناڤی (ئەدگارە کانی نویکردنەو لە شیعری {رەحیمی ھە کاری} دا) ل کۆڤارا زانکو ھەژمارە (۶) ل سالا ۱۹۹۹ ئ بەلاڤبووی، ھاتیە وەرگرتن.

۱- گوهورپنا تۆبۆگرافيا شعری:

گرنگترین نوو کرنین عهبدولره حیم د سهر بؤرا خوهیا شعریدا کرین ئەو ژى گوهورپنا تۆبۆگرافيا د پیرین تیکستا شعریه کو پشتی وی نیتیکى سیه سالان د شعرا عهده بیدا ب (شعرا ته فعلیه) هاتیه نیاسین و د شعرا نوویا کوردیدا پاشی چل سالان پهیدا بوو، بۆ میناک:

ئەم کینه؟

کورئ کینه؟

ما ئینخسیر و گاو ان (گافانن)؟^(۱)

هەر بۆ نمونه د شعرا (دهنگ) دا دیبژت:

به لکو: خوهلی ژى باگه ره کی ئانی به لافکر

ده عوا چیه؟!

مه زنون کیه؟!

ما قهت ههیه قازی؟^(۲)

ل قیرئ هه کارى ته فعلیه شکانديه، چونکو ئەف نمونه یا شعری ل سهر کیشا عهرووزیا ههزه جا (۸) ته فعلیا ئەخره با مه کفو وفا مه جزو فیه. (مه فعوولو/ مه فاعیلو/ مه فاعیلو/ فه عوولوون) هه کارى ب پهنگه کی سهر بهست ته فعلیلین عهرووزی بکارئینانیه و گوهورپنین تیدا کرین، ئانکو ته فعلیه شکانديه و د پیرین شعری نهوه کهههف بکارئینانیه، ههروهسا تۆبۆگرافيا شعری هاتیه گوهارتن کو نیقه د پرا دوی گوهورپین ب سهردا هاتیه

(۱) د. محمهد بهکر، ژیدهرئ بهری، بپ ۸۷۹-۸۸۰.

(۲) کۆفارا ژین، ۱۰ه، بپ ۹.

و شیوازی پارفه کرنا تہ فعلی ل دووؤ ناستی رامانی ہاتیہ پارفہ کرن، نہ کو ل پدی ناستی
تہ فعلی. دیسا د شعرا (سہ رسال) دا ئەم ئەفی گوہورینا عہدولرہ حیم د تۆبؤ گرافیا
شعریدا کری ب ناشکرای دینن دەمی دبیت:

تہ بیعت سامت و لالہ
ژ خەملان. روح، جان والہ (قالہ) ...
تونئی دەنگەک ...

ژ کو دنالہ؟
عہ جائیب ... بلبلہ دکالہ؟!
نہ کو بلبل دکت ئەفغان
نەخیر!

ئەو نەعەرہ یا لاوان^(۱)

۲- خالبەندی:

دیاردەیا ب کارئینانا خالبەندی ب رەنگە کی بەرچاؤ د ناؤ شعری عہدولرہ حیمی
ہە کاریدا دئیتە دیتن، کو بەری وی ئەؤ چەند د ناؤ شعرا کلاسیکا کوردیدا نەبوو. ئەفە
ژی تایبەتەندیہ کا دیہ یا سەرپورا ہە کاری کو رۆلہ کی گرنگ د پیدفیا ناستی نفیسین و
سیمانیکیدا دگیت و ب خالہ کا وەرچەر خانئی د واری رینفیسسا کوردیدا دئیتە
ہەژمارتن^(۲).

دیسا ہە کاری شاعری کورد یی ئیکئیہ کو خالبەندی ل گەل دیاردەیا نوو کرنا شعرا
کوردی بکارئینای، ئەفە ژ وی وە کو ئافراندەنک بو دئیتە ہەژمارتن کو شاعری پشتی وی

(۱) د. محمەد بەکر، ژیدەری بەری، بپ ۸۸۰.

(۲) د. محمەد بەکر، ژیدەری بەری، بپ ۸۸۰.

هاتین زارفه کرنا وی ب شیوهیه کی ناشکرا یاگری ب تایهتی (قه دریجان) کو دبتسه
سه رکیشی شعرا سه ره به ستا کوردی.

د خالبه نندییدا عه بدولره حیم ئالافین (پرسیاری، سه رسۆرمان)، کفان و جۆت
کفان، فیوگول و خال... هتد، ب رهنگه کی به رفرهه بکارئیناینه. بوغونه دبیتت:
پهز چوونه، دهوار مرنه، ل کوو ما (دهو، ریچال)؟

گامیش مرینه گیس، جۆت، نیر، برازی^(۱)

یان دبیتت:

دادی،

ته خیره؟ ...

گیسوو به لافی: ...

کانی ژ ته ناییت بهنا گولافی؟

گافا تو قیز بووی: بسکیت په ریشان؛

تۆزی پیچا و تهیه، خال و نیشان^(۲) *

د پتیا شعراندا هه کاری نیشانین خالبه ندیی ب شیوهیه کی به رفرهه بکارئیناینه، نه قه
ژی وی چه ندی دیاردکت، کو د ناؤ شعرا کوردیدا کهسی بهری وی نهؤ نیشانین
خالبه ندیی بکار نه ئیناینه، کو دبنه ئیک ژ تایهته ندیی عه بدولره حیم و وی دکنه

(۱) عه بدولره حیم هه کاری، گازیا وهلات کتیا ئهول، بپ ۲۷.

(۲) کۆفارا ژین، ه ۲۵، بپ ۲۲.

* بو پت زهنگینکرنا بابتهی من غوونه بین شعری بین (د. محمهد به کر) ئینان گوهارتینه و هنده کین دی
ئیناینه.

پیشهنگ و پیشهوا د بزافا نوو کرنا شعرا کوردیدا ((ئەفۆ چەندە ژێ نیشاننا هزرگەشیا وی بوو ل وی دەمی وهك تشته کی نوو و داهێنان بوو))^(۱).

۳- دانانا ناڤ و نیشانان بۆ شعران:

دیاردەیا دانانا ناڤ و نیشانان ل سەر شعران د ناڤ ئەدەبی کوردی یی کلاسیکیدا نەبوویە و نەهاتیە دیتن، لی شعر ل سەر تییین ئەبجەدی یین عەرەبی دەتە فەهاندن، بۆ نمونە شعرا (ئەلیفی، بائی، دالی... هتد). لی دەمی هەکاری هاتی و شعر نفیسین ناڤ بۆ شعرین خوە دانان، ئەفۆ ژێ ب تازەگەری دئیتە هەژمارتن، ژ بەر کو ((دانانی ناو نیشان لە سەر شعریکی خۆت، کاریکی تازەگەرییە، چونکە لە سەر تاپای میژووی شعری سەدەکانی رابردوو ماندا دانانی ناو نیشان بۆ بەرھەم نەبۆتە دیاردەیه کی باو))^(۲).

ئەفۆ ئافراندنا دانانان ناڤ و نیشانان بۆ هەکاری دزقرت و د ناڤ ئەدبیاتین کوردیدا دبتە کارەکی نوو، چونکو ((هەلبژاردنی ناو نیشان بۆ تیکست دیاردەیه کی مۆدیۆن و نەریتیکی مۆدیۆنیزی ئەورووپاییە. پەیرە و کردنی ئەم نەریتە، بۆ یەکەمین جار لە میژووی شعری کوردیدا، بەلگە و سەلمینی ئەو یە کە ناوبراو (عەبدولرەحیم) شاعره کی مۆدیۆن بوو و پەیرەوی مۆدیۆنیزی رۆژئاوایی کردوو))^(۳) ئەفۆ ژێ وی چەندی دیاردکت کو دانانا ناڤ و نیشانان د ناڤ ئەدەبی کوردیدا دیاردەیه کا نوویە و سەرکیش و رپسەری وی عەبدولرەحیمی هەکاریە و ئەفۆ ژێ ئیکە ژ سیما و تایبەندیین هەکاری کو ئیناینە د ناڤ شعرا کوردیدا و مفا ژ مودیۆنیزیما ئورۆپیان وەرگرتی و شاعری کوردی مۆدیۆنی ئیکییە.

(۱) عەدلە جەمیل ئەحمەد، ژێدەری بەری، بپ ۱۴۰.

(۲) د. فەرھاد پیربال، عەبدولرەحیم رەحی هەکاری، بپ ۲۶.

(۳) د. فەرھاد پیربال، ژێدەری بەری، بپ ۲۶.

۴- کۆپلەپ شەئری:

شەئرا کلاسیکیا کوردی ب رەنگە کۆ بەرفرەه، شەئرا چار مالکی و پینج مالکی تیدا دئیتە دیتن، د شەئرا کلاسیکی و رۆمانتیکی و تورکی ژیدا قالبین شەش مالکی و حەفت مالکی ژى ئافراندىبون کو شیوهیه کی چەسپاندىبى خوہ هەبوو. لى ئەوا د سەرپۆرا هە کاریدا دئیتە دیتن چەند شیوهیه کین جودانە^(۱). ئەفە بۆ مە وى چەندى خویا دکت کو عەبدولرەحیمی هە کارى د سەرپۆرا خوہ یا کۆپلەبیدا ل سەر قالبین شەئرا تورکی نەچرویه، لى ئەوى بۆ خوہ شیوازه کی نوو ئافراندىه، کو ئەفە چەندە و دکتە سەر هۆستایى نغیسینا ئەفە رەنگى شەئری د ناڤ ئەدەبى نووژەنى کوردیدا، چونکو کەسى ئەفە رەنگى شەئری بەرى وى نەنغیسیه.

جوداھیا شەئرا عەبدولرەحیم ل گەل شەئرا کۆپلەیا تورکی ب فی رەنگى یە*:

۱- پینج مالکیا دوبارە کرى یا کت:

شەئرا هە کارى ژ شەئرا نوویا تورکی جودایه، جوداھیا ئەفە بزافا شاعری د وى چەندى دایه کو د شەئرا تورکیدا ب شیوهیه کى جۆتە، ئانکو دو دیرین دووماھیا کۆپلەیان ب ئیک قافیى تمام دبن کو قافیا کۆپلەیا ئیکییە، لى ئەو ب تنى دیرا پینجى دکتە قافیا دووماھیا هەمی کۆپلەپین خوہ کو ئەو ژ هەمیان جودایه^(۲). بۆ غوونە، هە کارى دپیتت:

(۱) د. محەمەد بەکر، ژیدەرى بەرى، بپ ۸۸۲.

(۲) د. محەمەد بەکر، ژیدەرى بەرى، بپ ۸۸۲.

دهست دنه يهك شبي برا
 هلكن ژ بو خوه يهك چرا
 رښا كو تاريه ژ مهرا
 رښاهي لازم وي سهرا
 خوه بهر هه ژ كن ههمي^(۱)*

ب - شهش مالکيا دوباره کړی یا کت:

ل فيري ژى نهو جودا هيه، كو هدر پينج مالکين نيكي بين شعري نيک قافيه هديه،
 لي مالکا شهش قافيا وي جودا هيه و دبنه قافيا ههمي کړپله يا شعري، بو نمونه:

کيشکا قهوى نيچير فان
 کيشکا زه عيفه بي نهمان
 کوشتن، ژ بو بي قودره تان
 خهلق کړيه خالق قهنج بز ان
 گهر ژين دخوازان في زهمان
 قووه تهر ژين، حهيات.^(۲)

(۱) عه بدولره حيم ره حيمي هه کاري، گا زيا وه لات کنييا نهول، بپ ۷.

* بو في چهندي مفا ژ (د. محمهد به کر) د گوتارا وي يا ب نافي (نه د گاره کاني نو يکر دنه وه له شيعري
 {ره حيمي هه کاري} ۱۵) ل کوفارا زانکو هه ژماره (۶) سالا (۱۹۹۹) ي بده لافيوي، هاتيه وهر گرتن.
 ديسا نمونه بين شعري هاتينه گوهورين جودا ژ بين (د. محمهد به کر) بو پتر زه ننگين کرنا بابه تي.

(۲) د. محمهد به کر، ژنده ري به ري، بپ ۵.

ج - حدفت مالکيا دوباره کرى يا جوت:

د ثى ئەزموونا شعريدا (د. محمەد بەکر) بۆ وى چەندى دچت، کو دبت ئەفە ل بەر
جوړه کى سروودى هاتبته فهاندى، دو مالک دگرتينه و قافيا وان جوډايه ژ قافييښ همى
کوږلهيان و پاشى هەر پينج مالکين کوږلهيان دئينه دوباره کرن^(۱). بۆ نمونه:

کانى وهلاتى سهرهلدان
سوئن نهوان ناته شگه دان
لهورا کو گور بوونه شقان
دهنگى بلوولان، ناليان
دهنگى ههواران، گازيان ...
عشقاهولات، عشقاهولات
ته جهر و ميلاکى مه پات^(۲)

پشتى هه کارى ئەف جوړى نفيسينا شعرى د ئەدهبى کورديدا بهر فراه بوويه، نه مازه ل
نک جگه ر خوین.

د - ههشت مالکيا دوباره کرى يا کت:

ئەف کوږلهيا شعريا ههشت مالکى، هەر ههفت مالکين ئيکى يين کوږلهبى ئيک قافيه
يا ههى، لى مالکاههشتى قافيه کا جوډا يا ههى و دبتە قافيا همى کوږلهيا شعرى. بۆ
نمونه:

نه کو بلبل دکت ئەفغان
نه خيڙ!
ئەو نه عره يا لاوان

(۱) هەر ئەو ژيډەر و پەربەر.

(۲) کوڤارا ژين، ۳ ه، ۳، بپ ۱۵.

سوار جمله سەر ههسپان
ژ بۆ رومبازی و مهیدان
جزیری بکن وه کی شیران
کو رۆژا شادیا کوردان
بزانن ساحبیت ئەزعان
نهعیده بهلکه سەر ساله^(۱)

ب فئی چهندی بۆ مه دیاردیت کو ههمی نهو کار و بزاقین ههکاری پی رابووی ژ
گوهورینا تۆبۆگرافیا شعری، بکارئینانا خالبه ندیی، دانانا ناؤ و نیشانان بۆ شعران و
کۆپلهیین شعری، ههمی ئافرانندن عهبدولره حیم دکنه رپیه و سهر کیشی شعرا
سهربهست یا کوردی کو د فان واران ههمیاندا پیشهنگ بوویه، کهسی بهری وی نهف
گوهورینه د شعرا کوردیدا ل ههر چار پارچین کوردستانی نه کرینه. دیسا پیشهنگیا
ههکاری د وی یه کی دایه، کو د ناچه را سالین (۱۹۱۸-۱۹۱۹) ی زاینیدا، (۲۰)
پارچین شعری ل گهل (۷) پهخشان و (۳) چیرۆکان ب زمانی تورکی و شانۆنامهیا مهی
ئالان د کۆفارا (ژین) دا به لاقکرینه، ههروهسا پرتووکی (گازیا وهلات کتیباهول) و
(عهقیدا کوردان) و شانۆنامهیا (مهمی ئالان) وه کو پرتووک چاپ کرینه، چو شاعرین
کورد ژی بهری وی نهؤ چهنده نه کریه و بهرهمه کی ب فئی سهنگی وه کو پرتووک د
ژیانا خوه دا به لاؤ نه کرینه.

(۱) کۆفارا ژین، ۱۴ه، ۲۱پ.

عەبدولرەحیم و ئافراندا شانو نامەیا کوردی

شانۆ وە کو جۆره کی ئەدەبی مینا شانۆیا ئورۆپی، یان یال سەردەمی گریک و رۆمان ژ کەشن ل ناڤ کوردان نەبوویە، هەتا عەبدولرەحیمی هەکاری هاتی.

کوردان ئەدەبە کی مللی یی دەولەمەند هەیه، د ناڤدا گەلەك جوړین ئەدەبیاتان ب شیۆهیه کی سادە و دەڤکی هاتینە پاراستن، جۆره کی زارڤه کرنی د ناڤ فی ئەدەبیدا هەیه، دبت ئەم ب شین نیژیکی شانۆیی دانین، لی نه ب زارڤه و تیگههی رۆژئاڤایی.

د ناڤ فۆلکلۆر و کەلتووری کوردیدا، چەندین کارین رەنگ شانۆیی یین سادە هەنە، هەندەك ژ وان هەتا ئەڤرۆ ژی ب تایبەتی ل گوندان ماینە، بو نمونە، ل دەمی دەهواتان کو زافا و بووک دئینانە دیلانی، جۆره کی زارڤه کرنی ژ ئالی هەندەك کەسانڤه دەهاتە کرن، ئەوان هەر ئیکی خوه ب رەنگه کی دخەملاند، وە کو: ئیک ب جلکین زافای و یی دی جلکین ژنان دکر نە بەر خوه، هەندەك ژی دبوونە زیرەڤانین فان بووک و زافایان ئەوین سەر و چاقین وان دەهاتنە رەنگ کرن یان ڤهشارتن، دا کەس وان نەنیاست، پاشان پیکڤه دەهاتنە د نیڤا گۆڤەندیدا و بزاف و لقین و دان و ستاننن ب کەنی دکر ن و هەندە کین دی ژ دەڤه بزافا رەڤاندنا بووکی دکر ن، ئەو زیرەڤانین ل دۆران هەر ئیکی دارەك د دەستدا بوو وە نەدکر کەس خوه نیژیکی بووک و زافای بکت و شاهی ب فی چەندی پتر ب رەوش و جۆش دکەت و خەملەکا دی ددایی و دبوو جهی دخوهشیا هەمیان و گەلەك جارن سەرۆکی زیرەڤانان ژی هەبوو، ئەوی شاباش ژ خەلکی وەر دگرتن.

دیسا چەندین نمونین دی هەنە، وە کو کالی بارانی (بووکا بارانی)، یان دەمی زافا ژ سەر شوێی دزافران و دبرە مالا برازافای ب شەف دا حاکمەکی و چەند پۆلیسان دانن و ... هتە، لی ئەو کارە هەمی نە ب شیوێی نفیسی بوو، بەلکو ئەوان هەر دملدەست بو



خوێ دان و ستانن چی دکر یان جلیک دەهلبژارتن، لی ئەم دشی ب بنیاتی کارین شانۆیی د ناڤ کورداندا دانن، چونکو دەمی عەبدولرحیم هاتی و شانۆنامەیا ئیککی یا کوردی نفیسی، هەر زفیری سەر فۆلکلۆری کوردی و چیرۆکا مەمی ئالان (مەمی قەپلان) ئینا و داھینانا خوێ ل سەر روودانین وی ئافاکر.

عەبدولرحیمە هەکاری کەسی ئیککیە کو شانۆ ب زمانی کوردی نفیسی، ئەوی ل هەژمارین (۱۵-۱۶) بین کۆفارا (ژین) ل سالا (۱۹۱۹) زب دو پشکان شانۆنامەیا (مەمی ئالان) بەلافکریە.

کۆفارا (ژین) و دەستەیا وی گرنگی ب شیواز و رەگەزین نوو بین ئەدەبی ددان، بەلگە ژ بۆ قی چەندی هەمی ئەو ئافرانین هەکاری د ناڤ ئەدەبیاتین کوردیدا کرین د ناڤ بەرپەرین ویدا هاتینە بەلافکر، چ د واری شعری، چ پەخشان و شانۆییدا بت، هۆسا ل کۆفارا ژین ((بو جارا ئیککی (شانۆنامەیا) رەحمی

هه کارى ب نافی (مه می ئالان) وهك ژانره كى ئەدهى یى نوو به لافكر و هاته د ناؤ ئەدهىباتا كوردیدا))^(۱).

عبدالره حیمی هه کارى بو جارا ئىكى په یقین نوو ئینانه د ناؤ ئەدهىباتین كوردیدا، وه كو (پیهس، تیاترۆ) ئەفه ب خوه ژى د ناؤ ئەدهى كوردیدا ول ((سالى ۱۹۱۹: داھینانیکه نیشانهى ئەوهیه كه نووسه ره كهى ويستوو یه تی، بو یه كه مین جار له میژووی كوردیدا، ژانریكى نوئى بهیینه ناو ئەدهى نه ته ویمانه وه))^(۲).

ره حیمی هه کارى ئەوى شانۆنامه یا ئىكى د میژووا ئەدهىباتین كوردیدا نفیسی، ئەؤ شانۆنامهیه دبته شانۆناما كوردی یا ئىكى یا چاپكرى و ههروهسا عبدالره حیم دبته نفیسه رى كورد یى ئىكى كو شانۆناما خوه ب شیوه یى پرتووك چاپكرت^(۳).

هه کارى هه ر ل سه رى تىكستا خوه یا (مه می ئالان) وه كو پیناسه كى دده نفیسینا خوه كو ب فى رهنگیه:

((مه می ئالان))

تیاترۆ كوردان فهزله تا كوردان نوشى ددت

دو په رده پیهس

ئه سه را ع. ره حیمی

ئه شخاس

مه می ئالان

له وه ند - هه قالى مه مؤ خولامى میر

داپكا مه مؤ - چاقره ش

ژنا مه مؤ - غه زال

(۱) عدله جمیل ئەحمەد، هه ره ئەو ژێده رى به رى، بپ ۱۴.

(۲) د. فه ره اد پیربال، میژووی شانۆ له ئەدهىباتى كوردی دا، بپ ۵۱.

(۳) هه ره ئەو ژێده ر و به رپه ر.

په ده شه بوو^(۱)

ب فئ ده سته پکی عه بدولره حیم پیناسه یا تیکستا خوه یا شانۆیی کت کو دبیزت نه فه شانۆیا کوردی و باشیا کوردان نیشا ددت، ههروه سا ژ دو په ده یان پیکهاتیه، نه فه کاره ژی کاره کی خومالیی کوردیه، د دوو فدا دبیت و قه هره مان و زارقه که رین خوه یین سه ره کی دیار دکت.

پاشان مینا چافکی کامیری هیدی دچته د جیهانا خوه یا شانۆییدا و سالۆخه تین ژوو را مه مۆی دکت و دبیزت: ((ئۆده کی کورمانجی خه ملاندیه به رو مافوو ران راپیخستی دیوار وی چه کیت مه مۆ پیقه هلاویسته چار تهره فی دیوار دوشه ک بالگینه))^(۲).

بنیاتی فئ شانۆنامه یا عه بدولره حیمی هه کاری ژ چیرۆکه کا فۆلکلۆری و هر گرتیه، نه و ژی (مه می قه بلان) ه، نه وی که سین خوه ب ژیرانه هلیژارتینه و سه ر ژ نوو تیکستا خوه ل سه ر یا فۆلکلۆری ئافا کریه، روودانین هه ردو تیکستا ئیکن، لی هه کاری فیايه کراسه کی دی بکنه بهر فئ چیرۆکی و تیکستا خوه یا شانۆیی ژی ئافا بکت و هزر و بیرین خوه بکنه د نافدا، ب تایبته تی یین نه ته وه یی، له و ما هه ر ژ سه رییدا دبیزت: ((مه مۆ-تنی" ... ئیرۆکه میر ئه مر کریه غه زایه نه یاران سه ره لدان کرن زارۆیی کوردان ... دی ل بهر ده ست پی یی دژمنان بچت ... نه ز ژ کی کیمم؟ ما نه ز کرمانج نینم؟))^(۳). ههروه سا هاندانا تاکی کورد بکت و زاخا کوردینی جار هه کا دی د جانی

(۱) کۆفارا ژین، ه ۱۵، ب ۲۱.

(۲) کۆفارا ژین، ه ۱۵، ب ۲۱.

(۳) هه ر نه و ژێدهر، ب ۲۲.

ویدا بچینت، نهمازه پشتی وان روودان و کارهساتین ب سهر گهلی کورددا هاتین و بی هیفی و بی نومیدی د ناف خهلکیدا پهیدا کری.

دیسا وی ژیایه زولم و زوریا بهرده واما تورکان خویا بکت، لهوما ناموسا ههر کورده کی ب یاخوه زانیه، دهمی دبیزت: ((ئەز ژ کی کیمزەم؟ ما ئەز کرمانج نیم؟ ما ناموسا ههر کورده کی ناموسا من ناینه؟... ئەلبەت... ئەلبەت ئەز بیجم: قیامەت رابەت دیسا ئەز دچم))^(۱).

ل گۆر دیتنا مه گریدانا فی تیکستی ب ئیسلامی و سه لاهه دینی ئەیویشه، ب تنی پهرده پۆشکرنا ئاریشه یا کوردی و بنده ستیا گهلی کورده، کو ئەوی نه شیا به ئیکسه ر ژ بهر تورکان به حس بکت، لهوما په نا بریه بهر دینی. ههروهسا ئەوی فه رمان و بانگه وازا میری هه کاریان خستیه بهری یا سه لاهه دین، ئەفه ژی ریژگرتنه بو ریهرین کوردان: ((ئەز مەمی ئالام، میری هه کاریان ئەمەر کریه ههم سولتان سه لاهه دین شیری خوه کیشایه ل پیش تمامی دنیایی وستایه))^(۲)

ژ نالیه کی دیفه ما ئەفه نه کوردینه دهمی هه کاری ل سهر زاری مه مۆی دبیزت: ((مادهم ئەز ژی کوردم، و باب و باپیریت من ل فی پێدا چوونه، دقیت ئەز ژی فی پێدا بیجم...))^(۳). ئەفه یه که راستیا کوردایه تی ديار دکت، ئەو ژی دهمی خویا دکت کو باب و باپیرین وی ئەفه رییه گرتیه و جانی خوه د بهردا کرینه قوربان، لهورا پیدقیه ل سهر وی ئەو ریپازا وان بهر نه دت و ل په ی شوپا وان بهرده و امیی بدته خه باتا خوه. پاشان بهرسقا دایکا مه مۆی چاقره شی کو دبیزت: ((کورپی من، د ریپا دینی خوه و د

(۱) ههر ئەو ژێدهر و بهر په ر.

(۲) کۆفارا ژین، ۱۵ه، بپ ۲۲.

(۳) ههر ئەو ژێدهر و بهر په ر.

رپيا وهلاتي خوه دا نه گهر نه ز ته حلال نه کم، خودی ژی من حلال ناکت، نه گهر تو
 نیرۆ نه چی، سبی دژمن دینن، من تو ژ بو رۆژه کی وها خودان کری. کو تو وه جی ژ
 دین و وهلاتی خوه بگری، نافی کوردینی کورمانجیتی نه علا بکی، من شیري خوه حلال
 کر خودی د گهل ته بی))^(۱). نه فه ژی به لگه یه کا دیه کو دین کریه بهانه و په رده،
 چونکو بلند کرنا نافی کوردینی چو په یوه ندی ب دینی و ئیسلامه تیغه نینه و نه فه
 بوچوونه دژی بوچوونا ئیسلامه تیغه کو هه می ملله تان وه که هه دینت و جوداهی د
 نافه را گهلاندا ناکت، دیسا ئه وی خوه گوریکن و فیداکاری د رپیا وه لاتیدا ئینایه
 هه قبه ر رپیا دینی، نه فه ب خوه ل وی ده می تشته کی نوو بوو.

دان و ستاندن د فی شانۆنامی شیوه یه کی جوان و بی دريژکرن و ب په یقین کورت
 و به راد دینته کرن، ده می هه قالی مه موی، له وه ند دینت پر سیاری دکت، کا مه موی
 خوه به ره هه فکریه بو چوونی و ده ستووری ژ دایکا خوه خواستی، دیمه نه کی ل هه قهاتی و
 ئافراندیه و دینت:

(("دهنگی ده ری تید"

مه مۆ - دایی وی ده ری دقوتن (هه مان دبه زید) ئه و کی یه ئۆ... برایی له وه ند
 که ره مکه... که ره مکه... " له وه ند ژ ده دا تید"
 له وه ند - السلام علیکم: " دچته ملی چاقره شی"
 چاقره ش - علیکم السلام که ره مکه روونی خواری " له وه ند روودنید" سه ر سه ری من
 هاتی سه ر چاقان تو قه نج کی خوه شی مال بچووک چاو ان.
 له وه ند - خودی ژ ته رازی بت مال بچووک ده ستی ته رادمووسن.
 مه مۆ - سه ر سه ری برایی خوه هاتی.
 له وه ند - سه ری ته هزار سالی بت ته خوه به ره هه فکر دادی ده ستوورا ته دا.

(۱) هه ر ئه و ژیده ر و به رپه ر.

مەمۆ - مە ژی حەتا نەهەنە(نەها) ئەو خەبەر ددا دایکا من شیرئ خوە ل من حەلال کر
 دئ کارئ من بکت خودئ حەز کت ئەم ژی کەنگی بچن؟
 لەوہند - ئیروکە مرۆفەک ژ باشکالان هاتی یە کو میر حەتا جۆلەمیرگی چوو یە لازمە
 د ئی حەفتی یئ ئەم بەرھەف بێنە جۆلەمیرگی.
 مەمۆ - ئیروکە خوە بەرھەف بکن سی زوو چا ئەم پئ بچن.
 لەوہند - دەستورا من بدە ئەز ژی بچم خوە بەرھەف کم.
 مەمۆ - د سەر سەری من هاتی
 " لەوہند دچت" (۱)

ھەروەسا ژ ئی دایەلۆگی ریزگرتنا کوردان بو ژنی ديار دبت کا وی چەند ریز و
 حورمەت و سیانەت د ناؤ جفاکیدا ھەبە، ب تاییەتی دایکی کو ھەردەم ریزە کا بی سنۆر
 لی دئیتە گرتن و د ھەمی بیافاندا.

عەبدولرەحیم ھەستا ئەفین و دلداریی ژبیر ناکت و وی ل گەل وەلاتپەرورەیی و
 کوردینی تەقلەھەف دکت، دەمی مەمۆ خاترا خوە ژ ھەفژینا خوە (غەزال) ی بووکا
 حەفتیە کی دخوازت، ھەکاری ژ زار دەفی مەمۆی دبیژت:

((... غەزال... بووکا حەفتیە کییە پیلەمە جیدا ما ئینصافە؟!... بەلی ئینصافە لەورا
 ئەفینا وەلاتی ژ ھەمی ئەفینیان مەزنرە...)) (۲).

بەری کو ھەکاری پەردئ ب سەر پشکا ئیکئ ژ شانۆناما خوەدا بینت، دان و
 ستانندە کا ب شیوہیی سترانکی ل سەر زاری مەمۆ و غەزالئ فەدلۆرینت کو ھەردو
 بەندال سەر رەوشا خوە د ھافئیزنە بەر ئیکدو دەمی دبیژت:

((مەمۆ - " ب ئاھنگ"

ئیرو حەفتە داوەت کری

(۱) کۆفارا ژین، ۱۵۵، بپ ۲۳.

(۲) کۆفارا ژین، ۱۵۵، بپ ۲۳.

غهزایی ئەز ژ ته کری
 ئەز دی چمه بهر کافری
 غهزالا من، ده لالا من بهس بگری
 غهزال - مەمۆ ئیرو بوو عەسکەرە
 ئەفینیا مە بوو کەسەرە
 تو من بیه د گەل خوہ هەرە
 یان بکوژە یان بکوژ پاشی هەرە
 مەمۆ - تو بهس روھنکان ببارینه
 ئیرو دژمن ل مە کینه
 وهستانا مە لایق نینه
 غهزالا من، ده لالا من بهس بگری

"غەزال نەهشیار دکەفت" "پەردە دکەفت" (۱)

ل پشکا دوویی پەردە فەدبت، غەزال کۆفاندارە و یا ژ مەمۆی خەریب بووی، لەورا ژ
 کول و کەسەران روژندکان دبارینت، خوہزینن فەگەرپانا مەمۆی دخوازت، پاشان
 خەسوویا وی دئیت مەزگینیا سەرکەفتنا مەمۆی و هەفالیی وی ل سەر دوژمنی ددته
 غەزالیی. دیسا د دیمەنەکی گەلەک جواندا چاقرەش پەسنین جوانیا (مەمۆ و غەزالیی
 دکت کو هەردو بەرانبەری ئیکدونه ب جوانی و خوہشروویی... هتد و دبیزت:
 ((چاقرەش - غەزال خودی وەکی مەمی دا من، تو ژی ژ بو مەمی هاتی دنیایی، شەرم
 نەکە، ئەز ئیفتیخاری ب تە دکم کو تو بووکا منی، مەمی چەند لاوہ تو ژی هەند دەلالی؟
 مەمی چەند جامیتر و خودان میزینی یە، تو ژی هەند خودان عیصمەتی، ئەز ل پیش تە

(۱) کۆفارا ژین، ۱۵۵، بپ ۲۴.

نابېژم، خودی شاهده هه می جهان ئەز دېژم، چونکه راستیی مرؤف ئینکار بکت بی ئینصافی یه... خودی وه ههردوکان بۆ من بهیلت))^(۱)

ل ئالیه کی دی، هه کاری بهحسی جفاکی کوردهواریی دکت، کا چاوا رینز ل کهسین بیانی و ب تاییهتی میقانان دگرن، ده می دئیه ل نک وان، رهوشت و تیتالین کوردهواریی و ئازادی و سهرنجوهیا ژنا کورد ژی د فی واریدا نیشاددت، ده می دبیژت: غه زال - که ره مکه:

مهفان - "ته ماشه دکت ناس ناکت" سلام علیکم.

غه زال - علیکم السلام، که ره مکه، سهر سه ری من هاتی.

مهفان - "روودنیّت" خودی ژ ته رازی بت.

غه زال - "تاسهک (دهو) تینت دهستی خوه ددته سینگی خوه، که ره مکه.

مهفان - "فه دگرت (دهوی) فه دخوت" من گه لهک ژ ته مننه ته.))^(۲)

هه وروه سا کوردان گه لهک جارن بۆ ریزگرتن و پاراستنا میقانی خوه جانی خوه کریه قوربان، لهوما هه کاری ل سهر زاری غه زالی دبیژت: ((هنده قه در هه یه تو مهفانی، قه دری میهفانی ل سهر مه واجبه، و چو کوردان د مالا خوه دا دهنگ میهفانان نه کریه و دائیمان کورمانجان د رییا میهفانی خوه دا جان دایه. دژمنی کورمانجان بته میهفان دیسان قه ببول دکت و قه دری دگرن، خزمه تی بۆ دکن))^(۳).

پاشان هه کاری دیه نه کی جوان و پر رۆمانسیهت نیشا مه ددت، ده می مه مؤ خوه بۆ غه زالی ددته نیاسین، پشتی کو هندی هاتی نه شیای وی ب خاپینت و د سه ردا بیت، چونکو ئەو هه ر مال سهر بیهنفره هی و خوه را گریا خوه، عه بدولره حیم دبیژت:

(۱) کۆفارا ژین، ۱۶ه، ۱۵پ.

(۲) کۆفارا ژین، ۱۶ه، ۱۶پ.

(۳) هه ر ئەو ژێدهر و بهرپه ر.

((مهڤان - غه زال من! سه د ناهرين بو عيصمه تا ته، نه ز فخری ب ته دکم، ته نه ز نه نیاسیم، نه ز مه مومه، شیریی ته خواری ل ته حلال بت "همان رادبت دهستی غه زال دگرت")

غه زال - په کجار حه ره کتا خو ه ته بدیل کر بی تختیار" نه..

"هه ردو خو ه ل ستووهی په ک ددن، سه ر دۆشه کی دکه فن نه هشیار دبن")^(۱)

ل دووماهیی هه کاری به حسی نامووسی دکت و کا کورد د فی واریدا چاوا به ریخوه ددنه فی چه ندی، ناموس تشته کی پیروزه ل نک گه لی کورد و بو فی چه ندی گه له ک د توندوتیژن و ب سانه هی لیویرین ل نک وان نینه، هه تا ژنا کورد ژی هه که بی نامووسیه کی ببینت، ل سه ر خو ه قه بول ناکت، بزافی دکت کو تولی شه کت. بو فی په کی ژی هه کاری شانۆنامه یا خو ه ب شیوه په کی تراژیدی ب دووماهی دینت و ب ژیا نا کورده وارپیغه گرید دت، کو نه و ژی هه می شه ر و کوشتن و نه خو ه شیه، له وما ده می مه مۆ ژ شه ری دزفرت، دئیته مال و کهس وی نانیاست و ل مالا خو ه دبتنه میهڤان، پاشی خو ه ب هه فزینا خو ه ددته نیاسین، نه و ژی هه فدو هه مبیژ دکن و دکه فن و های ژ خو ه نامینن، هه تا دایکا مه مۆی دئیت و وان هه ردویان پیگه د وی ره وشیدا دبینت، نه و ژی کورپی خو ه نانیاست، وه سا هزر دکت کو بووکا وی یا خیانه تی ل وان دکت، ئیکسه ر هزرا کوشتن و شووشتنا نامووسی دکت و پومه کی ل سنگی کورپی خو ه ددت و کوژت، هه کاری ل سه ر زمانی دایکا مه مۆی دبیزت: ((چاقره ش - عه جایب مومکنه نه و ژی دی ببا ناموسا کورپی من، ما مومکنه وه ها دهستی نه یاران پامال بیت، نه فه چ خائینی په (...). قهت چو کورد ناموسا خو ه وه ها ببینت ناوه ستت به لی نه و ناموسا من! ... و نه مانه تی منه! (...). چاقره ش - هان بو ته! زه ربا نامووسی نه ی جانوه ری

(۱) هه ر نه و ژیدهر و به ریهر.

ناموس (...) غه زال - (همان هشیار دبت) رومی د سنگی مه مؤ دینت، دبیژته خه سیا
خوه، وای ته چافی خوه کۆر کر "د ناؤ سه ری خوه ددت" (۱).

پاشان عه بدول ره حیمی هه کاری شانۆ نامه یا خوه ب سترانه کا فولکلۆری یا تراژیدی
کول سه ر زاری دایک و هه فژینا وی ب مه مؤی هاتیه فه هاندن ب دووماهی دنیست و
په رده دئیه گرتن. ئەفه ژێ به رده وامی دانه ل سه ر کاره سات و تراژیدی ب سه ر گه لی
مه دا دئین و رۆژانه د نافدا دژین و هه رده م ژ زولم و زۆری دنالن.
ب فی چه ندی بو مه خویابوو کو ب به لگه ئیکه م شانۆ نامه یا کوردی و ب زمان
کوردی ل هه می کوردستانا مه زن، ل سه ر ده ستی عه بدول ره حیم ره حیمی هه کاری هاتیه
نقیسین، ب فی ئاوی ئەو که سی ئیکی بوویه به ری بنیاتی بو شانۆیا کوردی دانای و بین
هاتین ژێ ل دوو ف شۆیا وی چووینه.

هه کاری و ئافراندنا په خشانا هونه ری

عه بدول ره حیم ره حیمی هه کاری ب که سه کی ئافراندکار و خودان شیان دئیه دیتن،
چونکو د چه ندین بیافاندا بزاف و خه بات کریه و شوون تلین وی نائیه به رزه کرن، پتریا
ئەو ده رگه هیئ ئەده بی بین وی قوتاین بو جارا ئیکینه، د ناؤ ئەده بی کوردیدا دئیه فه کرن
یان ژێ بین نووژهن کرین.

کار کرنا هه کاری د واری رۆژنامه فانییدا و ب تایه دت ل کۆفاره کی مینا (ژین) بیافی
نقیسینی ل به ر فه کر، نه ماره نقیسینا په خشانا هونه ری کو ئەم د فی واریدا گه له ک د
لاوازن.

(۱) کۆفارا ژین، ۱۶ه، بپ ۱۷.

گەلەك تىشت ھەنە مرۆڧ زووب زوو نەشىت ب شعر ھەست و خواستېن خوھ تېدا
 دەرپرەت، لەوما زېدەبارى نقيسنا شعرى و شانۆنامەيى، ھەكارى بەرئىخوھ دا پەخشانى
 ھەر وەكو ئىاي سەرپۇرا خوھ دەھمى جورئىن ئەدەبىدا تاقي بكت، ئەقە ژى نيشانا
 باوھرى بوونى ب شىانېن خوھىيە، ئەو د قى چەندى ژىدا ب سەرکەفت و چەندىن
 پەخشانېن جوان و ب شىوھكى ھونەرى يى ليكداى نقيسېن و بەلاڧكرن.

ل دۆر فان پەخشانان كو ھەكە ئەم ئاستى وان ل گەل تېكستېن نقيسەرېن سەردەمى
 مە بەرھەڧ بكن، (د. فەرھاد پېربال) سەبارەت قى چەندى دىبىژت: ((ئەگەر براوردى ئەم
 پەخشان و نووسىنانەى ئەو بكن بە تېكستى نووسەرانى سەردەمى خو، بۆمان
 دەرەكەوى كە ئاستى ئەم پەخشانانە، ھەم لە پرووى ناواخن و بېرەو، ھەم لە ئاستى
 تەكنىك و ھونەرىشەو، تەنانت لە ئاستى دارشتن و زمانەوانىشەو، زۆر بەرزتر و
 جوانرە))^(۱). ئەقە وى چەندى دگەھىنت كو ئاستى وان پەخشانان ژ ئالىي تەكنىكى و
 ھونەرىقە گەلەك بلندە و ب رەنگەكى جوان ھاتىنە دارىتن، نەمازە بو وى سەردەمى كو
 تىشتەكى نوو بووینە، لى ھەتا نوکە ژى ئاستى وان يى باشە.

دەمى ھەكارى ئەڧ پەخشانە نقيسېن و ل سالىن (۱۹۱۸-۱۹۱۹) زل كوڧارا (ژىن)
 بەلاڧكرىن، سەر دەمەكى نوو ب سەر تەڧ جىھانى و ب تايبەتى رۆژھەلاتا ناڧىندا ھاتبوو،
 جەنگا ئىكى يا جىھانى راوھستىابوو، زمانى ھىز و چەكى بەر ب گزبوونىقە چوووبوو،
 سەردەمى رەوشەنبىرىيەتى و بەلاڧكرنا ھزرا نەتەوھىي دە ناڧ گەلاندە بوو، لەوما پترىيا
 پەخشانېن ھەكارى ھىشاركرنا مللەتە و لقاندنا عەقل و جڧاكى كوردبە كو بخوونن،
 خوھ رەوشەنبىر بكن و... ھتەد. دىسا عەبدولرەھىم بەرى مللەتە ددەتە ژيانە كا نوو
 ((ھەكارى لە نووسىنانەيدا، ھەستى نەتەوھىي و كۆمەلايەتى لەيەكتر گرى دەدات و بە

(۱) د. فەرھاد پېربال، عەبدولرەھىم رەھى ھەكارى، بپ ۱۶۲.

بینیکی شاعیرانه دهیویت ملله ته که ی وا لی بکات خهون بیی، ئاوات به ژبانیکی تازه بخوازیٔ))^(۱).

په همی هه کاری د پخشانین خوه دا گازی ملله تی دکت و دبیزت: ((... وهختی توپ و تفنگان چوو. چونکی ب وی حق نایته نیسات کرن، بهلکی حق ب قوه تییه. کیشکا غالب نهو خودان حقه کیشکا مه غلوب، بی قهوت نهو بی حقه))^(۲).

ئیک ژ ناریشه یین گه لی کورد هر ژ که فن وهره، بی تفاق و نه ئیکبونه، پتریا شاعر و نقیسه ران ژ ی دهستی خوه بی دانایه سهر فی برینی و دهستیشانکرینه و چاره ژیرا دانایه کو تفاق و ئیکبونه، چونکو هیزا ملله تی د فی چندی دایه، عه بدولره حیم ژ ی وه کو یین بهری خوه و ل سهری هه میان (خانی) نه ؤ نه خوه شیه دهستیشانکریه و داخواز ژ گه لی خوه کریه کو ب تفاق بن و هه ژ بگرن، چونکو نه وه ریسا نازادی و سهر فزایی ل نک خودی و ل سهر دونیایی ژ ی و چهن دین نموننه یان د فی واریدا دئیت و دبیزت: ((... دهولت ل سهری تفاق و یه کبونی دبتنه تشته کی مه زن. ژ وی هندی یه هه می ملله ت بهری تفاق چیدکن، پاشی د شولاندا موه فق دبت. مه قسه دا مه نه وه کو نه م ژ هه می ملله تان پاشفه ماینه. عه قلی ژ بهن و پرسان و کاب، خالاتان بگرن، بهر هه قبن ببنه یه ک. نه گهر نه دهست فاتحه و یاسینی بکن و خوه حازر کول پیش جزورا خودی دی چاوان جه و ابا خوه بدن))^(۳).

هه کاری هه رده م گازی گه لی کورد کریه کو ژ خه و رابن، واری خوه ئافا بکن، خه لک هه می هشیار بوونه و وه لاتی خوه ئافا دکن، لی نه م کورد هر د خهون و پاشدا

(۱) د. فه رهاد پیربال، ژیدهر و بهر په ری بهری.

(۲) کؤفارا ژین، ۷۵، بپ ۱۳.

(۳) کؤفارا ژین، ۳۵، بپ ۱۴.

ماينه، دونيا ل مه بويوه دره ننگ، مه چو بو خوه نه كړيه و هه كه بو خوه نه كن، ئيدى په شيماني فايده ناك، خهوا مهيا نه زانينيه، هم هشير نابن، خهلكى تشتى نوو، وه كو ته له فون، شه مهنده فر، پاپور،... هتد، نافراندينه و دبيت: ((ئيرؤ كه همى مللهت ژ خهوا سى رابونه ژ بو ژينا خوه دخه بن (...)) هم هيژ د خهوا دانن. (...)) ئيقاره هم ناگه نه چو واران (...)) ل بن نهدى ل سه نهدى، ل عسماني هدر رؤژى - تشته كى ده رخت (...)) ئه لكريك، ته پاره، بالون نهو همى ژ عسماني نه بارينه، ژ عهردى شين نه بونه. بهلكى ژ ده ستى ئينسانان چى بونه))^(۱).

د پخشانا (بچووكى نه كريت مهمكى ناخوت) دا، ب رهنكه كى جوان به حسى مافى گهلى كورد دكت كو خودايى مه زن نهو ژى وه كو همى گه لپن دى بين داين و خودان مافن، پيدقيه كورد داخووا مافى خوه بكن، نه كو هه فسوويين وان بينه وپرس و نهو ژ پيش وانغه مافى وان بخون! كورد ب دهنگه كى بلند مافى خوه بخوازن، نهو ژى د رپيا رؤژنامه فاني دايه، چونكو رؤژنامه فاني دگه هته هدر چار نالپين دونيايى، هم ب رپيا وى گه ل و مافى خوه دى ب خهلكه كى دى دنه نياسين كو هم ژى خودان مافن، مه ناخ و وه لاتی خوه بى هدى، دقیت هم رپه رى و سهروه ریا فی وه لاتی بكن، ده مى هه كاری دبیت: ((ئيرؤ كه مه ژ همى مللهتا زه حفر لاو داينه كوشتن و ژ همى كه سى گه لهك تر بونه، بوچى؟ هم ده عوا حقى خوه ناكن (...)) - عه جه ب هم دى چاوان بگرين؟ (...)) ما ب غه زه تان (رؤژنامه) تپنه كرن؟ - به لى دهنگى غه زه تان دچته گوهى همى خهلقى حه تا نورؤپايى، و ناسيايى و نهمريكايى دگرن همى نه قليميت جهان خه به ران، نه افغانان دگه رينت. - باشه غه زه ته دى بچى زمانى ده رك هت؟ نهو جه و ابا ته مه زه نه وه ل دقیت ژ بو هشير كرنا مه و ژ بو دانه زانينا مه نه حوالى عالمى ب كرمانجى،

(۱) هدر نهو ژيدهر، ۱ه، بپ ۱۳.

پاشی ژ بۆ دهنگی گریا مه کو بگههته گوهی ئورۆپایی ب فرنگی (فرنسی)، یا دی تر ژ بۆ ئاریکاریکرنا عالهما ئیسلامی د گهل مه ب تورکی، سی غهزه ته ژ بۆ مه لازمه))^(۱).

پشتی جدنگا ئیککی یا جیهانی گهلهك ئاتاف ب سهر گهلین جیهانیدا هاتن و ب ملیۆنان خهلك بوونه قوربانی، گهلهك زیان ژ ی ب گهلی کورد ژ بی خودانی کهفتن، چونکو دهولهت و ساروهریا خوه نهبوو کو بهرهفانیی ژ ی بکت، پشتی سهرکهفتنا ئهمریکا و دهولهتین ههقهیمان د شهريدا ویلسۆن سهروۆکی ئهمریکا (بی وی دهمی) بهیاناما خوه یا نافدار ل وی دهمی دهرخست کو تیدا مافی ددته ههر گهلهکی سهربخوهیا خوه ههبت و شیان ههبن نهو گهل و وهلاتی خوه ب ریفه بیت، نهف چهند ژ ی ههکاری ژبیر نه کریه و دبیزت: ((ههر کهسی ژ تهرهفی خوه نهسباییت سهعادتا ئینسانی فکر کرن، ژ وان ههمیان فکرا (ویلسۆن) دروست تره (...). چی مللهتی د خوه دا دبیت بلا بته حکوممهتهك، ل سهر وی فکری نه م وی دبینن {عهرب، جوهورو، فهله، گورجی، ...} ههر یهکی ژ بۆ خوه حکوممهت چیکرن نهه شۆلا خوه ب دهستی خوه چیدکن))^(۲).

چوونا عهبدولرهحیمی ههکاری بۆ ستهمیۆلی و دوور کهفتنا وی ژ وهلات و کهس و کارین وی و ژيانا غهریبیی کارتیکرنا خوه ل سهر بهرهههمین وی کربوو، نهو دیمه نین جوانین کوردستانی و ژيانا زارۆکینیا خوه ل وهلاتی بۆراندی، چو جارن ژبیر نه کربوو، کهفینن بهفری، خه ملا رهنگینا گول و گولنه سرینان، ژ پیشچاڤین وی نه دچوون، وهلاتی خوه مینا بههشتی دزانی، ههمی ده مان ههکاری ناشقی گهل و وهلاتی خوه بوو، نهفینا وی وه کو ناگره کی ههردهم هل د ناڤ جانی ویدا بوو، لهو ههر بی بی مال و حال بوو، ههروه سا بی بهرههقبوو جانی خوه د رینیا وهلاتیدا بکنه گۆری. گهلهك جارن ژ ژیانی

(۱) کۆفارا ژین، ۵ ه، پ ۱۵-۱۶.

(۲) ههر نهو ژیدهر، ۶ ه، پ ۱۴.

بیترا دبوو، لی ژ بهر ئەفینا وهلاتی دا بیژت نوکه نه ده می مرنیه، دقیت تشته کی ژ بو نا ژیان ی بکم ((ئیرۆکه د قه لیبی مه هه میان ئەفینیهك هه یه، ناگرهك هه یه، كو ئەم دائیمه ن ب فی عشقی، ئەفینی، دسوژن، دقه لن و ژ بهر فی ناگری ئەم نه خودان مالن، نه خودان کوپن، نه خودان حه یاتن (...). ئەلبهت ئەفینا وهلاته. له ورا ئەو وهختی من ل وهلات ده ربا زکری چو جاران ژبیرا من ناچت، هه می وهختان ل پیشچافی منه، ئەو زوزانید رهنگ رهنگ د گولاندا خه ملی ئەو سوسن، به یوویند تازه دهن که فید بهرفی ده رکه تی، ئەو هه وایی ساف ب وان بهنهان نمونه کی ژ جنه تیه. (... د نابهینا (ژین، مرنی) وهستا مه موته حهیر و دوومایی، ههردو دهستی خوه دایه جیپیکان غه مان دکم. د وی حالیدا من دیت ژ ئودا دپه دهنگی قورئانی تیت من گوهدار کر سوژهت ته نزیل دخوون نایهتا (لا تقنطوا من رحمة الله ...) گوهی من کت. ب فی مزگینی ئەز رابووم خه ریتا وهلاتی خوه فه کر و نایید باژیران و گوندان من خواند و ب وی موته سل بووم))^(۱).

ب فی چهندی دیار دبت، کو هه کاری مرۆفه کی خودیناس بوو، هه ردهم دین ب وهلاتیه گریدا و که سانه کی ب هیفی بوو کو خودی ملله تی وی ناهیلته بندهست و په ریشان، لی دقیت ئەو ژ فی نه زانین و دوبه ره کی و بی تفاقیی ده رکه فن و رپۆزین خوه بدنه هه، دا کو بشین ل سه ر دوژمنی خوه زال بین و رپه ریا خوه بکن.

گه لی کورد د نا ناخا خوه دا ل گه لهك نه ته وه یین دی ژیا به، کو ئەو ژی مینا کوردان بندهست بوون، ژ بو سه ر خوه بوونا خوه هه ردهم د بزا و خه باتیدا بوون، هه ده کان شیان خوه ژ زولم و زۆریا ئوسمانیان قورتال بکن، لی هه ده کی دی مانه بندهست، وه کو هه فسوویین ئیک پیکه ژیا به، وان ژی وه کو کوردان گه لهك کوشتن و

(۱) کۆفارا ژین، ۹۵، بپ ۱۵-۱۶.

گرتن و تالانکردن و ... هتد، ژ دهستی تورکان دیتینه، لی ئەوان بەری کوردان دەست
 دایه خەباتا چاندی و ڕەوشەنیری، کۆفەر و ڕۆژنامە ب زمانی خوە دەرخیستینه، ئەو ژ
 کوردان پتر د بەرژەوهندی ئیکدو دابووینه، خواندی و ڕەوشەنیرتر بووینه ژ کوردان،
 زانین و زانست د ناڤ خوەدا بەلاڤ دکرن، پرتووک ب زمانی خوە دوهشاندن، د واری
 سیاسی ژیدا خودان پارت و ڕیکخراوین سیاسی بوون، شۆرهشین چە کداری دژی
 تورکان ل دار دخست. ل وی دەمی کورد د نەزان و نەخواندەڤان بوون، هەمی دەمان ب
 سەر و چاڤین هەڤدو ڤه بوون، پارتین سیاسی نەبوون، کوردان کەسی خوە بۆ ئیکدو
 نەدشکاند و هەر سەرۆک عەشیرە کێ خوە ب ڕیبهەر و زانا ددا ناسین، جفاکێ کوردی
 جفاکە کێ عەشیرە تکییری بوو، ناغا و بەگان کەدا جۆتیار و پالەیین هەژار دخوار، کەسی
 بەرژەوهندی خوە نەددا ب تەڤ مللەتی، ژ ئالی ڕەوشەنیریڤه هەمی مللەت د تارباتییدا
 دژیا، خواندن و زانینگەه ب ئیکجاری ل کوردستانی نەبوون، ڕەوش تەڤدا یا ئالۆزبوو،
 ئەگەر ژێ نەبوونا دەولەتا سەر بڤخو و ژیا نا بندهستی و کۆلەتی بوو، هەکاری بۆ
 یه کیوونا ئەرمەنان ب هەڤرا و پاراستنا بەرژەوهندی خوە وەکو نەتەوه کێ هەڤسووی
 کوردان دبیژت: ((مەعلومی وەیه د کوردستاندا دو مللەت هەنە، یه ک مللەتی مەیه
 یه ک ژێ مللەتی ڤه لان (...)) خەباتا وان ب شەڤ ڕۆژ ڕۆژ لێ حەیران دبی هەر ڕۆژی
 غەزەتە کێ، هەر ڕۆژی مەجموعە کێ، هەر ڕۆژی کتیبە کێ دەریتخن (...)) وەلحاسل چیی
 وان هەبی ژ بۆ مللەتی وانە، یانی مللەت ب هەمی تشتی وان ڤائیدی دینت (...)) حال
 ئەڤ حاله میژد مە، ب یه کدو کوشتن دمرن، پارێد مە، ژ بۆ لەیزا بازان مەربان
 (سزانیژان)، دەرویشان، پەروو، خەلاتان میهڤانان، ڕەشوەتان دچن، ئەزمانی مە ب
 (غەبیا) یه کدو شل دبت. ئەڤه حالی مە، ئەڤه وان ئەو دخەبتن ئەم درازین کەسی

نەخەبتتە حەقىقەتتە ئىنى ئىنە. (...) ئەگەر ئەم ئى پەچكۆكەك عىرەتتە بىگرن ئەم ئى
ھەرۋەكى ھەمىيان دى بگەھنە مرازا خوە)) (۱).

پشتى پىدا چوونەكى د نەف ھەر حەفت پەخشانىن عەبدولرەھىمى ھەكارى ل كۆفارا
(ژىن)دا بەلاقىرىن، بۆ مە خويابوو، ئەف پەخشانە ل ئاستەكى ھونەرى و ئەدەبى بى بلند
ھاتىنە نقىسىن، ھەوەرسا زمانى وان ئى گەلەك ب ھىز و زەنگىنە و ب كوردىيە كا پاقىز
ھاتىنە دارىتن، ھىزروبىرىن ھەكارى بىن نەتەوھى و ھەلەتپەروھى و فەلسەفى و دىنى ب
رەنگەكى بەرفرەھ تىدا ھاتىنە چەسپاندن و بەرجەستە كرن، كو ھەمى ئى ژ بۆ
ھىشار كرن و يە كىبون و يە كىگرتنا گەلى كورد بووینە، ژ بۆنا خىزمەتا دۆزا پەوايا گەل و
وھلات بووینە، نىشانانا رەوشەنبرى و زانىن و زانىستىا عەبدولرەھىم بووینە، ژ بۆ ئافراندن
و پىز وھارارا پەخشان و ئەدەبىياتىن كوردى بووینە.

ھەژى گۆتتە كو ھەكارى ب دەھان بەرھەم ب زمانى كوردى و توركى ھەنە، چ
بەلاقىرى بن يان ئى ھندەك ھەتا نو كە وھ كو دەستخەت ماينە و نەھاتىنە چاپكرن.

(۱) كۆفارا ژىن، ھ ۸، پ ۱۷.

بیلوگرافیا بهر هه مین عه بدولر هه حیم ره حیّ هه کاری د کۆفارا (ژین) دا

ههژماره	به ره بهر	بابهت	ناقیّ بابهتی	میژوو
۱	۱۲	شعر	بانگ	۲۴ چریا ئه وهل - ۱۳۳۴
	۱۴-۱۳	په خشان	خه و مه	۲۴ چریا ئه وهل - ۱۳۳۴
۲	۱۴	شعر	قهوی ب خوارنا زه عیفان دژین	۱۹۱۸ (د. فه ره هاد پیربال)
۳	۱۴-۱۳	په خشان	ئشفاق	۱۵ چریا پاشی - ۱۳۳۴
	۱۵-۱۴	شعر	عشقا وهلات	۱۷ چریا پاشی - ۱۳۳۴
۴	۱۲-۹	چیرۆك/ تورکی	بر کرد محبوب سنك صباح مشغولیتی	۲۵ تشرین ثانی - ۱۳۳۴
۵	۱۴	شعر	ده سقیّ تونیّ دهنگ ژئی نائیّت	۱۴ چریا پاشی - ۱۳۳۴
	۱۶-۱۵	په خشان	بجوکیّ نه گرت مه مکی ناخوت	۲۳ چریا پاشی - ۱۳۳۴
۶	۱۵-۱۴	په خشان	حالی مه حازر	۱۷ کانونا بهری - ۱۳۳۴
	۱۶	شعر	سه لایا پاشیقیّ	۲۶ چریا باشی - ۱۳۳۴
۷	۱۴-۱۳	په خشان	شهریّ توپان خلاس بوو ئیرو شهریّ قه له مانه	بیّ میژوو
۸	۷-۴	چیرۆك/ تورکی	کرد مهاجر لری نه حالده؟	بیّ میژوو
	۱۵	شعر	ژ بو نه سلائیّت	۳ کانونا پاشی - ۱۳۳۵
	۱۷-۱۶	په خشان	پچکۆکهك عبیرهت	۷ کانونا پاشی - ۱۳۳۵
۹	۱۴	شعر	بیّ هیقیّ نه بن	۲۶ ۱۳۳۴
	۱۶-۱۵	په خشان	وهلات	۲۶ کانونا پاشی - ۱۳۳۵

۲ شوات ۱۳۳۵	دهنگ	شعر	۹	۱۰
۱۰ شوات ۱۳۳۵	نالینا سیویکی	شعر	۱۲-۱۱	۱۱
۱۵ شوات ۱۳۳۴	وان نه خالده در	چبروك / توركي	۱۳-۹	۱۲
۱۲ ادار ۱۳۳۵	حي على الصلاة	شعر	۱۶-۱۵	۱۳
۹ ادار ۱۳۳۵ نوروز	سەر سال (تبريك)	شعر	۲۱	۱۴
۲۶ ادار ۱۳۳۵	نور	شعر	۲۰	۱۵
بى ميژوو	مه مي ئالان / دو پەردە پيهس (۱)	شانۆنامه	۲۴-۲۱	
بى ميژوو	مه مي ئالان / دو پەردە پيهس (۲)	شانۆنامه	۱۷-۱۴	۱۶
۲ نيسان ۱۳۳۵	نه زانين	شعر	۱۷	۱۷
۵ نيسان ۱۳۳۴	مرۆڤيني	شعر	۱۴-۱۳	۱۸
۱۵ كولان ۱۳۳۵	لوما ژ بلبيل	شعر	۱۹	۱۹
۱ خزيران ۱۳۳۵	ژى بۆ شهريف پاشا	شعر	۱۶-۱۵	۲۱
بى ميژوو	ژ بۆ جفاتا دايكان	شعر	۱۶	۲۲
۸ تيرمهه ۱۳۳۵	گازيا دو ماهيكي	شعر	۱۶	۲۳
۲۵ تيرمهه ۱۳۳۵	فرقهت	شعر	۱۶	۲۴
۹ تەباخ ۱۳۳۵	وسلەت	شعر	۲۳-۲۲	۲۵

ئەنجام

پشتى بابەتتى قى نامەيى ل پەى قۇناغان ھاتىھ ديار كرن و ل جھيىن پيدقى ھاتىھ شروڤه كرن و ئاليىن پەيوھندى ب بابەتيفه ھاتىنە بەھسكرن، ئەم گەھشتنە ئەقان ئەنجاميىن ل خوارى:

۱- جۇرپن ئەدەبى كو (داستان، ليرىكا و دراما) يى ب خوهڤه دگرت، د ھەمان دەمدا زانا و بسپۇرپن ئەدەبناسيى ناقى (ژانر) زى لى دانايە، كو جودايى نەخستىنە د نابقەرا ھەردو ئالياندا، ھەروھسا خودانيى دۇخى ئەويىن (جۇر و ژانر) ئافراندين نەگەھشتىنە ئيكنالىكرنا فان ھەردو زاراقان، لى ل گۇر ديتنا مە، د چارچۇڤەيى ھەر جۇرە كيدا چەندىن ژانرپن جودانە و سىمايىن سىمانتىكى و بنياتى يىن ھەڤشكىن ھەين، ھەكە پەيف بىتە بكارئىنان بۇ وىنە كرنا جىھانا تىشتان، ئەڤە بەرھەمەكى داستانىھ، بۇ ميناك رۇمان، چىرۇك.. ھتە، لى ھەكە پەيفى دەرپرپن ژ فىريان و رەوشا دەررونىا ئاخفتنكەرى كر، وەكو شعرى.. ھتە، ئەڤە ليرىكايە. دىسا ھەكە پەيف پروسىسا ئاخفتنى ديار بكت، وەك تراجىديا و كۆمىديا و دراما، ئەڤە دئىتە ھەژمارتن ئەدەبى درامى.

۲- ل سەدساللا نۇزدى مەلا مەھمودى بايەزىدى ب گەرمى ھاتە د ناڤ مەيدانا ئەدەب و رەوشەنبريا كوردىدا، ئەم دىشپن سەرھەلدان و پەيدابوونا جۇرپن ئەدەبى - ژبلى

شعری - بۆ وی بزقپین، کو کهسی ئیکپیه د ناڤ کورداندا پتریا جورین ئەدهبی ل
سەر دەستی وی پەیدا بووین و بەرھەمێن باش د ڤی بیافیدا ئافراندینە.

۳- مەلا مەحمود چیرۆکا خوە (مەم و زین) هەمی ژ (مەم و زین) ی ئەحمەدی خان
وەرگرتیە، لی ئەوی ئەڤ داستانا شعری ب شیۆه یەکی جوانی هونەری پوختە کریە،
ئانکو ب دەهان مالکین شعری د چەند ریزکە کین پەخشانکیدا دەرپرینە.

۴- ل دەمی نڤیسینا چیرۆکی باوەزیدی ئیکسەر دئیت بەحسی روودانین چیرۆکا (مەم
و زین) ی بیی وە کو خانی بەحسی رەوشا کوردان یان دینی یان فەلسەفی بکت، ب
رەنگە کێ چروپر هەڤۆ کین خوە دەرپرینە و پامانە کا تمام ددته خواندەڤانی بیی
زیدە جوویی د هەر ئالیە کیدا.

۵- ل قوناغا دەرکەڤنا رۆژنامەیا کوردستان و هیرڤە، بەرپەرەک نوو ل بەر ئەدەب و
رەوشە نیریا کوردی ب گشتی ڤەبوو، ڤی چەندی دەلیڤە پتر ل بەر جورین ئەدهبی
ڤەکر کو گەشە و پیش بکەڤن.

۶- دیسا دەرکەڤنا کۆڤارا (ژین) ل ستمبۆلی بیافەکی دی ل بەر ئەدەبیاتین کوردی
ڤەکر و ب دەهان بەرھەم ژ ئالیی شاعر و نڤیسەرین کوردڤە هاتنە ئافراندن.

۷- پەیدا بوونا عەبدولرەحیمی هەکاری وە کو دیار دە د ناڤ ئەدەبی کوردیدا و خواندنا
وی ل ستمبۆلی و مفا وەرگرتنا وی یا ئیکسەر ژ رەوشە نیریا رۆژناڤایی،
وەرچەر خانەک خستە د ناڤ ئەدەبیاتین کوردی ب گشتی و شعری ب تایبەتیدا و بۆ
جارا ئیککی شعرا نوویا کوردی ل سەردەستی وی سەرھلدا، و هەکاری شیا چەندین
گوھۆرینان د ناڤ شعریدا بکت ژ وانا: گوھۆرینا تۆبۆگرافیا شعری و شکاندنا تەفعیلا
عەرووزا عەرەبی، بکارئینانا خالبەندیی ب رەنگەکی بەرفرەه، دانانا ناڤان بۆ شعرا
و.. هتد، کو ئەو کارین وی کرین چو شاعر و ئەدیپین کورد ل هەر چار پارچین

کوردستانا مهزن نه کربوون، ئانکو د هه می وارین وی تیندا ئافراندن کری، ئه و
پیشه و پیشه‌نگ بوو.

۸- ل گهل مه خویابوو کو عه‌بدولر هیمی هه کاری چو جاران پشتا خوه نه‌دایه
کوردایه‌تیی و هه‌رده‌م بزاف و خه‌بات ژ بونا گه‌لی خوه کریه، لی دبت شیوه‌یی قی
خه‌باتی ل دوو ژ ره‌وشا وی سه‌رده‌می هاتبته گوهارتن و به‌ره‌مه‌مین خوه ب نه‌په‌نی
نقیسی بن و چو جاران ده‌ست بو دوژمنان دانه‌هیلاینه.

۹- ئه‌م د قی قه‌لولینا خوه‌دا گه‌ه‌شتنه وی راستیی کو ئه‌ده‌ب ب گشتی و شعر ب
تایبه‌تی ب زارافی کرمانجیا ژووری چو جاران رانه‌وه‌ستیایه و قالاتی نه‌که‌فتیه د قادا
ئه‌ده‌بیدا، هه‌ر ژ جزیری و خانی به‌رده‌وام بوویه هه‌تا رۆژا ئیرو. هه‌روه‌سا پتریا
جوړین ئه‌ده‌بی بو جارا ئیککی ل کرمانجیا ژووری سه‌ره‌لداینه و وه‌رار کرینه و چوینه
د ناؤ زاراقین دی یی کوردیدا.

لیستا ژیدهران

۱- پرتووک:

۱-۱- پرتووکین ب زمانی کوردی:

- ۱- ئەحمەدی خانى، مەم و زین، بەرھەفکرن: تەحسین دۆسکى، چ ئیکى، چاپخانا حاجى هاشم - هەولیر، دەزگەھا سپیریتز یا چاپ و وەشانى، ۲۰۰۸.
- ۲- ئەحمەدی خانى، مەم و زین، شرۆفە کرن و فە کۆلینا: ئەمینى ئوسمان، چ ئیکى، چاپخانا(الجاحظ - بغداد)، ۱۹۹۹.
- ۳- احمد خانى، نوبهارا بچووکان، حقه و علق علیه و قدم له: حمدى عبدالمجيد السلفى، ط الأولى، مطبعة الرشيد، بغداد، ۱۹۹۰.
- ۴- تەحسین ئیبراھیم دۆسکى، دیوانا پەرتۆ بە گى ھە کارى، چ ئیکى، چاپخانا حەجى هاشم - هەولیر، دەزگەھا سپیریتز یا چاپ و وەشانى، ۲۰۰۶.
- ۵- تەحسین ئیبراھیم دۆسکى، ل دۆر ئەدەبى کرمانجى ل سەدسالان نۆزدى و بیستى زاینى، چ یە کى، ژ وەشانین کۆرى زانیارى کوردستان، هەولیر، ۲۰۰۴.

- ٦- ته حسين ئبراهيم دۆسكى، يوسف و زولهيخا، چ ئىكى، چاپخانا وهزارهتا پهروهردى - ههولير، دهزگهها سپيريز يا چاپ و وهشانى، ٢٠٠٤.
- ٧- حارثي بهدليسى، لهيلا و مهجنوون، بهرههفكرن: ته حسين ئبراهيم دۆسكى، چ ئىكى، چاپخانا وهزارهتا پهروهردى - ههولير، دهزگهها سپيريز يا چاپ و وهشانى، ٢٠٠٤.
- ٨- ديزك كينان، كورد و كوردستان، وهرگيران: د. لهزگيخا ئافدرههمانى، چ ئىكى، چاپخانا خانى - دهوك، دهزگهها سپيريز يا چاپ و وهشانى، ٢٠٠٨.
- ٩- رشيد فندى، چل حيكايهتيد مهلا مهجوودى بايهزىدى ١٧٩٩ - ١٨٦٧، چ يه كهم، چاپخانهى وهزارهتى پهروهردى، دهزگاي چاپ و بلاوكردنهوهى ئاراس، ههولير، ٢٠٠٤.
- ١٠- سديق بزركهيهي(سهفي زاده)، ميژووى ويژهى كوردى، بهرگى دووهم، چ دووهم، چاپخانهى دهزگاي ئاراس، ههولير- كوردستان، ٢٠٠٨.
- ١١- سهعيد ديزهشى، ديوانا فهقيي تهيران، چ ئىكى، چاپخانا وهزارهتا پهروهردى - ههولير، دهزگهها سپيريز يا چاپ وهشانى، ٢٠٠٥.
- ١٢- سهعيد ديزهشى(بهرههفكرن و فهژاندىن)، ديوانا وداعى، چ ئىكى، چاپخانا هافيبوون - بهرلين، نافهندا هافيبوون يا ليكولين و وهشانين كوردى ل بهرلين، ٢٠٠٢.
- ١٣- شعبان مزيرى، گرفتاريا كوردال توركيا، چ (دار الحريه للطباعة - بغداد) دهزگهه روهشهنبيرى و بهلاوكردنهوه كوردى، ١٩٨٣.
- ١٤- شيخ شهمسهديني قوتبي نهخلاتى يى بريفكى، ديدارى يار، بهرههفكرنا زاهد بريفكانى، چ دووهم، چاپخانهى وهزارهتى پهروهردى - ههولير، دهزگاي ئاراس، ٢٠٠٢.

- ١٥- شېخ نوره دینى بریفکاني، زبانی کوردی، بهر هه فکر: زاهد بریفکاني، چ به کهم، چاپخانهی وهزارهتی پهروه ده - ههولیر، ده زگای چاپ و بلاو کردنه وهی ئاراس، ٢٠٠٢.
- ١٦- شېخ وحیدالدین قطب الدین نوری البریفکاني (کۆمکرن و تویژاندن)، دیوانا الشیخ نورالدین البریفکاني، مطبعة الثقافة والشباب - اربیل، ١٩٩١.
- ١٧- صادق بهاء الدین ئامیدی، هوزانقانی کورد، چ ئیککی، چاپخانهی کۆری زانیاری عیراق، بهغدا، ١٩٨٠.
- ١٨- عبدالرحمن بامهرنی، هوزانقانی ملی حوسنی بامهرنی، چ ئیککی، چاپخانه خهبات - دهۆک، ده زگهها سپیریز یا چاپ و وهشانی، ٢٠٠٢.
- ٢٠- عهبدولره حیم رهحمی هه کاری، دیوانا گازیا وهلات کتیبا ئهول، چاپخانه (نجم استقبال)، استامبول، ١٩١٩.
- ٢١- عزه دین مستهفا ره سوول (د)، ئه ده بیاتی نوی کوردی، چاپخانهی التعلیم العالی، ههولیر، ١٩٨٩.
- ٢٢- فهراهاد پیربال (د)، ئنجیل د میژوویا ئه ده بیاتین کوردیدا ١٨٥٧-١٩٥٧، بنگههی ناشتی بو به لافکرنی، دهۆک، ١٩٩٩.
- ٢٣- فهراهاد پیربال (د)، عهبدولره حیم رهحمی هه کاری تازه کردنه وهی شعری کوردی و دائینانی شانۆنامه ل ئه ده بیانی کوردیدا، چاپخانه وهزارهتا پهروه ردی - ههولیر، ده زگهها سپیریز یا چاپ و وهشانی، ٢٠٠٢.
- ٢٤- فهراهاد پیربال (د)، مهلا مه جوودی بایه زیدی ١٧٩٩ - ١٨٦٧ به کهمین چیرۆکنوس و په خشانوسی کورد، چ به کهم، چاپخانهی وهزارهتی پهروه ده، ههولیر، ده زگای چاپ و بلاو کردنه وهی ئاراس، ٢٠٠٠.

- ۲۵- فەرھاد پیربال (د)، میژووی شانۆل ئەدەبیاتی کوردیدا لە کۆنەوه تا ۱۹۵۷، چ
یەكەم، چاپخانەى وزارتى پەرورده، ههولێر، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهى
ئاراس، ۲۰۰۱.
- ۲۶- فەرھاد پیربال (د)، میژووی وەرگیران لە ئەدەبیاتی کوردیدا لە کۆنەوه تا ۱۹۳۲،
چ یەكەم، چاپخانەى وزارتى رهوشهنبیری - ههولێر، زنجیرهى بلاو کراوه کانی
ئاسۆی پەروردهی، ۲۰۰۲.
- ۲۷- فیلیپ کرینبروک و کریستییهن ئالیسون، کولتور و ناسنامەى کورد، وەرگیرانی:
وریا رهحمانی، چ یەكەم، چاپخانەى خانى - دهۆك، دهزگای توێژینهوه و
بلاوکردنهوهى موکریانی، ۲۰۰۸.
- ۲۸- قەناتى کوردۆ (پروڤیسۆر)، تاریخا ئەدەبیاتا کوردی (لاتینی)، چ ئیکى، دهزگههئى
لیس، ستهمبۆل، ۲۰۱۰.
- ۲۹- کمال فوئاد (د)، کوردستان یەكەمین رۆژنامهى کوردی، وەرگیران: شیرزاد
عەبدولکەریم، چ یەكەم، چاپخانه داناز، له بلاو کراوه کانی بنکهى ئەدەبى و
رووناکبیری گهلاویژ، ۲۰۰۰.
- ۳۰- کەمال مەزھەر ئەحمەد (د)، میژوو، چ (؟)، بەغدا، ۱۹۸۳.
- ۳۱- مەلا ئەحمەد حلمى قوغى (بەرھەفکرن)، دیوانا جامع، چ ئیکى،
دار الاحسان، ۲۰۰۴.
- ۳۲- محمدآمین دۆسکى، ئەرزى و بەکر بەگى ئەرزى، چ ئیکى، چاپخانا وزارتى
پەروردهى - ههولێر، دهزگهها سپیژیا چاپ و وهشانى، ۲۰۰۲.
- ۳۳- محمەد ئەمین زەكی بەگ، خولاصهیهكى تاریخی کورد و کوردستان، ئاماده کار:
رەفیع صالح، بەرگی چوارەم، چاپخانا وزارتى پەرورده، له بلاو کراوه کانی بنکهى
ژین، سلیمانی، ۲۰۰۶.

- ۳۴- مهلا مەھموودی بایهزیدی، ئیکه مین چیرۆکا کوردی چیرۆکا (مەم و زین)، ساخکرنا: رشید فندی، چاپخانه سپریز، ههولیر، ۲۰۱۰.
- ۳۵- مهله مەھموودی بازیدی، جامعیا رساله یان و حکایه تان ب زمانێ کرمانجی، ئاماده کار: زیا ئافجی، چ ئیکێ، دهزگه هی لیس، ۲۰۱۰.
- ۳۶- مهله مەھموودی بازیدی، عادات و روسوماتنامه یێ ئە کرا دیه، ئاماده کار: زیا ئافجی، چ ئیکێ، دهزگه هی لیس، سته مبول، ۲۰۱۰.
- ۳۷- مهلا محمود بایهزیدی، عادات و رسوماتنامه اکرادیه، لیکۆلین: ژان دۆست، چ ئیکێ، وه شانین نووبهار، سته مبول، ۲۰۱۰.
- ۳۸- محمهد علی قه رده اغی، بوژاندنه وه ی میژووی زانیانی کورد له ریگه ی ده ستخه ته کانیانه وه، بهرگی چواره م، چ یه که م، چاپخانه ی (الحنساء)، به غداد، ۲۰۰۲.
- ۳۹- هۆگر طاهر توفیق، رۆلی رۆژنامه گه ریا کوردی د پیشقه برنا هزرا نه ته وه یی یا کوردیدا ۱۸۹۸-۱۹۱۸، وهرگیران: محسن عه بدولره حمان، چ ئیکێ، چاپخانه یا حه جی هاشم، ههولیر، دهزگه ها سپریز یا چاپ و وه شانێ، ۲۰۰۶.
- ۴۰- یه ی. فاسیلیقا، پیشه کیا مهلا مەھموودی بایهزیدی، وهرگیران: بابی نازی، چ ئیکێ، چاپخانه هاوار- دهوک، ژ وه شانین فیسته قالا مهلا مەھموودی بایهزیدی - دهوک، ۲۰۰۸.
- ۴۱- یادگار ره سول باله کی، سیماکانی تازه کردنه وه ی شیعی کوردی ۱۸۹۸-۱۹۳۲، چ ئیکێ، چاپخانه وهزاره تا پهروه ردی - ههولیر، دهزگه ها سپریز یا چاپ و وه شانێ، ۲۰۰۵.

٢-١- پرتووکین ب زمانى عهدهبى:

- ٤٢- أ. أنیکست، تاریخ دراسة الدراما نظرية الدراما من هيغل الى مارکس، ترجمة: ضيف الله مراد، مكتبة الاسد، منشورات وزارة الثقافة، سوريا، دمشق، ٢٠٠٠
- ٤٣- ابراهيم السعافين(د) واخرون، مناهج تحليل النص الادبى، ط الاولى، الشركة العربية المتحدة للتسويق والتوريدات، القاهرة - جمهورية مصر العربية، ٢٠١٠
- ٤٤- احمد تاج الدين، الاكراذ تاريخ شعب وقضية وطن، ط الأولى، دار الثقافة للنشر، القاهرة، ٢٠٠١
- ٤٥- أرسطو طالبس، فن الشعر، ترجمة: عبدالرحمن بدوى، ط الثانية، دار الثقافة، بيروت - لبنان، ١٩٧٣.
- ٤٦- الامير شرفخان البديسي، شرفنامه، ترجمة: محمد جميل الملا احمد الروزياني، ط الثانية، مطبعة وزارة التربية، مؤسسة موكرياني للطباعة والنشر، كردستان - اربيل، ٢٠٠١
- ٤٧- انطونيوس بطرس (د)، الادب تعريفه، أنواعه، مذاهبه، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس - لبنان، ٢٠٠٥
- ٤٨- انور ماى، الاكراذ في بهديان، ط الثانية، مطبعة خدبات، دهوك، ١٩٩٩
- ٤٩- باسيلي نيكيتين، الكرد دراسة سوسولوجية و تاريخية، تقديم: لويس ماسينيون، ترجمة: د.نوري طالباني، ط الأولى، مطبعة خانى، دهوك، دار سپيريز للطباعة و النشر، ٢٠٠٨
- ٥٠- بله ج شيرگوه (د)، القضية الكردية ماضي الكرد و حاضرهم، ط الأولى، دار الكاتب - بيروت، رابطة كاوا للثقافة الكردية، ١٩٨٦.

- ٥١- تحسين ابراهيم دوسكى، المدخل لدراسة الادب الكردى المدون باللهجة الشماليه، الجزء الثاني، منشورات جمعية علماء كردستان، ١٩٩٣.
- ٥٢- توماس بوا، تاريخ الأكراد، ترجمة: محمد تيسير ميرخان، ط الأولى، دار الفكر، دمشق - سورية، ٢٠٠١.
- ٥٣- تداخل الانواع الادبية، اشراف و تحرير: د. نبيل حداد، د. محمود درابسة، الجلد الثاني، ط الاولى، عمان - الاردن، ٢٠٠٩.
- ٥٤- جليلي جليل، من تاريخ الامارات في الامبراطورية العثمانية، ط الأولى، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق. ١٩٨٧.
- ٥٥- جليلي خليل، نهضة الاكراد الثقافية والقومية في نهاية القرن التاسع و بداية القرن العشرين، ترجمة: باقى نازي، د. ولاتو، كدر، ط الاولى، دار الكاتب - بيروت، رابطة كاوا للثقافة الكردية، ١٩٨٦.
- ٥٦- جليلي جليل و اخرون، الحركة الكوردية في العصر الحديث، ترجمة: د.عبدي حاجي، ط الأولى، دار الرازي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، ١٩٩٢.
- ٥٧- ج. كوللر، ما النظرية الادبية؟!، ترجمة: هدى الكيلاني، مطبعة اتحاد الكتاب العرب، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٩.
- ٥٨- جواد ملا، كردستان والكرد وطن مقسم وامة بلا دولة، تقديم: د. جمال نبز، ط الثانية، من منشورات المؤتمر الوطني الكردستاني، دارالحكمة - لندن، ٢٠٠٠.
- ٥٩- جون لينارد و مارى لوكهاردست، المرجع في فن الدراما، ترجمة: محمد رفعت يونس، ط الأولى، مطبعة الهيئة العامة لشؤون المطابع المسيرية، القاهرة، ٢٠٠٦.
- ٦٠- جوناثان كالر، النظرية الادبية، ترجمة: رشاد عبدالقادر، ط الأولى، منشورات وزارة الثقافة، الجمهورية العربية السورية - دمشق، ٢٠٠٤.

- ٦١- جيرارد جالديان، المأساة الكوردية، ترجمة: عبدالسلام النقشبدي، ط الأولى، مطبعة مؤسسة ناراس، اربيل - كردستان، ٢٠٠٧٥٦- جيرار جينيت، مدخل الى النص الجامع، ترجمة: عبدالعزيز شيبيل، طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الاميرية، ١٩٩٩.
- ٦٢- حمدي عبدالمجيد السلفي و تحسين ابراهيم الدوسكي، معجم الشعراء الكرد، ط الأولى، مطبعة حجي هاشم - اربيل، دار سبيريز للطباعة والنشر، ٢٠٠٨.
- ٦٣- رشيد فندي، من ينابيع الشعر الكلاسيكي الكردي، الجزء الأول، مطبعة وزارة الثقافة - اربيل، من منشورات اجمع العلمي الكردستاني، ٢٠٠٤.
- ٦٤- رمضان بسطاويسي محمد غانم(د)، جماليات الفنون و فلسفة تاريخ الفن عند هيجل، ط الأولى، بيروت، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، ١٩٩٢.
- ٦٥- رينيه ويليك و اوستن وارين، نظرية الادب، ترجمة: محيي الدين صبحي، المراجع: د. حسام الدين الخطيب، المجلس الاعلي لهيئة الفنون والادب والعلوم الاجتماعية، بدون اسم المطبعة والتاريخ.
- ٦٦- زنار سلوبي، في سبيل كوردستان، ترجمة: ر.علي، ط الأولى، دار الكاتب، رابطة كاوا للثقافة الكردية، بيروت - لبنان، ١٩٨٧.
- ٦٧- س ، و ، داوسن ، الدراما والدرامية، ترجمة: جعفر صادق الخليلي، ط الأولى، بيروت، ١٩٨٠.
- ٦٨- سعد بشير أسكندر(د)، قيام النظام الاماراتي في كوردستان وسقوطه ما بين منتصف القرن العاشر و منتصف القرن التاسع عشر، ط الثانية، مطبعة شقان - السليمانية، منشورات بنكهى زين، ٢٠٠٨.
- ٦٩- شكري عزيز الماضي(د)، في نظرية الادب، دار الحدائة، بيروت - لبنان، ١٩٨٥.
- ٧٠- عبدالقادر ابو شريفة (د) - حسين لافي قزق، مدخل الى تحليل النص الادبي، ط الرابعة، (دار الفكر) ناشرون و موزعون، عمان - الاردن، ٢٠٠٨.

- ٧١- عبدالله العليايوي (د)، كوردستان في عهد الدولة العثمانية من سنة ١٨٥١ - ١٩١٤، بدون مطبعة، السلিমانيّة، ٢٠٠٥.
- ٧٢- عبدالمنعم تليمة (د) ، مقدمة في نظرية الادب، دار العوده، بيروت، ١٩٧٩
- ٧٣- علي تتر توفيق، الحياة السياسية في كردستان ١٩٠٨ - ١٩٢٧، ترجمة: تحسين ابراهيم الدوسكي، ط الأولى، مطبعة الخاني - دهوك، دار سبيريز للطباعة والنشر، ٢٠٠٧.
- ٧٤- علي جواد الطاهر(د) ، مقدمة في النقد الادبي، ط الثانية، منشورات المكتبة العالمية بغداد، ١٩٨٣،
- ٧٥- غازي يموت (د) ، الفن الادبي أجناسه و انواعه، ط الاولى، دار الحدائة، ١٩٩٠.
- ٧٦- كاميران عبدالصمد احمد الدوسكي (د)، بهدينان في اواخر العهد العثماني(١٨٧٦- ١٩١٤م)، ط الأولى، مطبعة خاني - اربيل، مؤسسة موكرياني للبحوث والنشر، ٢٠٠٧،
- ٧٧- م.س. لازاريف و اخرون، تاريخ كوردستان، ترجمة د.عبيدي حاجي، ط الأولى، مطبعة حجي هاشم - اربيل، دار سبيريز للطباعة والنشر، ٢٠٠٦.
- ٧٨- ماري شيفير، ما الجنس الادبي، ترجمة: د.غسان السيد، مطبعة اتحاد الكتاب العرب - دمشق، ١٩٩٧.
- ٧٩- مجدي وهبه و كامل المهندس ، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الادب، ط الثانية، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٨٤.
- ٨٠- مجموعة من كتاب الروس، المدخل الى عالم الادب، ترجمة: أ.د. احمد علي الهمداني، ط الاولى، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان - الاردن، ٢٠٠٥
- ٨١- محمد أبو علي، مدخل الى مفهوم الادب الجماهيري، المركز العالمي لدراسات و البحوث الكتاب الاخضر، ط الأولى، طربلس - ليبيا، ١٩٨٨.

- ٨٢- محمد أحمد مصطفى الكزني، الشيخ نورالدين البريفكاني حياته. آثاره. شعره، مطابع الناشر العرب، القاهرة، ١٩٨٣.
- ٨٣- محمد أمين دوسكي، لوامع الشهب في شرح ديوان شمس الدين الاخلاطي القطب، ط الأولى، مطبعة حجي هاشم - اربيل، دار سبيريز للطباعة والنشر، ٢٠٠٧.
- ٨٤- محمد غنيمي هلال، الادب المقارن، ط الثالثة، مطبعة دار العالم العربي، القاهرة، بدون السنة.
- ٨٥- محمد مندور(د)، الادب و فنونه، ط السابعة، لشركة نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٢.
- ٨٦- ملا محمد سعيد ياسين البريفكاني الدهوكي، فضلاء بهدينان، مطبعة خبات، مكتب الثقافة و الاعلام - الحزب الديمقراطي الكوردستاني، دهوك، ١٩٩٧.
- ٨٧- نايف ميكائيل طاهر، الشيخ الجزري نهجه و عقيدته من خلال ديوانه الشعري، ط الأولى، مطبعة وزارة التربية - اربيل، دار سبيريز للطباعة والنشر، ٢٠٠٥.
- ٨٨- وامق الدين ايدين الفرسافي السعدي، حياة الشيخ محمد الحزين الفرسافي و مناقبه، بدون مطبعة و تاريخ.
- ٨٩- ويليام ايغلتنون، القبائل الكوردية، ترجمة: د. احمد محمود خليل، ط الأولى، مطبعة وزارة التربية، مؤسسة موكراني للطباعة والنشر، اربيل - كوردستان، ٢٠٠٦.

١-٣- پرتووك ب زمانى توركى:

88-M.sefik Korkusuz, Ekim, Tezkire-I Mesayih-I Amid, Stembol, 2004.

۲- کۆڧار و رۆژنامه:

۲-۱- کۆڧارین كوردی:

۸۹ - ئیسماعیل بادی، پاشا و هوزانقان و خوشنقیس محمەد طه یار(غەریبی)، کۆڧارا
هونەر، ھ ۲۴، دھۆک، ۲۰۰۵.

۹۰- زین العابدین زنار، مالباتا شیخ حەسەنی نوورانی، کۆڧارا وان، ھەژمارە (۱)
سالا، ۱۹۹۲

۹۱- عەبدولرەحمان ناداق(د)، وەرگێران: محمەد مەسعوود، شاعرین سیرتی د ئەدبیاتا
کلاسیکی دە، ھەلبژاردە، ھ: ۲۶، بەلاڤۆکە کە ژ سەنتەری ڤە کۆلینین کوردی و
پاراستنا بەلگەنامان ل زانکۆیا دھۆکی ب زمانین کوردی و عەرەبی دەردکەڤت،
کانوونا دووی، ۲۰۰۹

۹۲- عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری، بانگ(شعر)، کۆڧارا ژین، ھ ۱،
۷ تشرین ثانی، ۱۳۳۴

۹۳- عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری، خەوا مە(پەخشان)، کۆڧارا ژین، ھ ۱، ۷ تشرین
ثانی، ۱۳۳۴

۹۴- عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری، ئیفاق(پەخشان)، کۆڧارا ژین، ھ ۳، ۲۰ تشرین
ثانی، ۱۳۳۴

۹۵- عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری، عەشقا وەلات(شعر)، کۆڧارا ژین، ھ ۳، ۲۰ تشرین
ثانی، ۱۳۳۴

۹۶- عەبدولرەحیم رەحمیی ھەکاری، پچوکی نەگرت مەمکی ناخوت(پەخشان)، کۆڧارا
ژین، ھ ۵، ۱۲ کانون ئەوہل، ۱۳۳۴

- ۹۷- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، ھالى مەيى حازر (پەخشان)، كۆقارا ژىن، ھ ۶،
۲۵ كانون ۱ ئەوئل، ۱۳۳۴
- ۹۸- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، پچكۆكەك عبرەت (پەخشان)، كۆقارا ژىن، ھ ۸،
۹ كانون ئانى، ۱۳۳۵
- ۹۹- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، ، وەلات (پەخشان)، كۆقارا ژىن، ھ ۹، ۱۶ كانون
ئانى، ۱۳۳۵
- ۱۰۰- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، دەنگ (شعر)، كۆقارا ژىن، ھ ۱۰،
۲ شىباط، ۱۳۳۵
- ۱۰۱- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، سەرسال (شعر)، كۆقارا ژىن،
۱۴ ھ، (؟)، ۱۳۳۵
- ۱۰۲- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، مەمى ئالان - پەيس (شاننامە)، كۆقارا ژىن، ھ
۱۵، ۳۰ مارت ۱۳۳۵.
- ۱۰۳- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، مەمى ئالان - پەيس (شاننامە)، كۆقارا ژىن،
۱۶ ھ، ۱۰ نىسان، ۱۳۳۵
- ۱۰۴- عەبدولرەھىم رەھىمىي ھەكارى، وسەلت (شعر)، كۆقارا ژىن، ھ ۲۵.
۲ تشرىن اول، ۱۳۳۵
- ۱۰۵- عەبدولرەھىمىي تاح عەلى يەھيا (د) و عەلى تەتەر، جقاتا خوسەريا كورد
۱۹۲۱-۱۹۲۷ و شۆرەشا ۱۹۲۵، كۆقارا زانكويادھۆك، پەربەندە ۹، ۲۵، چ
ھاوار، كانوونا ئىكى ۲۰۰۶.
- ۱۰۶- محمد بەكر (د)، ئەدگارەكانى نوپكردەنەوہ لە شعرى (رەھىمىي ھەكارى) دا،
كۆقارا زانكۆ: ۶۵، پەربەندى ۲، سالا، ۱۹۹۹
- ۱۰۷- محمد مەلا كەرىم، عەقىدەبى كوردى مەولانا خالىدى نەقشەبەندى، گۆقارى
كۆرى زانىارى عىراق - دەستەى كورد، بەرگى ھەشتەم، بەغدا، ۱۹۸۱.

٣- نامین ئەکادیمی - زانستی:

أ- دوکتۆرا ب کوردی:

- ١٠٨ - ئیبراهیم ئەحمەد سمۆ (د)، شانۆی کوردی لە نیوان دەقی خۆمالی و بیانیدا، نامەى دوکتۆرا، کۆلیژا زمانان، زانکۆیا سەلاحەدین، ٢٠٠٥.
- ١٠٩ - کامیران محەمەد نەبى (د)، قۆناغین وەرارا هزرا نەتەوايەتى د هوزانا کوردیدا، نامەیا دوکتۆرایى، کۆلیژا زمانان، زانکۆیا سەلاحەدین، ٢٠٠٥.

ب - ماستەر ب کوردی:

- ١١٠ - عەدلە جەمیل ئەحمەد، رۆلىّ عەبدولرەحيم رەحمى هەکارى د نوێکرنا هوزانا کوردی دا، نامەیا ماستەرى، کۆلیژا پەروردی، زانکۆیا دھۆک، ٢٠٠٣.
- ١١١ - کامیران محەمەد نەبى، جینگەى ئەحمەد نالەند لە شعری نویی کوردی دا، نامەیا ماستەرى، کۆلیژا ئادابى، زانکۆیا سەلاحەدین، ١٩٩٩.

ج - ماستەر ب عەرەبى:

- ١١٢ - خلیل مصطفى عثمان، کوردستان الجنوبية (العراق) في سنوات الاحتلال والانتداب البريطانيين ١٩١٨-١٩٣٢، رسالە ماجستیر، کلیسە اداب، جامعە دھۆک، ٢٠٠٥.

٤- چاپینکەشتن:

- ١١٣ - دیدار ل گەل نقیسەر ئیسماعیل بادى ل رۆژا ٧/٨/٢٠١٠ ل بارەگەهى رۆژنامەیا ئەفرۆ ل دھۆکى.
- ١١٤ - دیدار ل گەل نقیسەر محەمەد ئەمین دۆسكى ل رۆژا ١٥/٧/٢٠١٠ ل دەزگەهى سپیریترى چاپ و بەلافكرنى ل دھۆکى.

٥- دەستنڤيس:

- ١١٥- شيخ حەسيب شيخ محەمد جان، ديوانا شعران.
١١٦- شيخ عبدالرحمن الاقبي، روض النعيم، شرحه: زين العابدين الامدى.
١١٧- عەبدولرەھمانى ئەقتەبى، ديوانا پرووحى.
١١٨- عەبدولرەھيم رەھمىي ھەكارى، ديوانا گازيا وەلات - كىتابا چارى.
١١٩- عەبدولرەھيم رەھمىي ھەكارى، عەقيدا كوردان.
١٢٠- محەمد جان، لەيلا و مەجنون.
١٢١- محەمد عەسكەرى، ديوانا (كشكولة القلب).
١٢٢- محەمد كەربەلانى، ديوان شعران.

٦- نورا ئىنتەرنىتى:

[123-http://www.awu-dam.org/book/05/study05/368-A-A/book05-sd002.htm](http://www.awu-dam.org/book/05/study05/368-A-A/book05-sd002.htm)

عبد العزيز ابراهيم، شعرية الحدائة، دراسة، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق،
٢٠٠٥.

[124-](#)

[www.Google.com.http://74.77.132/search?q=cache:fMoaOaV3BOkJ:bse.sci-](http://www.Google.com/http://74.77.132/search?q=cache:fMoaOaV3BOkJ:bse.sci-)

lib.com/article097294.h... 20.4.2010 (ب زمانى پرووسى)

پوخته

ئەدەب ژ چەند جۆرئىن گىرنگ پىك دئىت، و ئەۇ جۆرە ب بۆرىنا دەمى ھاتىنە گۆھۆرئىن و شىۆھەيىن جودا ب خوەفە گرتىنە. د فىّ فەكۆلىنىدا يا كوب نائفّ ((سەرھلەدان و ھەرارا جۆرئىن نوو يىن ئەدەبى د كىرمانجيا ژووریدا ۱۸۵۰-۱۹۲۵)).

ھەر ھەسا بەھسى ل تىگھە و پىناسەيىن جۆرئىن ئەدەبى ب گشتى و چاوانيا پەيدا بون و ھەرارا فان جۆران د ناؤ كورداندا دكت. مەلا مەھمودى بايەزىدى كورۆلەكى گىرنگ د سەرھەلەدان و پەيدا بون جۆرئىن ئەدەبى د ناؤ ئەدەبىياتىن كوردیدا بۆ جارا ئىكى دىتە و د فى وارىدا بوو پىشەنگ.

دىسا ئەدەبى كوردى چەندىن ھەرچەرخان ب خوەفە دىتەنە و دەستەيىن شاعر و ئەدىبان ھاتىنە و ئەۇ كاروانە ھەر ئىكى ل پەى ئاست و رەوشەن بىريا خوە ھاژۆتە و بزاكرىە پىشەبەت.

ئەۇ قۇناغا ئەدەبىياتان مە ب قۇناغا فەگۇھاستنى ب نافرە، ئەفە زى قۇناغە كا گىرنگە د ناؤ ئەدەبىياتىن كوردیدا، نەمازە ل كىرمانجيا ژوورى، چونكو پترىا شاعرئىن فى قۇناغى ل قۇناغا بەرى وى، ئانكو يا كلاسكى ژيان بون و د بەردەوامبون ل سەر نفىسىنا بەرھەمئىن خوە، ژ ئالىەكى دىفە بۆ جارا ئىكى جۆرئىن ئەدەبى مينا (چىرۆك، پەخشان، گۆتار، .. ھتد)) ل فى قۇناغى پەيدا بونە.

عەبدولرەحیم رەحمییّ ھەکاری پۆلەکی گەنگ و بەرچاڤ د نوو کرنا شعرا کوردیدا
ھەبوو کو ب نوو کەری ئیکی بی شعرا سەر بەستا کوردی دئێتە ھەژماتن، ل فیری زی
پتیا ئەو ئافراندنیی وی د شعریدا کرین ھاتینە دیار کرن، زیندەباری ئافراندنا شانۆناما
کوردی کو دبتە دەستیچکا دانانا بەری بنیایی بو شانویا کوردی.

ملخص الكتاب

يتناول هذا البحث التغيرات التي طرأت على الانواع الادبية في الكرمانجية الشمالية خلال الفترة الممتدة من عام ١٨٥٠ و لغاية عام ١٩٢٥. وقد شملت الانواع الادبية الرئيسية، و ذلك نتيجة التغيرات التي جرت في المجتمع الكوردي آنذاك. وقد تم تسليط الضوء على مصطلحات أدبية و تعاريفها و كيفية نشوء هذه الانواع و تطورها في الادب الكوردي. وقد كان للدور الذي قام به ملا محمود بايزيدي قصب السبق في تطور الانواع (الاجناس) الادبية في هذه المرحلة. كما ظهر عدد من الشعراء و الادباء رقدوا هذا الاتجاه الجديد في الادب الكوردي بطاقات ابداعية و ساهموا في ارتقائها.

لقد و صفت هذه المرحلة بالانتقالية لما لها من أهمية في تاريخ الادب الكوردي لاسيما في الكرمانجية الشمالية، لأن الغالبية العظمى من الشعراء هذه المرحلة قد عاصروا المرحلة التي سبقتها و واصلوا كتابة نتاجاتهم الادبية. وقد ظهرت في هذه المرحلة أجناساً أدبية لم تكن موجودة ذي قبل مثل (القصة، الكتابة النثرية، المقالة... والخر).

وكان للشاعر عبدالرحيم رحمي هكاري الدور الريادي في حركة تجديد الشعر الكوردي و قد تم تناول أعماله بما في ذلك نصه المسرحي "مه مي نالان" الذي أصبح الحجر الاساس في بناء مسرح كوردي فيما بعد.

Abstract

Literature is made up of several types is a significant (epic poetry and lyrical drama), and these species have changed over time and took the forms and elements of many different in this research, which is titled ((the develop of literary genres in Alkarmaanjeh North 1850_1925)) provide a brief on princely Kurdish and the reasons for the fall and missed the Kurdistan in the nineteenth century and the tragedies experienced by the Kurdish nation and provides a general concepts and definitions of literary types and how the evolution of these literary genres for the first time in Kurdish literature in the field and became a leading also Kurdish literature and encountered several detours and a number of poets and writers tried every one of them according to the cultural level of the literary supplement of this rhyme and wheels we named this stage transition to a stage important literature Kurdish particularly in Alkarmaanjeh North because most poets of this stage have lived through the stage before any lived stage classic and continued on his book literary result and the other for the first time appeared species literary at this stage (such as story, prose essay).

Abdel-Rahman Al hakary has had a leading role and is important in Kurdish poetry and is the first renovated in modern Kurdish poetry has dealt to all creations, as well as creativity in his theatrical text (Mamie Alan) which became the cornerstone of building the Kurdish Theatre later.

پاشیه‌ند

كتاب روض النعيم في عدة شأني النبي الكريم عليه الصلاة والسلام من الله
 البر الثوب اللهم مع ما رأي في معراجي في الليل الطويل البر
 ان كفتة حقير فقير سر يا تقصير مذنب مجرم عبد الرحمن
 شمس الدين روهي الاثني الشافعي الاشعري
 الخالدي النفسبندتي ابن الشيخ حسن النوراني
 قدس سره
 بند آق اول در جفت بسم الله

اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ وَهُوَ صَفِيحٌ عَفُوٌّ غَفُورٌ رَكِبُوا فُجُورًا	بِسْمِ اللَّهِ بِنَامِ خَدَا وَنَدَاهُ دُوسَرًا
أَنْزَلَ عَصَاهُ صَبُوبًا أَبَدًا لِأَنْزَالِ خَدَا يَا نَهْ أَنْبِيَّ وَهُوَ دِي بِيكُنْ	شَهْرٍ شَاهٍ فِي عَزْ لَوْفِهِ تَوَزَّلَا مِنْ عَدَمِ شَانِ هَذَا فَرَسِ انْشَانُورِي
مِنْ لُغْفَا حَمِيمَا نَهْ هَاهُنْ ظُهُورُ هِيَ شَاهُ سُلْطَانُو بَايُوكُلَا	دِكْلًا مَارُ مَوْرُو نَبَا تَوْ طَبُورُ هِيَ حَوْتِ بَجْدَانُ مَرِغِ هَوَا

دهسته تي (روض النعيم) يا شيخ عبدالرهماني تهفته بي



شیخ عبدالرہمانی نقتہی و شیخ محمد جان

هَذَا كِتَابٌ

عَقْدُ دُرْفَامٍ فِي بَيَانِ حِكَايَةِ الْغُرَابِ وَالتَّلْبِ بِأَحْصَاءِ الْكَلَامِ
وَأَوْضَاحِ الْمَرَامِ وَأَوْسَعِ الْمَقَامِ لِلْفَقِيرِ الْمُسْتَهَامِ مُحَمَّدٍ عَسْكَرِيِّ بْنِ شَيْخِ
عَبْدِ الرَّحْمَنِ رُوْحِيِّ الْأَقْتَبِيِّ الْوَالِدِ فِي مَحَبَّةِ أَبْنَاءِ الْكِرَامِ ذَوِي النُّفُوسِ
الْهِمَامِ وَالْأَخْلَاقِ الْعِظَامِ غَفَرَ اللَّهُ وَلِوَالِدَيْهِ فِي يَوْمِ لَا يَنْتَمُ إِلَّا بِشَفْعِ
الْأَنَامِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى أَنَّهُ قَامَ الْقِيَامُ

أَبْتَدَأْتُ فِي كَرْنَاتِ تَارِيخِي فِي كِتَابِي

رَمَضَانَ ١ - ١٣٦٧ هِجْرِيَّةً

تَمُوزَ ٢ - ١٣٦٤ هِجْرِيَّةً

مِلَادِيَّةً

م
م

ده ستخته تی (عقد دورفام) یا محمد مدد عهسکه ری

هَذَا كِتَابٌ

مِرْصَادُ الْأَطْفَالِ :. وَيَاخُودُ شَاهِرُهُ كُودَكَانُ

لِلشَّيْخِ مُحَمَّدِ كَرَبَلَاءِ بْنِ شَيْخِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَقْبِيِّ تَوَرَّ اللَّهُ ضَرْبَهُمَا بِنَاءِ

سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ آمِينَ

دوستخه تی (مرصاد الاطفال) یا شیخ محمد مد کهر به لائی



شیخ محمد دجان

هَر دَم بَهَار وِوایِ وِیَلدِ دُورَانِ دِگَرِ اَوْ بَعْتِی لَیَلدِ

بندایینجا دبیانا حال لیلی و
بی زار باوی ز دست عشقی

بَجُونِ مَه هِئْتِ دِجَالِ وِیَدَه	هَر گِر وِ قِیلِ دِ لَظافِ وِ سَیَدَه
لَیَلِی بَیْنِ اَمِّ زِیوُ حِکَا یَتِ	کَافِی دِ چِ دَر دِی اَو دِ نَالَتِ
حُناوِی بِشَبِ بَدَرِ جَارَدَه	هَر شَبِ دِ بَیْتِ صِنکِ زِ یَا دَه
مِثْلِ وِی لَیْلِی زِ نازِ زَیْنانِ	تَه دِ نَاقِ بِشَرِ نَه حُورِ عَیْشانِ
اَو زِی وَه دِ بُولَقِی مَفْتُونِ	دَر دِی وِی هَر اَبْتَرَه زِ بَجُونِ
اَمّا چِ بَگِه زِ دِیوُ وَا لِدِ	نَدَشِی هَمَه دَر مَقِیْمِ قَاعِدِ
عِشْقًا حُوه دِ گِرِ زِ وَا نِ بَنهانِ	قَطِ بِلِ نَدِ زِ اِنِ کَسِ زِ اِنِ
وَقْتِ کُو لَوِی دِ بُو بَه خَلَوْتِ	وِی اَم دِ گِرِ زِ دَر دِ فِرَقَتِ
بَجُونِ مِنی دِ لَیوُ کَرِ اِنِ	اَیا عَیْبا لَکِی دَرِ اِسکَانِ
یا نَه دِ گِرَه یا هُو نالَه	صَحْمًا گِرِی شَبِ بَا غِ لَدَه

۶۸
کتابخانه عمومی آستان قدس
کتابخانه عمومی آستان قدس

کتابخانه عمومی آستان قدس

تعمیر و ترمیم کتابخانه
سید محمد حسن
کتابخانه عمومی آستان قدس
والسلام

عمومی
۱۹۳۰

دو ماهیا کتابا لهیل و مهجنون یا شیخ محمد دجان
ب ده ستخته تی برازی وی محمد عسکری

هَذَا دِيْوَانُ شَيْخِ
عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَقْبِيِّ عَلَيْهِ رَحْمَةُ الْبَارِي

✱

أَنَا كُنْتُ شِعْرَانَا زَجْرًا عَسْفَانِي عِبْدَ الرَّحْمَنِ رُوحِي أَقْبِي
كُوْرُ شَيْخِ حَسَنِ نُورًا لِي نَهْ خُدَى مُقَدَّسٍ بِكَ اسْرَارِي
وَأَنْ مَرِي بِدِي خَاطِرِي وَأَنْ رَحْمَا خُدَا
لِي لَمْ كَسَشْنَا بِهِ

آ م ي ن

م م

دهستخته تی دیوانا شعران یا شیخ عبدالرهمانی نهفته بی

برگسند باب خیر شوهر باک نبول

روز نشب فوت روانم ای شه صاحب قبول

لافتی الاعلی لاسیف الاذو الفقار

هل انی در شان سلطان ولایت گفت حق

شد معنی از فوتش تحت اثری هفت طبق

فرین عین زبتمی هر نفس باشد این سبق

لافتی الاعلی لاسیف الاذو الفقار

باعلیا باعلیا باعلیا باعلیا

شد زینع ابدار روی عالم منجلی

گشتی گشتی سرتسرا ز وصف باکت ممتلی

لافتی الاعلی لاسیف الاذو الفقار

خواجہ فخر سوار دلدل از در صفت

فاغ خیر چراغ وقت کفر و مظلمت

روحی درویشی را فرمان نگاه مرحمت

لافتی الاعلی لاسیف الاذو الفقار

وله ایضا فی حرفی الزاء

روبت سیه باد ای فراق ۵ جگره مه صوتا سرتسرا

هر دم بشوق اشتیاق ۵ قلبه مکر ز پروزیر

ز پروزیر قلب حزین ۵ دایم بقرب یاد و کسین

هم احو افغانو این ۵ گوشه سپهر کریمه کز

عاجز ملائک بون همه ۵ زبانک بسوز دمد همه

گیز بون جمیع عالمه ۵ ای دلبری نازک بشر

ای دلبری رخ آفتاب ۵ صوتم دغری بوم کباب

احسانک بک جانک شراب ۵ احبابیت بند جگر

احبابک فی دلی ۵ جازک بدم صورت گللی

وک جلوهای بللی ۵ سبت زین صد فیل کر

ده ستخته تی دیوانا شعران یا شیخ عه بدولر هجانی ته فتنه بی

۱۱۱۱ بیترا پینا نژاد محمد کربلائی ۱۱۱۱
 محمد کربلائی میوه و بری دارا طوبی جهان
 سرو بلند بالا در گلشنی کُردستان
 اوروزا خوی تریز و بر تو ز نور رحمت
 علماء دمی له خبر و ک سبیری لاسمان
 لؤلوی درج صدف در برج کسرا و خاقان
 سرتاج علماء زانا و روشنبیری هی ملتان
 هنرمندی زهی شاعر و هودان قاناره دخوندی میدان
 مدار افتخار و پسنداری مه کُردان
 گلوریمانی بر به نامه دل کول او غدار و سوتو خوار او بندستان
 دمنج پسنداریا و پده لال بونه زمان
 او عن بری بلند نافدار بنانی روحی شیخ عبد الرحمن
 لاولی شیخ حسن نورانی ه شافعی نقشبندی ه کردی ه آمدی ه

به پیری نیکی ژ ده ستخته تی دیوانا محمد مه د که به لائی

نوطه لبر بچولان تین دور نار عشرت

جنار راست گوی بر موجب سیاست

او عینته سر از بر در زبر دار عشرت

زین قدح ز مستی زین قدح در زینت

صوت دق غریبان بونه هر ار عشرت

حقی علم بلند کز سایه قدح الملیس

تشریف گل دختن بک لبار عشرت

غضبه مدح خوانی هسته لب کشار کز

گل پرچه کر گریبان بر شوق بار عشرت

مست خمار صافن مد هوش لعل نابین

سیراب آب رحمت از جو بار عشرت

پاکو بودست افشان ز فقه کر بلائی

یا رب فلک بکی من بوگر و کار عشرت

۹ شفقناری کر بلائی

ای لؤلؤی درج صدق بحر عینابت

وی کوکب دتری منل نور هدایت

صف صفا له وسطانه زغم جینی وزنگی

دل مایه دانکجه بی هوش و درایت

جماز دین باره زنگل کر به مست

کر زنگی ز زنگی ددل و جان سرایت

بندینه ز جورانه و جینی دپر ندی

سوزند کزن فلعل خال ته بغایت

روچی و نور بجان و رحا جو راجی

رحمی بگدای خو که ای روحی فدایت

بی رحمی بی دوران گونه نیست در مادی

صد نقد دل و جان و دم ارزان بی هایت

دهستخه تی دیوانا محمد د کهر به لائی

أَفِيَّ مَجْمَعًا نَافِيَّ وَي رَكَشًا كَوْلَهُ الْقَلْبَ

لِبَرْدِ رِغَاهُ مُرْدٍ مَزِينٍ كَرِيَاهُ صُرْكَسَيَّ لِكُورِ مَزِينِيَا خَوْه
تَشْتَكُ لُطْفَ كَرِيَاهُ، وَكِيَّ جِهَ غَوَازِهِ كَارِهِ تَرِيَّ بَدْرُخْتِ،
أَفِيَّ كَوَيْنُوقَوْلِهِ نَاجِيَّ زَبَانِ قَلَمِ مُحَمَّدٍ عَسْكَرِيَّ عَاجِزِ
كُرِيَّ شَيْخِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ كُرِيَّ شَيْخِ حَسَنِ نُورِيَّ اِقْتَبِيَّ،
رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمْ

أَجْمَعِينَ

أَمِينَ

م

دهستخه تی دیوانا (که شکوله نه لقبه لب) یا محمد مد عهسکه ری

أَهْلٌ وَحَدَّتْ دَرْهَمَهُ بِكَ وَجْهَ سِرَانِي دِكْتِ
 اِي دِكْتِ وَجْهَ وَي نَابِنَه طَغْيَانِي دِكْتِ
 تَرَكْتُ فِي وَجُودِ عَسْكَرِي فِي شُبُهَه اَوْ
 هَمْ دِنَا فِ جِلَه رَوَان وَي وَجْهِي سِرَانِي دِكْتِ

ط ح ر ف ا ت ر ا ء ه

چِه نُورِيْنِ طَلَعْتَك بُوْمِنِ دِجَامِيْدَا تَمَاشَا كَرِي
 تَرَعَقْلُو هُوْشِ خُسْتَمِ وَي دِمَا پَرْدَه زَرُو رَا كَرِي
 نِقَابِ يُوْسُفِي اَقِيْتُو عَالَمِ غَرِقِ نُورِي بُو
 وَجُودَا عَارِضِي بُو اَحْوَو مِن يَكَا اَحْو وَنَدَا كَرِي
 دِكَلَزَارُو طَلَسْتَانِي نَمَا قَدَرِ كَلَان اِيْدِي
 دِمَا وَرْدَارُوِي دَلِي دِلِ عَاشِقِي خُوْشَا كَرِي
 عَجَائِبِ حِيْرَتِي كَرْتَمِ نَمَا عَالَمِ بِيْدَانِي
 نَظَرْمِن دَايَه رُو وَوَقْتَا وَي زَلْفِ خُوْبَرِيَا كَرِي
 نَظَرِ الْكِسْرِ اعْظَمِ اَوْ كُوْتَمَسَا عَالَمِ اَرَايَه
 كُو قَلْبِ بَا خَرْمَه هَرُو كِي زِيْرِ مَصْنَعِي كَرِي
 دِمَا دِلَه كَفْتَه دَا مَا زَلْفِ سِيْمَايِ حَبِيْبَا خُو
 سَرُو جَا سُو جِهَانِي مَه بِيَكْ جَارِي فِدَا يَا كَرِي
 تَرَلُو اَخِيْنِ لِدَرِ گَاهِ غَزَا لَاشِيْرُو شَهْ اَفَكْنِ

دهسته تي ديوانا (كه شكزله نهلقه لب) يا محمد مد عهسكه ري

دیوانا
شیخ حسب کوری شیخ محمد جان
کوری شیخ حسن نورانی اکتی
خدای تعالیٰ مقدس بگه
اسراروان
امین
۴۴

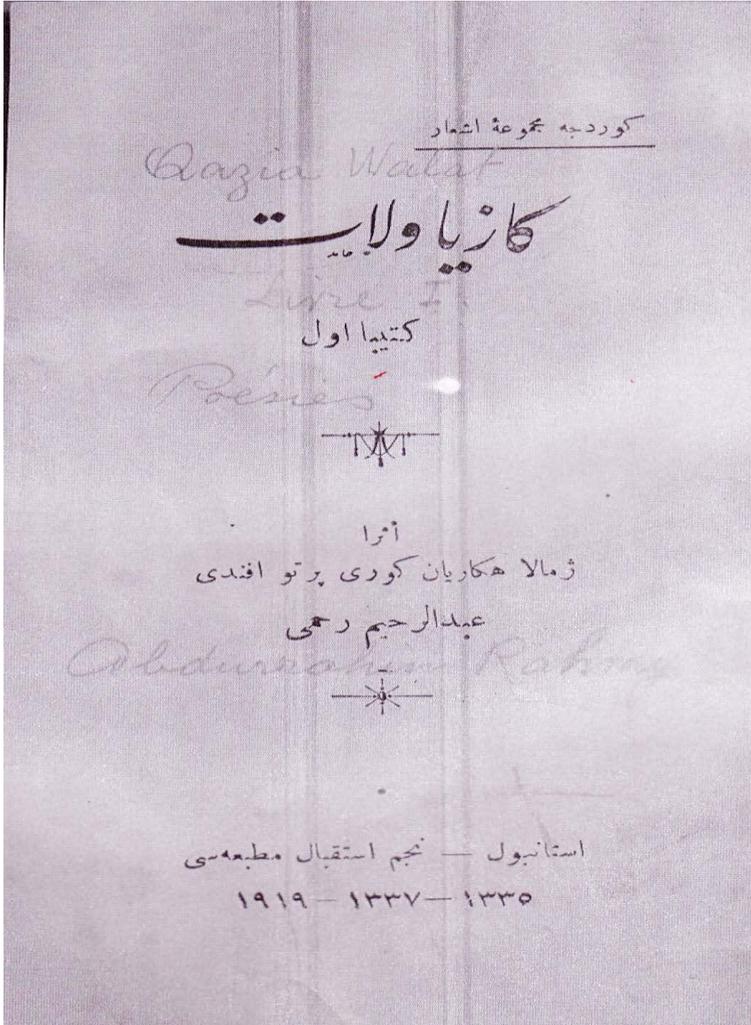
دهستخدهتی بهرگی دیوانا شیخ حسب کوری محمد دجان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَحَرُ دَرْبِ بَاغِ سُرْبُ كَوْزُو وَرَدَا	نَوَازِدُ بَلْبَلٍ فِصْرًا دِلِ زَارِ
زُرُوكَتُ نَغْمُهُ وَالْحَانُ وَبُرْدَا	زِرْخُوهُ چُو مَسْتُو شِيدَا مَا زِ اَنْهَارِ
نَبُو تُكَلُّ بِأَكْمَالِ دَوَسْتِ شَفِيقَه	فَمَا مَدَّ هُوشُ وَ حَيْرَانِ حَدِيقَه
دِقِّ خَالِي بَيْتِ اَنْ فِكْرُو دَرْدَا	اَكْرَبَيْتَ يَا وُرُو يَا رَصْدِيقَه
بِيَا لَابَانُو سُرُو وَ كَبِكِ رُقْتَارِ	تُو كَلْبِنِ بَا ثَلُو بَا زَهْرَه كُنَانِ
چَلِيپَا وَ اَزْتَه دِكِ زِيْرُو زَبْرُدَا	بِدِيْمِ شَيْدُو زُلْفِيْنِ چُونِ شَبِ تَارِ
ثِيْرِي كَفْتِي دِلُو جَانِ اهُو نَالَه	تَه دَامَه اَشْكَارَه يِيَكِ پِيَا لَه
نَهَايْتِ مَه دِلُو جَانِ تَقِ بَدْرُدَا	بِقِي رَنْكِ ثَلَكُ چُونِ مَاهِ وَ سَالَه
مَحَقُو زَا نِيْوَا شَكَه رِ حَالِ	بِسَه اِي دِلِهْرُو يَا رَا مَوَالِ
چُوَا اَنْ خُوَه چَارِكِ دَقِ مَه بُرْدَا	كُوْنَا بَيْتِنِ رْتَه قَلْبِ مَه خَالِ
زِلْتَرَاتَه بُوِيْنِ يَكْ چَارِ بِيْمَارِ	زِ وَصْلَاتَه مِنْ دِيْنِ اَسِيْبُو تِيْمَارِ
رَقِيْبِي اَنْ حَسْدِ اَفْرَنْكِ حَبْرُدَا	مَدَه كُوَه دِلْفِرُو زَا هُوِي سِيْمَارِ
كُوْمَا مَه يِ حِشُوِي تَابُو سَكْرَانِ	بِحَامَاتَه مُشُوْشِ بُوْمُو حَيْرَانِ
چَشِيْدِ چُوُوِي زِيْدَه كَدْرُدَا	نَدِيْبِي مِنْ رِغِيْرِ بَادَه دَرْمَانِ
دَسْتِيْدَه قَامِ بِيْرَا رِ قَاسَكِ	زِ عِيْنِ اَبِ حِيْوَانِ دَامَه كَاسَكِ

(گوانه)

دهستخه تي ديوانا شيخ حسيب كوري محمد د جان



بدرگی دیوانا گازیا ولایت - کتابیا ندهول (بدرگی ٹیکتی)
یا عہدولرحیم رحیمی ہہ کاری / ستہ مبول

بانك

هشيبيار بوم از دنيا همی کر
بدنکی ملایبی الله اکبر
الله اکبر دنکی مناری
(راین) دیبیریت هر وک هواری
راین دیبیریت وقتی سی به
صاحب حباتان شیطان له پی به
مغلوب نه بن هون ژدستی لعینی
بونا خدی به راین بیجینی
یاقر بکن خو ژکیمی وقریژی
حاضر بین هون بونا نویتری
حاضر بین بوغفوا قصوران
کو خاتی ودهد خازته دیوان
وخت طنکه لزن بکهنه مز کوت
له پی ملایی - هیژ روژ نه در کوت
امری خدی خواهام بیکوه بین
جا خلق نه بیژت بی حس و دین

۲۴ بریا اول - ۱۳۳۴



فونو نهک ژ دیوانا گازیاه ولات - کتیا نه وهل (به رگی ئیکی)
یا عه بدولر هجیم ره همی هه کاری / سته مبول

{ کوردچہ منقولہ علم حالہ }

عقیدہ کوردان

ناظمی وی

ژینالا حکایات نووی حاجی طبیبی

عبدالرحیم رحیمی

استانبول

مجم استقبالی مطبعہ

۱۳۳۶

بەرگی فههینۆکا عه قیدا کوردان یا

عه بدولره حیم ره حیمی هه کاری / سته مبول

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ دینی مہ ﴾

الحمد لله دینی مہ اسلامہ حق ام مؤمنین

• تابعی شاہی امین امتاوی مسلین •

• رکنی دینی مہ کو بیغی تو بزانه ای عزیز •

• یا اول کلاما شہادہ تویسیرہ پاک تمیز •

• یا دوی صومہ کوروزی کرتنا یلک مہ تام •

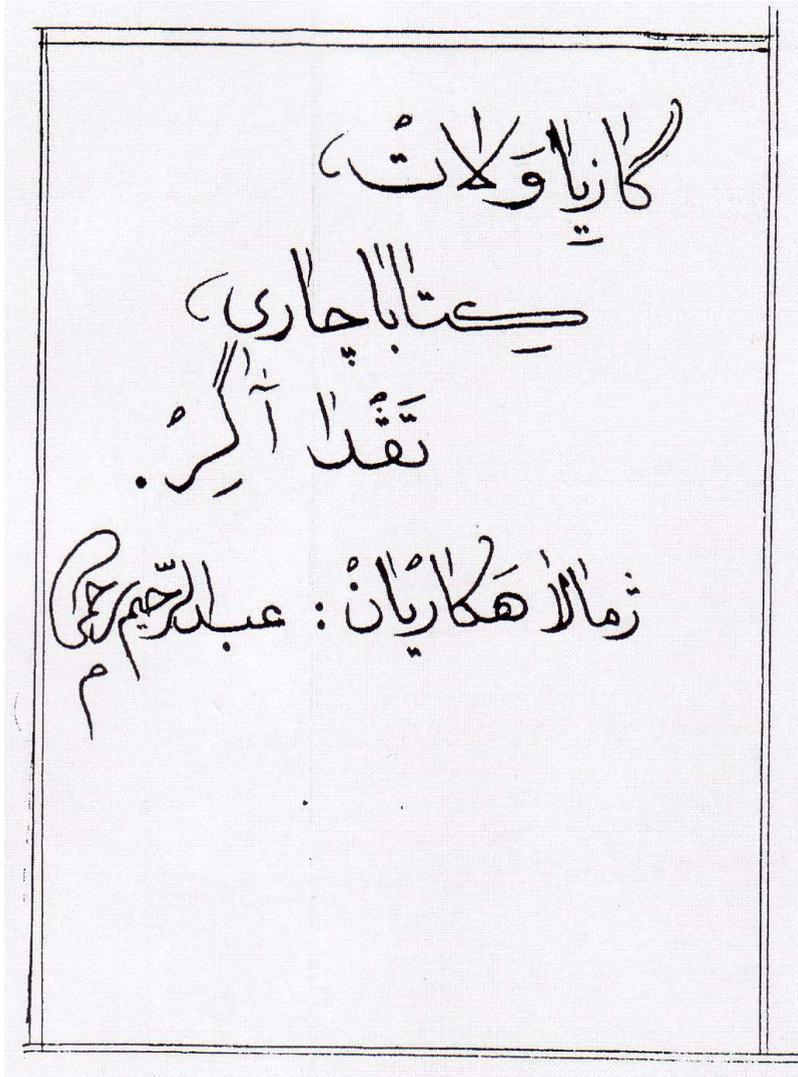
• یا سی ی بیخ وقت تو بزنا تویبہ دایم مذم •

• یا چہاری چوناجھی یہ اگر قوت صبی •

• یا دیتیر دانا زکاتی یہ اگر زمان صبی •

﴿ شروط الایمان ﴾

نوونہک ژ فہینو کا عہ قیدا کوردان یا
عہ بدولرہ حیم رہ جی ہہ کاری / ستہ مبول



بہرگی دیوانا گازیا ولات - کتابا چاری
(بہرگی چاری) یا عبدولرہحیم رحیمی ہکاری

مَن گوت رابون گلو دینه ملاکوت فرزه ^{عینه}
 چھی منکر بی عینه بلا بترست ری ایمان
 اینه

﴿ دَجَالُ ﴾

تونہ پرتس دجال مسیح صرھا اوہ
 تو مشمان اگر رابہ نہ رازی چی خوہ
 د زمانک نہ کلک راگزی دین کفری جعاند
 صر اینه بر صیکلو رسی خوہ جعاند
 گرتہ دست خوہ دراند برتہ پری قرآن
 وی کتاب دھبینن هن جارک کار
 دتین دین یہ امانہ وگی شد آرد
 دشر مین عزیه اما چی غدار بی آرد

نمونہک ژ دیوانا گازیا ولات - کیتابا چاری
 (بہرگی چاری) یا عہدولرہ حیم رہیمی ہہ کاری

عَادَاتُ وَرُسُومَاتِنَامَهْ

اَكْرَادِيَهْ

مَلَا مَحْمُودُ بَايَزِيدِي

بِكُولِينْ ژَانْ دُوسْتْ



9 789944 1360678

Nūbihar

به‌رگی پهرتووکا (عادات و رسوماتنامہییٰ ئه کرا دیه) یا مه‌جوودی
بایه‌زیدی فه کولینا جان دوست

جامع الحكايت

حكايتا يكي

نقل دکن کو چاره کی ملايك و دو نفر مروفيد جاهل نخوندى هر سى
بوينه اولداشيد بکودو وبريدا دچون لو هر سه مروى هاتنه دغن چىكى
وغو شلاتدين کو ژ آقى درياز بين ملاپشى بو واو هر دو مروفيد
جاهل ژى لدويى ملايى بون وکو افان دابه آقى ملايى ديت کو
چار پستيد بچوک روى بسر آقى کتبه تبتين ملا لبرايكى بو کها پيستكى
او پيست بدرانيد خو کرت ودستى راستى دريزکرى پيستى کى دى کرت
ودستى چيى ژى دريزکرى پيستى سىى کرت ابدى دران وهر دو دستيد
ملايى هاتنه کرتن وملايى ژبوى خو برى هوالان هر سه پيست کرتن
مايى پيستک او پيست ژى اوان هر دو اولداشان کرتن ملايى . ه پيست
کرتنه ديسانى بوان قناعت ناکه کازى هوالان دکه کو والله بهرا من دوى
پستيدا ژى هيه لورانى قسم خوندى وملا دنيف اکرادان بطمع وختى
مشهورين سه پيست کرتبه هيز راضى نى نه طبعها پيستى دنى ژى دکت

نمونهك ژ پهرتووكا (جاميعهيا ريسالهيان و حيكايهتان ب زمانى كورمانجى) يا

مه جوودى بايه زيدي ژ بهر هه فكرنا زيا ئافچى

مقدمه علمی صرفی و بعضی اصول لازمه بی تعلیمه بزمانی کورمانجی

مقدمه بختا مصنف و موجد صرفی دنیف اکراداندلانی نه بیان کرین

بسم الله الرحمن الرحيم

معلومی نه بیت کو طلبه و فقهاید اکرادان حتی تاریخا هزاری علمی
صرفی ژکتبید عربی العبارة و کو کتیباً سعد الدین قضاوانی کو سعدینی
دیژین و ژ چار پردی بی و ژ سعد الله کوره ژفان امثال کتیبان استنباط
ولفرانج دکرین و اخلابا ژکتبید عربیه ژری زانی دژوار دبویه پاشی
خترینما هزاری بشوقه ژقضااید حکاریان دقضا مکتبوا کوندک هیه
نره مانع دیژین ژوی کوندی ناخی علی مروفکی خوی زهن و ادراک
و صاحب هش و فطانت پیدا بویی طلبا علم و فتونید بدیعه کری مده بکی
مدینه لبغدا و موصل و بهدینان و صوران کریایی و مایی و غوندی و کسب
کمال و فتون علوم کری دفتنی علمی صرفیدا زینه مهارت و رسوخ پیدا
کری دزمانی خودانی قوی زینه مشهور و معروف بویه و بلکو حتی نها

نوو نهك ژ پهرتوو كا (جامیعه یا ریساله یان و حیكایه تان ب زمانى كورمانجی) یا

مه جوودی بایه زیدی ل دۆر پرتوو كا (عهلی ته ره ماخی)

رساله يکه دبختا شاعر ومصنفي د کوردستاني کو
به زماني کورمانجيه جه وکتیب وشعر وحکايه وقصه يی
د وان بيان دکه

شاعری بری

علی حربری به دیوان چه بک هبه شعر وقصاید حربری ژی کونکه که
وجهی وناحبه یا شیزدینان د سجاغی حکاریاندا وشعر وایمانی د وی
ژی دنیف کوردستانی قوی زیه مشهور ومعرفه نخینا کو د تاریخا چار
صدی هجرتی پیدا بویه ود چار صد وحفتی ویکیدا مرحوم بویه ودنیف
حربری دا مدفونه والله اعلم

شاعری حوی

ملایی جزه یی به اصلی وژی ژ جزیرا بوختانه ناغی وی شیخ
امهه د تاریخا پانصد وچلی دا دنیف جزیریدا پیدا بویه دوی وقتی دا
میر صباد الدین الجزیری میر بو وغوهکی میر عبوال شیخ احمد ژی

شوننهك ژ پهرتوو كا (جامیعه یا ریساله ن و حیکایه تان ب زماني کورمانجی) یا
مه جوودی بایه زیدی ل دۆر شاعرین کلاسیکین کورد یین کرمانج

اسم وناؤی کورمانجیان کو تمام وبی کیماسی دبژین
بیان دبه

عبدی	عبو	عبدو	عبد الله
ادو	عدو	عدی	عبد الرحمن
قدیر	قدو	قادو	عبد القادر
لطف	لطفی	لطیف	عبد اللطیف
حسی	احسی	احسو	احمد
مامو ممو	معی	معو	محمد
.	بکو	بکر	ابو بکر
عی	اومو	عبو	عمر
.	اوسی	اوسو	عثمان
آکو	علک	علو	علی
حسک	حسی	حسو	حسن
.	حسی	حسو	حسین
ایسی	ایسی	ایسو	یوسف

2

نمونهك ژ پەرتووكا (جامیعه‌یا ریسالەن و حیکایەتان ب زمانێ کورمانجی) یا
مه‌هوودی بایه‌زیدی ل دۆر ناڤین کوردی

رساله دبختا بعضی عشایر و قبایل وطایفه یی دکوردستانی بیان دکه

عشایر و قبایل وطایفه یی دبازیدی بیان دکه بروجہ تخمین مقداراً
مالی دوران بیان دکه ژحویان جامیر ورشید طایفا سپکانه و قدیمی اغایی
دوان مالا عتی به وطوراغا بازیدیدا دین او ژی چند قبله به بیان دبه

خانه	خانه
۲۰۰ مانکی	۳۰۰ سپکی
۱۰۰ مخاییلی بزیدی	۱۰۰ کلری بزیدی
	۷۰ هرینی

عشیرتا زیلان او ژی نوزوکی دو مزار مالان دبه دبازیدیدا و چارنه
دچنه ایرانی وروانی اغایی دوران قدیمی مالا جالدین بکی به او ژی
چند طایفه کو تبتہ بیان کرین

خانه	خانه
۸۰ دلخیری	۳۰۰ زیلی
۱۰۰ کلتوری	۲۰۰ ردکی

ٹھوونہك ژ پھرتووکا (جامیعه یا ریسالہ ن و حیکایہ تان ب زمانی کورمانجی) یا
مہھوودی بایہ زیدی ل دۆر عہ شیرین کوردان

جامعيا رسالهين و حكايه تان
ب زمانى كورمانجى

مهله مهمودى بازيدي



ناماده كار
زيا ناچى

پهرتووكا (جاميعه يا رساله ن و حيكايه تان ب زمانى كورمانجى) يا
مهمودى بايه زيدي ژ بهر هه فكرنا زيا ناچى

ژ وان دبیژه کو ای نه گوزی من مو مایه د دست
 دژمناندا. و یک ژ وان دبیژه کو وی کپا منی عیسی
 مایه د دست دژمناندا وها غیترتی ددنه یکو دو.
 ایجاری دژمن ژی بتالان و مال هلگرتی مژول
 دبن. بلانی زاف بن ژی او خوید وان ملان بجاره کی
 هجوم و ایروشی تی ننه دژمنان. و ژنید وان ژی
 دنیشا مالاندا بکیزمان آری کار یا وان دکن. البته دژمنان
 ۱۴۵ پریشان دکن.

و طایفه یید اکرادان وکو خونداری نه بتن قوی
 مایلی قتلئ نی نن، د شریدا و یا د ری بریدا مروغان
 دگرین و دشلیسن برددین.
 لاکن ژ بوی شولا خراب البته مروغان دکوژین.
 حتی ژنید خو و کچ و دا و خوهید خو ژی البته قتل
 دکن. و ژین ژی ژ بوی شولا خراب مثلا دا کپا خو

بهرگی پهرتووکا (عادات و رسوماتنامهیی نه کرا دیه) یا مه جوودی بایه زیدی
 فه کولینا جان دژست

سوابس

- ماموستايي ٻهريٽر (پ، ه، د. عهبدی حاجی محمد د)، ٽو سه رپه رشتيڪرنا وي ٻو ڦي نامهي ٽو راسپارده و شيره ٽين وي د هر قوناغه كا نقيسينا ٽه ڦي ڦه ڪولينيڊا.
- ماموستايي ٻهريٽر (پ، ه، د. ٽيراهيم ٽه محمد سمو)، ٻو هاريڪاري و شيره ٽين وي ٽين بهرده وام، ههروهسا ٻو دانا هر ٽيدهره ڪي پيدڦي ٽو پرتو وڪخانا خواه يا تايهت، ديسا هاندان و پشتنه ڦانيا وي ڪو بهرده وامي ٻدمه خواندن.
- ماموستايي ٻهريٽر (ته حسين ٽيراهيم دڙسڪي)، پر ٽو دل و جان سوپاسداري وي مه، ٽو ٻو خهخوهري و ههڦڪاريا وي يا بهرده وام و دلسوزانه ل گهل من، ب تايهتي د دايڪرنا هر ٽيدهره ڪي پيدڦيدا، نه مازه دهستڦيسان و پرتو وڪخانا خواه هه مي ڪر ٻو د خزمهتا مندا، ڪو ب ڦي ڪاري مهرده ميڙانه گهله ڪاري من ب ساناهيڪر، خودي ڪاري وي راست بينت.
- خووشڪين خواه ٽين هيٽرا (م. بههيجه)، (م. هلبين) ٽو هاريڪاريا دلسوزانه يا وان ڪو نه ڦه ڪولينه هه مي تايڪري.
- هه مي ههڦال و ماموستايي ريٽردار ٽين ڪول ده مي بهرهه ڦڪرنا ڦه ڪوليني شيرهت و پيٽرانين ٽاراسته ي من ڪرين، ههروهسا ڪارمه ندين پهرتو وڪخانا ڪوليٽرا ٽاداي ٽي.

نقیسەر د چەند ریزەکا



* درباس مستەفا سلیمان

* ل سالا ۱۹۶۹ ل گوندی سەرتهنگی سەر ب قەزا

سیمیلی قە ژ دایکیوویە.

* خواندنا سەرەتایی ل گوندی و یا نافنجی ل بازاری

سیمیلی خواندیە.

* پاشان خانویا ماموستایان ل سالا ۱۹۸۷ ل بازاری

دھۆکی ب دووماهی ئینایە.

* ل نافەراستا سالیئ هەشتیئان تیئکی واری ئەدەبی بوویە و شعر نفیسینە.

* ل دەستپیکا سالیئ نۆتان دا بەرھەمئین خوە یین ئەدەبی بەلا فکرینە.

* ژ سالا ۱۹۹۸ ی وەك نفیسکار ل هەفتیناما (پەیمان) پشکا ئەدەب و هونەر ل

بازاری دھۆکی دەست بکاری روژنامەفانی کرییە.

* دەستەکا نفیسەران بوو ل کۆفارا (دیجلە) ئەوا ب تپین لاتینی ل دھۆکی

دەردکەفت.

* بەرپرسی پشکا ئەدەب و هونەر بوو ل روژناما (ئەفرۆ) ئەوا ل دھۆکی دەردکەفت.

* نوکە جیگری سەرنفیسکاری روژناما (ئەفرۆ) یە ل دھۆکی.

* هەتا نھا دو پرتووکی چاکی هەنە:

- ۱- ویندییڭ كویغی ژ ئەلبۆما بیرھاتئین تە (شعر)، ل ساللا ۱۹۹۹ی بەلاۋ بوویە.
- ۲- پەلین ئەشقی (شعر)، ساللا ۲۰۰۶ی بەلاۋ بوویە.
- * ئەۋ بەرھەمیین ل خواری ژى د بەرھەقن بو چاپی:
- ۱- كۆمەلە كا پۆستەرە شعران بو چاپی د بەرھەقن.
- ۲- كۆمەلە كە شعرین ئەحمدی نالبەند یین نە بەلاقكری، فەكۆلینە و فەگواستینە سەر ریتقیسا نوو.
- * ل ساللا ۲۰۰۱ی كۆلیژا ئادابى، پشكا زمانى كوردی ل زانینگەها دھۆك تمامكریە.
- * ل ساللا ۲۰۱۱ی باوەرناما ماستەرى د ئەدەبیاتین نوو یین كوردی دا ژ زانینگەها دھۆكى كۆلیژا ئادابى پشكا زمان و ئەدەبى كوردی وەرگرتیە.

وهشانين وهزارهه تار ره وشه نيبيري و لاوان
ريشه بهر يا گشتي يا راگه هاندن و چاپ و به لافكرني
ريشه بهر يا چاپ و به لافكرني - دهوك

ژ	ناهي پيرتوكي	نقيسه ر	نرخ	ژمارا لاپه ران	سال
۱-	بابولوزيا گهردى و خاندى	وه رگيران ژ ئينگليزى: ايدان جهيل	۵۰۰۰	۱۷۰	۲۰۱۱
۲-	مايكرو بابولوزى	وه رگيران ژ ئينگليزى: ايدان جهيل	۵۰۰۰	۴۰۰	۲۰۱۱
۳-	رومان خوديكا ژياتيه - ج ۱	د. عارف حيتو	۵۰۰۰	۲۰۸	۲۰۱۱
۴-	شورشين جه ماوه رى نهره ب	د. فاضل عمر	۴۰۰۰	۱۰۵	۲۰۱۱
۵-	روژي دهق دنافاكرنا درامايا كورديدا	شقان قاسم	۵۰۰۰	۲۴۳	۲۰۱۱
۶-	تطور الاعلام الكردى (۱۹۹۱-۲۰۰۳)	حسين صديق عقراوى	۵۰۰۰	۲۹۳	۲۰۱۱
۷-	الرواية التاريخية (دراسة في الادب الروائي محمد سليم سوارى نموذجا)	د. جمال خضير الجنابى	۵۰۰۰	۲۲۶	۲۰۱۱
۸-	تافگه ليگه ريان ل روژا هيبا پرا جيتوتى	ته حسين نافيشىكى	۵۰۰۰	۱۵۲	۲۰۱۱
۹-	هن تالين جفاكي كوردى دكولتورى گه ليرى دا	نزار محمد سعيد	۴۰۰۰	۱۴۳	۲۰۱۱
۱۰-	هينرى ماتيس (۱۸۶۹ - ۱۹۵۴)	فهه مى بالايى	۴۰۰۰	۱۵	۲۰۱۱
۱۱-	شوو نوارين ده فه را ده زكي	عزوت فندى	۵۰۰۰	۲۴۷	۲۰۱۱
۱۲-	سزاتين عه مه رى عه فدى ژ كانيا چرافى	هن رفقان عبد الله	۴۰۰۰	۴۴۵	۲۰۱۱
۱۳-	فن و عمارة الكورد	رنا فتحى الأومري	۵۰۰۰	۳۱۶	۲۰۱۱
۱۴-	فه رهنگا زمانى په رتيا / كوردى - په رتيا	فاضل عمر	۴۰۰۰	۲۷۲	۲۰۱۱
۱۵-	بزافا شانويى (ل ئاكرى) - ناميديى - زاخو / شانووا قوتابخانه يان ل دهوكى ۱۹۷۰ - (۱۹۹۰)	رفعدت رجب جهمال	۴۰۰۰	۲۵۲	۲۰۱۱
۱۶-	Gotinên li ber mirinê	ديا جوان	۲۰۰۰	۴۰	۲۰۱۲
۱۷-	ساليين په نابهرى ژ ژيانا ئيسحان نورى پاشا	اموسه دهق توفى	۵۰۰۰	۱۷۰	۲۰۱۲

۲۰۱۲	۲۱۲	۴۰۰۰	یوسف صبری	۱۸- نالایی کوردستانی- فه کولینهک دیروکی ل سهر نالا د میژووا کوردستانی
۲۰۱۲	۲۰۴	۳۰۰۰	دیا جوان	۱۹- جارهک ژ جارا (کورتو چیروکیین فلوکلوری)
۲۰۱۲	۱۹۲	۴۰۰۰	شورشقان عادل احمد	۲۰- زمانفانیا تیکستی
۲۰۱۲	۱۱۲	۴۰۰۰	دلبرین عبدالله علی	۲۱- جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان ته واکهر و بهرکار
۲۰۱۲	۲۵۸	۴۰۰۰	ارشد حیتو	۲۲- داداییزم دهۆزانا نوبخووازا کوردیدا (۱۹۸۵-۲۰۰۳)
۲۰۱۲	۱۵۲	۳۰۰۰	ن. کۆبو ئابی و. شالیکیۆی بیکیس	۲۳- ئیچیرا کۆلان (شانۆیا ب ههفت وئهبان)
۲۰۱۲	۱۴۸	۳۰۰۰	دیا جوان	۲۴- ژ بو ته (ههلبهست)
۲۰۱۲	۲۵۵	۴۰۰۰	ر.ف. جاردین ت. کریم فندی	۲۵- اللغة الكردية في منطقة بهدينان
۲۰۱۲	۱۸۰	۴۰۰۰	هه کار عبد الکریم فندی	۲۶- تیگهه کی یاسایی بو روژنامهفانی
۲۰۱۲	۱۸۶	۴۰۰۰	جهیل محمد مصطفی	۲۷- دهوک في اواسط القرن الماضي
۲۰۱۲	۱۳۲	۴۰۰۰	د. عبدالرحمن مزوری	۲۸- بههانی - شیخ تاها عبالرحمن مایی - ژیان و بهرهمی وی
۲۰۱۲	۲۳۴	۴۰۰۰	ئارام یوسف ابراهیم	۲۹- بنه مایین درامایی د چل حیکایه تین مه لا مهحمودی بازیدیدا
۲۰۱۲	۳۶۰	۴۰۰۰	فرست طیب عبدالله برواری	۳۰- میژوویا ئیکدتیا فوتابیین کوردستانی دنافیهره ئادارا ۱۹۷۰- نیسانا ۱۹۹۱ی
۲۰۱۲	۲۰۰	۲۰۰۰	جۆن ئایکهن - و. هزرقان	۳۱- دی چهوا ژ بو زارۆکان نفیسی
۲۰۱۲	۱۹۰	۳۰۰۰	حاجی رهمهزان ئەمین بیسکی	۳۲- جه گهر، چهند شیره تین دهرونی ژبو چهوانیا پهروه ده کرنا زارۆکان
۲۰۱۲	۱۴۲	۳۰۰۰	رمزی ئاکریی	۳۳- بابه تین سینه مایی و فوتوگرافی
۲۰۱۲	۱۲۰	۲۰۰۰	صبرییه صالح حسن	۳۴- خیزانا بهخته وهر (ههژماره کا بابه تین حفاکینه بین گریدایی ب خیزان و جفاکی)
۲۰۱۲	۵۷۲	۴۰۰۰	ورگیزان ژ عه ره بی: داود مراد خدیده	۳۵- جون س گیست، ژیان ل نافی کوردان دا (میژوویا ئیزدیان)

٢٠١٢	٧٤	٢٠٠٠	نێدگەر ئالان پۆی/ و. کافین نه حیب	سه رهاتین شیلو و ناشووی (ترجمه)	٣٦-
٢٠١٢	٢١٦	٣٠٠٠	صدیق حجی ولی	جونیکرنا گیره کین زمانی کوردی	٣٧-
٢٠١٢	٤٣٦	٤٠٠٠	حسین سه دیق	په یوه ندی و گه هاندن د راکه هاندنی دا	٣٨-
٢٠١٢	١٢٨	٣٠٠٠	باقی نازی	سته کهولمی نه چ دیتیه بیژه؟	٣٩-
٢٠١٢	٣٨٨	٤٠٠٠	رجب هیل حیب	نامیدی (العمادیة) ١٩٢١- ١٩٧٥ دراسة في التاريخ السیاسی	٤٠-
٢٠١٢	٢٨٦	٤٠٠٠	عبد الکریم یحیی الزیباري	القصة الكردية القصيرة (قراءة مقارنة)	٤١-
٢٠١٢	٢٦٠	٤٠٠٠	و. ماجد محمد ویسی	زهنگی هیزا	٤٢-
٢٠١٢	٢١٤	٣٠٠٠	مسعود یاسین چه لکی	زانستی جوانککاری دهورانا کوردیدا (مه لای جزیری - خانی وه نمونه)	٤٣-
٢٠١٢	٤٠٠	٥٠٠٠	فاخر حه سدن گولی	سمکوی شکاک - ریبه ری ته فکرا رزگار یخو ازا گه لی کورد	٤٤-
٢٠١٢	٤١٦	٤٠٠٠	رێزان شقان نیسف	هیومانیزم د هۆزانا نو یا کوردی دا	٤٥-
٢٠١٢	٣٨٨	٥٠٠٠	جاسم عبد شلال	علماء قدموا الى الموصل من الکرد ومن کوردستان	٤٦-
٢٠١٢	٣١٦	٦٠٠٠	محمد صالح طیب- ریبه ر جعفر	میژوویا کوردستانی یا که فن (کوژی ته ل میژوویا سیاسی)	٤٧-
٢٠١٢	٢١٦	٣٠٠٠	مسعود خالد گولی	گه نجینه	٤٨-
٢٠١٢	٢٢٠	٤٠٠٠	باقی نازی	فرهنگا تیرمین و یژه یی	٤٩-
٢٠١٢	٢٤٤	٤٠٠٠	عبدالجبار عبدالرحمن	نه یئین دیارده و ره فترین جفاکی	٥٠-
٢٠١٢	١٦٨	٤٠٠٠	باقی نازی	رێمانا زمانی کوردی	٥١-
٢٠١٢	٢٨٨	٣٠٠٠	محمد ابراهیم ئامیدی	نه مانا هنده که په یقین زمانی کوردی	٥٢-
٢٠١٢	٢٩٦	٤٠٠٠	دلشاد طه میرو علی	دور المهارات الیادیة للمدیرین فی ابعاد الثقافة التنظيمية الیادیة	٥٣-
		٤٠٠٠	برهان یحیی هو حاجی	ریبه ری رۆژنامه فانییا سه برنجوه	٥٤-
٢٠١٢	٥١٢	٤٠٠٠	د. محمد سعید حسین	المعوقات الاجتماعية والسیاسية للتسامح في المجتمع الكردي)	٥٥-
٢٠١٢	٣٩٦	٤٠٠٠	ده رباس مسته فا سلیمان	سه ره لهدان و وه رارا جوړین نوو بین نه ده بی د کرمانجیا ژوویدا	٥٦-

وهشانين پروژين هه فېشك و هاريكاري بين
 رېشه بهر يا گشتي يا راگه هاندن و چاپ و بهلا فكري
 رېشه بهر يا چاپ و بهلا فكري - دهوك

سالا	ناهي پەرتوكي	نقيسه	لايدن	ژ
٢٠١٢	زمانی دايكي	بهلا فوكا سالانه	كوربه ندا سهردهم يا قوتابيان	١
٢٠١٢	تيور و تهكنيكين شروقه كرنا رومانی (تيور، گوشي تيريني، مونتاج، ديالوگ)	نهمين عبدالله قنادر	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٢
٢٠١٢	رائحة الورد (قصص قصيرة)	يونس احمد	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٣
٢٠١٢	الكتابة بالحبر الأبيض	حسب الله يحيى	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٤
٢٠١٢	ئەو ستيرا ته قباي (ههلبهست)	ندريس عدلي ديگر گزنيكي	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٥
٢٠١٢	هه فوه غدری باي	محمد مد عدلي ياسين	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٦
٢٠١٢	Hest diaxivin (ههلبهست)	دهم هات دي ره كي	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٧
٢٠١٢	د عه شقا ته دا (هوزان)	سهلمان شايخ مهدي	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٨
٢٠١٢	دي روياره كي كدمه كلييل ژ بو قهي ده رگه هي بي وهلات	فدهيل محسن	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	٩
٢٠١٢	روژه كي هو گوت	خالد حسين	تيكه تيا نقيسه رين كور د/دهوك	١٠
٢٠١٢	داستانه كا ههلبه سارتي	كومدلا ههلبه ستفانين گهنج	كومدلا ههلبه ستفانين گهنج	١١
٢٠١٢	سيما ٢	پروفيسور د. سابو عه بدوللا زيارتي	ريگخراوا سيما	١٢

ئەدەب ژ چەند جۆرین گزنگ پيكدئيت، و ئەف جۆره ب بۆرنا دەمی هاتینه گوهورین و شیوهیین جودا ب خوهشه گرتینه. د شە ئەکۆلینیدا یا کو ب ناغە ((وهرار و سەرهلانا جۆرین نوو یین ئەدەبی د کرمانجیا ژووریدا ژ 1925.1850)) بەحسە تیگهه و پیناسه یین جۆرین ئەدەبی ب گشتی و چاوانیا پەیدابوون و وەرارا ئان جۆران د ناغ کورداندا دکت. مهلا مەحموودی بایهزیدی کو رۆلهکی گزنگ د سەرهلان و پەیدابوونا جۆرین ئەدەبی د ناغ ئەدەبیاتا کوردیدا بو جارا ئیکە دیتیه و د شە واریدا بوویه پیشهنگ. ئەف قۆناغه مه ب قۆناغا شەگوهاستنە ب ناقریه، ئەفه ژ قۆناغهکا گزنگ د ناغ ئەدەبی کوردیدا، نەمازه ل کرمانجیا ژووری، چونکو پتیریا شاعرین شە قۆناغە ل قۆناغا بەری و، ئانکو یا کراسیکی ژبابوون و د بەردهوامبوون ل سەر نفیسینا بەرهمین خوه، ژ ئالیهکی دیشه بو جارا ئیکە جۆرین ئەدەبی مینا ((چیرۆک، پەخشان، گۆتار، هتد)) ل شە قۆناغە پەیدابوینه.